



STEERING SYSTEMS

STEERING ACCESSORIES



WARNING

Handling recreational marine vessel parts can expose you to chemicals such as phthalates and lead, which can cause cancer and reproductive harm. To minimize exposure, service the vessel outdoors or in a well-ventilated area, wear gloves, and wash your hands. For more information see www.P65Warnings.ca.gov/marine-vessel-parts.

SB27150, SB27483, SB27484

EN	20° and 90° Bezel kit Installation and Operating Manual.....	3
DE	Blenden-Kit 20° und 90° Montage- und Bedienungsanleitung.....	11
FR	Kit de cadran 20° et 90° Instructions de montage et de service.....	19
ES	Kit de embellecedor de 20° y 90° Instrucciones de montaje y de uso.....	27
PT	Kit de aro de 20° e 90° Instruções de montagem e manual de instruções.....	35
IT	Kit cornice a 20° e 90° Istruzioni di montaggio e d'uso.....	43
NL	20° en 90° Bezel kit Montagehandleiding en gebruiksaanwijzing.....	51
DA	20° og 90° rammesæt Monterings- og betjeningsvejledning.....	59
SV	Infattningssats för 20° och 90° Monterings- och bruksanvisning.....	67
NO	20° og 90° rammesett Monterings- og bruksanvisning.....	75
FI	Keskiösarja, 20° ja 90° Asennus- ja käyttöohje.....	83
PL	Zestaw ramy 20° i 90° Instrukcja montażu i obsługi.....	91
SK	Súprava 20° a 90° rámu Návod na montáž a uvedenie do prevádzky.....	99

CS	Sada 20° a 90° krytu Návod k montáži a obsluze.....	107
HU	20°-os és 90°-os keretkészlet Szerelési és használati útmutató.....	115
HR	Komplet okvira od 20° i 90° Upute za montažu i rukovanje.....	123
TR	20° ve 90° Çerçeve kiti Montaj ve Kullanım Kılavuzu.....	130
SL	Komplet okvirja za 20° in 90° Navodila za montažo in uporabo.....	138
RO	Kit de ramă la 20° și la 90° Manual de instalare și de utilizare.....	146
BG	Комплект рамка 20° и 90° Ръководство за инсталация и работа.....	154
ET	20° ja 90° raamikomplekt Paigaldus- ja kasutusjuhend.....	162
EL	Κιτ στεφάνης 20° και 90° Εγχειρίδιο τοποθέτησης και χρήσης.....	170
LT	20° ir 90° rėmelio rinkinys Montavimo ir naudojimo vadovas.....	179
LV	20° un 90° ietvara komplekts Uzstādīšanas un lietošanas rokasgrāmata.....	186

Copyright

© 2025 Dometic Group. The visual appearance of the contents of this manual is protected by copyright and design law. The underlying technical design and the products contained herein may be protected by design, patent or pending patent. The trademarks mentioned in this manual belong to Dometic Sweden AB. All rights are reserved.

English

1	Important notes.....	3
2	Explanation of symbols.....	3
3	Safety instructions.....	3
4	Scope of delivery.....	3
5	Target groups.....	4
6	Intended use.....	4
7	Installation.....	4
8	Operation.....	6
9	Cleaning and maintenance.....	6
10	Warranty.....	7
11	Disposal.....	7
12	Technical data.....	7
13	Drill template 20° and 90° Bezel Kit - SB27150, SB27483, and SB27484.....	10

1 Important notes

Please read these instructions carefully and follow all instructions, guidelines, and warnings included in this product manual in order to ensure that you install, use, and maintain the product properly at all times. These instructions **MUST** stay with this product.

By using the product, you hereby confirm that you have read all instructions, guidelines, and warnings carefully and that you understand and agree to abide by the terms and conditions as set forth herein. You agree to use this product only for the intended purpose and application and in accordance with the instructions, guidelines, and warnings as set forth in this product manual as well as in accordance with all applicable laws and regulations. A failure to read and follow the instructions and warnings set forth herein may result in an injury to yourself and others, damage to your product or damage to other property in the vicinity. This product manual, including the instructions, guidelines, and warnings, and related documentation, may be subject to changes and updates. For up-to-date product information, please visit documents.dometic.com.

2 Explanation of symbols

A signal word will identify safety messages and property damage messages, and also will indicate the degree or level of hazard seriousness.



DANGER!

Indicates a hazardous situation that, if not avoided, will result in death or serious injury.



WARNING!

Indicates a hazardous situation that, if not avoided, could result in death or serious injury.



NOTICE!

Indicates a situation that, if not avoided, could result in property damage.



NOTE Supplementary information for operating the product.

3 Safety instructions

Safe operation of the product relies on correct installation and maintenance. Safe operation also depends on the boat operator's good judgment, boating knowledge, and skills.

- Know and obey all applicable federal, state, and municipal laws and regulations that govern boating in your region.
- Take a boating safety course.
- Never operate a boat while under the influence of drugs or alcohol.
- Wear a personal flotation device (PFD) that is approved for use by the proper agency in your region.
- Attach the engine shut-off lanyard to your PFD.



Watch this safety video to learn the correct usage of the steering system, see qr.dometic.com/bfqllt. Watching the safety video does not replace reading and following all the instructions, guidelines, and warnings included in the product manual.

4 Scope of delivery



NOTE The SB27150 kit can only be used with the SH4910, SH4920, and SH5150 helms.

Bezel kit	Description
SB27150	Bezel kit, NFB, Safe-T II (90°)
SB27483	Bezel kit, all systems (20°)
SB27484	Bezel kit, Safe-T (90°)

In addition to this kit, you will need the following parts to complete the system:

- Steering helm
- Engine connection kit
- Steering wheel, maximum wheel diameter 16 in (406.4 mm), maximum wheel dish 5 in (127 mm)
- SSC62xx steering cable



NOTE The xx in the name indicates the length of the steering cable in feet.



NOTE Two steering cables are required for helm SH4920P.

5 Target groups



The mechanical and electrical installation and setup of the device must be performed by a qualified technician who has demonstrated skill and knowledge related to the construction and operation of marine equipment and installations, and who is familiar with the applicable regulations of the country in which the equipment is to be installed and/or used, and has received safety training to identify and avoid the hazards involved.

6 Intended use

The Dometic NFB Rotary Bezel Kit, referred to as the "kit" or "product", allows the boat's steering wheel to be mounted at a 20° or 90° angle. The product is intended for installation with Safe-T™, NFB™, and NFB Safe-T II™ steering systems. The helms, cables, and all other parts of this system are specifically designed and meant to be used only in marine boating applications.

This product is only suitable for the intended purpose and application in accordance with these instructions.

This manual provides information that is necessary for proper installation and/or operation of the product. Poor installation and/or improper operating or maintenance will result in unsatisfactory performance and a possible failure.

The manufacturer accepts no liability for any injury or damage to the product resulting from:

- Incorrect installation or assembly
- Incorrect maintenance or use of spare parts other than original spare parts provided by the manufacturer
- Alterations to the product without express permission from the manufacturer
- Use for purposes other than those described in this manual

Dometic reserves the right to change product appearance and product specifications.

7 Installation



WARNING! Loss of steering control hazard

Failure to obey the following warnings could result in property damage, serious injury, or death.

- > All steering components must be compatible with, and rated for, the engine installed on the boat.
- > Do not substitute any part of the system without written authorization from the manufacturer.
- > Do not use a wheel-mounted trim switch with coiled cord. The cord could wrap around the steering wheel shaft and inhibit the steering.
- > Do not connect any electric ground wires to the helm. Doing so can cause an electrolytic reaction in the steering system, which might lead to system failure or significantly shorten its lifespan.
- > Never take helms apart for any reason. Taking the helm apart voids the warranty.



WARNING! Unsafe boat operation hazard

Failure to obey the following warning could effect the performance of the boat and its safe operation and result in property damage, serious injury, or death.

- > To prevent heavy steering loads, and to get the best steering performance, adjust the outboard motor, tilt position or trim tabs as instructed in the motor manufacturer's operation manual.
- > When replacing a steering system, stick with the type (rotary or rack) that the boat manufacturer originally installed. Never switch your steering from a dual cable to a single cable system.



NOTICE! Damage hazard

- > Helms and cable assemblies come pre-lubricated and are ready for installation. Do not add any extra lubricant to these assemblies. Using other lubricants may harm the steering cable, leading to the steering cable seizing or wearing out too soon.
- > Keep the cable and drive assembly clean during installation. Dirt will damage the system and cause premature wear. This notice does not include the engine output ram end of the cable.

Keep these guidelines in mind when installing the system:

- Make sure you have all the necessary components ready before starting.
- Inspect the steering cable for stiffness, cracks, or any other damage. If any issues are found, replace the steering cable.
- Once the installation is complete, carry out the system inspection checks as explained in this manual.
- Fix any problems before handing the boat over to the owner.



NOTE Use only Dometic SSC62 steering cable with this helm.

7.1.1 Preparing the location



NOTICE! Damage hazard

A too small bend radius will reduce steering performance and may result in premature cable failure.

Do not bend the cable to a radius smaller than 8 in (203.2 mm).



NOTE Routing steering cables to the starboard side of the boat is recommended. Steering cables can be routed to the port side but the starboard side is preferred in order to balance engine torque.

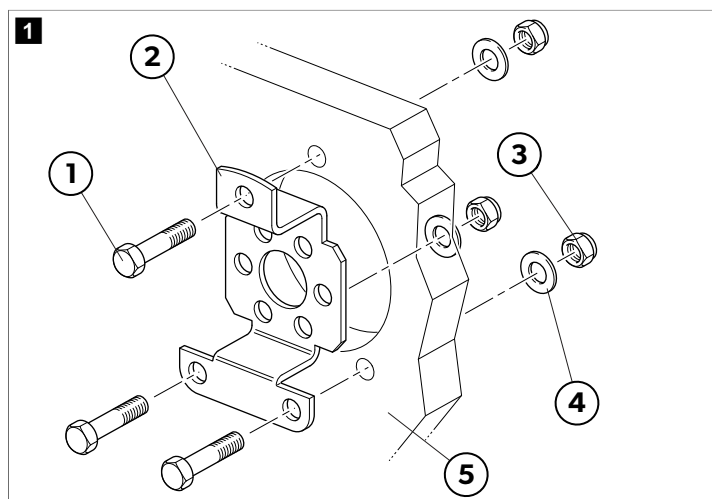
1. Locate the position for the bezel on the console or dashboard.



NOTE Ensure that the minimum clearances shown in Minimum clearances on page 7 are kept. Make sure the steering wheel does not get in the way of other dashboard equipment, like engine controls and instruments.

2. Position the template on the console or dashboard in the chosen spot. See Drill template 20° and 90° Bezel Kit - SB27150, SB27483, and SB27484 on page 10.
3. Drill three 3/8 in diameter holes.
4. Drill one 3-1/4 in diameter hole.

7.1.2 Mounting the helm bracket

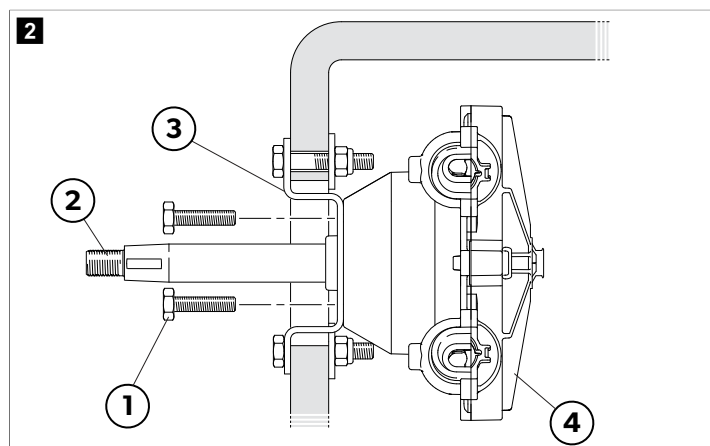


90° Bracket

1	Hex bolt
2	Helm mounting bracket
3	Locknut
4	Flat washer
5	Face of dash

1. Position the helm mounting bracket on the dash.
2. Insert the hex bolts through the holes in the bracket and dash.
3. Place a flat washer on each hex bolt.
4. Thread a locknut on each hex bolt.
5. Torque to a minimum of 110 in·lb (12.428 Nm). Do not exceed 145 in·lb (16.383 Nm).

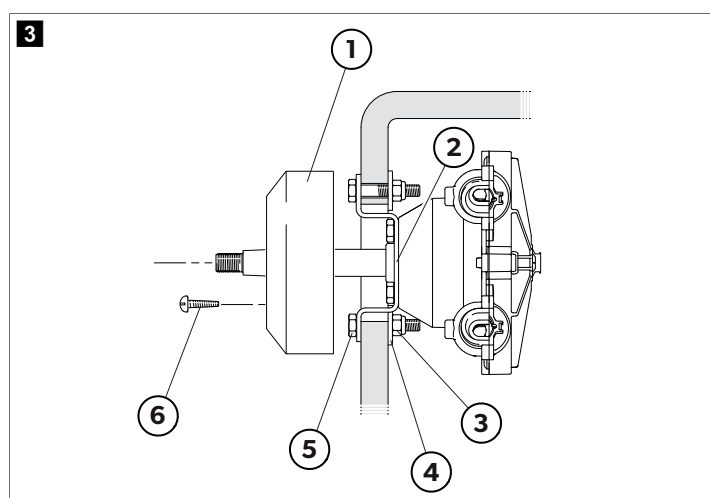
7.1.3 Mounting the helm



1	Bolts supplied with helm (3/4 in to 1 in depending on the helm)
2	Helm steering shaft
3	Helm mounting bracket (90° shown)
4	Helm (SH5150 shown)

1. Insert the helm steering shaft through the hole in the helm mounting bracket.
2. Orient the helm in the proper direction for the steering cable entry and align the mounting holes.
3. Insert the hex bolts through the mounting bracket and thread into the helm.
4. Torque to a minimum of 75 in·lb (8.474 Nm). Do not exceed 120 in·lb (13.558 Nm).

7.1.4 Mounting the bezel



SH5150 Helm shown

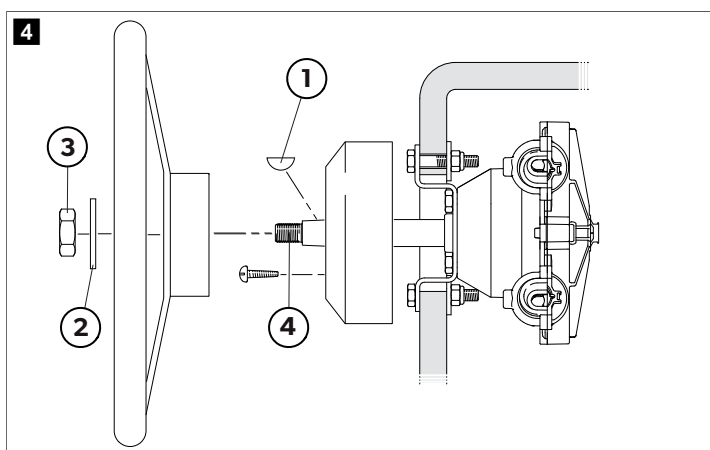
1	Plastic bezel (90° shown)
2	Helm mounting bracket

3	Locknut, 5/16–18
4	Flat washer, 5/16 in ID
5	Hex bolt, 5/16–18
6	Screw, #10 self-tapping

1. Center the plastic bezel around the shaft.
2. Fasten with the self-tapping screws.
3. Tighten the screws securely.

Be careful not to tighten the screws too much, as this could crack the bezel or damage the screw threads.

7.1.5 Mounting the steering wheel



1	Woodruff key, no. 9
2	Flat washer, 5/16 in ID
3	Locknut, 1/2–20
4	Helm steering shaft

1. Apply marine grease to the helm steering shaft.
2. Insert the Woodruff key into the slot in the helm steering shaft.
3. Slide the steering wheel over the helm steering shaft aligning the keyway with the Woodruff key.
4. Position the flat washer on the helm steering shaft.
5. Thread the locknut on the helm steering shaft.
6. Torque to a minimum of 240 in·lb (27.116 Nm). Do not exceed 320 in·lb (36.155 Nm).
7. Turn the steering wheel to the right and then to the left. Check to make sure the steering moves smoothly and without any problems.

8 Operation



DANGER! Loss of steering control, collision, and/or ejection from the boat hazard

Failure to obey these warnings will result in death or serious injury.

- > If the steering cable feels stiff when used, the cable is not safe to operate. Replace the cable immediately.
- > Tighten or replace any loose or missing fasteners before operating the boat.
- > Do not cover any cracks in the steering cable with tape or other sealants. Doing so might lead to the cable failing suddenly and without warning.



WARNING! Loss of steering control hazard

The engine can be over-trimmed, causing the steering torque to increase so much that the steering wheel becomes impossible to turn, even if you don't feel the torque at the wheel. This might make the steering feel locked. This situation can happen when jack plates are used to raise the engine on the transom. The only way to fix this is by either lowering the boat speed or adjusting the engine trim to a less extreme position. Until you fully understand how the boat and power trim work together, be very careful when making trim adjustments.



WARNING! Unsafe boat operation hazard

Failure to obey the following warnings could result in death or serious injury.

- > Do not use the boat if any part is not working correctly.
- > Do not let anyone who is not familiar with the controls (like the steering, shift, throttle, etc.) operate the boat.

Keep the following guidelines in mind when using the system:

- Make sure the steering wheel responds right away when turned.
- Look for any parts that are stuck, loose, worn out, or damaged. If any are found, fix or replace them.
- Inspect the steering cable for stiffness, cracks, or any other damage. If any issues are found, replace the steering cable.

9 Cleaning and maintenance



WARNING! Loss of steering control

Keep all moving parts clean and free from salt buildup or other foreign materials. These can affect how they work and may cause steering problems.



NOTICE! Damage hazard

- > Do not use acetone or cleaners that contain ammonia, acids, or other corrosive ingredients on any steering components.
- > Some cleaning products made for fiberglass hulls can strongly corrode stainless steel shafts. If you use a hull cleaning agent, be careful not to spray the cleaning agent on the steering system. If any spray gets on the steering system, rinse the spray off right away with fresh, clean water.

Table 1: Maintenance schedule

Interval	Task
After every use	Rinse the steering system thoroughly with fresh, clean water.
After a few hours running	Inspect all fasteners and the entire steering system to ensure they are secure and in good condition.
Periodically	• Apply waterproof marine grease to lubricate the cable output ram and the engine tilt tube. • Disconnect the cable and clean both the support tube and the telescopic end of the cable thoroughly. After cleaning, apply a waterproof marine grease to lubricate them. • Check for signs of corrosion. Replace any parts that show corrosion. When replacing hardware, always use self-locking hardware, just like the original parts. • Inspect all fasteners and the entire steering system to ensure they are secure and in good condition.

10 Warranty

Refer to the sections below for information about warranty and warranty support in the US, Canada, and all other regions.

Australia and New Zealand

Limited warranty available at qr.dometic.com/bfnePC. If you have questions or to obtain a copy of the limited warranty free of charge, contact:

DOMETIC AUSTRALIA PTY LTD
1 JOHN DUNCAN COURT
VARSITY LAKES, QLD, 4227
1800-212-121

DOMETIC NEW ZEALAND LTD
373 NEILSON STREET
PENROSE, AUCKLAND, 1061
+64 9 622 1490

Australia only

Our goods come with guarantees that cannot be excluded under the Australian Consumer Law. You are entitled to a replacement

or refund for a major failure and for compensation for any other reasonably foreseeable loss or damage. You are also entitled to have the goods repaired or replaced if the goods fail to be of acceptable quality and the failure does not amount to a major failure. The benefits provided to you as the consumer by this warranty are in addition to other rights and remedies available to you under the law.

New Zealand only

This warranty policy is subject to the conditions and guarantees which are mandatory as implied by the Consumer Guarantees Act 1993(NZ).

Local support

Please find local support at the following link address:
dometic.com/dealer

United States and Canada

Limited warranty available at qr.dometic.com/bfneEw.

If you have questions or to obtain a copy of the limited warranty free of charge, contact:

DOMETIC LIMERICK
640 NORTH LEWIS RD
LIMERICK, PA. 19468
1-800-730-4082
ts.mechanical@dometic.com

All other regions

The statutory warranty period applies. If the product is defective, please contact the manufacturer's branch in your country (see dometic.com/dealer) or your retailer.

For repair and warranty processing, please include the following documents when you send in the device:

- A copy of the receipt with purchasing date
- A reason for the claim or description of the fault

Note that self-repair or nonprofessional repair can have safety consequences and might void the warranty.

11 Disposal

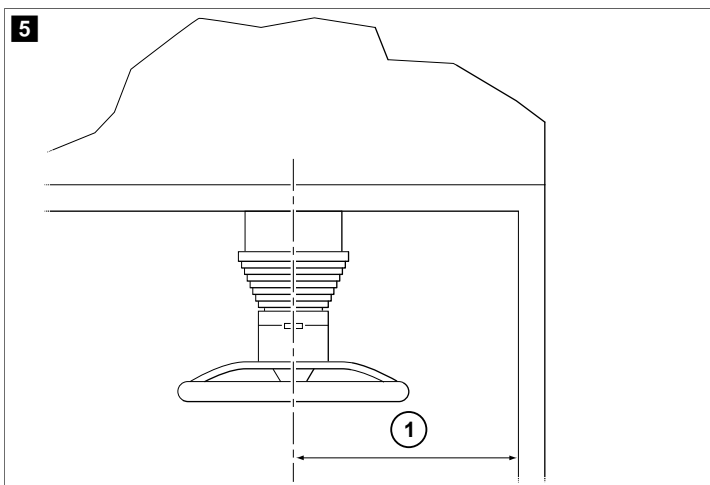


Place the packaging material in the appropriate recycling waste bins, wherever possible. Consult a local recycling center or specialist dealer for details about how to dispose of the product in accordance with the applicable disposal regulations.

12 Technical data

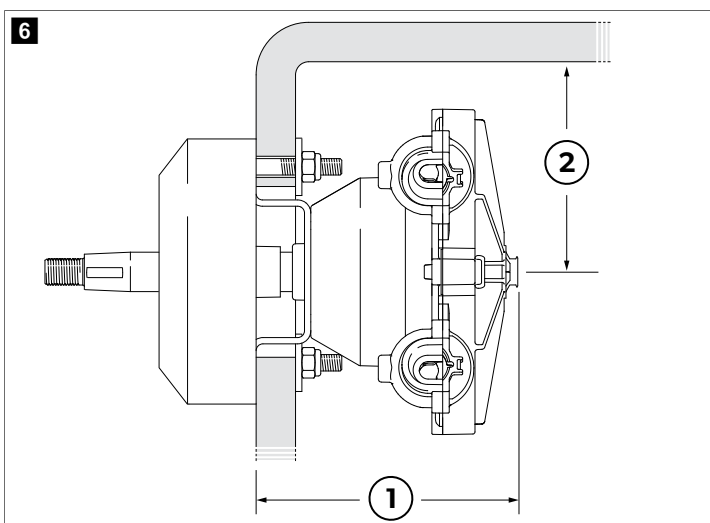
12.1 Minimum clearances

A minimum horizontal clearance of 12 in (304.8 mm) is required from the gunwale to the center of the helm steering shaft.



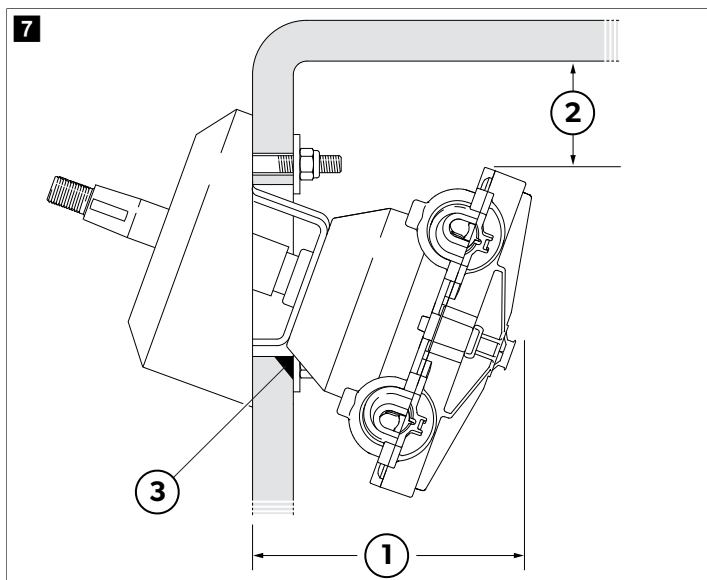
1 12 in (304.8 mm)

The minimum clearances for the bezel installation depend by the bezel kit and and helm models.



90° Bezel (SH5150 shown)

1 Minimum clearance
2 4 in (101.6 mm)



20° Bezel (SH5150 shown)

1 Minimum clearance
2 2 in (50.8 mm)
3 Inside corner of the dash

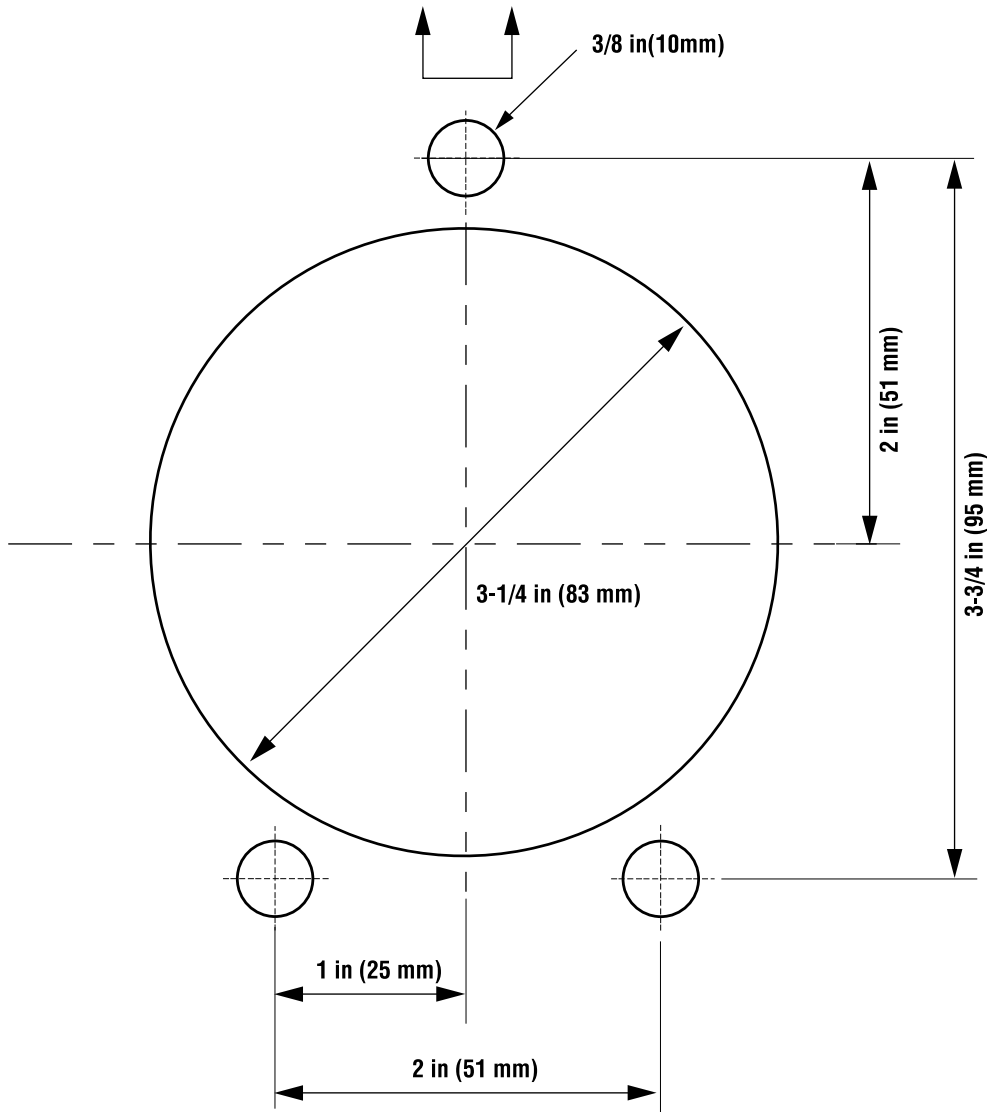
i NOTE If the dash is 1 in (25.4 mm) inch or more in thickness, the inside corner of the dash may need to be trimmed.

Bezel kit	Helm	Minimum clearance
SB27150	SH5150	5.62 in (142.9 mm)
	SH4910	5.88 in (149.2 mm)
	SH4920	7 in (177.8 mm)
SB27484	SH5094	5.62 in (142.9 mm)
	SH5294	8.25 in (209.5 mm)
	SH5023	5.62 in (142.9 mm)
	SH5075	8.25 in (209.5 mm)
	SH4951	5.88 in (149.2 mm)
	SH4952	7 in (177.8 mm)
SB27483	SH5150	4.88 in (123.8 mm)
	SH4910	6 in (152.4 mm)
	SH4920	7.25 in (184.1 mm)
	SH5094	5 in (127 mm)
	SH5294	8.38 in (212.7 mm)
	SH5023	5 in (127 mm)
	SH5075	8.38 in (212.7 mm)

Bezel kit	Helm	Minimum clearance
	SH4951	6 in (152.4 mm)
	SH4952	7.25 in (184.1 mm)

13 Drill template 20° and 90° Bezel Kit - SB27150, SB27483, and SB27484

NOTE If this template has been downloaded electronically or copied from another document, please verify all template dimensions prior to cutting.



Deutsch

1	Wichtige Hinweise.....	11
2	Erklärung der Symbole.....	11
3	Sicherheitshinweise.....	11
4	Lieferumfang.....	11
5	Zielgruppen.....	12
6	Bestimmungsgemäßer Gebrauch.....	12
7	Installation.....	12
8	Betrieb.....	15
9	Reinigung und Wartung.....	15
10	Gewährleistung.....	15
11	Entsorgung.....	16
12	Technische Daten.....	16
13	Bohrschablone Blenden-Kit 20 ° und 90 ° - SB27150, SB27483, and SB27484.....	18

1 Wichtige Hinweise

Lesen und befolgen Sie bitte alle Anweisungen, Richtlinien und Warnhinweise in diesem Produkthandbuch sorgfältig, um sicherzustellen, dass Sie das Produkt ordnungsgemäß installieren und stets ordnungsgemäß betreiben und warten. Diese Anleitung MUSS bei dem Produkt verbleiben.

Durch die Verwendung des Produktes bestätigen Sie hiermit, dass Sie alle Anweisungen, Richtlinien und Warnhinweise sorgfältig gelesen haben und dass Sie die hierin dargelegten Bestimmungen verstanden haben und ihnen zustimmen. Sie erklären sich damit einverstanden, dieses Produkt nur für den angegebenen Verwendungszweck und gemäß den Anweisungen, Richtlinien und Warnhinweisen dieses Produkthandbuchs sowie gemäß allen geltenden Gesetzen und Vorschriften zu verwenden. Eine Nichtbeachtung der hierin enthaltenen Anweisungen und Warnhinweise kann zu einer Verletzung Ihrer selbst und anderer Personen, zu Schäden an Ihrem Produkt oder zu Schäden an anderem Eigentum in der Umgebung führen. Dieses Produkthandbuch, einschließlich der Anweisungen, Richtlinien und Warnhinweise, sowie die zugehörige Dokumentation können Änderungen und Aktualisierungen unterliegen. Aktuelle Produktinformationen finden Sie unter documents.dometic.com.

2 Erklärung der Symbole

Ein Signalwort kennzeichnet Sicherheits- und Sachschadensmeldungen und gibt zudem den Grad oder das Ausmaß der Gefährdung an.



GEFAHR!

Kennzeichnet eine Gefahrensituation, die zum Tod oder schwerer Verletzung führt, wenn die jeweiligen Anweisungen nicht befolgt werden.



WARNUNG!

Kennzeichnet eine Gefahrensituation, die zum Tod oder schwerer Verletzung führen könnte, wenn die jeweiligen Anweisungen nicht befolgt werden.



ACHTUNG!

Weist auf eine Situation hin, die, wenn sie nicht vermieden wird, zu Sachschäden führen kann.



HINWEIS Zusätzliche Informationen zur Bedienung des Produktes.

3 Sicherheitshinweise

Der sichere Betrieb des Produkts ist nur bei sachgemäßer Installation und Wartung gewährleistet. Der sichere Betrieb hängt auch vom Urteilsvermögen des Betreibers sowie von dessen Kenntnissen und Fähigkeiten ab.

- Machen Sie sich mit allen geltenden Gesetzen und Vorschriften auf Bundes-, Landes- und Gemeindeebene über Bootsfahrten in Ihrer Region vertraut, und befolgen Sie sie.
- Nehmen Sie an einem Sicherheitskurs für Bootsfahrt teil.
- Betreiben Sie ein Boot niemals unter dem Einfluss von Drogen oder Alkohol.
- Tragen Sie eine Auftriebshilfe, die von der zuständigen Behörde in Ihrer Region zugelassen ist.
- Befestigen Sie die Motorabschaltleine an der Auftriebshilfe.



Sehen Sie sich dieses Sicherheitsvideo an, um die korrekte Verwendung des Lenksystems zu erlernen. Siehe qr.dometic.com/bfqllt. Das Ansehen des Sicherheitsvideos ersetzt nicht das Lesen und Befolgen aller Anweisungen, Richtlinien und Warnhinweise in der Produkthanleitung.

4 Lieferumfang



HINWEIS Das Kit SB27150 kann nur mit den Lenkgetrieben SH4910, SH4920 und SH5150 verwendet werden.

Blenden-Kit	Beschreibung
SB27150	Blenden-Kit, NFB, Safe-T II (90 °)
SB27483	Blenden-Kit, alle Systeme (20 °)
SB27484	Blenden-Kit, Safe-T (90 °)

Zusätzlich zu diesem Kit benötigen Sie folgende Teile, um das System fertigzustellen:

- Steuerlenkgetriebe
- Motoranschluss-Kit
- Steuerrad, maximaler Raddurchmesser 16 in (406,4 mm), maximale Schüsselung 5 in (127 mm)

- Steuerkabel SSC62xx



HINWEIS Das „xx“ in der Bezeichnung steht für die Länge des Steuerkabels in angloamerikanischen Fuß.



HINWEIS Für das Lenkgetriebe SH4920P sind zwei Steuerkabel erforderlich.

5 Zielgruppen



Die mechanische und elektrische Installation und Einrichtung des Geräts müssen von einer qualifizierten Fachkraft durchgeführt werden, die ihre Fähigkeiten und Kenntnisse im Zusammenhang mit dem Aufbau und der Bedienung von marinen Anlagen und Installationen unter Beweis gestellt hat und die mit den geltenden Vorschriften des Landes, in dem das Gerät installiert und/oder verwendet werden soll, vertraut ist und eine Sicherheitsschulung erhalten hat, um die damit verbundenen Gefahren zu erkennen und zu vermeiden.

6 Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Das Dometic NFB Rotary Bezel Kit, hier als „Kit“ oder „Produkt“ bezeichnet, ermöglicht die Montage des Lenkrads des Boots in einem Winkel von 20 ° oder 90 °. Das Produkt ist für die Installation mit den Lenksystemen Safe-T™, NFB™ und NFB Safe-T II™ vorgesehen. Die Lenkgetriebe, Steuerkabel und alle anderen Teile dieses Systems sind speziell für die Verwendung in Wasserfahrzeugen konzipiert und vorgesehen.

Dieses Produkt ist nur für den angegebenen Verwendungszweck und die Anwendung gemäß dieser Anleitung geeignet.

Dieses Handbuch enthält Informationen, die für die ordnungsgemäße Installation und/oder den ordnungsgemäßen Betrieb des Produkts erforderlich sind. Installationsfehler und/oder ein nicht ordnungsgemäßer Betrieb oder eine nicht ordnungsgemäße Wartung haben eine unzureichende Leistung und u. U. einen Ausfall des Geräts zur Folge.

Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Verletzungen oder Schäden am Produkt, die durch Folgendes entstehen:

- Falsche Installation oder Montage
- Unsachgemäße Wartung oder Verwendung von anderen als den vom Hersteller gelieferten Original-Ersatzteilen
- Veränderungen am Produkt ohne ausdrückliche Genehmigung des Herstellers
- Verwendung für andere als die in der Anleitung beschriebenen Zwecke

Dometic behält sich das Recht vor, das Erscheinungsbild des Produkts und dessen technische Daten zu ändern.

7 Installation



WARNUNG! Gefährdung durch Kontrollverlust über die Lenkung

Die Nichtbefolgung der folgenden Warnhinweise kann zu Sachschäden, schweren Verletzungen oder zum Tod führen.

- > Alle Teile der Lenkung müssen mit dem im Boot installierten Motor kompatibel und dafür ausgelegt sein.
- > Ohne schriftliche Genehmigung des Herstellers dürfen keine Teile des Systems ersetzt werden.
- > Verwenden Sie keinen radmontierten Trimmschalter mit Spiralkabel. Das Kabel könnte sich um die Steuerradwelle wickeln und die Lenkung blockieren.
- > Schließen Sie keine elektrischen Erdungskabel an das Lenkgetriebe an. Andernfalls kann es zu einer elektrolytischen Reaktion im Steuerungssystem kommen, die einen Systemausfall oder eine erhebliche Verkürzung der Lebensdauer verursacht.
- > Zerlegen Sie niemals ein Lenkgetriebe. Durch Zerlegen des Lenkgetriebes erlischt die Gewährleistung.



WARNUNG! Gefährdung durch unsicheren Bootsbetrieb

Die Nichtbefolgung der folgenden Warnung kann die Leistung des Bootes und den sicheren Betrieb beeinträchtigen und zu Sachschäden, schweren Verletzungen oder zum Tod führen.

- > Um hohe Lenkkräfte zu vermeiden und die beste Lenkleistung zu erzielen, stellen Sie den Außenbordmotor, die Neigungsposition oder die Trimmklappen gemäß den Anweisungen in der Bedienungsanleitung des Motorherstellers ein.
- > Wenn Sie ein Steuerungssystem austauschen, verwenden Sie dieselbe Ausführung, die vom Bootshersteller ursprünglich installiert wurde (Rotations- oder Zahnstangenlenkung). Wechseln Sie niemals von einem Doppelseilsystem zu einem Einzelseilsystem.



ACHTUNG! Beschädigungsgefahr

- > Lenkgetriebe und Kabel sind bei Auslieferung vorgeschmiert und installationsbereit. Schmieren Sie diese Baugruppen nicht mit zusätzlichem Schmiermittel. Die Verwendung anderer Schmiermittel kann Schäden am Steuerkabel verursachen, was zu einem Festfressen oder zu frühem Verschleiß führen kann.
- > Halten Sie Kabel und Antriebseinheit während der Installation sauber. Schmutz beschädigt das System und führt zu vorzeitigem Verschleiß. Dieser Hinweis bezieht sich nicht auf das steuerkopfseitige Kabelende am Motor.

Beachten Sie bei der Installation des Systems die folgenden Vorgaben:

- Legen Sie vor Beginn alle erforderlichen Komponenten bereit.
- Prüfen Sie das Steuerkabel auf Steifigkeit, Risse und sonstige Schäden. Wenn Probleme festgestellt werden, ersetzen Sie das Steuerkabel.
- Führen Sie nach der Installation die Systeminspektionen gemäß den Anweisungen in diesem Handbuch durch.
- Beheben Sie alle Probleme, bevor Sie das Boot an den Eigner übergeben.

HINWEIS Verwenden Sie mit diesem Lenkgetriebe nur ein Steuerkabel des Typs Dometic SSC62.

7.1.1 Vorbereitung des Einbauorts

ACHTUNG! Beschädigungsgefahr
Ein zu kleiner Biegungsradius verringert die Lenkleistung und kann zu einem vorzeitigen Kabelausfall führen. Der minimale Biegeradius des Kabels beträgt 8 in (203,2 mm).

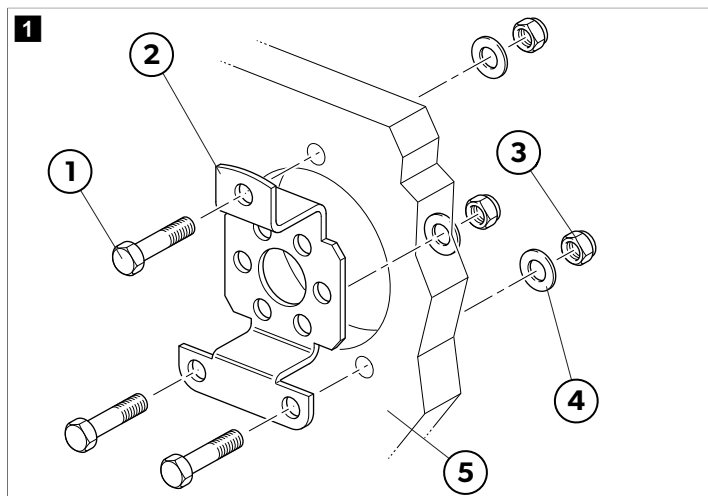
HINWEIS Es wird empfohlen, die Steuerkabel zur Steuerbordseite des Boots zu verlegen. Die Steuerkabel können auf der Backbordseite verlegt werden, aber die Steuerbordseite wird empfohlen, um das Motordrehmoment auszugleichen.

1. Ermitteln Sie die Position für die Blende an der Konsole oder am Armaturenbrett.

HINWEIS Stellen Sie sicher, dass die in Mindestabstände auf Seite 16 angegebenen Mindestabstände eingehalten werden. Achten Sie darauf, dass das Steuerrad nicht mit anderen Teilen des Armaturenbretts wie Motorsteuerung und Instrumenten kollidieren kann. Siehe Bohrschablone Blenden-Kit 20 ° und 90 ° - SB27150, SB27483, and SB27484 auf Seite 18.

2. Positionieren Sie die Schablone an der ausgewählten Stelle auf der Konsole oder auf dem Armaturenbrett.
3. Bohren Sie drei Löcher mit einem Durchmesser von 3/8 in.
4. Bohren Sie ein Loch mit einem Durchmesser von 3-1/4 in.

7.1.2 Lenkgetriebehalterung einbauen

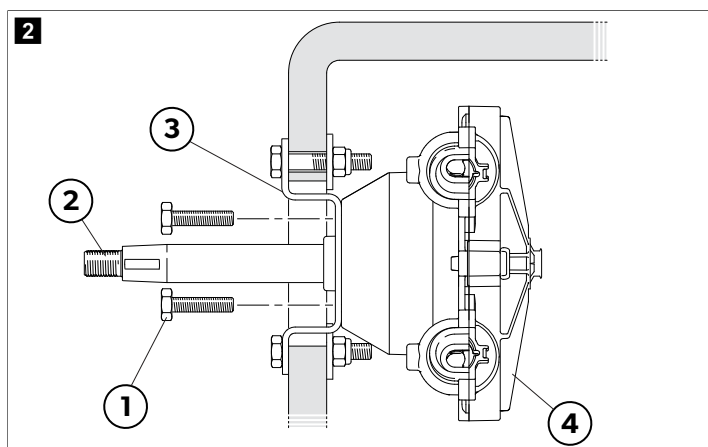


90 ° Halterung

1	Sechskantschraube
2	Halterung des Lenkgetriebes
3	Sicherungsmutter
4	Flache Unterlegscheibe
5	Oberfläche des Armaturenbretts

1. Positionieren Sie die Halterung des Lenkgetriebes auf dem Armaturenbrett.
2. Stecken Sie die Sechskantschrauben durch die Bohrungen in der Halterung und im Armaturenbrett.
3. Setzen Sie eine flache Unterlegscheibe auf jede Sechskantschraube.
4. Schrauben Sie eine Sicherungsmutter auf jede Sechskantschraube.
5. Ziehen Sie sie mit einem Anzugsmoment von mindestens 110 in·lb (12,428 Nm) fest. Überschreiten Sie nicht 145 in·lb (16,383 Nm).

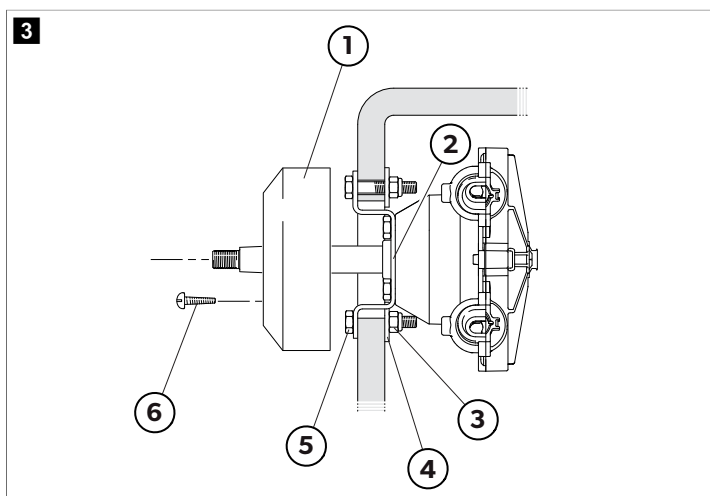
7.1.3 Lenkgetriebe einbauen



1	Schrauben mit Helm geliefert ($\frac{3}{4}$ in bis 1 in je nach Helm)
2	Steuerwelle des Lenkgetriebes
3	Montagehalterung für Lenkgetriebe (90 ° abgebildet)
4	Lenkgetriebe (SH5150 abgebildet)

1. Setzen Sie die Steuerwelle des Lenkgetriebes durch die Öffnung in der Montagehalterung ein.
2. Richten Sie das Lenkgetriebe in die richtige Richtung für die Lenkkabelführung aus und richten Sie die Montagebohrungen aus.
3. Führen Sie die Sechskantschrauben durch die Montagehalterung und schrauben Sie sie in das Lenkgetriebe.
4. Ziehen Sie sie mit einem Anzugsmoment von mindestens 75 in·lb (8,474 Nm) fest. Überschreiten Sie nicht 120 in·lb (13,558 Nm).

7.1.4 Blende einbauen

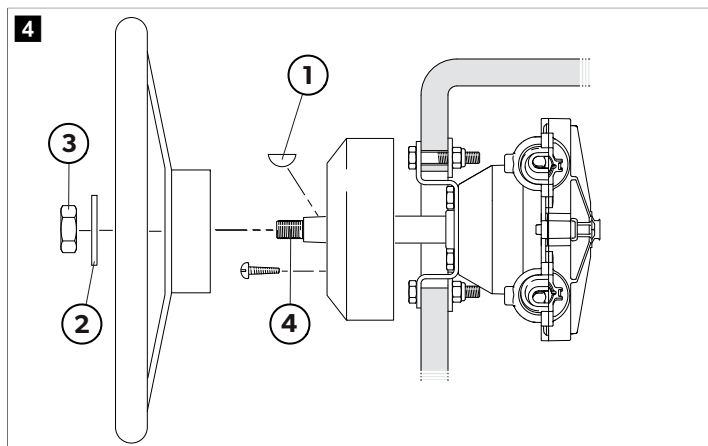


Lenkgetriebe SH5150 abgebildet

1	Plastikblende (90° gezeit)
2	Halterung des Lenkgetriebes
3	Sicherungsmutter, 5/16–18
4	Flache Unterlegscheibe, 5/16 in ID
5	Sechskantschraube, 5/16–18
6	Blehschraube, #10

1. Positionieren Sie die Kunststoffblende in der Mitte der Welle.
2. Befestigen Sie sie mit den Blehschrauben.
3. Ziehen Sie die Schrauben fest an.
Achten Sie darauf, die Schrauben nicht zu fest anzuziehen, da dies zum Brechen der Blende oder zu einer Beschädigung der Schraubengewinde führen kann.

7.1.5 Lenkrad einbauen



1	Woodruff-Schlüssel, Nr. 9
2	Flache Unterlegscheibe, 5/16 in ID
3	Sicherungsmutter, $\frac{1}{2}$ –20
4	Steuerwelle des Lenkgetriebes

1. Tragen Sie wasserfestes Marinefett auf die Steuerwelle auf.
2. Setzen Sie die Scheibenfeder in den Schlitz in der Steuerwelle des Lenkgetriebes ein.
3. Schieben Sie das Lenkrad über die Steuerwelle des Lenkgetriebes und richten Sie die Keilnut mit der Scheibenfeder aus.
4. Positionieren Sie die flache Unterlegscheibe auf der Steuerwelle des Lenkgetriebes.
5. Schrauben Sie die Sicherungsmutter auf die Steuerwelle des Lenkgetriebes.
6. Ziehen Sie sie mit einem Anzugsmoment von mindestens 240 in·lb (27,116 Nm) fest. Überschreiten Sie nicht 320 in·lb (36,155 Nm).
7. Drehen Sie das Lenkrad nach rechts und dann nach links. Prüfen Sie, ob die Lenkung leichtgängig und ohne Probleme läuft.

8 Betrieb



GEFAHR! Gefährdung durch Kontrollverlust über die Lenkung, Kollision und/oder Herausschleudern aus dem Boot

Nichtbeachtung dieser Warnungen führt zum Tod oder schwerer Verletzung.

- > Wenn sich das Steuerkabel bei der Verwendung steif anfühlt, ist der Betrieb nicht sicher. Ersetzen Sie das Kabel unverzüglich.
- > Bevor Sie das Boot in Betrieb nehmen, ziehen Sie alle lockeren Befestigungsteile fest, und ersetzen Sie alle fehlenden Befestigungsteile.
- > Decken Sie Risse im Steuerkabel niemals mit Klebeband oder Dichtmitteln ab. Andernfalls kann es zum unerwarteten Bruch des Kabels kommen.



WARNUNG! Gefährdung durch Kontrollverlust über die Lenkung

Nichtbeachtung dieser Warnungen führt zum Tod oder schwerer Verletzung.

Der Motor kann übertrimmt werden, sodass das Lenkmoment so stark ansteigt, dass sich das Steuerrad nicht mehr drehen lässt, selbst wenn das Drehmoment am Steuerrad nicht zu spüren ist. Dabei kann es sich anfühlen, als sei die Lenkung blockiert. Diese Situation kann eintreten, wenn der Motor mithilfe von Stützplatten am Heckspiegel angehoben wird. Die einzige Möglichkeit zur Problembehebung besteht darin, entweder die Fahrgeschwindigkeit zu verringern oder die Trimmung des Motors weniger extrem einzustellen. Bis Sie vollständig verstanden haben, wie das Boot und das elektrische Trimmen zusammenarbeiten, seien Sie bei der Anpassung der Trimmung sehr vorsichtig.



WARNUNG! Gefährdung durch unsicheren Bootsbetrieb

Nichtbeachtung dieser Warnungen kann zum Tod oder schweren Verletzungen führen.

- > Verwenden Sie das Boot nicht, wenn eine Komponente nicht ordnungsgemäß funktioniert.
- > Lassen Sie keine Person das Boot bedienen, die mit den Bedienelementen (z. B. Steuerung, Schaltung, Gashebel) nicht vertraut ist.

Beachten Sie folgende Punkte bei der Verwendung des Systems:

- Stellen Sie sicher, dass das Steuerrad sofort auf die Drehung reagiert.
- Achten Sie auf feststeckende, lockere, verschlissene oder beschädigte Teile. Wenn Sie welche finden, reparieren oder ersetzen Sie sie.
- Prüfen Sie das Steuerkabel auf Steifigkeit, Risse und sonstige Schäden. Wenn Probleme festgestellt werden, ersetzen Sie das Steuerkabel.

9 Reinigung und Wartung



WARNUNG! Kontrollverlust über die Lenkung

Halten Sie alle beweglichen Teile sauber und frei von Salzablagerungen und anderen Fremdkörpern. Andernfalls kann die Funktionsweise beeinträchtigt werden, was zu Lenkproblemen führt.



ACHTUNG! Beschädigungsgefahr

- > Verwenden Sie an den Lenkkomponenten kein Aceton und keine ammoniakhaltigen Reinigungsmittel, Säuren oder andere korrosive Inhaltsstoffe.
- > Bestimmte Reinigungsprodukte für Glasfaser-Bootsrumpfe können starke Korrosion an den Edelstahlwellen verursachen. Wenn Sie ein Rumpfreinigungsmittel verwenden, achten Sie darauf, dass das Reinigungsmittel nicht auf Teile des Steuerungssystems gerät. Sollte etwas auf das Steuerungssystem gelangen, spülen Sie den betroffenen Bereich sofort mit sauberem Süßwasser ab.

Tabelle 2: Wartungsplan

Intervall	Arbeit
nach jedem Gebrauch	Spülen Sie das Steuerungssystem gründlich mit sauberem Süßwasser ab.
Nach einigen Betriebsstunden	Prüfen Sie alle Befestigungsteile und das gesamte Steuerungssystem. Alle Teile müssen sicher befestigt und in gutem Zustand sein.
Regelmäßig	• Schmieren Sie den Steuerkopf und das Motorneigungsrohr mit wasserfestem Marinefett. • Nehmen Sie das Kabel ab, und reinigen Sie gründlich das Stützrohr und das Teleskopende des Kabels. Schmieren Sie beides nach der Reinigung mit wasserfestem Marinefett. • Achten Sie auf Anzeichen von Korrosion. Ersetzen Sie alle sichtbar korrodierten Teile. Verwenden Sie beim Austausch von Befestigungsteilen immer selbstsichernde Befestigungsteile, die den Originalteilen entsprechen. • Prüfen Sie alle Befestigungsteile und das gesamte Steuerungssystem. Alle Teile müssen sicher befestigt und in gutem Zustand sein.

10 Gewährleistung

Informationen zur Gewährleistung und zur Abwicklung von Gewährleistungsfällen in den USA, Kanada und allen anderen Regionen finden Sie in den nachstehenden Abschnitten.

Australien und Neuseeland

Eingeschränkte Gewährleistung verfügbar unter qr.dometic.com/bfnePC. Wenn Sie Fragen haben oder eine kostenlose Kopie der

eingeschränkten Gewährleistung erhalten möchten, wenden Sie sich bitte an:

DOMETIC AUSTRALIA PTY LTD
1 JOHN DUNCAN COURT
VARSITY LAKES, QLD, 4227
1800-212-121

DOMETIC NEW ZEALAND LTD
373 NEILSON STREET
PENROSE, AUCKLAND, 1061
+64 9 622 1490

Nur Australien

Unsere Waren unterliegen Garantieansprüchen, die nach dem australischen Verbraucherschutzgesetz („Australian Consumer Law“) nicht ausgeschlossen werden können. Sie haben Anspruch auf Ersatz oder Rückerstattung bei einem schwerwiegenden Defekt und auf Entschädigung für alle anderen vernünftigerweise vorhersehbaren Verluste oder Schäden. Sie haben außerdem Anspruch auf Reparatur oder Ersatz der Waren, wenn die Waren nicht von akzeptabler Qualität sind und der Defekt keinen schwerwiegenden Defekt darstellt. Die durch diese Gewährleistung bestehenden Vorteile gelten zusätzlich zu anderen Rechten und Rechtsmitteln, die Ihnen nach dem Gesetz zur Verfügung stehen.

Nur Neuseeland

Diese Gewährleistungsrichtlinie unterliegt den Bedingungen und Garantien, die gemäß dem Consumer Guarantees Act 1993(NZ) zwingend vorgeschrieben sind.

Kundendienst in Ihrer Nähe

Einen Kundendienst in Ihrer Nähe finden Sie unter: dometic.com/dealer

USA und Kanada

Eingeschränkte Gewährleistung verfügbar unter qr.dometic.com/bfneEw.

Wenn Sie Fragen haben oder eine kostenlose Kopie der eingeschränkten Gewährleistung erhalten möchten, wenden Sie sich bitte an:

DOMETIC LIMERICK
640 NORTH LEWIS RD
LIMERICK, PA. 19468
1-800-730-4082
ts.mechanical@dometic.com

Alle anderen Regionen

Es gilt die gesetzliche Gewährleistungsfrist. Sollte das Produkt defekt sein, wenden Sie sich bitte an die Niederlassung des Herstellers in Ihrem Land (siehe dometic.com/dealer) oder an Ihren Fachhändler.

Bitte senden Sie bei einem Reparatur- bzw. Gewährleistungsantrag folgende Unterlagen mit dem Gerät ein:

- eine Kopie der Rechnung mit Kaufdatum
- einen Reklamationsgrund oder eine Fehlerbeschreibung

Bitte beachten Sie, dass eigenständig oder nicht fachgerecht durchgeführte Reparaturen die Sicherheit gefährden und zum Erlöschen der Gewährleistung führen können.

11 Entsorgung

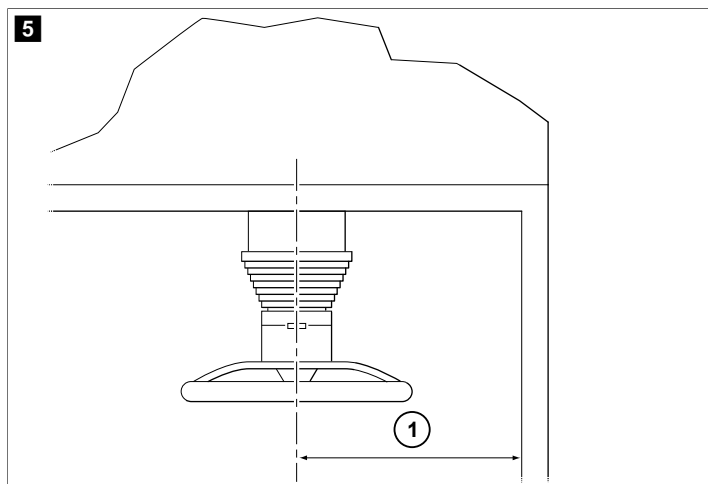


Geben Sie das Verpackungsmaterial möglichst in den entsprechenden Recycling-Müll. Wenden Sie sich an einen örtlichen Wertstoffhof oder einen Fachhändler, um zu erfahren, wie Sie das Produkt gemäß den geltenden Entsorgungsvorschriften entsorgen können.

12 Technische Daten

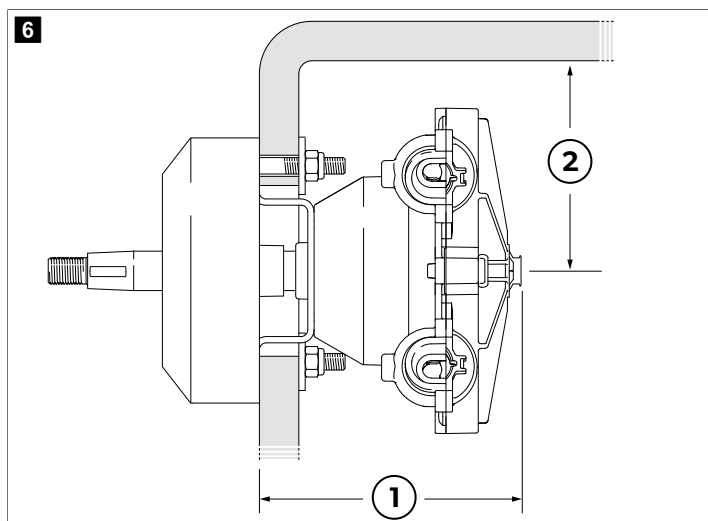
12.1 Mindestabstände

Ein horizontaler Abstand von mindestens 12 in (304,8 mm) ist vom Dollbord bis zur Mitte der Steuerwelle des Lenkgetriebes erforderlich.



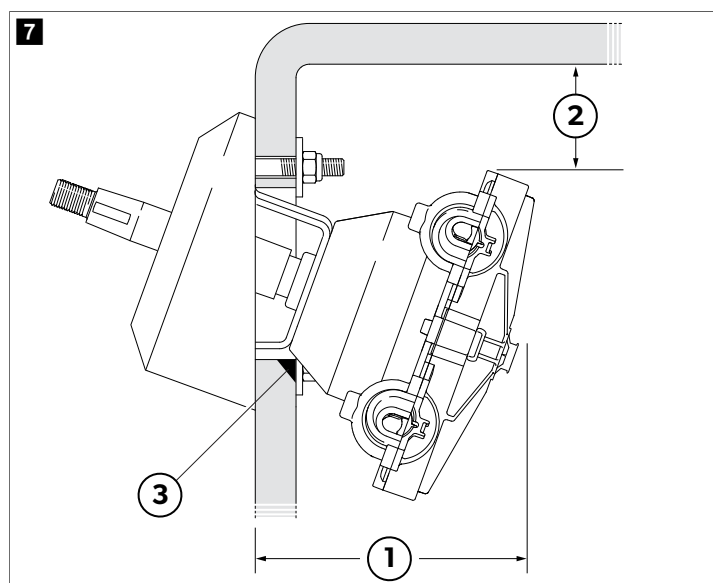
1 12 in (304,8 mm)

Die Mindestabstände für die Installation der Blende hängen vom Blenden-Kit und den Lenkgetriebe-Modellen ab.



90 ° Blende (SH5150 abgebildet)

1	Mindestabstand
2	4 in (101,6 mm)



20 ° Blende (SH5150 abgebildet)

1	Mindestabstand
2	2 in (50,8 mm)
3	Innenecke des Armaturen Bretts



HINWEIS Wenn das Armaturenbrett 1 in (25,4 mm) Zoll oder dicker ist, muss möglicherweise die Innenecke des Armaturen Bretts getrimmt werden.

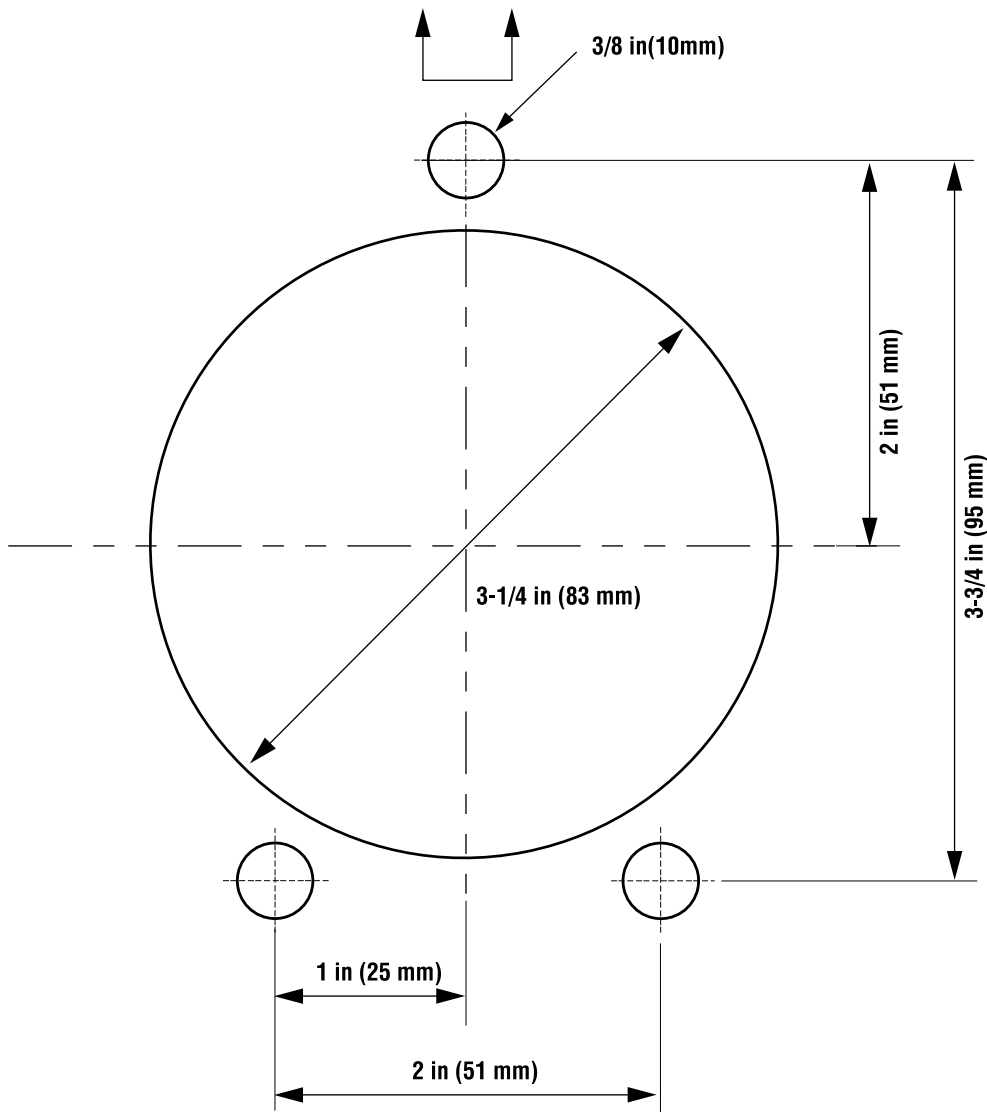
Blenden-Kit	Lenkgetriebe	Mindestabstand
SB27150	SH5150	5,62 in (142,9 mm)
	SH4910	5,88 in (149,2 mm)
	SH4920	7 in (177,8 mm)
SB27484	SH5094	5,62 in (142,9 mm)
	SH5294	8,25 in (209,5 mm)
	SH5023	5,62 in (142,9 mm)
	SH5075	8,25 in (209,5 mm)
	SH4951	5,88 in (149,2 mm)
	SH4952	7 in (177,8 mm)
SB27483	SH5150	4,88 in (123,8 mm)
	SH4910	6 in (152,4 mm)
	SH4920	7,25 in (184,1 mm)
	SH5094	5 in (127 mm)

Blenden-Kit	Lenkgetriebe	Mindestabstand
	SH5294	8,38 in (212,7 mm)
	SH5023	5 in (127 mm)
	SH5075	8,38 in (212,7 mm)
	SH4951	6 in (152,4 mm)
	SH4952	7,25 in (184,1 mm)

13 Bohrschablone Blenden-Kit 20 ° und 90 ° - SB27150, SB27483, and SB27484



HINWEIS Wenn diese Schablone elektronisch heruntergeladen oder aus einem anderen Dokument kopiert wurde, überprüfen Sie vor dem Zuschneiden bitte alle Abmessungen der Schablone.



Français

1	Remarques importantes.....	19
2	Signification des symboles.....	19
3	Consignes de sécurité.....	19
4	Contenu de la livraison.....	19
5	Groupes cibles.....	20
6	Usage conforme.....	20
7	Installation.....	20
8	Utilisation.....	22
9	Nettoyage et entretien.....	23
10	Garantie.....	23
11	Mise au rebut.....	24
12	Caractéristiques techniques.....	24
13	Gabarit de perçage Kit de cadran 20° et 90° - SB27150, SB27483, and SB27484.....	26

1 Remarques importantes

Veuillez lire et suivre attentivement l'ensemble des instructions, directives et avertissements figurant dans ce manuel afin d'installer, d'utiliser et d'entretenir le produit correctement à tout moment. Ces instructions DOIVENT rester avec le produit.

En utilisant ce produit, vous confirmez expressément avoir lu attentivement l'ensemble des instructions, directives et avertissements et que vous comprenez et acceptez de respecter les modalités et conditions énoncées dans le présent document. Vous acceptez d'utiliser ce produit uniquement pour l'usage et l'application prévus et conformément aux instructions, directives et avertissements figurant dans le présent manuel, ainsi qu'à toutes les lois et réglementations applicables. En cas de non-respect des instructions et avertissements figurant dans ce manuel, vous risquez de vous blesser ou de blesser d'autres personnes, d'endommager votre produit ou d'endommager d'autres biens à proximité. Le présent manuel produit, y compris les instructions, directives et avertissements, ainsi que la documentation associée peuvent faire l'objet de modifications et de mises à jour. Pour obtenir des informations actualisées sur le produit, consulter le site documents.dometic.com.

2 Signification des symboles

Un mot de signallement identifie les messages relatifs à la sécurité et aux dégâts matériels en indiquant le degré ou le niveau de gravité du danger.



DANGER !

Indique une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, entraînera des blessures graves, voire mortelles.



AVERTISSEMENT !

Indique une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, est susceptible d'entraîner des blessures graves, voire mortelles.



AVIS !

Indique une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, peut entraîner des dommages matériels.



REMARQUE Informations supplémentaires sur l'utilisation de ce produit.

3 Consignes de sécurité

Le fonctionnement sûr du produit repose sur une installation et un entretien corrects. Le fonctionnement sûr dépend également du bon sens, des connaissances et des compétences de l'utilisateur du bateau.

- Connaître et respecter toutes les lois et réglementations fédérales, nationales et municipales applicables qui régissent la navigation de plaisance dans votre région.
- Suivez un cours de sécurité nautique.
- Ne conduisez jamais un bateau sous l'influence de drogues ou d'alcool.
- Portez un gilet de sauvetage approuvé par l'organisme compétent de votre région.
- Attachez la longe d'arrêt du moteur à votre gilet de sauvetage.



Regardez cette vidéo de sécurité pour apprendre l'utilisation correcte du système de direction, voir gr.dometic.com/bfqlt. Regarder la vidéo de sécurité ne remplace pas la lecture et le respect de toutes les instructions, directives et avertissements figurant dans le manuel du produit.

4 Contenu de la livraison



REMARQUE Le kit SB27150 ne peut être utilisé qu'avec les barres SH4910, SH4920 et SH5150.

Kit de cadran	Description
SB27150	Kit de cadran, NFB, Safe-T II (90°)
SB27483	Kit de cadran, tous systèmes (20°)
SB27484	Kit de cadran, Safe-T (90°)

En plus de ce kit, vous aurez besoin des pièces suivantes pour installer le système :

- Barre de direction
- Kit de connexion du moteur
- Volant, diamètre de volant maximum 16 in (406,4 mm), déport de volant maximum 5 in (127 mm)
- Câble de direction SSC62xx



REMARQUE Le xx dans le nom indique la longueur du câble de direction en pieds.



REMARQUE Deux câbles de direction sont nécessaires pour la barre SH4920P.

5 Groupes cibles



L'installation mécanique et électrique et la configuration de l'appareil doivent être réalisées par un technicien agréé disposant des compétences et connaissances structurelles et fonctionnelles requises en matière d'équipements et d'installations maritimes, au fait des réglementations en vigueur dans le pays dans lequel l'équipement doit être installé et/ou utilisé, et ayant suivi une formation de sécurité pour identifier et éviter les dangers impliqués.

6 Usage conforme

Le Dometic NFB Rotary Bezel Kit, appelé « kit » ou « produit », permet de monter le volant du bateau à un angle de 20° ou 90°. Le produit est destiné à être installé avec les systèmes de direction Safe-T™, NFB™ et NFB Safe-T II™. Les barres, les câbles et toutes les autres pièces de ce système sont spécialement conçus et destinés à être utilisés uniquement dans les applications de navigation de plaisance.

Ce produit convient uniquement à l'usage et à l'application prévus, conformément au présent manuel d'instructions.

Ce manuel fournit les informations nécessaires à l'installation et/ou à l'utilisation correcte du produit. Une installation, une utilisation ou un entretien inappropriés entraînera des performances insatisfaisantes et une éventuelle défaillance.

Le fabricant décline toute responsabilité en cas de blessure ou de dommage résultant :

- d'une installation ou montage incorrect
- d'un entretien inadapté ou de l'utilisation de pièces de rechange autres que les pièces de rechange d'origine fournies par le fabricant
- de modifications apportées au produit sans autorisation explicite du fabricant
- d'usages différents de ceux décrits dans ce manuel

Dometic se réserve le droit de modifier l'apparence et les spécifications produit.

7 Installation



AVERTISSEMENT ! Risque de perte de contrôle de la direction

Le non-respect des avertissements suivants pourrait entraîner des dégâts matériels, des blessures graves ou la mort.

- > Tous les éléments de direction doivent être compatibles avec le moteur installé sur le bateau et calibrés de façon adéquate.
- > Ne remplacez aucune pièce du système sans l'autorisation écrite du fabricant.
- > N'utilisez pas de commutateur « trim » monté sur le volant avec un cordon en spirale. Le cordon pourrait s'enrouler autour de l'arbre du volant et empêcher la direction.
- > Ne connectez aucun fil de masse à la barre. Cela pourrait provoquer une réaction électrolytique dans le système de direction, ce qui pourrait entraîner une défaillance du système ou réduire considérablement sa durée de vie.
- > Ne démontez jamais la barre pour quelque raison que ce soit. Le fait de démonter la barre annule la garantie.



AVERTISSEMENT ! Risque de fonctionnement dangereux du bateau

Le non-respect de l'avertissement suivant peut affecter les performances du bateau et son utilisation en toute sécurité et entraîner des dommages matériels, des blessures graves ou mortelles.

- > Pour éviter de lourdes charges de direction et obtenir les meilleures performances de direction, réglez le moteur hors-bord, la position d'inclinaison ou les compensateurs comme indiqué dans le manuel d'utilisation du fabricant du moteur.
- > Lors du remplacement d'un système de direction, respectez le type (rotatif ou à crémaillère) installé à l'origine par le fabricant du bateau. Ne changez jamais votre direction d'un système à câble double à un système à câble simple.



AVIS ! Risque d'endommagement

- > La barre et les ensembles de câbles sont pré-lubrifiés et prêts à être installés. N'ajoutez pas de lubrifiant supplémentaire à ces ensembles. L'utilisation d'autres lubrifiants peut endommager le câble de direction et le gripper ou l'user trop tôt.
- > Maintenez le câble et l'ensemble d'entraînement propres pendant l'installation. La saleté endommagera le système et provoquera une usure prématurée. Cet avertissement ne concerne pas l'extrémité du câble du vérin de sortie du moteur.

Tenez compte de ces consignes lors de l'installation du système :

- Assurez-vous que tous les composants nécessaires sont prêts avant de commencer.
- Vérifiez que le câble de direction n'est pas rigide, fissuré ou endommagé. En cas de problème, remplacez le câble de direction.
- Une fois l'installation terminée, effectuez les contrôles d'inspection du système comme expliqué dans ce manuel.
- Corrigez tout problème avant de remettre le bateau au propriétaire.

i REMARQUE Utilisez uniquement le câble de direction Modèle Dometic SSC62 avec cette barre.

7.1.1 Préparation de l'emplacement

! AVIS ! Risque d'endommagement
Un rayon de courbure trop petit réduit les performances de la direction et peut entraîner une défaillance prématurée du câble.
Ne pliez pas le câble à un rayon inférieur à 8 in (203,2 mm).

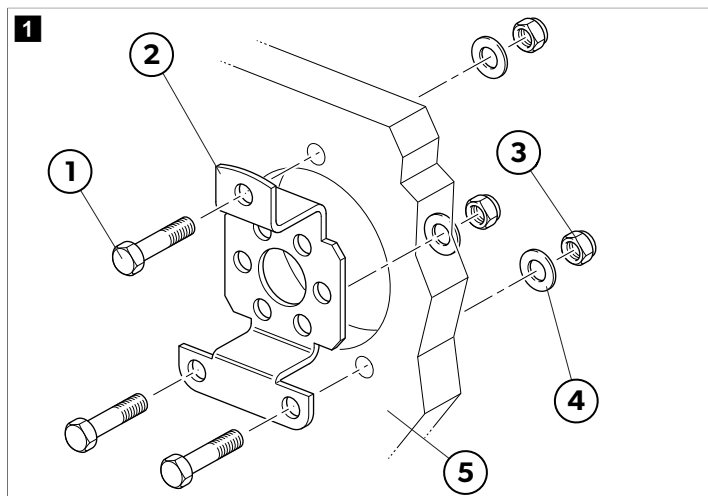
i REMARQUE Il est recommandé d'acheminer les câbles de direction vers le côté tribord du bateau. Les câbles de direction peuvent être acheminés vers le côté bâbord, mais le côté tribord est préférable afin d'équilibrer le couple moteur.

1. Localisez la position du cadran sur la console ou le tableau de bord.

i REMARQUE Assurez-vous que les dégagements minimum indiqués à la section Dégagements minimum à la page 24 sont respectés.
Assurez-vous que le volant ne gêne pas les autres équipements du tableau de bord, tels que les commandes du moteur et les instruments.

2. Positionnez le gabarit sur la console ou le tableau de bord à l'endroit choisi. Voir Gabarit de perçage Kit de cadran 20° et 90° - SB27150, SB27483, and SB27484 à la page 26.
3. Percer trois trous de 3/8 in (7,95 mm) de diamètre.
4. Percer un trou de 3-1/4 in (7 cm) de diamètre.

7.1.2 Montage du support de barre

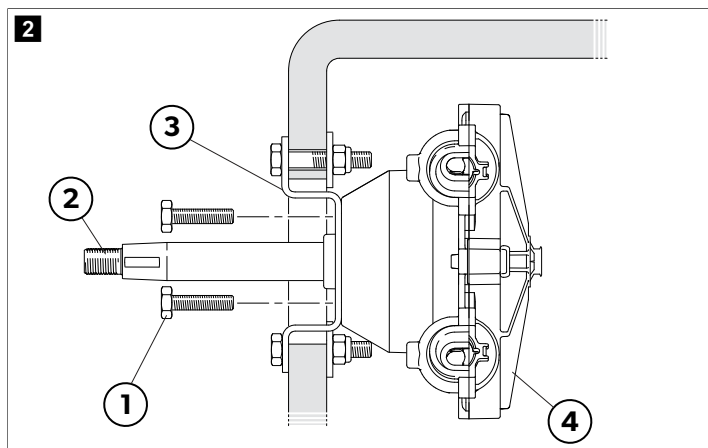


Support à 90°

1	Boulon hexagonal
2	Support de montage
3	Contre-écrou
4	Rondelle plate
5	Face du tableau de bord

1. Positionnez le support de montage de la barre sur le tableau de bord.
2. Insérez les boulons hexagonaux dans les trous du support et du tableau de bord.
3. Placez une rondelle plate sur chaque boulon hexagonal.
4. Vissez un contre-écrou sur chaque boulon hexagonal.
5. Serrez-les à un couple de 110 in·lb (12,428 Nm) minimum. Ne dépassez pas 145 in·lb (16,383 Nm).

7.1.3 Montage de la barre

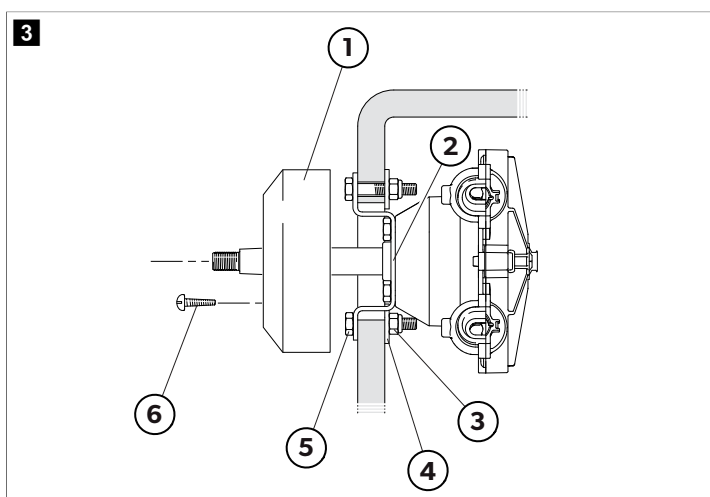


1	Boulons fournis avec la barre (3/4 in à 1 in selon la barre)
---	--

2	L'arbre de direction de la barre
3	Support de montage de la barre (90° illustré)
4	Barre (SH5150 illustrée)

1. Insérez l'arbre de direction de la barre dans le trou du support de montage de la barre.
2. Orientez la barre dans la bonne direction pour faire entrer le câble de direction et alignez les trous de montage.
3. Insérez les boulons hexagonaux dans le support de montage et vissez-les dans la barre.
4. Serrez-les à un couple de 75 in·lb (8,474 Nm) minimum. Ne dépassez pas 120 in·lb (13,558 Nm).

7.1.4 Montage du cadran

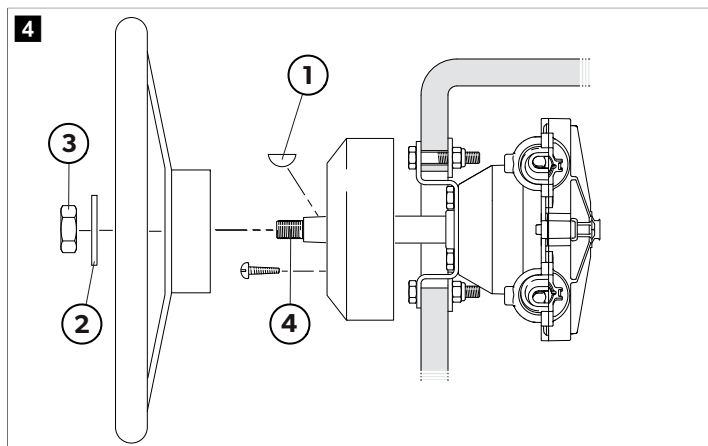


Barre SH5150 illustrée

1	Cadre en plastique (90° montré)
2	Support de montage
3	Contre-écrou, 5/16-18
4	Rondelle plate, 5/16 in ID
5	Boulon hexagonal, 5/16-18
6	10 vis à tôle

1. Centrez le cadran en plastique autour de l'arbre.
2. Fixez-le à l'aide des vis à tôle.
3. Serrez fermement les vis.
Veillez à ne pas trop serrer les vis, car cela pourrait causer des fissures sur le cadran ou endommager les filets des vis.

7.1.5 Montage du volant



1	Clé Woodruff, n° 9
2	Rondelle plate, 5/16 in ID
3	Contre-écrou, 1/2-20
4	Arbre de direction de la barre

1. Appliquez de la graisse marine sur l'arbre de direction de la barre.
2. Insérez la clavette disque dans la fente de l'arbre de direction de la barre.
3. Faites glisser le volant sur l'arbre de direction de la barre en alignant la rainure de clavette avec la clavette disque.
4. Positionnez la rondelle plate sur l'arbre de direction de la barre.
5. Vissez le contre-écrou sur l'arbre de direction de la barre.
6. Serrez-les à un couple de 240 in·lb (27,116 Nm) minimum. Ne dépassez pas 320 in·lb (36,155 Nm).
7. Tournez le volant vers la droite, puis vers la gauche. Assurez-vous que la direction se déplace sans à-coups ni blocages.

8 Utilisation



DANGER ! Perte de contrôle de la direction, collision et/ou éjection du bateau

Le non-respect de cette mise en garde entraînera des blessures graves, voire mortelles.

- > Si le câble de direction semble rigide lors de l'utilisation, il n'est pas sûr de l'utiliser. Remplacez le câble immédiatement.
- > Resserrez ou remplacez les fixations desserrées ou manquantes avant d'utiliser le bateau.
- > Ne couvrez pas les fissures du câble de direction avec du ruban adhésif ou d'autres produits d'étanchéité. Cela pourrait entraîner une défaillance soudaine et sans avertissement du câble.



AVERTISSEMENT ! Risque de perte de contrôle de la direction

Le non-respect de cette mise en garde entraînera des blessures graves, voire mortelles.
Le réglage du trim du moteur est peut-être trop fort, entraînant une augmentation du couple de direction telle que le volant devient impossible à tourner, même si vous ne sentez pas le couple au volant. La direction peut alors sembler verrouillée. Cette situation peut se produire lorsque des chaises moteur sont utilisées pour relever le moteur sur l'arcasse. La seule façon de résoudre ce problème est de réduire la vitesse du bateau ou de régler le trim du moteur à une position moins extrême. Jusqu'à ce que vous compreniez parfaitement comment le bateau et le trim moteur fonctionnent ensemble, soyez très prudent lorsque vous effectuez les réglages du trim.



AVERTISSEMENT ! Risque de fonctionnement dangereux du bateau

Le non-respect des avertissements suivants peut entraîner des blessures graves, voire mortelles.

- > N'utilisez pas le bateau si une pièce ne fonctionne pas correctement.
- > Ne laissez personne qui ne connaît pas les commandes (comme la direction, le changement de vitesse, l'accélérateur, etc.) utiliser le bateau.

Tableau 3 : Calendrier d'entretien

Intervalle	Tâche
Après chaque utilisation	Rincez abondamment le circuit de direction à l'eau claire et propre.
Après quelques heures de fonctionnement	Inspectez toutes les fixations et l'ensemble du système de direction pour vous assurer que tout est bien fixé et en bon état.
Régulièrement	• Appliquez de la graisse marine imperméable pour lubrifier le vérin de sortie du câble et le tube d'inclinaison du moteur. • Débranchez le câble et nettoyez soigneusement le tube de support et l'extrémité télescopique du câble. Après le nettoyage, appliquez une graisse marine imperméable pour les lubrifier. • Recherchez des signes de corrosion. Remplacez toute pièce corrodée. Lors du remplacement de matériel, utilisez toujours du matériel autobloquant, comme les pièces d'origine. • Inspectez toutes les fixations et l'ensemble du système de direction pour vous assurer que tout est bien fixé et en bon état.

Tenez compte des consignes suivantes lors de l'utilisation du système :

- Assurez-vous que le volant réagit immédiatement lorsqu'il est tourné.
- Recherchez toute pièce coincée, desserrée, usée ou endommagée. Si vous en trouvez, réparez-les ou remplacez-les.
- Vérifiez que le câble de direction n'est pas rigide, fissuré ou endommagé. En cas de problème, remplacez le câble de direction.

9 Nettoyage et entretien



AVERTISSEMENT ! Perte de contrôle de la direction

Maintenez toutes les pièces mobiles propres et exemptes de sel ou d'autres corps étrangers. Ces dépôts peuvent affecter leur fonctionnement et causer des problèmes de direction.



AVIS ! Risque d'endommagement

- > N'utilisez pas d'acétone ou de nettoyants contenant de l'ammoniaque, des acides ou d'autres composants corrosifs sur les éléments de la direction.
- > Certains produits de nettoyage conçus pour les coques en fibre de verre peuvent fortement corroder les arbres en acier inoxydable. Si vous utilisez un produit de nettoyage de coque, veillez à ne pas pulvériser ce produit sur le système de direction. En cas de projection de liquide sur le circuit de direction, rincer immédiatement à l'eau claire et propre.

10 Garantie

Consultez les sections ci-dessous pour de plus amples informations relatives à la garantie et l'assistance dans le cadre de la garantie aux États-Unis, au Canada et dans toutes les autres régions.

Australie et Nouvelle-Zélande

Garantie limitée disponible à l'adresse qr.dometic.com/bfnePC. Pour toute question ou pour obtenir une copie gratuite de la garantie limitée, contactez :

DOMETIC AUSTRALIA PTY LTD
1 JOHN DUNCAN COURT
VARSITY LAKES, QLD, 4227
1800-212-121

DOMETIC NEW ZEALAND LTD
373 NEILSON STREET
PENROSE, AUCKLAND, 1061
+64 9 622 1490

Australie uniquement

La garantie de nos produits ne peut faire l'objet d'une exclusion, conformément à l'Australian Consumer Law (loi sur la protection des consommateurs en Australie). Vous êtes éligible à un remboursement intégral en cas de panne majeure et à un dédommagement pour toute autre perte ou dommage prévisible. Vous êtes également éligible à la réparation ou au remplacement des produits s'ils n'offrent pas un niveau de qualité acceptable,

mais ne présentent pas de panne majeure. Les avantages qui vous sont offerts par cette garantie en tant que consommateur s'ajoutent aux autres droits et recours dont vous disposez en vertu de la loi.

Nouvelle-Zélande uniquement

Cette politique de garantie est soumise aux conditions et garanties obligatoires, conformément aux directives du Consumer Guarantees Act 1993(NZ).

Service d'assistance local

Vous trouverez un service d'assistance local à l'adresse suivante : dometic.com/dealer

États-Unis et Canada

Garantie limitée disponible à l'adresse qr.dometic.com/bfneEw.

Pour toute question ou pour obtenir une copie gratuite de la garantie limitée, contactez :

DOMETIC LIMERICK
640 NORTH LEWIS RD
LIMERICK, PA. 19468
1-800-730-4082
ts.mechanical@dometic.com

Tous les autres pays

La période de garantie légale s'applique. Si le produit s'avérait défectueux, contactez la succursale du fabricant située dans votre pays (voir dometic.com/dealer) ou votre revendeur.

Pour toutes réparations ou autres prestations de garantie, veuillez joindre à l'appareil les documents suivants :

- une copie de la facture avec la date d'achat
- un motif de réclamation ou une description du dysfonctionnement

Notez que toute réparation effectuée par une personne non agréée peut présenter un risque de sécurité et annuler la garantie.

11 Mise au rebut

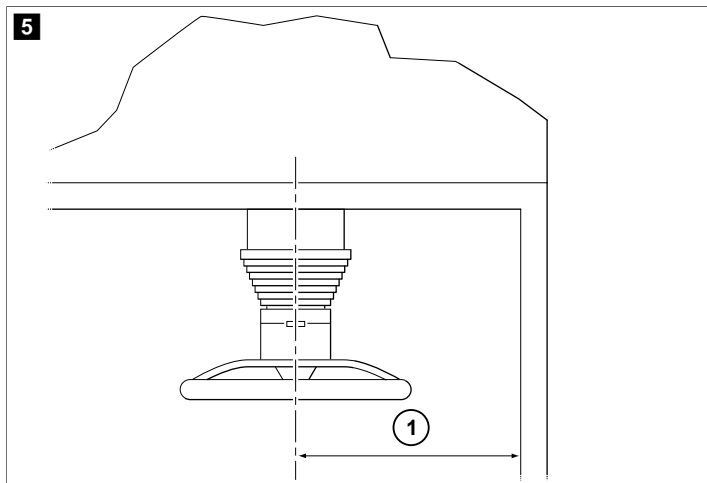


Dans la mesure du possible, veuillez éliminer les emballages dans les conteneurs de déchets recyclables prévus à cet effet. Pour éliminer définitivement le produit, contacter le centre de recyclage le plus proche ou votre revendeur spécialisé afin de vous informer sur les dispositions relatives au retraitement des déchets.

12 Caractéristiques techniques

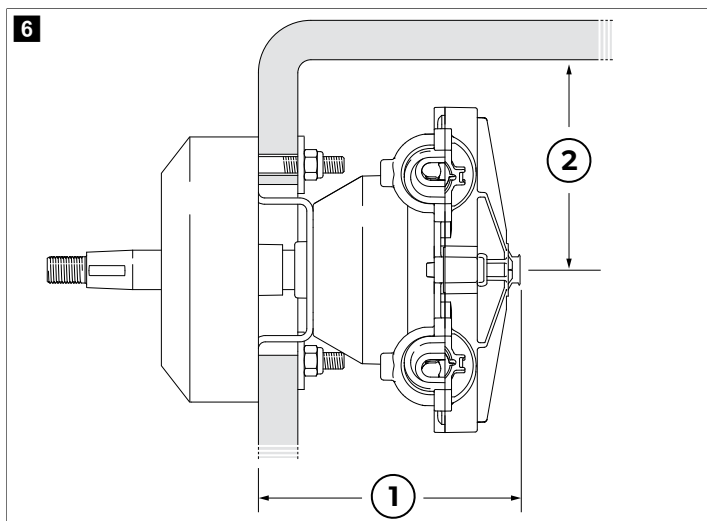
12.1 Dégagements minimum

Un dégagement horizontal minimum de 12 in (304,8 mm) est requis entre le plat-bord et le centre de l'arbre de direction de la barre.



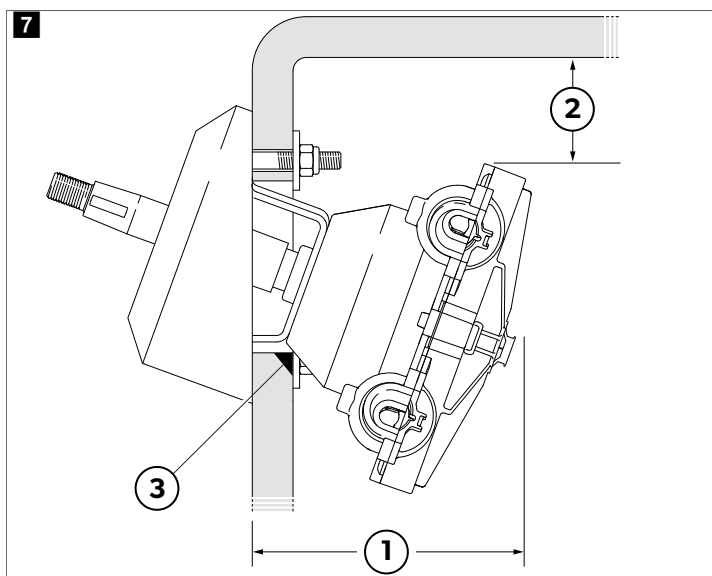
1	12 in (304,8 mm)
----------	------------------

Les dégagements minimum requis pour l'installation du cadran dépendent du kit de cadran et des modèles de barre.



Cadran à 90° (SH5150 illustré)

1	Dégagement minimum
2	4 in (101,6 mm)



Kit de cadran	Barre	Dégagement minimum
	SH4951	6 in (152,4 mm)
	SH4952	7,25 in (184,1 mm)

Cadran à 20° (SH5150 illustré)

1	Dégagement minimum
2	2 in (50,8 mm)
3	Coin intérieur du tableau de bord

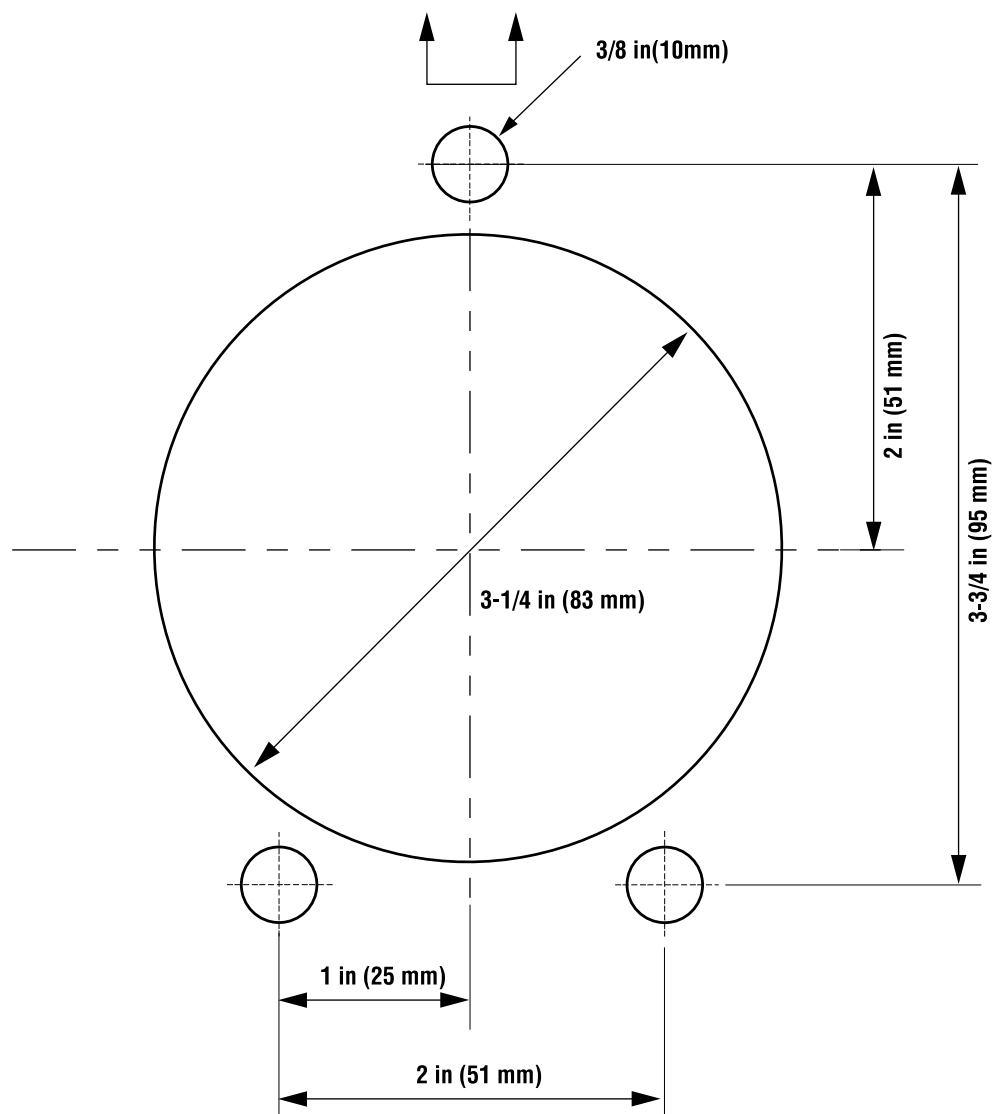


REMARQUE Si l'épaisseur du tableau de bord est de 1 in (25,4 mm) pouce ou plus, le coin intérieur du tableau de bord peut-être être rogné.

Kit de cadran	Barre	Dégagement minimum
SB27150	SH5150	5,62 in (142,9 mm)
	SH4910	5,88 in (149,2 mm)
	SH4920	7 in (177,8 mm)
SB27484	SH5094	5,62 in (142,9 mm)
	SH5294	8,25 in (209,5 mm)
	SH5023	5,62 in (142,9 mm)
	SH5075	8,25 in (209,5 mm)
	SH4951	5,88 in (149,2 mm)
	SH4952	7 in (177,8 mm)
SB27483	SH5150	4,88 in (123,8 mm)
	SH4910	6 in (152,4 mm)
	SH4920	7,25 in (184,1 mm)
	SH5094	5 in (127 mm)
	SH5294	8,38 in (212,7 mm)
	SH5023	5 in (127 mm)
	SH5075	8,38 in (212,7 mm)

13 Gabarit de perçage Kit de cadran 20° et 90° - SB27150, SB27483, and SB27484

REMARQUE Si ce modèle a été téléchargé électroniquement ou copié à partir d'un autre document, veuillez vérifier toutes ses dimensions avant de le découper.



Español

1	Notas importantes.....	27
2	Documentación relacionada.....	27
3	Explicación de los símbolos.....	27
4	Indicaciones de seguridad.....	27
5	Volumen de entrega.....	27
6	Personal al que va dirigido el manual.....	28
7	Uso previsto.....	28
8	Instalación.....	28
9	Funcionamiento.....	30
10	Limpieza y mantenimiento.....	31
11	Garantía.....	31
12	Eliminación.....	32
13	Datos técnicos.....	32
14	Plantilla de perforación Kit de embellecedor de 20° y 90° - SB27150, SB27483, and SB27484.....	34

1 Notas importantes

Lea atentamente estas instrucciones y siga las indicaciones, directrices y advertencias incluidas en este manual para asegurarse de que instala, utiliza y mantiene correctamente el producto en todo momento. Estas instrucciones DEBEN conservarse junto con este producto.

Al utilizar el producto, usted confirma que ha leído cuidadosamente todas las instrucciones, directrices y advertencias, y que entiende y acepta cumplir los términos y condiciones aquí establecidos. Usted se compromete a utilizar este producto solo para el propósito y la aplicación previstos y de acuerdo con las instrucciones, directrices y advertencias establecidas en este manual del producto, así como de acuerdo con todas las leyes y reglamentos aplicables. La no lectura y observación de las instrucciones y advertencias aquí expuestas puede causarles lesiones a usted o a terceros, daños en el producto o daños en otras propiedades cercanas. Este manual del producto, incluyendo las instrucciones, directrices y advertencias, y la documentación relacionada, pueden estar sujetos a cambios y actualizaciones. Para obtener información actualizada sobre el producto, visite documents.dometic.com.

2 Documentación relacionada

3 Explicación de los símbolos

Una palabra de advertencia señalará los mensajes de seguridad y de daño material, y también indicará el grado o nivel de gravedad del riesgo.



¡PELIGRO!

Indica una situación peligrosa que, de no evitarse, ocasionará la muerte o lesiones graves.



¡ADVERTENCIA!

Indica una situación peligrosa que, de no evitarse, puede ocasionar la muerte o lesiones graves.



¡AVISO!

Indica una situación peligrosa que, de no evitarse, podría provocar daños materiales.

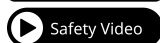


NOTA Información adicional para el manejo del producto.

4 Indicaciones de seguridad

El funcionamiento seguro del producto depende de una instalación y un mantenimiento correctos. También depende del buen juicio, conocimientos y habilidades del operario de la embarcación.

- Conozca y respete todas las leyes y normativas federales, estatales y municipales aplicables que rigen la navegación en su país.
- Realice un curso de seguridad náutica.
- Nunca maneje una embarcación bajo los efectos del alcohol o las drogas.
- Utilice un equipo individual de flotación (PFD) homologado por la autoridad competente de su país.
- Conecte el cordón de cierre del motor a su PFD.



Mira este video de seguridad para aprender el uso correcto del sistema de dirección, consulta gr.dometic.com/bfqllt. Ver el video de seguridad no reemplaza la lectura y el cumplimiento de todas las instrucciones, pautas y advertencias incluidas en el manual del producto.

5 Volumen de entrega



NOTA El kit SB27150 solo se puede utilizar con los sistemas de dirección SH4910, SH4920 y SH5150.

Kit de embellecedor	Descripción
SB27150	Kit de embellecedor, NFB, Safe-T II (90°)
SB27483	Kit de embellecedor, todos los sistemas (20°)
SB27484	Kit de embellecedor, Safe-T (90°)

Además de este kit, necesitará las siguientes piezas para completar el sistema:

- Timón de dirección
- Kit de conexión del motor
- Volante, diámetro máximo del volante 16 in (406,4 mm), desplazamiento máximo del volante 5 in (127 mm)

- Cable de la dirección SSC62xx



NOTA El símbolo xx del nombre indica la longitud del cable de la dirección en pies.



NOTA Se necesitan dos cables de dirección para el timón SH4920P.

6 Personal al que va dirigido el manual



La instalación mecánica y eléctrica y la configuración del aparato debe realizarlas un técnico cualificado que haya demostrado sus habilidades y conocimientos en relación con la construcción y el funcionamiento de instalaciones y equipos marinos, que esté familiarizado con las normativas aplicables del país en el que se va a instalar o utilizar el equipo, y que haya recibido formación de seguridad para identificar y evitar los peligros asociados.

7 Uso previsto

El Dometic NFB Rotary Bezel Kit, denominado «kit» o «producto», permite montar el volante de la embarcación en un ángulo de 20° o 90°. El producto está diseñado para su instalación con los sistemas de dirección Safe-T™, NFB™ y NFB Safe-T II™. Los timones, cables y el resto de piezas de este sistema se han diseñado específicamente para utilizarse solo en aplicaciones náuticas.

Este producto solo es apto para el uso previsto y la aplicación de acuerdo con estas instrucciones.

Este manual proporciona la información necesaria para la correcta instalación y/o funcionamiento del producto. Una instalación deficiente y/o un uso y mantenimiento inadecuados conllevan un rendimiento insatisfactorio y posibles fallos.

El fabricante no se hace responsable de ninguna lesión o daño en el producto ocasionados por:

- Instalación o montaje incorrectos
- Un mantenimiento incorrecto o el uso de piezas de recambio distintas de las originales proporcionadas por el fabricante
- Modificaciones realizadas en el producto sin el expreso consentimiento del fabricante
- Uso con una finalidad distinta de la descrita en las instrucciones

Dometic se reserva el derecho de cambiar la apariencia y las especificaciones del producto.

8 Instalación



¡ADVERTENCIA! Peligro de pérdida de control de la dirección

El incumplimiento de las siguientes advertencias puede ocasionar daños a la propiedad, lesiones graves o la muerte.

- > Todos los componentes de la dirección deben ser compatibles con el motor instalado en la embarcación.
- > No sustituya ninguna pieza del sistema sin la autorización por escrito del fabricante.
- > No utilice un interruptor de trimado montado en el volante con cable extraíble. El cable podría enrollarse alrededor del eje del volante y afectar a la dirección.
- > No conecte ningún cable a tierra eléctrico al timón. Si lo hace, puede provocar una reacción electrolítica en el sistema de la dirección que podría ocasionar el fallo del sistema o acortar significativamente su vida útil.
- > No desmonte nunca el timón bajo ningún concepto. Desmontar el timón anula la garantía.



¡ADVERTENCIA! Peligro de funcionamiento no seguro de la embarcación

El incumplimiento de la siguiente advertencia podría afectar al rendimiento de la embarcación y a su funcionamiento seguro, lo que podría ocasionar daños a la propiedad, lesiones graves o la muerte.

- > Para evitar la sobrecarga de la dirección y mejorar el rendimiento, ajuste el motor fueraborda, la posición de inclinación o las aletas de compensación según las instrucciones de uso del fabricante del motor.
- > Al sustituir el sistema de la dirección, utilice el tipo (giratorio o de cremallera) instalado originalmente por el fabricante de la embarcación. Nunca cambie el sistema de la dirección de cable doble a uno de cable único.



¡AVISO! Peligro de daños

- > Los conjuntos de timones y cables vienen lubricados previamente y están listos para su instalación. No añada lubricante adicional a estos conjuntos. El uso de otros lubricantes puede dañar el cable de la dirección y provocar que se atasque o se desgaste demasiado pronto.
- > Mantenga el conjunto del cable y de accionamiento limpios durante la instalación. La suciedad puede dañar el sistema y provocar un desgaste prematuro. Este aviso no incluye el extremo del cilindro de salida del cable del motor.

Tenga en cuenta estas directrices al instalar el sistema:

- Asegúrese de que tiene todos los componentes necesarios listos antes de comenzar con la instalación.

- Inspeccione el cable de la dirección en busca de rigidez, grietas o cualquier otro daño. Si se detecta algún problema, sustituya el cable de la dirección.
- Una vez finalizada la instalación, lleve a cabo las comprobaciones del sistema tal como se explican en estas instrucciones.
- Solucione cualquier problema antes de entregar la embarcación al propietario.

i NOTA Con este timón, utilice solo el cable de la dirección Dometic SSC62.

8.1.1 Preparación de la ubicación

! ¡AVISO! Peligro de daños
Un radio de curvatura demasiado pequeño reducirá el rendimiento de la dirección y puede provocar un fallo prematuro del cable.
No doble el cable con un radio inferior a 8 in (203,2 mm).

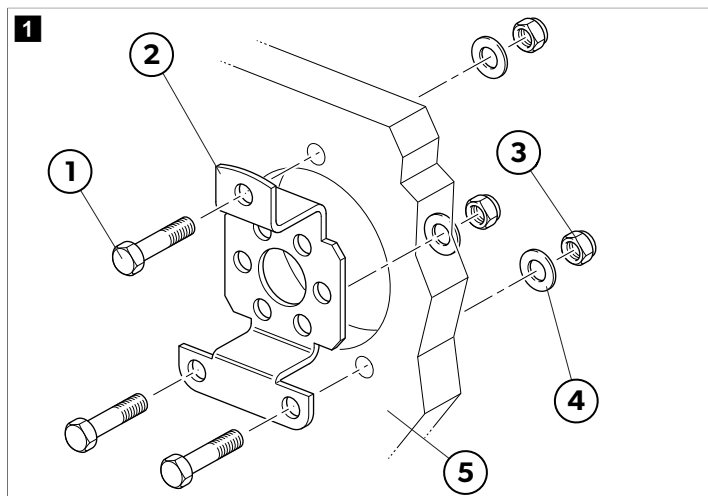
i NOTA Se recomienda orientar los cables de dirección hacia el lado de estribor de la embarcación. Los cables de dirección pueden orientarse hacia el lado de babor, pero es preferible hacerlo hacia el lado de estribor para equilibrar el par motor.

1. Ubique la posición en la que se instalará el embellecedor en la consola o cuadro de mandos.

i NOTA Asegúrese de mantener las distancias de separación mínimas indicadas en Distancias de separación mínimas en la página 32. Asegúrese de que el volante no obstaculice otros equipos del cuadro de mandos, como los controles del motor y los instrumentos.

2. Coloque la plantilla de perforación en el lugar elegido de la consola o cuadro de mandos. Consulte el Plantilla de perforación Kit de embellecedor de 20° y 90° - SB27150, SB27483, and SB27484 en la página 34.
3. Perfore tres orificios de 3/8 in de diámetro.
4. Perfore un orificio de 3-1/4 in de diámetro.

8.1.2 Montaje del soporte del timón

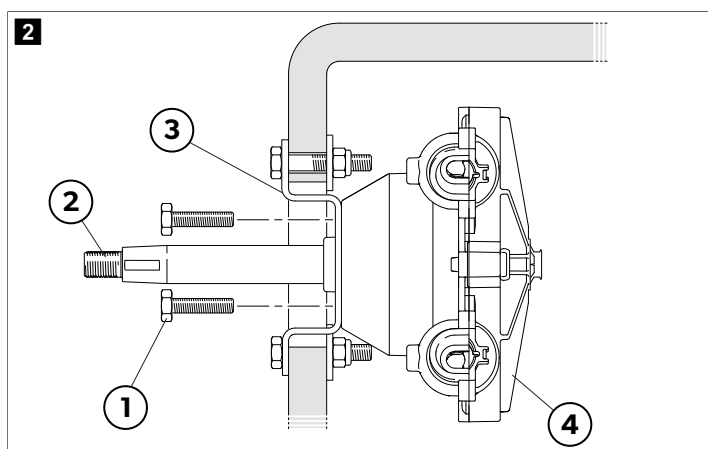


Soporte de 90°

1	Perno hexagonal
2	Soporte de montaje para Helm
3	Tuerca de seguridad
4	Arandela plana
5	Parte frontal de la consola

1. Coloque el soporte de montaje del timón en la consola.
2. Introduzca los pernos hexagonales a través de los orificios del soporte y la consola.
3. Coloque una arandela plana en cada perno hexagonal.
4. Enrosque una tuerca de seguridad en cada perno hexagonal.
5. Apriete a un par mínimo de 110 in·lb (12,428 Nm). No sobrepase 145 in·lb (16,383 Nm).

8.1.3 Montaje del timón

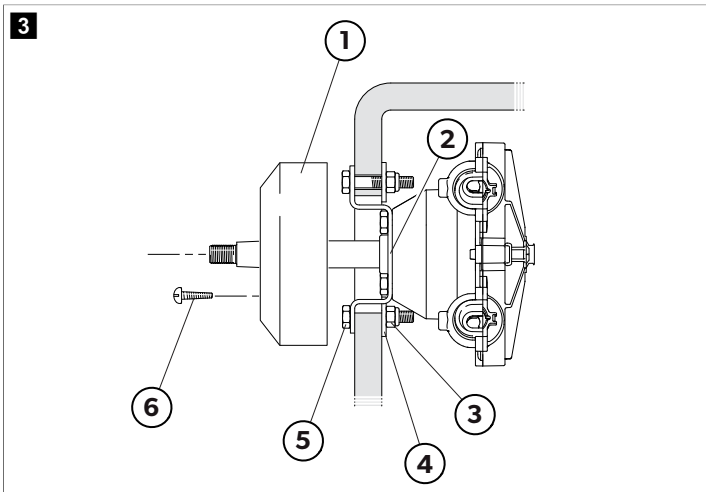


1. Pernos suministrados con el timón (3/4 in a 1 in dependiendo del timón)

2	Eje de dirección del timón
3	Soporte de montaje del timón (se muestra en ángulo de 90°)
4	Timón (modelo SH5150)

1. Inserte el eje de dirección del timón a través del orificio del soporte de montaje del timón.
2. Oriente el timón en la dirección correcta para la introducción del cable de la dirección y alinee los orificios de montaje.
3. Introduzca los pernos hexagonales a través del soporte de montaje y enrósquelos en el timón.
4. Apriete a un par mínimo de 75 in·lb (8,474 Nm). No sobrepase 120 in·lb (13,558 Nm).

8.1.4 Montaje del embellecedor

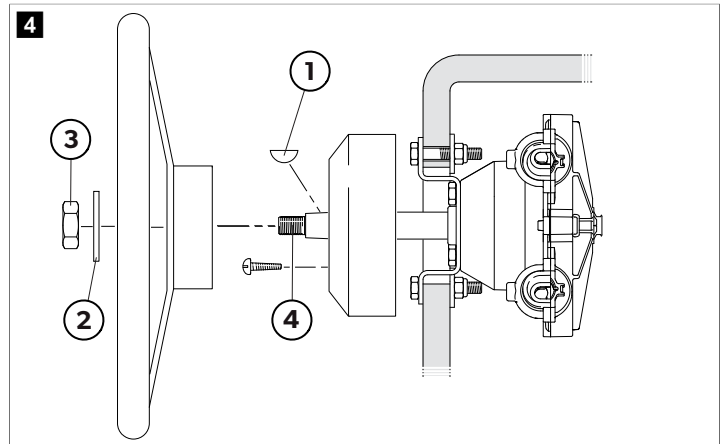


Se muestra el timón SH5150

1	Bisel de plástico (se muestra 90°)
2	Soporte de montaje para Helm
3	Tuerca de seguridad, 5/16-18
4	Arandela plana, 5/16 in de diámetro interior
5	Perno hexagonal, 5/16-18
6	Tornillo, autorroscante n.º 10

1. Centre el embellecedor de plástico alrededor del eje.
2. Fíjelo con los tornillos autorroscantes.
3. Apriete los tornillos firmemente.
No apriete en exceso los tornillos, ya que podría agrietarse el embellecedor o dañar las roscas de los tornillos.

8.1.5 Montaje del volante



1	Llave Woodruff, no. 9
2	Arandela plana, 5/16 in ID
3	Tuerca de seguridad, ½-20
4	Eje de dirección del timón

1. Aplique grasa de uso náutico al eje de dirección del timón.
2. Inserte la chaveta Woodruff en la ranura del eje de dirección del timón.
3. Deslice el volante sobre el eje de dirección del timón alineando la ranura con la chaveta Woodruff.
4. Coloque la arandela plana en el eje de dirección del timón.
5. Enrosque la tuerca de seguridad en el eje de dirección del timón.
6. Apriete a un par mínimo de 240 in·lb (27,116 Nm). No sobrepase 320 in·lb (36,155 Nm).
7. Gire el volante hacia la derecha y, a continuación, hacia la izquierda. Compruebe que la dirección gira con suavidad y sin problemas.

9 Funcionamiento



¡PELIGRO! Peligro de pérdida de control de la dirección, colisión o caída de la embarcación

El incumplimiento de estas advertencias puede acarrear la muerte o lesiones graves.

- > Si el cable de la dirección está rígido al utilizarlo, no es seguro. Sustitúyalo inmediatamente.
- > Apriete o sustituya cualquier dispositivo de fijación que falte o que esté suelto antes de utilizar la embarcación.
- > No cubra ninguna grieta en el cable de la dirección con cinta u otros selladores. Si lo hace, el cable podría fallar de forma repentina y sin previo aviso.



¡ADVERTENCIA! Peligro de pérdida de control de la dirección

El incumplimiento de estas advertencias puede acarrear la muerte o lesiones graves.

El motor se puede trimar en exceso, lo que provoca un aumento del par de la dirección tan grande que es imposible girar el volante, incluso si no se percibe el par en el volante. Esto puede hacer que la dirección se note bloqueada. Esta situación puede ocurrir cuando se utilizan placas de montaje para elevar el motor en la popa. La única forma de solucionar esto es reduciendo la velocidad de la embarcación o ajustando el trimado del motor a una posición menos extrema. Hasta que comprenda completamente cómo funcionan la embarcación y el trimado, tenga mucho cuidado al trimar el motor.



¡ADVERTENCIA! Peligro de funcionamiento no seguro de la embarcación

El incumplimiento de las siguientes advertencias puede causar la muerte o lesiones graves.

- > No utilice la embarcación si alguna pieza no funciona correctamente.
- > No deje que nadie que no esté familiarizado con los controles (como el volante, la palanca de cambios, el acelerador, etc.) maneje la embarcación.

Tenga en cuenta las siguientes directrices al utilizar el sistema:

- Asegúrese de que el volante responde inmediatamente al girarlo.
- Busque piezas atascadas, sueltas, desgastadas o dañadas. Si encuentra alguna, repárela o sustitúyala.
- Inspeccione el cable de la dirección en busca de rigidez, grietas o cualquier otro daño. Si se detecta algún problema, sustituya el cable de la dirección.

10 Limpieza y mantenimiento



¡ADVERTENCIA! Pérdida de control de la dirección

Mantenga todas las piezas móviles limpias y libres de acumulaciones de sal u otros materiales extraños. Estos pueden afectar a su funcionamiento y causar problemas de dirección.



¡AVISO! Peligro de daños

- > No utilice acetona ni limpiadores que contengan amoníaco, ácidos u otros ingredientes corrosivos en los componentes de la dirección.
- > Algunos productos de limpieza fabricados para cascos de embarcaciones de fibra de vidrio pueden corroer gravemente los ejes de acero inoxidable. Si utiliza un producto de limpieza para cascos, tenga cuidado de no pulverizarlo sobre el sistema de la dirección. Si se rocía el sistema de la dirección, enjuáguelo inmediatamente con agua limpia.

Tabla 4: Programa de mantenimiento

Intervalo	Tarea
Después de cada uso	Enjuague bien el sistema de la dirección con agua limpia.
Después de unas horas de funcionamiento	Inspeccione todos los dispositivos de fijación y todo el sistema de la dirección para asegurarse de que están bien sujetos y en buen estado.
Periódicamente	• Aplique grasa de uso náutico resistente al agua para lubricar el cilindro de salida del cable y el sistema de inclinación del motor. • Desconecte el cable y limpie a fondo tanto el tubo de soporte como el extremo telescópico del cable. Después de la limpieza, aplique grasa de uso náutico resistente al agua para lubricarlos. • Compruebe si hay signos de corrosión. Sustituya las piezas que presenten signos de corrosión. Al sustituir la tornillería, utilice siempre tornillería autoblocante, igual que las piezas originales. • Inspeccione todos los dispositivos de fijación y todo el sistema de la dirección para asegurarse de que están bien sujetos y en buen estado.

11 Garantía

Consulte las siguientes secciones para obtener información sobre garantía y asistencia para garantía en EE. UU., Canadá y el resto de regiones.

Australia y Nueva Zelanda

Garantía limitada disponible en qr.dometic.com/bfnePC. Si tiene alguna pregunta o desea obtener una copia gratuita de la garantía limitada, póngase en contacto con:

DOMETIC AUSTRALIA PTY LTD
1 JOHN DUNCAN COURT
VARSITY LAKES, QLD, 4227
1800-212-121

DOMETIC NEW ZEALAND LTD
373 NEILSON STREET
PENROSE, AUCKLAND, 1061
+64 9 622 1490

Solo en Australia

Nuestros productos tienen garantías que no pueden ser excluidas en virtud de la Ley del Consumidor de Australia. Tiene derecho a una sustitución o reembolso por una avería importante y a una indemnización por cualquier otra pérdida o daño razonablemente previsible. También tiene derecho a que se reparen o sustituyan los productos si estos no son de calidad aceptable y el fallo no representa una avería importante. Los beneficios que esta garantía

le proporciona como consumidor se suman a otros derechos y recursos que le otorga la ley.

Solo en Nueva Zelanda

Esta política de garantía está sujeta a las condiciones y garantías obligatorias según lo establecido por la Ley de Garantías del Consumidor de 1993 (NZ).

Asistencia local

Encuentre su servicio de asistencia local en el siguiente enlace:
dometic.com/dealer

Estados Unidos y Canadá

Garantía limitada disponible en qr.dometic.com/bfneEw.

Si tiene alguna pregunta o desea obtener una copia gratuita de la garantía limitada, póngase en contacto con:

DOMETIC LIMERICK
640 NORTH LEWIS RD
LIMERICK, PA. 19468
1-800-730-4082
ts.mechanical@dometic.com

Todas las demás regiones

Se aplica el período de garantía estipulado por la ley. Si el producto es defectuoso, póngase en contacto con la sucursal del fabricante de su país (consulte dometic.com/dealer) o con su punto de venta.

Para tramitar la reparación y la garantía, incluya los siguientes documentos cuando envíe el aparato:

- Una copia de la factura con fecha de compra
- El motivo de la reclamación o una descripción de la avería

Tenga en cuenta que una reparación por medios propios o no profesionales puede tener consecuencias de seguridad y suponer la anulación de la garantía.

12 Eliminación

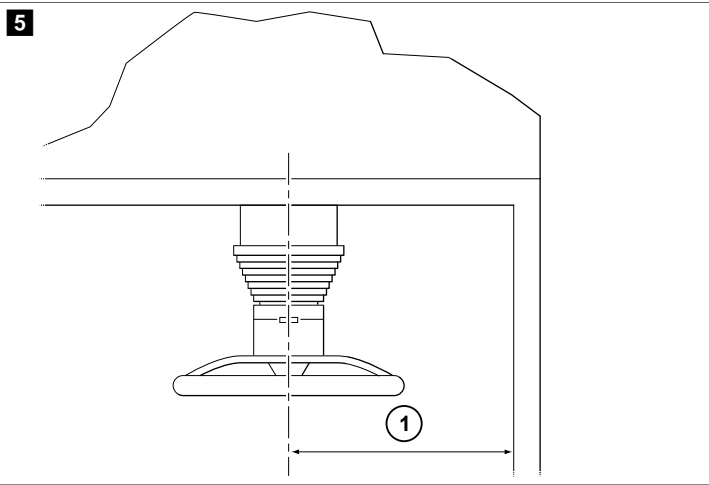


Si es posible, deseche el material de embalaje en los contenedores de reciclaje adecuados. Consulte con un punto limpio o con un distribuidor especializado para obtener más información sobre cómo eliminar el producto de acuerdo con las normativas aplicables de eliminación.

13 Datos técnicos

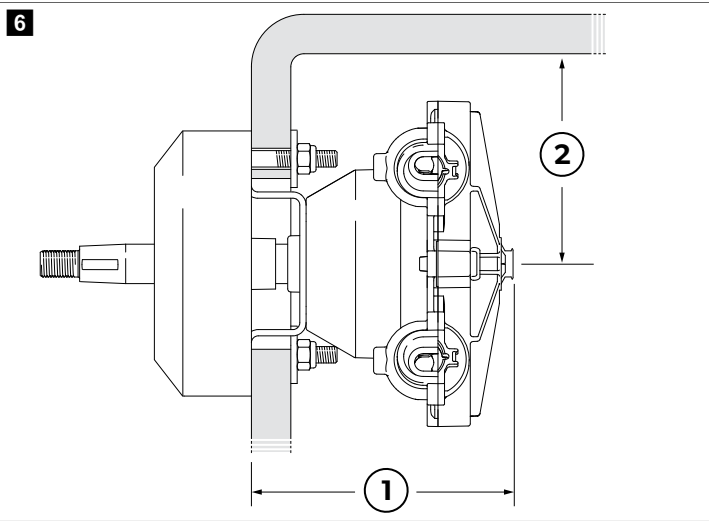
13.1 Distancias de separación mínimas

Se requiere una distancia de separación horizontal mínima de 12 in (304,8 mm) desde la borda hasta el centro del eje de dirección del timón.



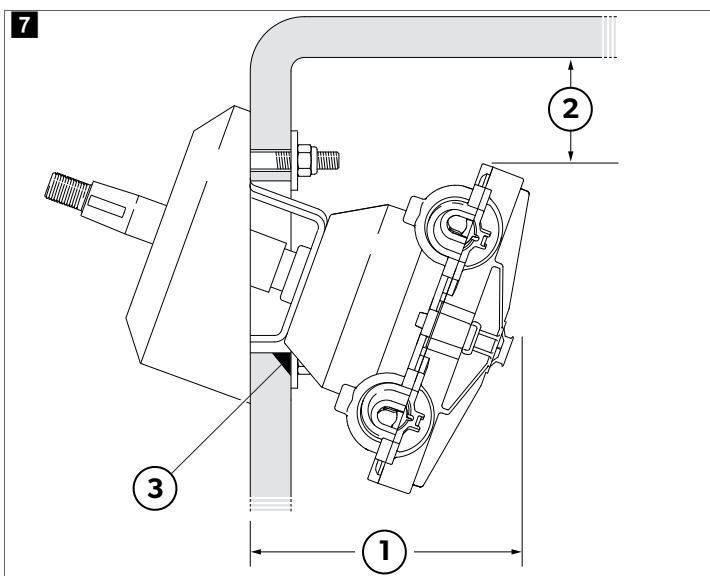
1	12 in (304,8 mm)
---	------------------

Las distancias de separación mínimas para el montaje del embellecedor dependen del kit de embellecedor y de los modelos de timones.



Embellecedor de 90° (se muestra el timón SH5150)

1	Distancia de separación mínima
2	4 in (101,6 mm)



Kit de embellecedor	Timón	Distancia de separación mínima
	SH4951	6 in (152,4 mm)
	SH4952	7,25 in (184,1 mm)

Embellecedor de 20° (se muestra el timón SH5150)

1	Distancia de separación mínima
2	2 in (50,8 mm)
3	Esquina interior de la consola

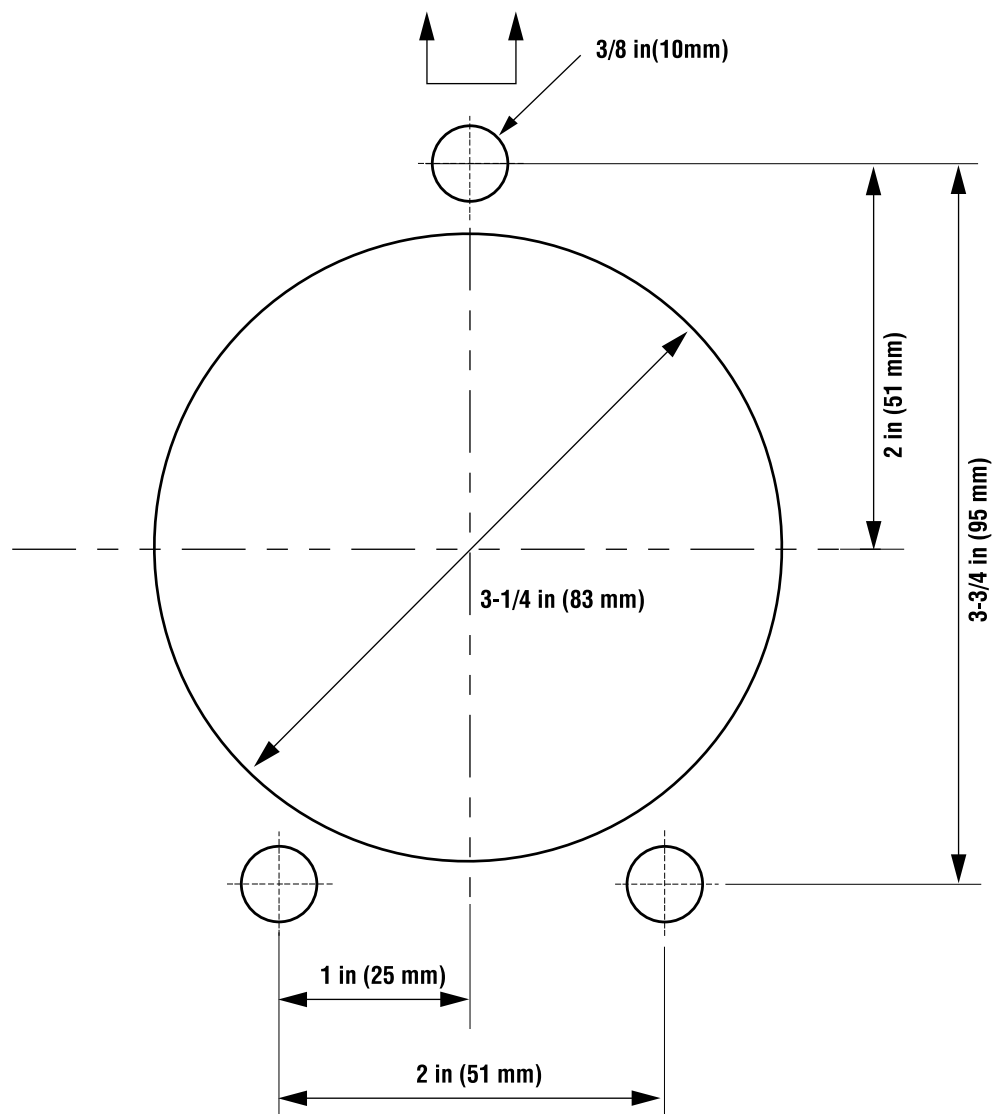


NOTA Si la consola tiene un grosor de 1 in (25,4 mm) o más, es posible que sea necesario recortar la esquina interior de la consola.

Kit de embellecedor	Timón	Distancia de separación mínima
SB27150	SH5150	5,62 in (142,9 mm)
	SH4910	5,88 in (149,2 mm)
	SH4920	7 in (177,8 mm)
SB27484	SH5094	5,62 in (142,9 mm)
	SH5294	8,25 in (209,5 mm)
	SH5023	5,62 in (142,9 mm)
	SH5075	8,25 in (209,5 mm)
	SH4951	5,88 in (149,2 mm)
	SH4952	7 in (177,8 mm)
SB27483	SH5150	4,88 in (123,8 mm)
	SH4910	6 in (152,4 mm)
	SH4920	7,25 in (184,1 mm)
	SH5094	5 in (127 mm)
	SH5294	8,38 in (212,7 mm)
	SH5023	5 in (127 mm)
	SH5075	8,38 in (212,7 mm)

14 Plantilla de perforación Kit de embellecedor de 20° y 90° - SB27150, SB27483, and SB27484

i **NOTA** Si esta plantilla se ha descargado electrónicamente o se ha copiado de otro documento, compruebe todas las dimensiones de la plantilla antes de cortarla.



Português

1	Notas importantes.....	35
2	Explicação dos símbolos.....	35
3	Indicações de segurança.....	35
4	Material fornecido.....	35
5	Destinatários.....	36
6	Utilização adequada.....	36
7	Instalação.....	36
8	Operação.....	38
9	Limpeza e manutenção.....	39
10	Garantia.....	39
11	Eliminação.....	40
12	Ficha de dados técnicos.....	40
13	Molde de perfuração t de aro de 20° e 90° - SB27150, SB27483, and SB27484.....	42

1 Notas importantes

Leia atentamente as presentes instruções e siga todas as instruções, orientações e avisos incluídos neste manual, de modo a garantir a correta instalação, utilização e manutenção do produto. É OBRIGATÓRIO manter estas instruções junto com o produto.

Ao utilizar o produto, está a confirmar que leu atentamente todas as instruções, orientações e avisos, e que compreende e aceita cumprir os termos e condições estabelecidos no presente manual. Aceita utilizar este produto exclusivamente para o fim e a aplicação a que se destina e de acordo com as instruções, orientações e avisos estabelecidos neste manual, assim como de acordo com todas as leis e regulamentos aplicáveis. Caso não leia nem siga as instruções e os avisos aqui estabelecidos, poderá sofrer ferimentos pessoais ou causar ferimentos a terceiros e o produto ou outros materiais nas proximidades poderão ficar danificados. Este manual do produto, incluindo as instruções, orientações e avisos, bem como a documentação relacionada, podem estar sujeitos a alterações e atualizações. Para consultar as informações atualizadas do produto, visite documents.dometic.com.

2 Explicação dos símbolos

As palavras de advertência identificam mensagens de segurança e mensagens de danos à propriedade, assim como o grau ou nível de seriedade do perigo.



PERIGO!

Indica uma situação perigosa que, se não for evitada, resultará em morte ou ferimentos graves.



AVISO!

Indica uma situação perigosa que, se não for evitada, pode causar a morte ou ferimentos graves.



NOTA!

Indica uma situação que, se não for evitada, pode causar danos materiais.



OBSERVAÇÃO Informações suplementares para a utilização do produto.

3 Indicações de segurança

O funcionamento seguro do produto depende da instalação e manutenção corretas. O funcionamento seguro também depende do bom senso do operador da embarcação, do conhecimento da embarcação e das capacidades do operador.

- Conheça e obedeça a todas as leis e regulamentos federais, estaduais e municipais aplicáveis que regem a navegação na sua região.
- Faça um curso de segurança para passeios de barco.
- Nunca opere um barco sob a influência de drogas ou álcool.
- Utilize um dispositivo de flutuação pessoal (DFP) aprovado para utilização pela agência adequada na sua região.
- Fixe a correia de corte do motor ao seu DFP.



Assista a este vídeo de segurança para aprender o uso correto do sistema de direção, veja qr.dometic.com/bfqllt. Assistir ao vídeo de segurança não substitui a leitura e o cumprimento de todas as instruções, diretrizes e advertências incluídas no manual do produto.

4 Material fornecido



OBSERVAÇÃO O kit SB27150 pode ser utilizado apenas com os lemes SH4910, SH4920 e SH5150.

Kit de aro	Descrição
SB27150	Kit de aro, NFB, Safe-T II (90°)
SB27483	Kit de aro, todos os sistemas (20°)
SB27484	Kit de aro, Safe-T (90°)

Para além deste kit, necessitará das seguintes peças para completar o sistema:

- Leme de leme
- Kit de ligação ao motor
- Volante, diâmetro máximo da roda 16 in (406,4 mm), prato máximo da roda 5 in (127 mm)
- Cabo de direção SSC62xx



OBSERVAÇÃO O xx no nome indica o comprimento do cabo de direção em pés.



OBSERVAÇÃO São necessários dois cabos de direção para o leme SH4920P.

5 Destinatários



A instalação mecânica e elétrica e a configuração do aparelho têm de ser efetuadas por um técnico qualificado com capacidades e conhecimentos comprovados relacionados com a construção e operação de equipamento e instalações marítimas e que esteja familiarizado com as normas aplicáveis no país em que o equipamento será instalado e/ou utilizado. Além disso, este técnico deve ter concluído formação em segurança para identificar e evitar os perigos envolvidos.

6 Utilização adequada

O Dometic NFB Rotary Bezel Kit, referido como "kit" ou "produto", permite que o volante da embarcação seja montado num ângulo de 20° ou 90°. O produto destina-se à instalação com os sistemas de direção Safe-T™, NFB™ e NFB Safe-T II™. Os lemes, os cabos e todas as outras peças deste sistema foram concebidos e destinam-se especificamente a ser utilizados apenas em aplicações marítimas de navegação.

Este produto destina-se exclusivamente à aplicação e aos fins pretendidos com base nestas instruções.

Este manual fornece informações necessárias para proceder a uma instalação e/ou a uma operação adequadas do produto. Uma instalação e/ou uma operação ou manutenção incorretas causarão um desempenho insatisfatório e uma possível avaria.

O fabricante não aceita qualquer responsabilidade por danos ou prejuízos no produto resultantes de:

- Instalação ou montagem incorreta
- Manutenção incorreta ou utilização de peças sobressalentes não originais fornecidas pelo fabricante
- Alterações ao produto sem autorização expressa do fabricante
- Utilização para outras finalidades que não as descritas no presente manual

A Dometic reserva-se o direito de alterar o design e as especificações do produto.

7 Instalação



AVISO! Perigo de perda de controlo da direção

A falha em obedecer os seguintes avisos pode resultar em danos à propriedade, lesões graves ou morte.

- > Todos os componentes da direção têm de ser compatíveis com, e classificados para, o motor instalado na embarcação.
- > Não substitua nenhuma peça do sistema sem a autorização por escrito do fabricante.
- > Não utilize um interruptor montado no volante com um cabo enrolado. O cabo pode enrolar à volta do veio do volante e inibir a direção.
- > Não ligue quaisquer fios de terra elétricos ao leme. Se o fizer, pode provocar uma reação eletrolítica no sistema de direção, o que pode levar à falha do sistema ou a reduzir significativamente a sua vida útil.
- > Nunca desmonte os lemes por qualquer motivo. Desmontar o leme anula a garantia.



AVISO! Perigo de funcionamento inseguro da embarcação

O não cumprimento do seguinte aviso pode afetar o desempenho e o funcionamento seguro da embarcação e resultar em danos materiais, ferimentos graves ou morte.

- > Para evitar cargas pesadas e obter o melhor desempenho da direção, ajuste o motor fora de borda, a posição de inclinação ou as abas de estabilização conforme as instruções no manual de operação do fabricante do motor.
- > Ao substituir um sistema de direção, cole com o tipo (rotativo ou cremalheira) que o fabricante da embarcação instalou originalmente. Nunca mude a direção de um cabo duplo para um sistema de cabo único.



NOTA! Risco de danos

- > Os lemes e os conjuntos de cabos vêm pré-lubrificadas e estão prontos para instalação. Não adicione qualquer lubrificante a estes conjuntos. A utilização de outros lubrificantes pode danificar o cabo da direção, provocando a respetiva gripagem ou desgaste demasiado cedo.
- > Mantenha o conjunto do cabo e da unidade limpo durante a instalação. A sujidade danificará o sistema e provocará um desgaste prematuro. Este aviso não inclui a extremidade do pistão de saída do motor do cabo.

Tenha atenção a estas diretrizes ao instalar o sistema:

- Certifique-se de que tem todos os componentes necessários prontos antes de começar.
- Inspeção o cabo da direção quanto a rigidez, fissuras ou quaisquer outros danos. Se forem detetados problemas, substitua o cabo da direção.

- Assim que a instalação estiver concluída, efetue as verificações de inspeção do sistema, conforme explicado neste manual.
- Corrija quaisquer problemas antes de entregar a embarcação ao proprietário.

i **OBSERVAÇÃO** Utilize apenas o cabo de direção Dometic SSC62 com este leme.

7.1.1 Preparar a localização

! **NOTA! Risco de danos**

Um raio de curvatura demasiado pequeno reduz o desempenho da direção e pode resultar numa falha prematura do cabo.

Não dobre o cabo para um raio inferior a 8 in (203,2 mm).

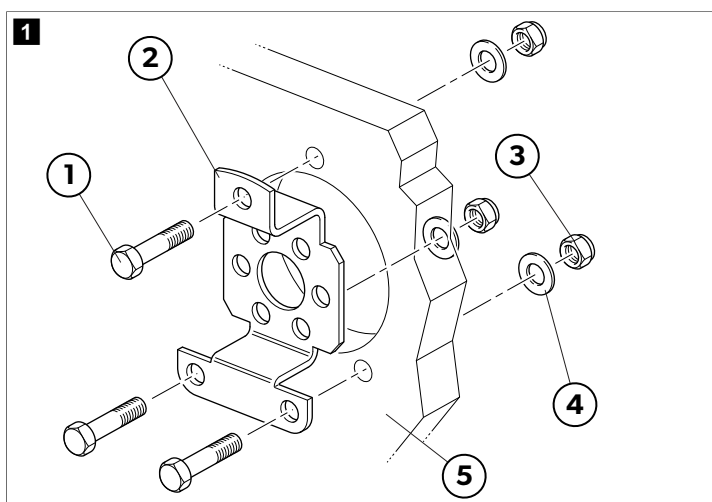
i **OBSERVAÇÃO** Recomenda-se o encaminhamento dos cabos de direção para o lado a estibordo da embarcação. Os cabos de direção podem ser encaminhados para o lado a bombordo, mas é preferível o lado a estibordo para equilibrar o binário do motor.

1. Localize a posição para o aro na consola ou no painel.

i **OBSERVAÇÃO** Certifique-se de que as folgas mínimas indicadas em Folgas mínimas na página 40 são mantidas. Certifique-se de que o volante não obstrui outros equipamentos do painel, como os controlos do motor e instrumentos.

2. Posicione o molde na consola ou no painel no local escolhido. Consulte Molde de perfuração t de aro de 20° e 90° - SB27150, SB27483, and SB27484 na página 42.
3. Perfure três orifícios com 3/8 in de diâmetro.
4. Perfure um orifício com 3-1/4 in de diâmetro.

7.1.2 Montar o suporte do leme



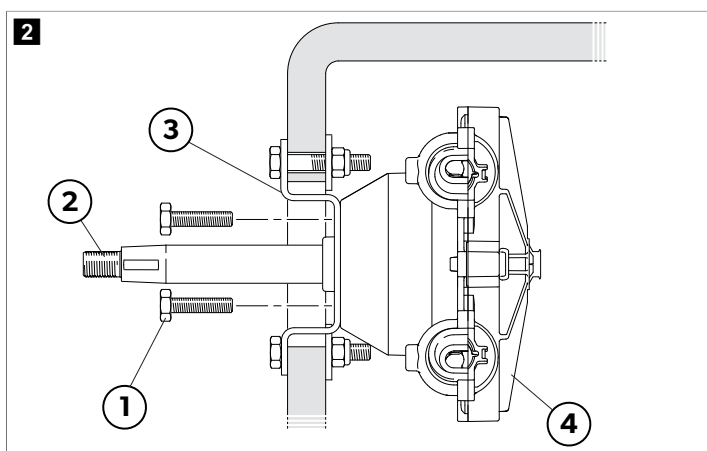
Suporte de 90°

1	Parafuso sextavado
---	--------------------

2	Suporte de montagem do leme
3	Contraporca
4	Anilha plana
5	Parte da frente do painel

1. Posicione o suporte de montagem do leme no painel.
2. Introduza os parafusos sextavados através dos orifícios no suporte e no painel.
3. Coloque uma anilha plana em cada parafuso sextavado.
4. Enrosque uma contraporca em cada parafuso sextavado.
5. Aperte com um binário mínimo de 110 in·lb (12,428 Nm). Não exceda 145 in·lb (16,383 Nm).

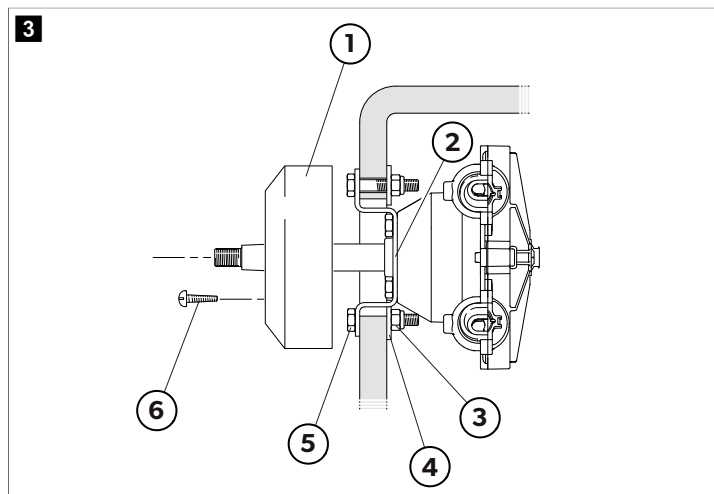
7.1.3 Montar o leme



1	Parafusos fornecidos com o leme (3/4 in a 1 in dependendo do leme)
2	Veio de direção do leme
3	Suporte de montagem do leme (90° ilustrado)
4	Leme (SH5150 ilustrado)

1. Introduza o veio de direção do leme no orifício do suporte de montagem.
2. Oriente o leme na direção adequada para a entrada do cabo de direção e alinhe os orifícios de montagem.
3. Insira os parafusos sextavados através do suporte de montagem e enrosque-os no leme.
4. Aperte com um binário mínimo de 75 in·lb (8,474 Nm). Não exceda 120 in·lb (13,558 Nm).

7.1.4 Montar o aro



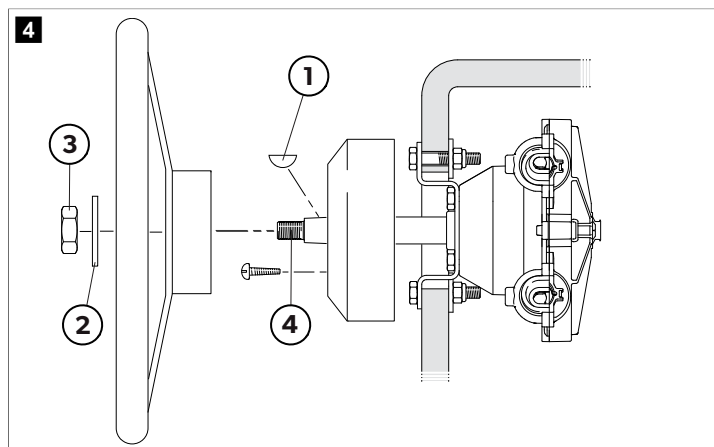
Leme SH5150 ilustrado

1	Moldura de plástico (90° mostrado)
2	Suporte de montagem do leme
3	Contraporca, 5/16-18
4	Anilha plana, 5/16 in D.I.
5	Parafuso sextavado, 5/16-18
6	Parafuso, n.º 10 autorroscante

1. Centre o aro de plástico à volta do veio.
2. Aperte com os parafusos autorroscantes.
3. Aperte bem os parafusos.

Tenha cuidado para não apertar demasiado os parafusos, pois pode partir o aro ou danificar as roscas dos parafusos.

7.1.5 Montar o volante



1	Chave Woodruff, nº 9
2	Anilha plana, 5/16 in ID
3	Contraporca, 1/2-20

4 Veio de direção do leme

1. Aplique massa lubrificante marítima no veio de direção do leme.
2. Introduza a chaveta semicircular na ranhura do veio de direção do leme.
3. Faça deslizar o volante sobre o veio de direção do leme, alinhando a ranhura com a chaveta semicircular.
4. Posicione a anilha plana no veio de direção do leme.
5. Enrosque a contraporca no veio de direção do leme.
6. Aperte com um binário mínimo de 240 in·lb (27,116 Nm). Não exceda 320 in·lb (36,155 Nm).
7. Rode o volante para a direita e, em seguida, para a esquerda. Certifique-se de que a direção se desloca suavemente e sem quaisquer problemas.

8 Operação



PERIGO! Perda de controlo da direção, colisão e/ou ejeção devido a perda da embarcação

O incumprimento destes avisos resultará em morte ou ferimentos graves.

- Se o cabo da direção parecer rígido durante a utilização, não é seguro utilizá-lo. Substitua imediatamente o cabo.
- Aperte ou substitua quaisquer fixadores soltos ou em falta antes de utilizar a embarcação.
- Não cubra quaisquer fissuras no cabo da direção com fita adesiva ou outros vedantes. Se o fizer, pode provocar uma falha repentina do cabo sem qualquer aviso.



AVISO! Perigo de perda de controlo da direção

O incumprimento destes avisos resultará em morte ou ferimentos graves.

O motor pode ser sobreajustado, fazendo com que o binário da direção aumente tanto que o volante se torna impossível de rodar, mesmo que não sinta o binário no volante. Isto pode fazer com que a direção fique bloqueada. Esta situação pode acontecer quando são utilizadas placas de elevação para elevar o motor no painel de popa. A única forma de corrigir esta situação é baixar a velocidade da embarcação ou ajustar o inclinador do motor para uma posição menos extrema. Até compreender totalmente como a embarcação e a inclinação de navegação funcionam em conjunto, tenha muito cuidado ao efetuar ajustes de inclinação.



AVISO! Perigo de funcionamento inseguro da embarcação

O incumprimento destas advertências poderá resultar em morte ou ferimentos graves.

- > Não utilize a embarcação se alguma peça não estiver a funcionar corretamente.
- > Não permita a operação da embarcação por qualquer pessoa que não esteja familiarizada com os controles (como a direção, embraiagem, acelerador, etc.).

Tenha em atenção as seguintes diretrizes ao usar o sistema:

- Certifique-se de que o volante responde imediatamente ao rodar.
- Procure peças que estejam presas, soltas, gastas ou danificadas. Se as encontrar, repare ou substitua.
- Inspeção o cabo da direção quanto a rigidez, fissuras ou quaisquer outros danos. Se forem detetados problemas, substitua o cabo da direção.

9 Limpeza e manutenção



AVISO! Perda de controlo da direção

Mantenha todas as peças móveis limpas e isentas de acumulação de sal ou outros materiais estranhos. Estes podem afetar a forma como funcionam e podem causar problemas de direção.



NOTA! Risco de danos

- > Não utilize acetona nem produtos de limpeza que contenham amoníaco, ácidos ou outros ingredientes corrosivos em quaisquer componentes da direção.
- > Alguns produtos de limpeza feitos para cascos de fibra de vidro podem corroer fortemente os veios de aço inoxidável. Se utilizar um agente de limpeza do casco, tenha cuidado para não pulverizar o agente de limpeza no sistema de direção. Se entrar algum spray no sistema de direção, lave imediatamente o spray com água corrente e limpa.

Tabela 5: Plano de manutenção

Intervalo	Tarefa
Depois de cada utilização	Enxague cuidadosamente o sistema de direção com água corrente e limpa.
Após algumas horas de funcionamento	Inspeção todos os fixadores e todo o sistema de direção para se certificar de que estão seguros e em bom estado.

Intervalo	Tarefa
Periodicamente	• Aplique massa lubrificante à prova de água para lubrificar o pistão de saída do cabo e o tubo de inclinação do motor. • Desligue o cabo e limpe cuidadosamente o tubo de suporte e a extremidade telescópica do cabo. Após a limpeza, aplique uma massa lubrificante à prova de água para os lubrificar. • Verifique se existem sinais de corrosão. Substitua quaisquer peças que apresentem corrosão. Ao substituir o material de fixação, utilize sempre material de fixação de autobloqueio, tal como as peças originais. • Inspeção todos os fixadores e todo o sistema de direção para se certificar de que estão seguros e em bom estado.

10 Garantia

Consulte as secções que se seguem para se informar sobre a garantia e o suporte de garantia nos EUA, no Canadá e em todas as outras regiões.

Austrália e Nova Zelândia

Garantia limitada disponível em qr.dometic.com/bfnePC. Caso tenha dúvidas, ou queira obter uma cópia gratuita da garantia limitada, contacte:

DOMETIC AUSTRALIA PTY LTD
1 JOHN DUNCAN COURT
VARSITY LAKES, QLD, 4227
1800-212-121

DOMETIC NEW ZEALAND LTD
373 NEILSON STREET
PENROSE, AUCKLAND, 1061
+64 9 622 1490

Válido apenas para a Austrália

Os nossos produtos incluem garantias que não podem ser excluídas nos termos da Lei de Proteção dos Consumidores australiana. O consumidor tem direito a substituição ou reembolso em caso de defeito importante, bem como a indemnização em caso de outras perdas ou danos razoavelmente previsíveis. Além disso, o consumidor tem igualmente direito a que os bens sejam reparados ou substituídos, caso estes não sejam de qualidade aceitável e o defeito não constitua um defeito importante. Os benefícios que lhe são proporcionados enquanto consumidor por esta garantia são adicionais a outros direitos e recursos que estejam disponíveis para si ao abrigo da lei.

Válido apenas para a Nova Zelândia

A presente política de garantia está sujeita às condições e garantias obrigatórias conforme estipulado pela Lei de Garantias dos Consumidores de 1993 (Nova Zelândia).

Assistência local

Obtenha apoio do serviço de assistência local no seguinte endereço de link: dometic.com/dealer

Estados Unidos e Canadá

Garantia limitada disponível em qr.dometic.com/bfneEw.

Caso tenha dúvidas, ou queira obter uma cópia gratuita da garantia limitada, contacte:

DOMETIC LIMERICK
640 NORTH LEWIS RD
LIMERICK, PA. 19468
1-800-730-4082
ts.mechanical@dometic.com

Todas as outras regiões

Aplica-se o prazo de garantia legal. Se o produto apresentar defeitos, contacte a filial do fabricante no seu país (consulte dometic.com/dealer) ou o seu distribuidor.

Para fins de reparação ou de garantia, terá de enviar também os seguintes documentos:

- Uma cópia da fatura com a data de aquisição
- Um motivo de reclamação ou uma descrição da falha

Tenha em atenção que as reparações feitas por si ou por não profissionais podem ter consequências sobre a segurança e anular a garantia.

11 Eliminação

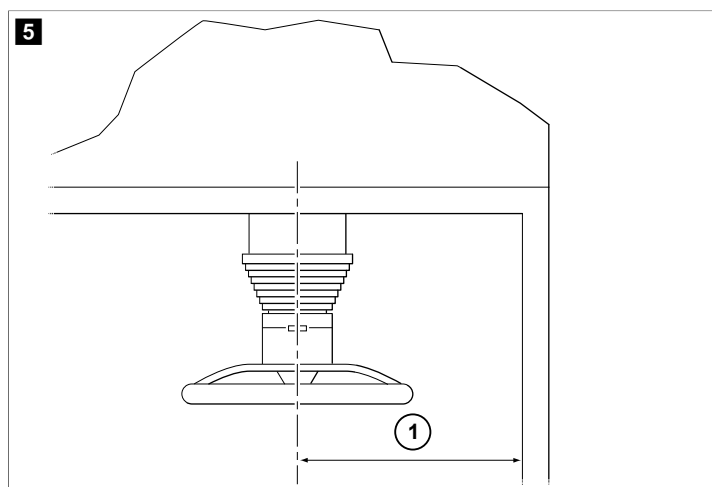


Sempre que possível, coloque o material de embalagem no respetivo contentor de reciclagem. Informe-se junto do centro de reciclagem ou distribuidor mais próximo sobre como eliminar este produto de acordo com as disposições de eliminação aplicáveis.

12 Ficha de dados técnicos

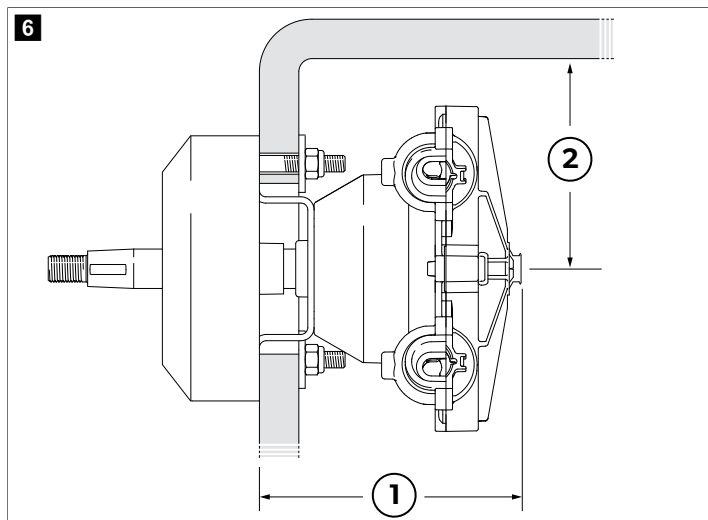
12.1 Folgas mínimas

É necessária uma folga horizontal mínima de 12 in (304,8 mm) desde a borda até ao centro do veio de direção do leme.



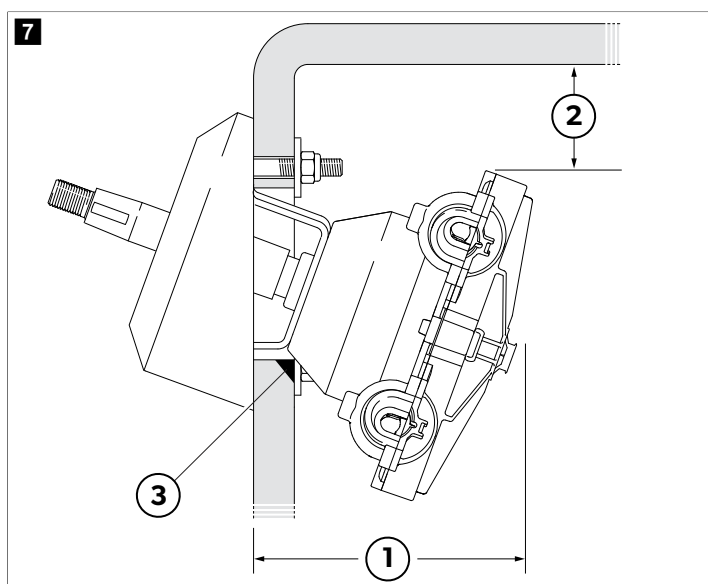
1	12 in (304,8 mm)
---	------------------

As folgas mínimas para a instalação do aro dependem dos modelos do kit de aro e do leme.



Aro de 90° (SH5150 apresentado)

1	Folga mínima
2	4 in (101,6 mm)



Aro de 20° (SH5150 apresentado)

1	Folga mínima
2	2 in (50,8 mm)
3	Canto interior do painel

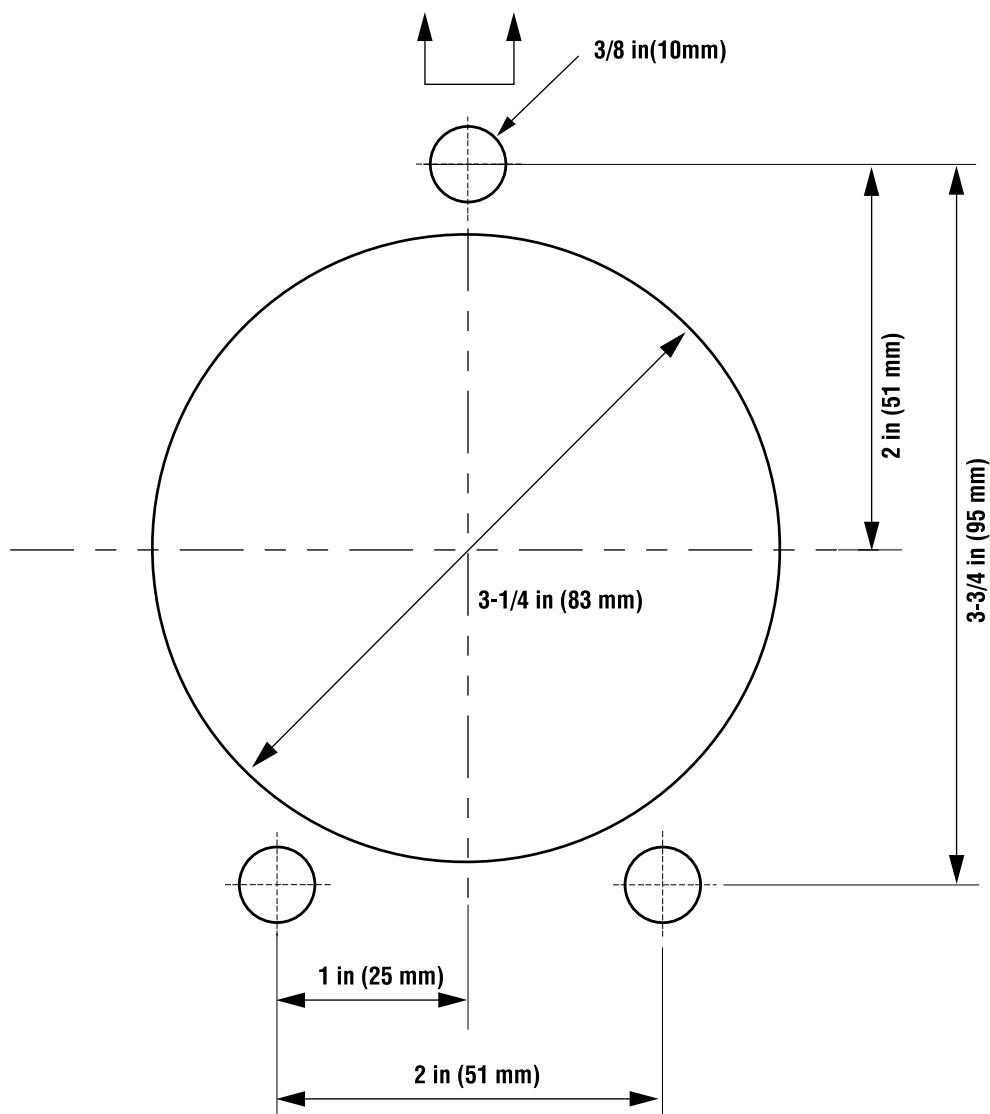


OBSERVAÇÃO Se o painel tiver uma espessura igual ou superior a 1 in (25,4 mm) polegadas, poderá ser necessário cortar o canto interior do painel.

Kit de aro	Leme	Folga mínima
SB27150	SH5150	5,62 in (142,9 mm)
	SH4910	5,88 in (149,2 mm)
	SH4920	7 in (177,8 mm)
SB27484	SH5094	5,62 in (142,9 mm)
	SH5294	8,25 in (209,5 mm)
	SH5023	5,62 in (142,9 mm)
	SH5075	8,25 in (209,5 mm)
	SH4951	5,88 in (149,2 mm)
	SH4952	7 in (177,8 mm)
SB27483	SH5150	4,88 in (123,8 mm)
	SH4910	6 in (152,4 mm)
	SH4920	7,25 in (184,1 mm)
	SH5094	5 in (127 mm)
	SH5294	8,38 in (212,7 mm)
	SH5023	5 in (127 mm)
	SH5075	8,38 in (212,7 mm)
	SH4951	6 in (152,4 mm)
	SH4952	7,25 in (184,1 mm)

13 Molde de perfuração t de aro de 20° e 90° - SB27150, SB27483, and SB27484

 **OBSERVAÇÃO** Se este modelo tiver sido transferido eletronicamente ou copiado de outro documento, verifique todas as dimensões do modelo antes de o cortar.



Italiano

1	Note importanti.....	43
2	Documenti correlati.....	43
3	Spiegazione dei simboli.....	43
4	Istruzioni per la sicurezza.....	43
5	Dotazione.....	43
6	Destinatari.....	44
7	Destinazione d'uso.....	44
8	Installazione.....	44
9	Funzionamento.....	46
10	Pulizia e manutenzione.....	47
11	Garanzia.....	47
12	Smaltimento.....	48
13	Scheda tecnica.....	48
14	Dima di foratura Kit cornice a 20° e 90° - SB27150, SB27483, and SB27484.....	50

1 Note importanti

Si prega di leggere attentamente e di seguire tutte le istruzioni, le linee guida e le avvertenze incluse in questo manuale del prodotto, al fine di garantire che il prodotto venga sempre installato, utilizzato e mantenuto nel modo corretto. Queste istruzioni DEVONO essere conservate insieme al prodotto.

Utilizzando il prodotto, l'utente conferma di aver letto attentamente tutte le istruzioni, le linee guida e le avvertenze e di aver compreso e accettato di rispettare i termini e le condizioni qui espressamente indicati. L'utente accetta di utilizzare questo prodotto solo per lo scopo e l'applicazione previsti e in conformità alle istruzioni, le linee guida e le avvertenze indicate nel presente manuale del prodotto, nonché in conformità alle leggi e ai regolamenti applicabili. La mancata lettura e osservanza delle istruzioni e delle avvertenze qui espressamente indicate può causare lesioni personali e a terzi, danni al prodotto o ad altre proprietà nelle vicinanze. Il presente manuale del prodotto, comprese le istruzioni, le linee guida e le avvertenze e la relativa documentazione possono essere soggetti a modifiche e aggiornamenti. Per informazioni aggiornate sul prodotto, visitare documents.dometic.com.

2 Documenti correlati

3 Spiegazione dei simboli

Il termine presente nella segnalazione identifica i messaggi di sicurezza e quelli relativi al danneggiamento della proprietà, oltre a indicare il grado o livello di gravità del rischio.



PERICOLO!

Indica una situazione di pericolo che, se non evitata, provoca lesioni gravi o mortali.



AVVERTENZA!

Indica una situazione di pericolo che, se non evitata, potrebbe provocare lesioni gravi o mortali.



AVVISO!

Indica una situazione di pericolo che, se non evitata, può provocare danni alle cose.



NOTA Informazioni supplementari relative al funzionamento del prodotto.

4 Istruzioni per la sicurezza

Il funzionamento sicuro del prodotto si basa su una corretta installazione e manutenzione. Inoltre, dipende anche dal buon senso, dalle conoscenze e dalle capacità dell'operatore dell'imbarcazione.

- È necessario conoscere e rispettare tutte le leggi e le normative federali, statali e comunali che disciplinano la navigazione nella propria regione.
- Seguire un corso di sicurezza nautica.
- Non guidare mai un'imbarcazione sotto l'effetto di droghe o alcol.
- Indossare un dispositivo di galleggiamento personale (PFD) approvato per l'uso dall'ente competente nella propria regione.
- Collegare il laccetto di spegnimento del motore al proprio PFD.



▶ Safety Video

Guarda questo video sulla sicurezza per imparare il corretto utilizzo del sistema di sterzo, vedi gr.dometic.com/bfqllt. La visione del video sulla sicurezza non sostituisce la lettura e il rispetto di tutte le istruzioni, linee guida e avvertenze incluse nel manuale del prodotto.

5 Dotazione



NOTA Il kit SB27150 può essere utilizzato solo con i timoni SH4910, SH4920 e SH5150.

Kit cornice	Descrizione
SB27150	Kit cornice, NFB, Safe-T II (90°)
SB27483	Kit cornice, tutti i sistemi (20°)
SB27484	Kit cornice, Safe-T (90°)

Oltre a questo kit, sono necessari i seguenti componenti per completare il sistema:

- Sterzo del timone
- Kit di collegamento al motore
- Timone, diametro massimo del timone 16 in (406,4 mm), profondità massima del timone 5 in (127 mm)
- Cavo di sterzo SSC62xx



NOTA Il simbolo xx nel nome indica la lunghezza del cavo di sterzo in piedi.



NOTA Per il timone SH4920P sono necessari due cavi di sterzo.

6 Destinatari



L'installazione meccanica ed elettrica e la configurazione dell'apparecchio devono essere eseguite da un tecnico qualificato che abbia dimostrato competenze e conoscenze relative alla costruzione e al funzionamento delle apparecchiature marine e alle installazioni, e che conosca le normative vigenti nel Paese in cui l'apparecchiatura deve essere installata e/o utilizzata e abbia ricevuto una formazione sulla sicurezza per identificare ed evitare i pericoli coinvolti.

7 Destinazione d'uso

Il Dometic NFB Rotary Bezel Kit, denominato "kit" o "prodotto", consente di montare il timone dell'imbarcazione a un angolo di 20° o 90°. Il prodotto è destinato all'installazione con i sistemi di sterzo Safe-T™, NFB™ e NFB Safe-T II™. I timoni, i cavi e tutte le altre parti di questo sistema sono progettati e destinati specificamente per essere utilizzati solo in applicazioni nautiche.

Questo prodotto è adatto solo per l'uso e l'applicazione previsti in conformità alle presenti istruzioni.

Il presente manuale fornisce le informazioni necessarie per la corretta installazione e/o il funzionamento del prodotto. Un'installazione errata e/o un utilizzo o una manutenzione impropri comporteranno prestazioni insoddisfacenti e un possibile guasto.

Il fabbricante non si assume alcuna responsabilità per eventuali lesioni o danni al prodotto che derivino da:

- Installazione o assemblaggio non corretti
- Manutenzione non corretta o uso di parti di ricambio diverse da quelle originali fornite dal fabbricante
- Modifiche al prodotto senza esplicita autorizzazione del fabbricante
- Impiego per scopi diversi da quelli descritti nel presente manuale

Dometic si riserva il diritto di modificare l'aspetto e le specifiche del prodotto.

8 Installazione



AVVERTENZA! Pericolo di perdita di controllo dello sterzo

La mancata osservanza dei seguenti avvisi può provocare danneggiamenti alla proprietà, gravi lesioni o morte delle persone.

- > Tutti i componenti del sistema di sterzo devono essere compatibili e omologati per il motore installato sull'imbarcazione.
- > Non è consentita la sostituzione di alcuna parte del sistema senza un'autorizzazione scritta dal fabbricante.
- > Non utilizzare interruttori trim montati sul timone con cavo spiralato poiché quest'ultimo potrebbe avvolgersi attorno all'albero del timone e compromettere il corretto funzionamento dello sterzo.
- > Non collegare alcun cavo elettrico di messa a terra al timone. Ciò potrebbe causare una reazione elettrolitica nel sistema di sterzo, con il rischio di guasto o di una significativa riduzione della sua durata operativa.
- > Non smontare mai i timoni per nessun motivo; questo potrebbe causare il malfunzionamento dell'intero sistema. Lo smontaggio del timone annulla la garanzia.



AVVERTENZA! Pericolo di utilizzo di imbarcazioni non sicure

Il mancato rispetto delle seguenti istruzioni può compromettere le prestazioni dell'imbarcazione e la sicurezza della navigazione, con il rischio di danni materiali, lesioni gravi o morte.

- > Per evitare carichi eccessivi sul sistema di sterzo e garantire prestazioni ottimali, è necessario regolare il motore fuoribordo, l'inclinazione e i flap di assetto secondo quanto indicato nel manuale d'uso del fabbricante del motore.
- > In caso di sostituzione del sistema di sterzo, è necessario installare lo stesso tipo di timone (sistema rotativo o a cremagliera) che il fabbricante dell'imbarcazione aveva originariamente montato. Non cambiare mai lo sterzo da un sistema a doppio cavo a uno a cavo singolo.



AVVISO! Rischio di danni

- > Il meccanismo di sterzo e i gruppi di cavi vengono forniti pre-lubrificati e sono pronti per l'installazione. Non aggiungere altro lubrificante. L'uso di lubrificanti può danneggiare il cavo di sterzo, causando il grippaggio o un'usura prematura.
- > Durante l'installazione, tenere puliti il cavo e il gruppo di trasmissione: la presenza di sporco può danneggiare il sistema e provocarne un'usura anticipata. Questo avviso non si applica all'estremità del cavo del pistone di uscita del motore.

Durante l'installazione del sistema, attenersi alle seguenti linee guida:

- Assicurarsi di avere a disposizione tutti i componenti necessari prima di iniziare.
- Controllare che il cavo dello sterzo non sia rigido, incrinato o danneggiato. In caso di problemi, sostituire il cavo dello sterzo.
- Al termine dell'installazione, eseguire i controlli di verifica del sistema come descritto nel presente manuale.
- Risolvere eventuali problemi prima di consegnare l'imbarcazione al proprietario.

i **NOTA** Utilizzare solo il cavo dello sterzo Dometic SSC62 con questo timone.

8.1.1 Preparazione dell'area di installazione

! **AVVISO! Rischio di danni**
Un raggio di curvatura troppo piccolo riduce le prestazioni dello sterzo e può causare un guasto prematuro del cavo.
Non piegare il cavo con un raggio inferiore a 8 in (203,2 mm).

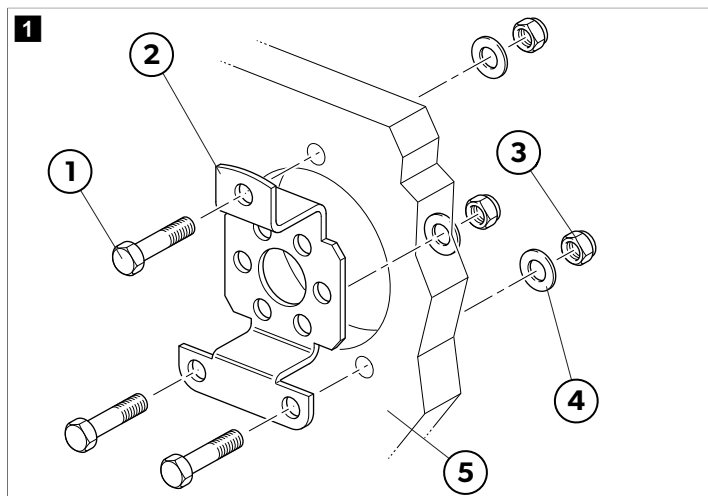
i **NOTA** Si consiglia di disporre i cavi di sterzo sul lato a tribordo dell'imbarcazione. I cavi di sterzo possono essere disposti sul lato babordo, ma è preferibile il lato tribordo per bilanciare la coppia del motore.

1. Individuare la posizione della cornice sulla console o sul cruscotto.

i **NOTA** Assicurarsi di mantenere le distanze minime indicate in Distanze minime alla pagina 48. Assicurarsi che il timone non intralci il funzionamento di altre attrezzature del cruscotto, come i comandi del motore e gli strumenti.

2. Posizionare la dima sulla console o sul cruscotto nel punto scelto. Consultare Dima di foratura Kit cornice a 20° e 90° - SB27150, SB27483, and SB27484 alla pagina 50.
3. Praticare tre fori con diametro di 3/8 in.
4. Praticare un foro con diametro di 3-1/4 in.

8.1.2 Montaggio della staffa del timone

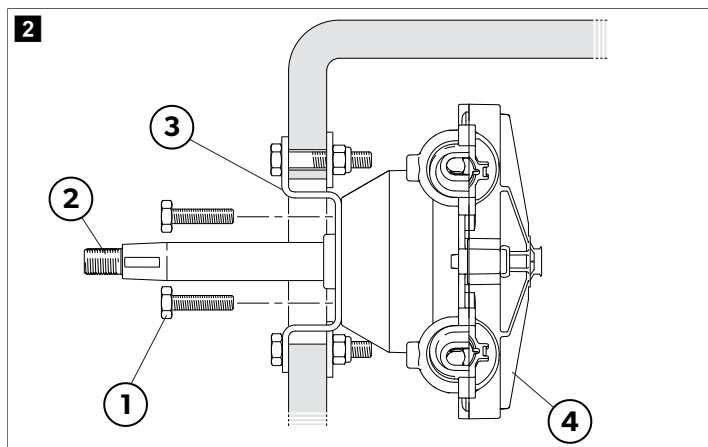


Staffa a 90°

1	Bullone esagonale
2	Staffa di montaggio del timone
3	Controdado
4	Rondella piatta
5	Cruscotto frontale

1. Posizionare la staffa di montaggio del timone sul cruscotto.
2. Inserire i bulloni esagonali nei fori della staffa e del cruscotto.
3. Posizionare una rondella piatta su ciascun bullone esagonale.
4. Avvitare un controdado su ciascun bullone esagonale.
5. Serrare a un minimo di 110 in·lb (12,428 Nm). Non superare 145 in·lb (16,383 Nm).

8.1.3 Montaggio del timone

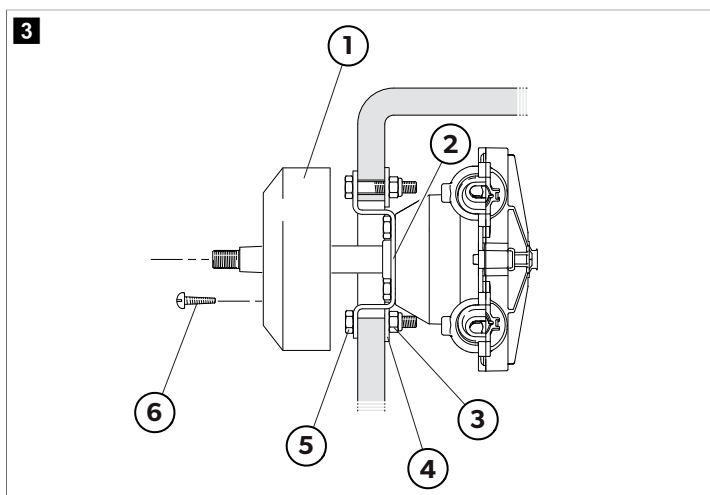


1	Bulloni forniti con il timone (3/4 in a 1 in a seconda del timone)
2	L'albero dello sterzo del timone

3	Staffa di montaggio del timone (90° nell'immagine)
4	Timone (SH5150 nell'immagine)

1. Inserire l'albero dello sterzo del timone nel foro della staffa di montaggio.
2. Orientare il timone nella direzione corretta per l'ingresso del cavo dello sterzo e allineare i fori di montaggio.
3. Inserire i bulloni esagonali nella staffa di montaggio e avvitarli nel timone.
4. Serrare a un minimo di 75 in·lb (8,474 Nm). Non superare 120 in·lb (13,558 Nm).

8.1.4 Montaggio della cornice

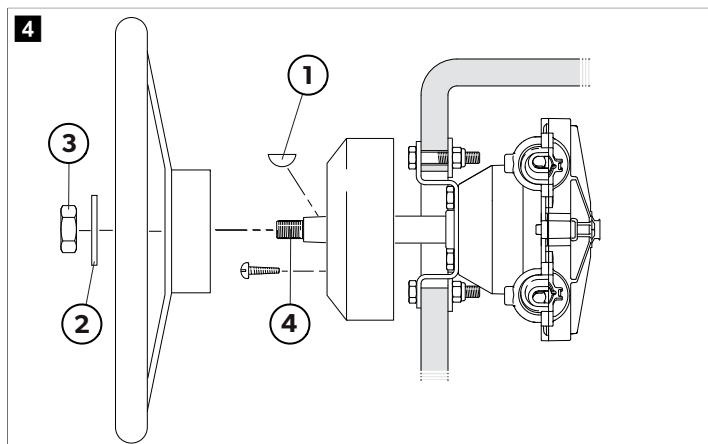


Timone SH5150 illustrato

1	Cornice in plastica (mostrata a 90°)
2	Staffa di montaggio del timone
3	Controdado, 5/16-18
4	Rondella piatta, diametro interno di 5/16 in
5	Bullone esagonale, 5/16-18
6	10 viti autofilettanti

1. Centrare la cornice in plastica attorno all'albero.
2. Fissare con le viti autofilettanti.
3. Serrare saldamente le viti.
Fare attenzione a non serrare eccessivamente le viti, poiché ciò potrebbe rompere la cornice o danneggiare le filettature delle viti.

8.1.5 Montaggio del timone



1	Chiavetta Woodruff, n. 9
2	Rondella piatta, 5/16 in ID
3	Controdado, 1/2-20
4	Albero dello sterzo del timone

1. Applicare grasso marino all'albero dello sterzo del timone.
2. Inserire la chiavetta Woodruff nella fessura dell'albero dello sterzo del timone.
3. Far scorrere il timone sull'albero dello sterzo del timone allineando la sede della chiavetta con la chiavetta Woodruff.
4. Posizionare la rondella piatta sull'albero dello sterzo del timone.
5. Avvitare il controdado sull'albero dello sterzo del timone.
6. Serrare a un minimo di 240 in·lb (27,116 Nm). Non superare 320 in·lb (36,155 Nm).
7. Ruotare il timone verso destra e poi verso sinistra. Controllare che lo sterzo si muova regolarmente e senza problemi.

9 Funzionamento



PERICOLO! Pericolo di perdita del controllo dello sterzo, collisione e/o espulsione dall'imbarcazione

La mancata osservanza di queste avvertenze può causare la morte o lesioni gravi.

- > Se il cavo di sterzo risulta rigido durante l'utilizzo, non è sicuro utilizzarlo. Sostituire immediatamente il cavo.
- > Serrare o sostituire eventuali dispositivi di fissaggio allentati o mancanti prima di utilizzare l'imbarcazione.
- > Non coprire eventuali crepe presenti sul cavo di sterzo con nastro adesivo o altri mastici. In caso contrario, il cavo potrebbe guastarsi improvvisamente e senza preavviso.



AVVERTENZA! Pericolo di perdita di controllo dello sterzo

La mancata osservanza di queste avvertenze può causare la morte o lesioni gravi. Il motore può essere inclinato eccessivamente, causando un aumento della coppia di sterzo tale da rendere impossibile la rotazione del timone, anche se non si avverte la coppia al volante. Ciò potrebbe bloccare lo sterzo. Tale situazione può verificarsi quando si utilizzano jack plate per sollevare il motore sullo specchio di poppa. L'unico modo per risolvere il problema è ridurre la velocità dell'imbarcazione oppure regolare l'assetto del motore in una posizione meno estrema. Fino a quando non si ha una piena comprensione del funzionamento dell'imbarcazione e del trim elettrico, è necessario prestare la massima attenzione durante le regolazioni dell'assetto.



AVVERTENZA! Pericolo di utilizzo di imbarcazioni non sicure

L'inosservanza di queste avvertenze potrebbe causare lesioni gravi o mortali.

- > Non utilizzare l'imbarcazione se una parte qualsiasi non funziona correttamente.
- > Non consentire a nessuno che non abbia familiarità con i comandi (come sterzo, cambio, acceleratore, ecc.) di condurre l'imbarcazione.

Tabella 6: Programma di manutenzione

Intervallo	Attività
dopo ogni utilizzo	Sciacquare accuratamente il sistema di sterzo con acqua fresca e pulita.
Dopo qualche ora di funzionamento	Ispezionare tutti i dispositivi di fissaggio e l'intero sistema di sterzo per verificare che siano saldi e in buone condizioni.
Periodicamente	• Applicare grasso marino impermeabile per lubrificare il pistone di uscita del cavo e il tubo di inclinazione del motore. • Scollegare il cavo e pulire accuratamente il tubo di supporto e l'estremità telescopica del cavo. Dopo la pulizia, lubrificare con grasso marino impermeabile. • Verificare l'eventuale presenza di segni di corrosione. Sostituire le parti che presentano segni di corrosione. Quando si sostituisce la bulloneria, utilizzare sempre bulloneria autobloccante, proprio come i componenti originali. • Ispezionare tutti i dispositivi di fissaggio e l'intero sistema di sterzo per verificare che siano saldi e in buone condizioni.

11 Garanzia

Vedere le sezioni sotto riportate per informazioni sulla garanzia e l'assistenza in garanzia negli Stati Uniti, in Canada e in tutte le altre regioni.

Australia e Nuova Zelanda

La garanzia limitata è disponibile all'indirizzo qr.dometic.com/bfnePC. In caso di domande o per richiedere una copia gratuita della garanzia limitata, contattare:

DOMETIC AUSTRALIA PTY LTD
1 JOHN DUNCAN COURT
VARISITY LAKES, QLD, 4227
1800-212-121

DOMETIC NEW ZEALAND LTD
373 NEILSON STREET
PENROSE, AUCKLAND, 1061
+64 9 622 1490

Solo Australia

I nostri prodotti sono corredati di garanzie che non possono essere escluse ai sensi della Legge dei consumatori australiana. Il Cliente ha diritto alla sostituzione o al rimborso per un guasto grave e al risarcimento per qualsiasi altra perdita o danno ragionevolmente prevedibili. Ha anche diritto alla riparazione o alla sostituzione della merce se non è di qualità accettabile e se il guasto non costituisce un guasto grave. I vantaggi offerti al consumatore dalla presente garanzia si aggiungono agli altri diritti e rimedi previsti dalla legge.

Durante l'utilizzo del sistema, tenere presenti le seguenti considerazioni:

- Assicurarsi che il timone risponda immediatamente quando viene ruotato.
- Verificare la presenza di componenti bloccati, allentati, usurati o danneggiati. In caso di problemi, riparare o sostituire i componenti.
- Controllare che il cavo dello sterzo non sia rigido, incrinato o danneggiato. In caso di problemi, sostituire il cavo dello sterzo.

10 Pulizia e manutenzione



AVVERTENZA! Perdita del controllo dello sterzo

Tenere tutte le parti mobili pulite e prive di accumuli di sale o altri materiali estranei, poiché possono influire sul loro funzionamento e causare problemi allo sterzo.



AVVISO! Rischio di danni

- > Non utilizzare acetone o detergenti contenenti ammoniaca, acidi o altri ingredienti corrosivi sui componenti dello sterzo.
- > Alcuni prodotti per la pulizia degli scafi in vetroresina possono corrodere fortemente gli alberi in acciaio inox. Se si utilizza un detergente per scafi, fare attenzione a non spruzzare il detergente sul sistema di sterzo. Se il detergente viene spruzzato sul sistema di sterzo, risciacquarlo subito con acqua fresca e pulita.

Solo Nuova Zelanda

Questa politica di garanzia è soggetta alle condizioni e alle garanzie obbligatorie previste dal Consumer Guarantees Act 1993(NZ).

Assistenza locale

Per l'assistenza locale visitare l'indirizzo: dometic.com/dealer

Stati Uniti e Canada

La garanzia limitata è disponibile all'indirizzo qr.dometic.com/bfneEw.

In caso di domande o per richiedere una copia gratuita della garanzia limitata, contattare:

DOMETIC LIMERICK
640 NORTH LEWIS RD
LIMERICK, PA. 19468
1-800-730-4082
ts.mechanical@dometic.com

Tutte le altre regioni

Si applica il periodo di garanzia previsto dalla legge. Se il prodotto è difettoso, contattare la filiale del fabbricante nel proprio Paese (vedere dometic.com/dealer) o il rivenditore di riferimento.

Per attivare la garanzia e predisporre eventuali interventi di riparazione, è necessario inviare la seguente documentazione insieme al prodotto:

- una copia della ricevuta con la data di acquisto,
- il motivo della richiesta o la descrizione del guasto.

Tenere presente che le riparazioni eseguite in autonomia o da personale non professionista possono avere conseguenze sulla sicurezza e invalidare la garanzia.

12 Smaltimento

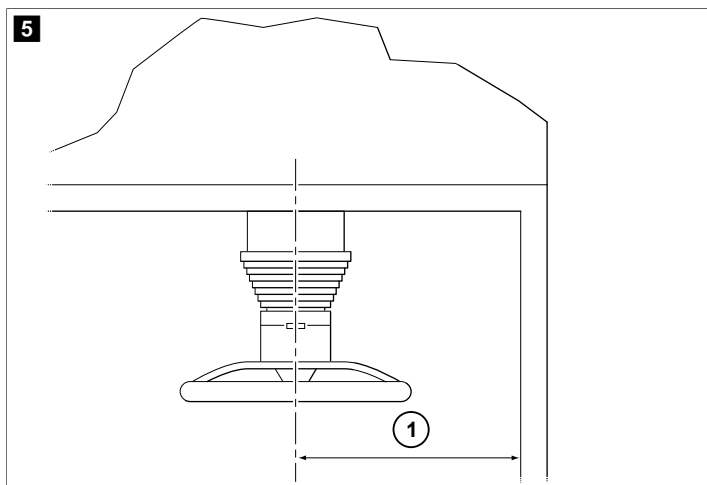


Raccogliere il materiale di imballaggio possibilmente negli appositi contenitori di riciclaggio. Consultare il centro locale di riciclaggio o il distributore specializzato per informazioni su come smaltire il prodotto secondo le norme sullo smaltimento applicabili.

13 Scheda tecnica

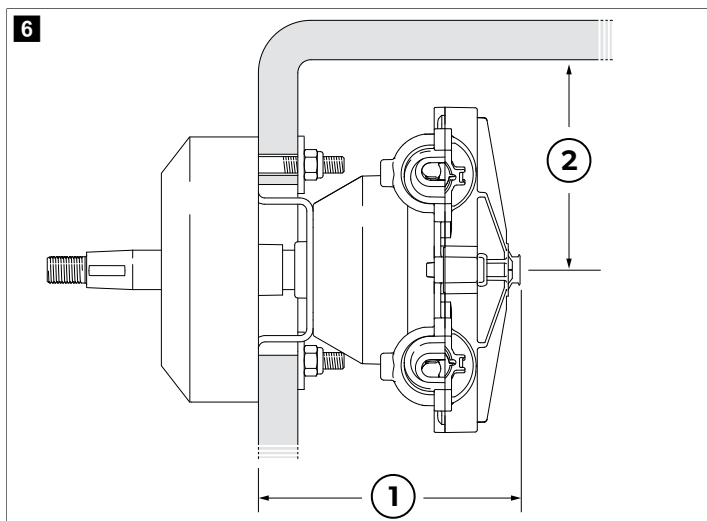
13.1 Distanze minime

È necessario rispettare una distanza minima di 12 in (304,8 mm) tra la murata e il centro dell'albero dello sterzo del timone.



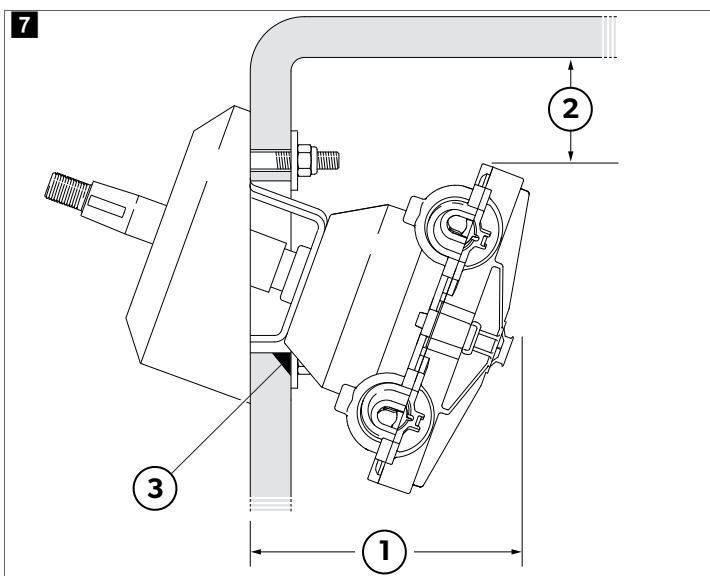
1	12 in (304,8 mm)
----------	------------------

Le distanze minime per l'installazione della cornice dipendono dal kit cornice e dai modelli di timone.



Cornice a 90° (SH5150 nell'immagine)

1	Distanza minima
2	4 in (101,6 mm)



Kit cornice	Timone	Distanza minima
	SH4952	7,25 in (184,1 mm)

Cornice a 20° (SH5150 nell'immagine)

1	Distanza minima
2	2 in (50,8 mm)
3	Angolo interno del cruscotto

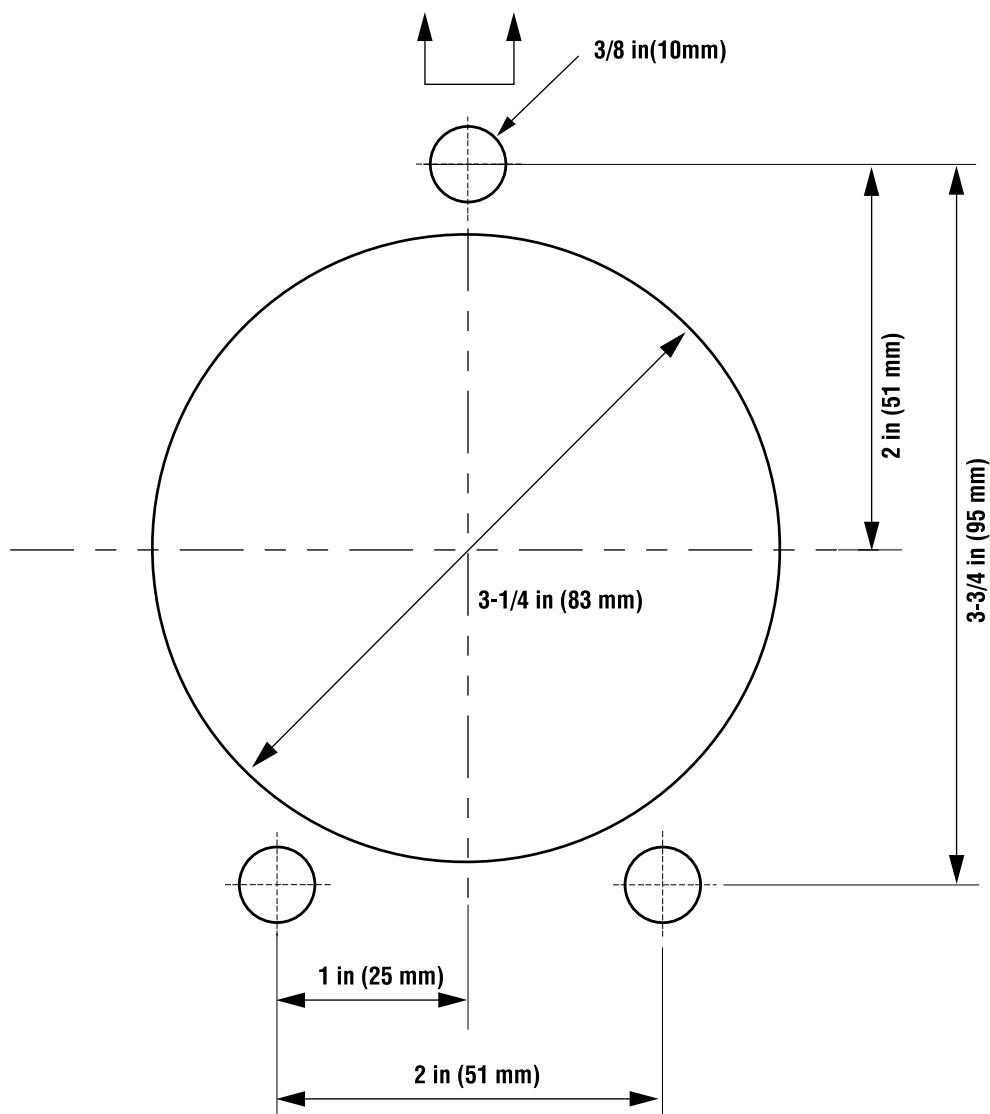


NOTA Se il cruscotto ha uno spessore pari a 1 in (25,4 mm) o superiore, potrebbe essere necessario rifinire l'angolo interno del cruscotto.

Kit cornice	Timone	Distanza minima
SB27150	SH5150	5,62 in (142,9 mm)
	SH4910	5,88 in (149,2 mm)
	SH4920	7 in (177,8 mm)
SB27484	SH5094	5,62 in (142,9 mm)
	SH5294	8,25 in (209,5 mm)
	SH5023	5,62 in (142,9 mm)
	SH5075	8,25 in (209,5 mm)
	SH4951	5,88 in (149,2 mm)
	SH4952	7 in (177,8 mm)
SB27483	SH5150	4,88 in (123,8 mm)
	SH4910	6 in (152,4 mm)
	SH4920	7,25 in (184,1 mm)
	SH5094	5 in (127 mm)
	SH5294	8,38 in (212,7 mm)
	SH5023	5 in (127 mm)
	SH5075	8,38 in (212,7 mm)
	SH4951	6 in (152,4 mm)

14 Dima di foratura Kit cornice a 20° e 90° - SB27150, SB27483, and SB27484

NOTA Se la dima viene scaricata in formato elettronico o copiata da un altro documento, verificare attentamente tutte le dimensioni prima di procedere al taglio.



Nederlands

1	Belangrijke opmerkingen.....	51
2	Verklaring van de symbolen.....	51
3	Veiligheidsaanwijzingen.....	51
4	Omvang van de levering.....	51
5	Doelgroepen.....	52
6	Beoogd gebruik.....	52
7	Installatie.....	52
8	Gebruik.....	54
9	Reiniging en onderhoud.....	55
10	Garantie.....	55
11	Verwijdering.....	56
12	Technische gegevens.....	56
13	Boorsjabloon 20° en 90° Bezel kit - SB27150, SB27483, and SB27484.....	58

1 Belangrijke opmerkingen

Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door en volg alle instructies, richtlijnen en waarschuwingen in deze handleiding op om ervoor te zorgen dat u het product te allen tijde op de juiste manier installeert, gebruikt en onderhoudt. Deze gebruiksaanwijzing MOET bij dit product worden bewaard.

Door het product te gebruiken, bevestigt u hierbij dat u alle instructies, richtlijnen en waarschuwingen zorgvuldig hebt gelezen en dat u de voorwaarden zoals hierin beschreven begrijpt en accepteert. U gaat ermee akkoord dit product alleen te gebruiken voor het beoogde doel en de beoogde toepassing en in overeenstemming met de instructies, richtlijnen en waarschuwingen zoals beschreven in deze gebruiksaanwijzing en in overeenstemming met de geldende wet- en regelgeving. Het niet lezen en opvolgen van de hierin beschreven instructies en waarschuwingen kan leiden tot letsel voor uzelf en anderen, schade aan uw product of schade aan andere eigendommen in de omgeving. Deze gebruiksaanwijzing, met inbegrip van de instructies, richtlijnen en waarschuwingen, en de bijbehorende documentatie kan onderhevig zijn aan wijzigingen en updates. Voor de recentste productinformatie, bezoek documents.dometic.com.

2 Verklaring van de symbolen

Een signaalwoord geeft informatie over veiligheid en eigendomsschade en geeft de mate of ernst van het gevaar aan.



GEVAAR!

Duidt op een gevaarlijke situatie die, indien deze niet wordt voorkomen, ernstig letsel of de dood tot gevolg heeft.



WAARSCHUWING!

Duidt op een gevaarlijke situatie die, indien deze niet wordt voorkomen, ernstig letsel of de dood tot gevolg kan hebben.



LET OP!

Duidt op een situatie die, indien deze niet wordt voorkomen, kan leiden tot materiële schade.



INSTRUCTIE Aanvullende informatie voor het gebruik van het product.

3 Veiligheidsaanwijzingen

Veilige bediening van het product is afhankelijk van correcte installatie en onderhoud. Veilige bediening is ook afhankelijk van het goede beoordelingsvermogen, de vaarkennis en vaardigheden van de stuurman.

- Ken en gehoorzaam alle toepasselijke federale, staats- en gemeentelijke wetten en regels die gelden voor varen in uw regio.
- Volg een vaarveiligheidskursus.
- Bestuur nooit een schip onder invloed van drugs of alcohol.
- Draag een reddingsvest (persoonlijk drijfmiddel, PDM) dat is goedgekeurd voor gebruik door de juiste instantie in uw regio.
- Bevestig de veiligheidslijn voor uitschakeling van de motor aan uw reddingsvest.



Bekijk deze veiligheidsvideo om te leren hoe je het stuursysteem correct gebruikt, zie qr.dometic.com/bfqllt. Het bekijken van de veiligheidsvideo vervangt niet het lezen en opvolgen van alle instructies, richtlijnen en waarschuwingen die in de producthandleiding staan.

4 Omvang van de levering



INSTRUCTIE De SB27150-kit kan alleen worden gebruikt met de SH4910-, SH4920- en SH5150-roeren.

Bezel kit	Beschrijving
SB27150	Bezel kit, NFB, Safe-T II (90°)
SB27483	Bezel kit, alle systemen (20°)
SB27484	Bezel kit, Safe-T (90°)

Naast deze kit hebt u de volgende onderdelen nodig om het systeem te voltooien:

- Stuurbediening
- Set met motoraansluitingen
- Stuurwiel, maximale wioldiameter 16 in (406,4 mm), maximale wielschaal 5 in (127 mm)
- Stuurkabel SSC62xx



INSTRUCTIE De xx in de naam geeft de lengte van de stuurkabel in voet (ft) aan.



INSTRUCTIE Er zijn twee stuurkabels nodig voor roer SH4920P.

5 Doelgroepen



De mechanische en elektrische installatie en de instelling van het toestel moeten worden uitgevoerd door een bevoegde technicus die zijn vaardigheden en kennis met betrekking tot de constructie en bediening van apparatuur en installaties in motorvoertuigen heeft bewezen en die vertrouwd is met de toepasselijke regelgeving van het land waarin de apparatuur moet worden geïnstalleerd en/of gebruikt en die een veiligheidstraining heeft gevolgd om de gevaren te herkennen en te voorkomen.

6 Beoogd gebruik

Met de Dometic NFB Rotary Bezel Kit, ook wel de 'kit' of 'het product' genoemd, kan het stuurwiel van de boot onder een hoek van 20° of 90° worden gemonteerd. Het product is bedoeld voor installatie met Safe-T™, NFB™ en NFB Safe-T II™ stuursystemen. De roeren, kabels en alle andere onderdelen van dit systeem zijn speciaal ontworpen en bedoeld voor gebruik in de scheepvaart.

Dit product is alleen geschikt voor het beoogde gebruik en de toepassing in overeenstemming met deze gebruiksaanwijzing.

Deze handleiding geeft informatie die nodig is voor een correcte installatie en/of correct gebruik van het product. Een slechte installatie en/of onjuist gebruik of onderhoud leidt tot onbevredigende prestaties en mogelijke storingen.

De fabrikant aanvaardt geen aansprakelijkheid voor letsel of schade aan het product die het gevolg is van:

- Onjuiste installatie of montage
- Onjuist onderhoud of gebruik van andere dan door de fabrikant geleverde originele reserveonderdelen
- Wijzigingen aan het product zonder uitdrukkelijke toestemming van de fabrikant
- Gebruik voor andere doeleinden dan beschreven in deze handleiding

Dometic behoudt zich het recht voor om het uiterlijk en de specificaties van het product te wijzigen.

7 Installatie



WAARSCHUWING! Gevaar van verlies van controle over de stuurinrichting

Het niet in acht nemen van de volgende waarschuwingen kan leiden tot eigendomsschade, ernstige verwondingen of overlijden.

- > Alle onderdelen van de stuurinrichting moeten compatibel zijn met en geschikt zijn voor de motor die op het schip is geïnstalleerd.
- > Vervang geen enkel onderdeel van het systeem zonder schriftelijke toestemming van de fabrikant.
- > Gebruik geen op het wiel gemonteerde schakelaar met spiraalsnoer. Het koord kan zich om de stuurwielas wikkelen en het sturen belemmeren.
- > Sluit geen elektrische aardingskabels aan op het roer. Dit kan leiden tot een elektrolytische reactie in het stuursysteem, wat kan leiden tot een systeemstoring of de levensduur aanzienlijk kan verkorten.
- > Haal roeren nooit uit elkaar om welke reden dan ook. Als u het roer uit elkaar haalt, vervalt de garantie.



WAARSCHUWING! Gevaar voor onveilige bediening van het schip

Het niet in acht nemen van de volgende waarschuwing kan de prestaties en de veilige werking van het schip beïnvloeden en leiden tot materiële schade, ernstig letsel of de dood.

- > Om zware stuurbelasting te voorkomen en voor de beste stuurprestaties, stelt u de buitenboordmotor, de kantelpositie of de lipjes van de bekleding af zoals beschreven in de bedieningshandleiding van de motorfabrikant.
- > Bij het vervangen van een stuurinrichting moet u het type (roterend of tandheugel) gebruiken dat de fabrikant van het schip oorspronkelijk heeft geïnstalleerd. Schakel uw stuurinrichting nooit over van een dubbele kabel naar een systeem met één kabel.



LET OP! Gevaar voor schade

- > Roeren en kabels worden voorgesmeerd geleverd en zijn gereed voor installatie. Voeg geen extra smeermiddel toe aan deze eenheden. Gebruik van andere smeermiddelen kan leiden tot schade aan de stuurkabel, waardoor de stuurkabel te snel kan vastlopen of slijten.
- > Houd de kabel en aandrijving schoon tijdens de installatie. Vuil beschadigt het systeem en veroorzaakt voortijdige slijtage. Deze kennisgeving is niet van toepassing op het uiteinde van de kabel van de uitgaande cilinder van de motor.

Houd bij het installeren van het systeem rekening met de volgende richtlijnen:

- Zorg ervoor dat u alle benodigde onderdelen bij de hand hebt voordat u begint.
- Controleer de stuurkabel op stijfheid, scheuren of andere beschadigingen. Als er problemen worden aangetroffen, vervangt u de stuurkabel.
- Zodra de installatie is voltooid, voert u de systeeminspectiecontroles uit zoals beschreven in deze handleiding.
- Los eventuele problemen op voordat u het schip overdraagt aan de eigenaar.

i INSTRUCTIE Gebruik alleen de Dometic SSC62-stuurkabel in combinatie met dit roer.

7.1.1 De montagelocatie voorbereiden

! LET OP! Gevaar voor schade
Een te kleine buigradius vermindert de stuurprestaties en kan leiden tot vroegtijdige kabeldefecten.
Buig de kabel niet tot een straal kleiner dan 8 in (203,2 mm).

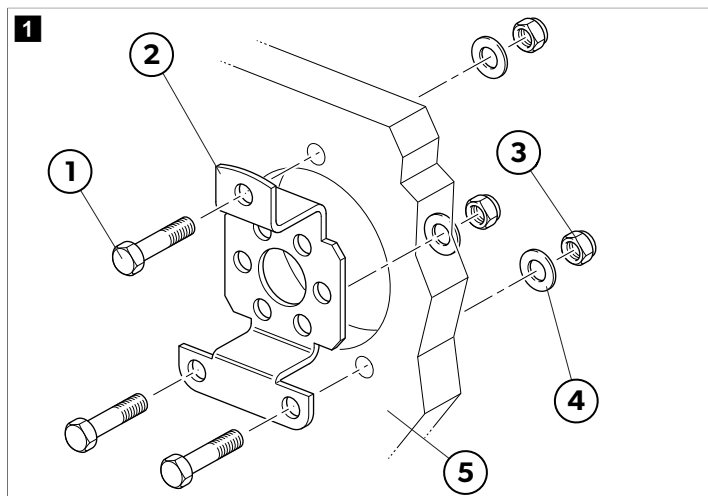
i INSTRUCTIE Het wordt aanbevolen de stuurkabels naar de stuurboordzijde van de boot te leiden. Stuurkabels kunnen naar de bakboordzijde worden geleid, maar voor een beter evenwicht van het motorkoppel heeft stuurboordzijde de voorkeur.

1. Stel vast waar u de bezel wilt monteren, op de console of het bedieningspaneel.

i INSTRUCTIE Zorg ervoor dat de minimale speling wordt aangehouden, zoals aangegeven in Minimale speling op pagina 56. Zorg ervoor dat het stuurwiel niet in de weg staat van andere apparatuur van het bedieningspaneel, zoals motorbedieningsorganen en instrumenten.

2. Plaats de sjabloon op de console of het bedieningspaneel op de gekozen plek. Zie Boorsjabloon 20° en 90° Bezel kit - SB27150, SB27483, and SB27484 op pagina 58.
3. Boor drie gaten met een diameter van 3/8 in.
4. Boor één gat met een diameter van 3-1/4 in.

7.1.2 Montage van de roersteun

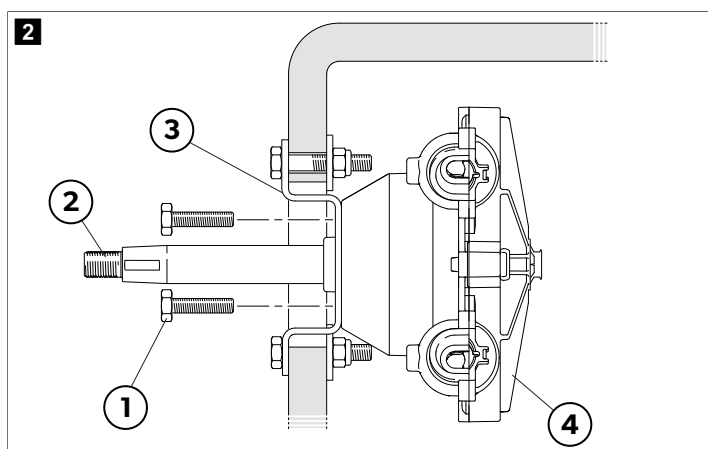


90° beugel

1	Zeskantbout
2	Montagesteun van het roer
3	Borgmoer
4	Platte onderlegging
5	Weergave van dashboard

1. Plaats de montagesteun van het roer op het dashboard.
2. Steek de zeskantbouten door de gaten in de steun en het dashboard.
3. Plaats een platte onderlegging op elke zeskantbout.
4. Draai een borgmoer op elke zeskantbout.
5. Haal aan met een minimum van 110 in·lb (12,428 Nm). Overschrijd 145 in·lb (16,383 Nm) niet.

7.1.3 Montage van het roer

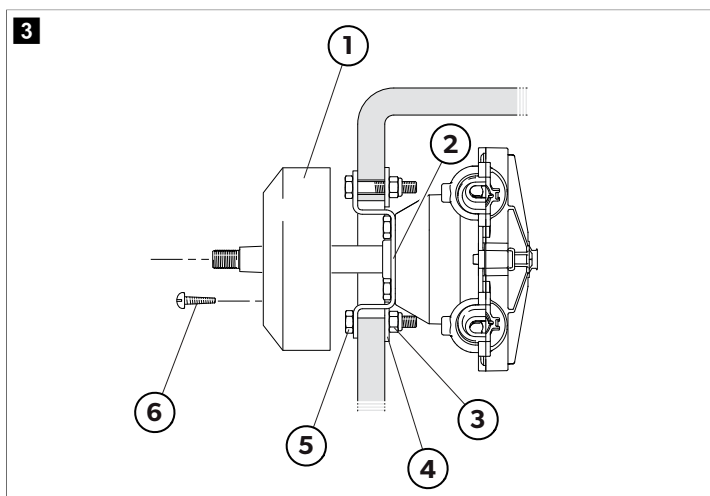


1. Bouten meegeleverd met het roer (3/4 in tot 1 in afhankelijk van het roer)

2	Stuuras van het roer
3	Montagesteun voor roer (90° afgebeeld)
4	Roer (SH5150 afgebeeld)

1. Steek het stuuras in het gat van de montagesteun van het roer.
2. Plaats het roer in de juiste richting voor de invoer van de stuurkabel en lijn de montagegaten uit.
3. Steek de zeskantbouten door de montagesteun en schroef ze in het roer.
4. Haal aan met een minimum van 75 in·lb (8,474 Nm) . Overschrijd 120 in·lb (13,558 Nm) niet.

7.1.4 Montage van de bezel

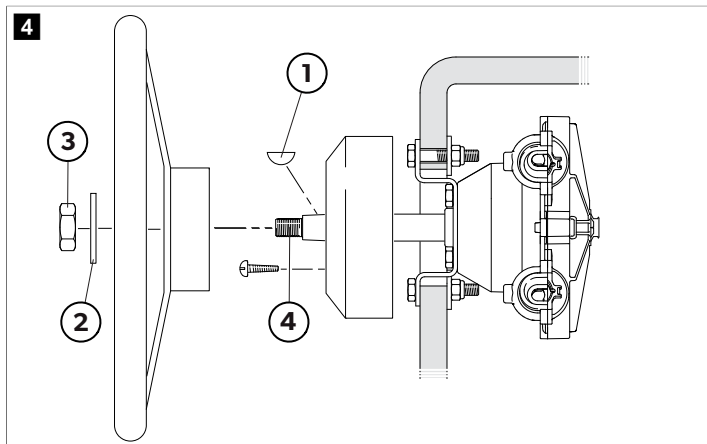


SH5150-roer afgebeeld

1	Plasticon bezel (90° weergegeven)
2	Montagesteun van het roer
3	Borgmoer, 5/16-18
4	Platte onderlegging, 5/16 in ID
5	Zeskantbout, 5/16-18
6	Schroef #10, plaatschroef

1. Centreer de kunststof bezel rond de as.
2. Bevestig met de plaatschroeven.
3. Draai de schroeven stevig vast.
Let erop dat u de schroeven niet te vast aandraait, omdat dit de bezel kan scheuren of de schroefdraden kan beschadigen.

7.1.5 Het stuurwiel monteren



1	Sleutel van Woodruff, nr. 9
2	Platte ring, 5/16 in ID
3	Borgmoer, 1/2-20
4	Stuuras van roer

1. Breng smeervet voor maritiem gebruik aan op de stuuras van het stuurwiel.
2. Steek de Woodruff-sleutel in de sleuf van de stuuras.
3. Schuif het stuurwiel over de stuuras van het roer en zorg dat de gleuf is uitgelijnd met de Woodruff-sleutel.
4. Plaats de platte onderlegging op de stuuras van het stuurwiel.
5. Draai de borgmoer op de stuuras van het stuurwiel.
6. Haal aan met een minimum van 240 in·lb (27,116 Nm) . Overschrijd 320 in·lb (36,155 Nm) niet.
7. Draai het stuurwiel naar rechts en vervolgens naar links. Controleer of de stuurinrichting soepel en zonder problemen beweegt.

8 Gebruik



GEVAAR! Gevaar van verlies van controle over de stuurinrichting, botsing en/of overboord slaan vanaf het schip

Het niet in acht nemen van deze waarschuwingen leidt tot ernstig letsel of de dood.

- > Als de stuurkabel stug aanvoelt bij gebruik, is het niet veilig om met de kabel te werken. Vervang de kabel onmiddellijk.
- > Draai losse of ontbrekende bevestigingen vast of vervang ze voordat u het schip gaat besturen.
- > Bedek eventuele scheuren in de stuurkabel niet met tape of andere afdichtmiddelen. Als u dit wel doet, kan de kabel plotseling en zonder waarschuwing defect raken.



WAARSCHUWING! Gevaar van verlies van controle over de stuurinrichting

Het niet in acht nemen van deze waarschuwingen leidt tot ernstig letsel of de dood.

De motor kan te veel worden getrimd, waardoor het stuurkoppel zo sterk toeneemt dat het stuurwiel niet meer te draaien is, zelfs als u het koppel aan het stuur niet voelt. Hierdoor kan het stuur vergrendeld aanvoelen. Deze situatie kan zich voordoen wanneer krikplaten worden gebruikt om de motor op de bovendorpel te heffen. De enige manier om dit te verhelpen is door de snelheid van het schip te verlagen of de motorafstelling in een minder extreme stand te zetten. Wees voorzichtig bij het afstellen van het trimmen totdat u volledig begrijpt hoe het schip en de elektrische trim samenwerken.



WAARSCHUWING! Gevaar voor onveilige bediening van het schip

Het niet in acht nemen van de volgende waarschuwingen kan leiden tot de dood of ernstig letsel.

- > Gebruik het schip niet als een onderdeel niet goed werkt.
- > Laat het schip niet besturen door iemand die niet bekend is met de bedieningselementen (zoals sturen, schakelen, gas geven, enz.).

Tabel 7: Onderhoudsschema

Interval	Werkzaamheden
Na elk gebruik	Spoel de stuurinrichting grondig af met schoon water.
Na enkele uren bedrijf	Inspecteer alle bevestigingen en het gehele stuursysteem om er zeker van te zijn dat deze goed vastzitten en in goede staat verkeren.
Periodiek	• Breng waterbestendig smeervet voor maritiem gebruik aan om de cilinder van de kabeluitgang en de buis van het kantelsysteem van de motor te smeren. • Koppel de kabel los en reinig zowel de steunbuis als het telescopische uiteinde van de kabel grondig. Breng na het reinigen een waterbestendig smeervet voor maritiem gebruik aan. • Controleer op tekenen van corrosie. Vervang onderdelen die corrosie vertonen. Gebruik bij het vervangen van bevestigingsmiddelen altijd zelfborgende bevestigingsmiddelen, net als de originele onderdelen. • Inspecteer alle bevestigingen en het gehele stuursysteem om er zeker van te zijn dat deze goed vastzitten en in goede staat verkeren.

Houd rekening met de volgende overwegingen bij het gebruik van het systeem:

- Controleer of het stuurwiel direct reageert wanneer u het draait.
- Controleer of er onderdelen beklemd zitten, los zitten, versleten of beschadigd zijn. Als er een probleem wordt aangetroffen, repareer of verhelp dit dan.
- Controleer de stuurkabel op stijfheid, scheuren of andere beschadigingen. Als er problemen worden aangetroffen, vervangt u de stuurkabel.

9 Reiniging en onderhoud



WAARSCHUWING! Verlies van controle over de stuurinrichting

Houd alle bewegende onderdelen schoon en vrij van zoutophoping of andere vreemde materialen. Deze kunnen van invloed zijn op de werking ervan en kunnen problemen met de besturing veroorzaken.



LET OP! Gevaar voor schade

- > Gebruik geen aceton of reinigingsmiddelen met ammoniak, zuren of andere bijtende bestanddelen op onderdelen van de stuurinrichting.
- > Sommige reinigingsproducten die zijn gemaakt voor glasvezelrompen kunnen roestvrijstalen schachten sterk corroderen. Als u een rompreinigingsmiddel gebruikt, moet u ervoor zorgen dat u het reinigingsmiddel niet op de stuurinrichting spuit. Als er dergelijk middel op de stuurinrichting, spoel dit dan onmiddellijk weg met schoon water.

10 Garantie

Zie onderstaande paragrafen voor informatie over garantie en ondersteuning in de VS, Canada en alle andere regio's.

Australië en Nieuw-Zeeland

Beperkte garantie beschikbaar op qr.dometic.com/bfnePC. Mocht u vragen hebben of een gratis kopie van de beperkte garantie willen verkrijgen, neem dan contact op met:

DOMETIC AUSTRALIA PTY LTD
 1 JOHN DUNCAN COURT
 VARSITY LAKES, QLD, 4227
 1800-212-121

DOMETIC NEW ZEALAND LTD
 373 NEILSON STREET
 PENROSE, AUCKLAND, 1061
 +64 9 622 1490

Alleen Australië

Onze producten worden geleverd met garanties die niet kunnen worden uitgesloten onder de Australische Consumentenwet. U hebt recht op een vervanging of vergoeding voor ernstig falen en op compensatie voor elk ander redelijkerwijs te voorzien verlies of schade. U hebt bovendien recht op reparatie of vervanging van de producten indien de producten niet van acceptabele kwaliteit zijn en de fout niet gelijk staat aan ernstig falen. De voordelen die deze garantie u als consument biedt, vormen een aanvulling op

andere rechten en rechtsmiddelen waarover u krachtens de wet beschikt.

Alleen Nieuw-Zeeland

Dit garantiebeleid is onderhevig aan de voorwaarden en garanties die verplicht zijn zoals geïmpliceerd door de Wet op Consumentengaranties 1993(NZ).

Lokale ondersteuning

Lokale ondersteuning vindt u onder de volgende link:
dometic.com/dealer

Verenigde Staten en Canada

Beperkte garantie beschikbaar op qr.dometic.com/bfneEw.

Mocht u vragen hebben of een gratis kopie van de beperkte garantie willen verkrijgen, neem dan contact op met:

DOMETIC LIMERICK
 640 NORTH LEWIS RD
 LIMERICK, PA. 19468
 1-800-730-4082
ts.mechanical@dometic.com

Alle andere regio's

De wettelijke garantieperiode is van toepassing. Als het product defect is, neem dan contact op met de vestiging van de fabrikant in uw land (zie dometic.com/dealer) of uw verkoper.

Stuur voor de afhandeling van reparaties of garantie de volgende documenten mee:

- Een kopie van de factuur met datum van aankoop
- De reden voor de claim of een beschrijving van de fout

Houd er rekening mee dat eigenmachtige of niet-professionele reparatie gevolgen voor de veiligheid kan hebben en dat de garantie hierdoor kan komen te vervallen.

11 Verwijdering

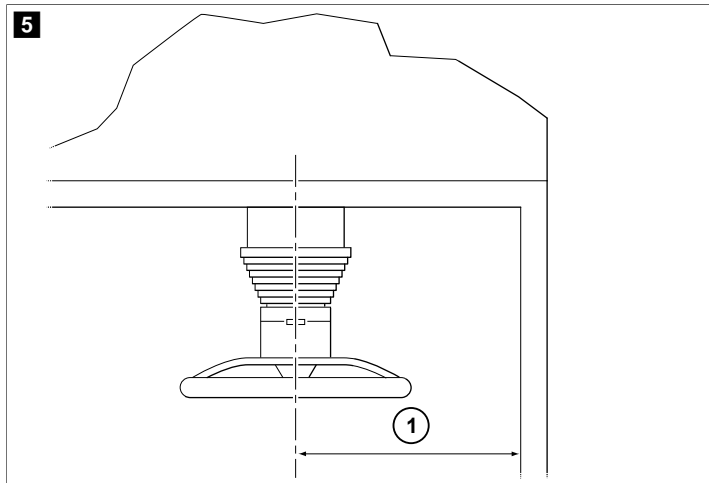


Gooi het verpakkingsmateriaal indien mogelijk altijd in recyclingafvalbakken. Vraag het dichtstbijzijnde recyclingcentrum of uw dealer naar informatie over hoe het product kan worden weggegooid in overeenstemming met alle van toepassing zijnde nationale en lokale regelgeving.

12 Technische gegevens

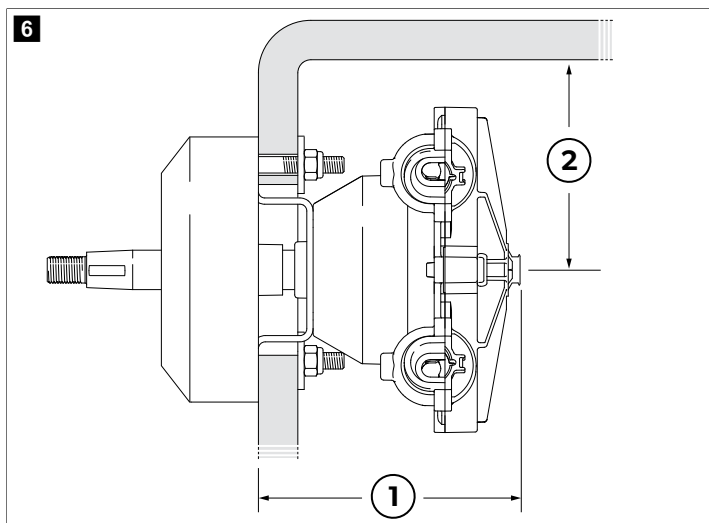
12.1 Minimale speling

Er is een minimale horizontale speling van 12 in (304,8 mm) vereist tussen het dolboord en het midden van de stuuras.



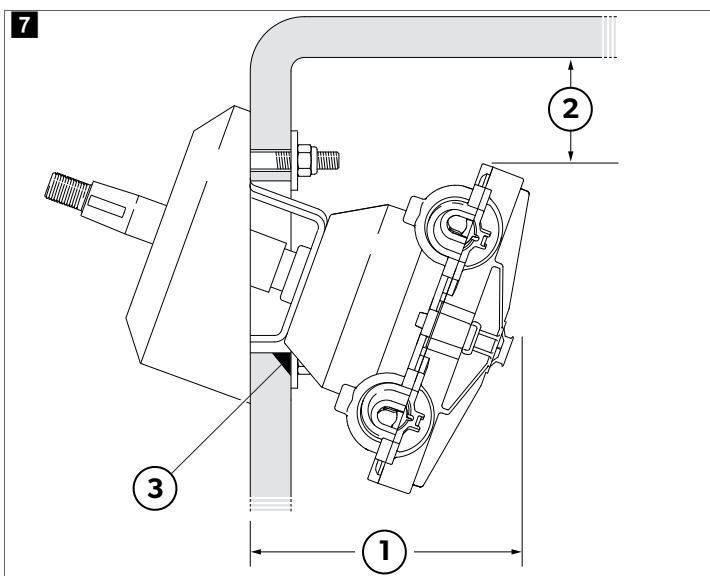
1	12 in (304,8 mm)
----------	------------------

De minimale speling voor de montage van de bezel is afhankelijk van de bezel kit en het model roer.



90° Bezel (SH5150 afgebeeld)

1	Minimale speling
2	4 in (101,6 mm)



Bezel kit	Roer	Minimale speling
	SH4952	7,25 in (184,1 mm)

20° Bezel (SH5150 afgebeeld)

1	Minimale speling
2	2 in (50,8 mm)
3	Binnenhoek van het dashboard



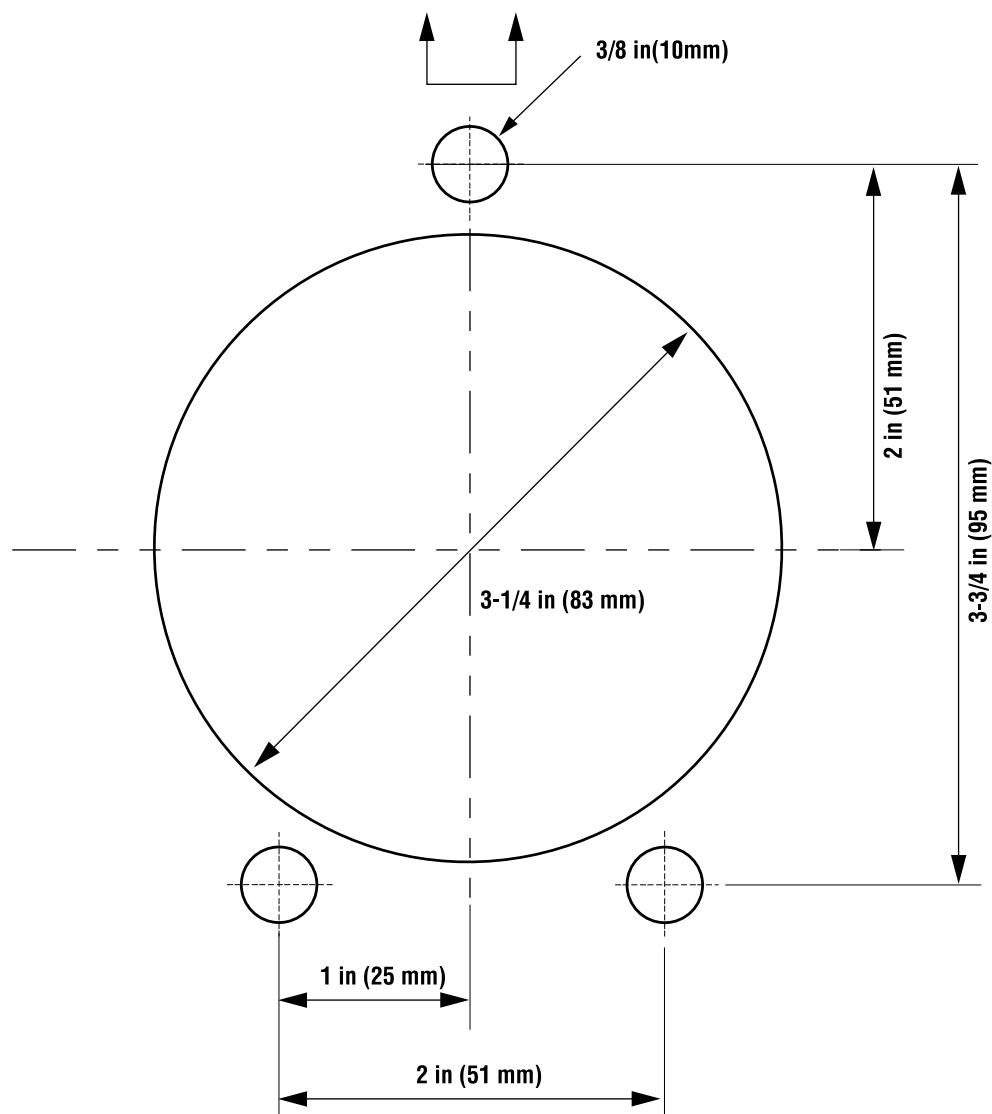
INSTRUCTIE Als het dashboard 1 in (25,4 mm) inch of meer dik is, moet de binnenste hoek van het dashboard mogelijk worden getrimd.

Bezel kit	Roer	Minimale speling
SB27150	SH5150	5,62 in (142,9 mm)
	SH4910	5,88 in (149,2 mm)
	SH4920	7 in (177,8 mm)
SB27484	SH5094	5,62 in (142,9 mm)
	SH5294	8,25 in (209,5 mm)
	SH5023	5,62 in (142,9 mm)
	SH5075	8,25 in (209,5 mm)
	SH4951	5,88 in (149,2 mm)
	SH4952	7 in (177,8 mm)
SB27483	SH5150	4,88 in (123,8 mm)
	SH4910	6 in (152,4 mm)
	SH4920	7,25 in (184,1 mm)
	SH5094	5 in (127 mm)
	SH5294	8,38 in (212,7 mm)
	SH5023	5 in (127 mm)
	SH5075	8,38 in (212,7 mm)
	SH4951	6 in (152,4 mm)

13 Boorsjabloon 20° en 90° Bezel kit - SB27150, SB27483, and SB27484



INSTRUCTIE Als dit sjabloon elektronisch is gedownload of uit een ander document is gekopieerd, controleert u alle sjabloonafmetingen voordat u deze knipt.





BEMÆRK Supplerende oplysninger om betjening af produktet.

3 Sikkerhedsanvisninger

Sikker drift af produktet afhænger af korrekt installation og vedligeholdelse. Sikker drift afhænger også af bådførerens sunde dømmekraft, viden om bådsejls og færdigheder.

- Kend og overhold alle gældende føderale, statslige og kommunale love og bestemmelser, der regulerer sejls i dit område.
- Tag et bådsikkerhedskursus.
- Betjen aldrig en båd, mens du er påvirket af narkotika eller alkohol.
- Bær en personlig flydeanordning (PFA), der er godkendt til brug af den relevante myndighed i dit område.
- Fastgør dødmandslin til din PFA.



Se denne sikkerhedsvideo for at lære den korrekte brug af styresystemet, se gr.dometic.com/bfqlt. At se sikkerhedsvideoen erstatter ikke læsning og overholdelse af alle instruktioner, retningslinjer og advarsler, der er inkluderet i produktmanualen.

4 Leveringsomfang



BEMÆRK SB27150-sættet kan kun bruges sammen med SH4910-, SH4920- og SH5150-ror.

Rammesæt	Beskrivelse
SB27150	Rammesæt, NFB, Safe-T II (90°)
SB27483	Rammesæt, alle systemer (20°)
SB27484	Rammesæt, Safe-T (90°)

Ud over dette sæt skal du bruge følgende dele for at fuldføre systemet:

- Styrrer
- Sæt til motortilslutning
- Rat, maksimal diameter 16 in (406,4 mm), maks. ratskål 5 in (127 mm)
- SSC62xx styrekabel



BEMÆRK Navnet xx i navnet angiver styrekablets længde i fod.



BEMÆRK Der kræves to styrekabler til SH4920P-roret.

Dansk

1	Vigtige henvisninger.....	59
2	Forklaring af symboler.....	59
3	Sikkerhedsanvisninger.....	59
4	Leveringsomfang.....	59
5	Målgrupper.....	60
6	Korrekt brug.....	60
7	Montering.....	60
8	Betjening.....	62
9	Rengøring og vedligeholdelse.....	62
10	Garanti.....	63
11	Bortskaffelse.....	63
12	Tekniske data.....	63
13	Boreskabelon 20° og 90° rammesæt - SB27150, SB27483, and SB27484.....	66

1 Vigtige henvisninger

Læs og følg alle disse anvisninger, retningslinjer og advarsler i denne produktvejledning grundigt for at sikre, at du altid installerer, bruger og vedligeholder produktet korrekt. Disse anvisninger SKAL opbevares sammen med dette produkt.

Ved at benytte produktet bekræfter du hermed, at du har læst alle anvisninger, retningslinjer og advarsler grundigt, og at du forstår og er indforstået med de vilkår og betingelser, der er fastlagt heri. Du er indforstået med kun at bruge dette produkt til det beregnede formål og anvendelse i overensstemmelse med anvisningerne, retningslinjerne og advarslerne i denne produktvejledning samt i overensstemmelse med alle de gældende love og forskrifter. Manglende læsning og ignorering af disse anvisninger og advarsler kan medføre kvæstelser på dig selv og andre, skade på dit produkt eller skade på anden ejendom i nærheden. Der tages forbehold for eventuelle ændringer og opdateringer af denne produktvejledning samt anvisningerne, retningslinjerne og advarslerne samt den tilhørende dokumentation. Se documents.dometic.com for de nyeste produktinformationer.

2 Forklaring af symboler

Et signalord vil identificere sikkerhedsmeddelelser og meddelelser om skade på ejendom og vil også angive graden eller niveauet af farens alvor.



FARE!

Angiver en farlig situation, som medfører dødsfald eller alvorlig kvæstelse, såfremt den ikke undgås.



ADVARSEL!

Angiver en farlig situation, som kan medføre dødsfald eller alvorlig kvæstelse, såfremt den ikke undgås.



VIGTIGT!

Angiver en situation, som kan medføre materielle skader, såfremt den ikke undgås.

5 Målgrupper



Den mekaniske og elektriske installation og opsætning af apparatet skal udføres af en kvalificeret tekniker, som har godtgjort sine evner og sit kendskab med henblik på konstruktion og betjening af udstyr og installationer på skibe, og som er bekendt med de gældende nationale forskrifter, hvor udstyret skal installeres og/eller anvendes, og som har modtaget sikkerhedsuddannelse med henblik på at kunne identificere og undgå de involverede farer.

6 Korrekt brug

Dometic NFB Rotary Bezel Kit, der kaldes "sættet" eller "produktet", gør det muligt at montere bådens rat i en vinkel på 20° eller 90°. Produktet er beregnet til montering med styresystemerne Safe-T™, NFB™ og NFB Safe-T II™. Ror, kabler og alle andre dele af dette system er specielt designet og beregnet til kun at blive brugt i både.

Dette produkt er kun egnet til dets beregnede formål og anvendelse i overensstemmelse med disse anvisninger.

Denne vejledning giver dig oplysninger om, hvad der er nødvendigt med henblik på en korrekt montering og/eller drift af produktet. Dårlig montering og/eller ukorrekt drift eller vedligeholdelse medfører utilstrækkelig ydeevne og mulige fejl.

Producenten påtager sig intet ansvar for kvæstelser eller skader i forbindelse med produktet, der skyldes:

- ukorrekt montering eller samling
- ukorrekt vedligeholdelse eller brug af uoriginale reservedele, der ikke stammer fra producenten
- ændringer på produktet uden udtrykkelig tilladelse fra producenten
- brug til andre formål end dem, der er beskrevet i vejledningen

Dometic forbeholder sig ret til at ændre produktets udseende og produktspecifikationer.

7 Montering



ADVARSEL! Fare for tab af styrekontrol

Manglende overholdelse af følgende advarsler kan medføre tingskade, alvorlig personskade eller dødsfald.

- > Alle styrekomponenter skal være kompatible med og normeret til den motor, der er installeret på båden.
- > Udskift ikke nogen del af systemet uden skriftlig tilladelse fra producenten.
- > Brug ikke en ratmonteret trimkontakt med spiralledning. Ledningen kan blive viklet rundt om ratakslen og hæmme styringen.
- > Tilslut ikke elektriske jordforbindelser til roret. Dette kan forårsage en elektrolytisk reaktion i styresystemet, hvilket kan føre til systemfejl eller forkorte dets levetid betydeligt.
- > Adskil aldrig rorsystemer af nogen årsag. Hvis roret adskilles, bortfalder garantien.



ADVARSEL! Fare for usikker båd håndtering

Hvis følgende advarsel ikke overholdes, kan det påvirke bådens ydeevne og sikkerhed under driften og medføre tingskade, alvorlig personskade eller dødsfald.

- > For at forhindre kraftige styrebelastninger og for at opnå de bedste styreegenskaber skal du justere påhængsmotoren, tiltpositionen eller trimpladerne som beskrevet i motorproducentens betjeningsvejledning.
- > Ved udskiftning af et styresystem skal du holde dig til den type (roterende eller tandstang), som bådproducenten oprindeligt installerede. Skift aldrig styresystemet fra et system dobbelt kabel til et med enkelt kabel.



VIGTIGT! Fare for beskadigelse

- > Ror- og kabelenheder leveres forsmurte og er klar til montering. Påfør ikke yderligere smøremiddel på disse enheder. Brug af andre smøremidler kan beskadige styrekablet, hvilket kan medføre, at det sætter sig fast eller slides for tidligt.
- > Hold kabel- og drivenheden ren under monteringen. Snavs vil beskadige systemet og forårsage for tidlig slitage. Denne meddelelse omfatter ikke kablets motorudgangscyklenderende.

Vær opmærksom på disse retningslinjer, når du installerer systemet:

- Sørg for, at du har alle de nødvendige komponenter klar, før du starter.
- Kontrollér styrekablet for stivhed, revner eller andre skader. Udskift styrekablet, hvis der observeres problemer.
- Når installationen er færdig, skal du udføre systeminspektionskontrollen som beskrevet i denne vejledning.
- Løs eventuelle problemer, før du overdrager båden til ejeren.



BEMÆRK Brug kun Dometic SSC62-styrekablet sammen med dette ror.

7.1.1 Klargøring af placeringen



VIGTIGT! Fare for beskadigelse

En for lille bøjningsradius vil reducere styreevnen og kan resultere i for tidlig kablefejl.

Buk ikke kablet til en radius, der er mindre end 8 in (203,2 mm).



BEMÆRK Det anbefales at føre styrekabler til bådens styrbordsside. Styrekabler kan føres til bagbordssiden, men styrbordsside foretrækkes for at afbalancere motorens drejningsmoment.

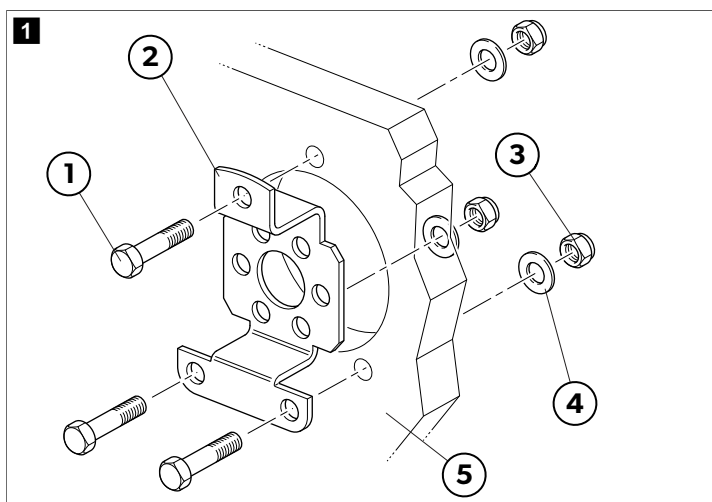
1. Find rammens placering på konsollen eller instrumentbrættet.



BEMÆRK Sørg for, at minimumsafstandene, der er vist i Minimumsafstande på side 63, overholdes. Sørg for, at rattet ikke kommer i vejen for andet instrumentbrætudstyr, f.eks. motorbetjeningsanordninger og -instrumenter.

- Placer skabelonen på konsollen eller instrumentbrættet på det valgte sted. Henvi til Boreskabelon 20° og 90° rammesæt - SB27150, SB27483, and SB27484 på side 66.
- Bor tre huller med diameter 3/8 in.
- Bor et hul med diameter 3-1/4 in.

7.1.2 Montering af rorbeslaget

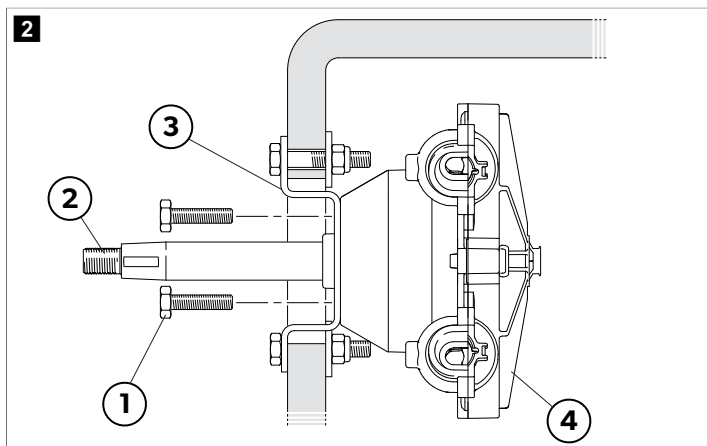


90° beslag

1	Sekskantbolt
2	Rorets monteringsbeslag
3	Låsemøtrik
4	Fladskive
5	Forsiden af instrumentbrættet

- Anbring rorets monteringsbeslag på instrumentbrættet.
- Indsæt sekskantboltene gennem hullerne i beslaget og instrumentbrættet.
- Anbring en fladskive på hver sekskantbolt.
- Skrue en låsemøtrik på hver sekskantbolt.
- Spænd til mindst 110 in·lb (12,428 Nm). Overskrid ikke 145 in·lb (16,383 Nm).

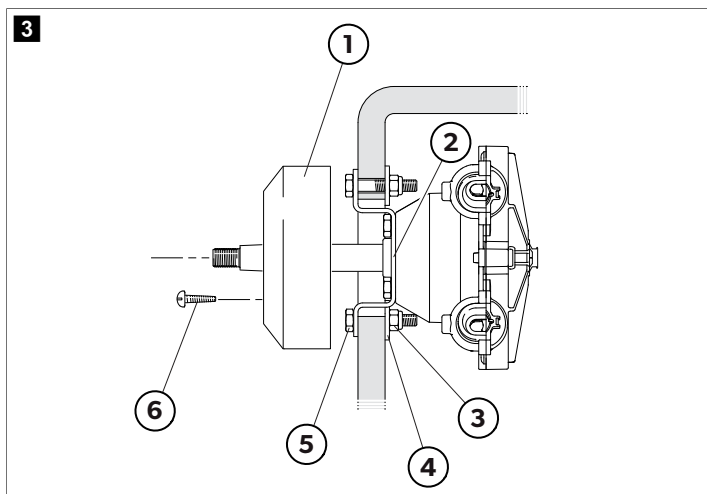
7.1.3 Montering af roret



1	Bolte leveret med styretøj (3/4 in til 1 in afhængigt af styretøjet)
2	Rorakslen
3	Beslag til montering af roret (90° vist)
4	Ror (SH5150 vist)

- Indsæt rorakslen i hullet i monteringsbeslaget.
- Vend roret i den rigtige retning for styrekablets indgang, og juster, så monteringshullerne passer.
- Indsæt sekskantboltene gennem monteringsbeslaget, og skru dem ind i roret.
- Spænd til mindst 75 in·lb (8,474 Nm). Overskrid ikke 120 in·lb (13,558 Nm).

7.1.4 Montering af rammen



SH5150-ror vist

1	Plastikramme (90° vist)
2	Rorets monteringsbeslag
3	Låsemøtrik, 5/16-18

4	Fladskive, 5/16 in ID
5	Sekskantbolt, 5/16-18
6	Pladeskruer, #10

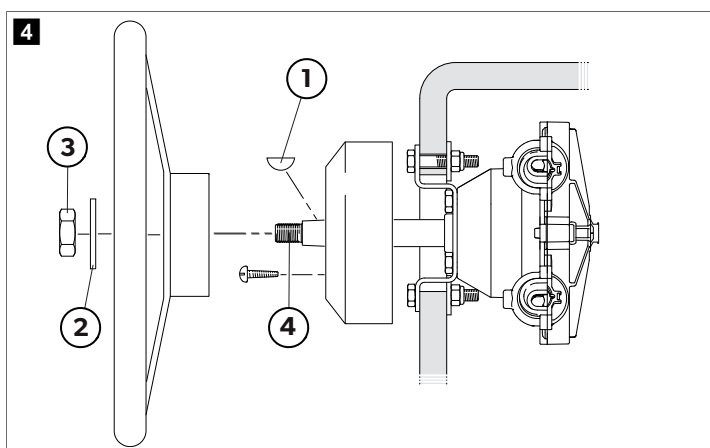
1. Centrér plastikrammen omkring akslen.

2. Fastgør med pladeskruer.

3. Spænd skruerne forsvarligt.

Pas på ikke at stramme skruerne for meget, da dette kan knække rammen eller beskadige skruegevindene.

7.1.5 Montering af rattet



1	Woodruff-nøgle, nr. 9
2	Flad skive, 5/16 in ID
3	Låsemøtrik, 1/2-20
4	Roraksel

1. Smør marinefedt på rorakslen.

2. Sæt Woodruff-nøglen ind i rillen i rorakslen.

3. Skub rattet over rorakslen, så kilehullet flugter med Woodruff-nøglen.

4. Anbring fladskiven på rorakslen.

5. Skru låsemøtrikken på rorakslen.

6. Spænd til mindst 240 in·lb (27,116 Nm). Overskrid ikke 320 in·lb (36,155 Nm).

7. Drej rattet til højre og derefter til venstre. Kontrollér, at styringen bevæger sig jævnt og uden problemer.

8 Betjening



FARE! Fare for tab af styrekontrol, kollision og/eller udslyngning fra båden

Manglende overholdelse af disse advarsler medfører dødelige eller alvorlige kvæstelser.

- > Hvis styrekablet føles stift, når det bruges, er det ikke sikkert at betjene. Udskift kablet med det samme.
- > Spænd eller udskift eventuelle løse eller manglende fastgørelsesanordninger, før båden betjenes.
- > Tildæk ikke revner i styrekablet med tape eller andre tætningsmidler. Dette kan medføre, at kablet svigter pludseligt og uden varsel.



ADVARSEL! Fare for tab af styrekontrol

Manglende overholdelse af disse advarsler medfører dødelige eller alvorlige kvæstelser.

Motoren kan blive overtrimmet, hvilket får styremomentet til at stige så meget, at rattet bliver umuligt at dreje, selv hvis du ikke kan mærke momentet i rattet. Dette kan få styringen til at føles låst. Denne situation kan ske, når der bruges løfteplader til at hæve motoren på agterspejlet. Den eneste måde at løse dette på er ved enten at reducere bådens hastighed eller justere motorens trim til en mindre ekstrem position. Indtil du fuldt ud forstår, hvordan båden og power trim arbejder sammen, skal du være meget forsigtig, når du foretager trimjusteringer.



ADVARSEL! Fare for usikker båd håndtering

Manglende overholdelse af følgende advarsler kan resultere i dødsfald eller alvorlig personskade.

- > Brug ikke båden, hvis nogen af delene ikke fungerer korrekt.
- > Lad ikke nogen, der ikke er bekendt med betjeningsanordningerne (såsom styring, skift, gasregulering osv.), betjene båden.

Husk på følgende retningslinjer, når du bruger systemet:

- Kontrollér, at rattet reagerer med det samme, når det drejes.
- Se efter eventuelle dele, der sidder fast, er løse, slidte eller beskadigede. Hvis der findes nogen, skal du afhjælpe eller udskifte dem.
- Kontrollér styrekablet for stivhed, revner eller andre skader. Udskift styrekablet, hvis der observeres problemer.

9 Rengøring og vedligeholdelse



ADVARSEL! Tab af styrekontrol

Hold alle bevægelige dele rene og fri for saltophobning eller andre fremmedlegemer. Disse kan påvirke deres funktion, og kan forårsage styreproblemer.



VIGTIGT! Fare for beskadigelse

- > Brug ikke acetone eller rengøringsmidler, der indeholder ammoniak, syrer eller andre ætsende ingredienser på nogen af styresystemets komponenter.
- > Nogle rengøringsprodukter fremstillet til glasfiberskrog kan virke stærkt ætsende på aksler af rustfrit stål. Hvis du bruger et rengøringsmiddel til skrog, skal du passe på ikke at stænke rengøringsmidlet på styresystemet. Hvis der kommer stænk på styresystemet, skal du straks skylle det af med rent ferskvand.

Tabel 8: Vedligeholdelsesplan

Interval	Opgave
Efter hver brug	Skyl styresystemet grundigt med rent ferskvand.
Efter et par timers drift	Efterse alle fastgørelsesanordninger og hele styresystemet for at sikre, at de er fastgjorte og i god stand.
Periodisk	• Påfør vandtæt marinefedt for at smøre kableludgangscylindern og motortiltrøret. • Frakobl kablet, og rengør både støtterøret og den teleskopiske ende af kablet grundigt. Efter rengøring skal du påføre vandtæt marinefedt for at smøre dem. • Kontroller for tegn på korrosion. Udskift alle korroderede dele. Ved udskiftning af monteringsdele skal du altid bruge selvflåsende monteringsdele, ligesom de originale dele. • Efterse alle fastgørelsesanordninger og hele styresystemet for at sikre, at de er fastgjorte og i god stand.

10 Garanti

Se afsnittene nedenfor for information om garanti og garantistøtte i USA, Canada og alle andre regioner.

Australien og New Zealand

Den begrænsede garanti kan findes på qr.dometic.com/bfnePC. Hvis du har spørgsmål eller ønsker en gratis kopi af den begrænsede garanti, skal du kontakte:

DOMETIC AUSTRALIA PTY LTD
1 JOHN DUNCAN COURT
VARSITY LAKES, QLD, 4227
1800-212-121

DOMETIC NEW ZEALAND LTD
373 NEILSON STREET
PENROSE, AUCKLAND, 1061
+64 9 622 1490

Kun Australien

Vores varer kommer med garantier, som ikke kan udelukkes under den australske forbrugerlov. Du er berettiget til en udskiftning eller

tilbagebetaling for en større fejl og for kompensation for alle andre rimeligt forudsigelige tab eller skade. Du er også berettiget til at få varerne reparere eller udskiftet, hvis varerne ikke har acceptabel kvalitet, og fejlen ikke anses for at være en større fejl. De fordele, som denne garanti giver dig som forbruger, er i tillæg til andre rettigheder og retsmidler, der er tilgængelige for dig i henhold til lovgivningen.

Kun New Zealand

Denne garantipolitikken er underlagt betingelserne og garanterer, som er obligatoriske som indeholdt i forbrugergarantilovent 1993(NZ).

Lokal support

Du kan finde lokal support på følgende linkadresse:
dometic.com/dealer

USA og Canada

Den begrænsede garanti kan findes på qr.dometic.com/bfneEw.

Hvis du har spørgsmål eller ønsker en gratis kopi af den begrænsede garanti, skal du kontakte:

DOMETIC LIMERICK
640 NORTH LEWIS RD
LIMERICK, PA. 19468
1-800-730-4082
ts.mechanical@dometic.com

Alle andre regioner

Den lovbestemte garantiperiode gælder. Hvis produktet er defekt, skal du kontakte producentens afdeling i dit land (se dometic.com/dealer) eller din forhandler.

Ved reparation eller krav om garanti skal du medsende følgende bilag:

- en kopi af regningen med købsdato
- en reklameringsgrund eller en fejlbeskrivelse

Vær opmærksom på, at egne eller uprofessionelle reparationer kan få sikkerhedsmæssige konsekvenser og kan gøre garantien ugyldig.

11 Bortskaffelse

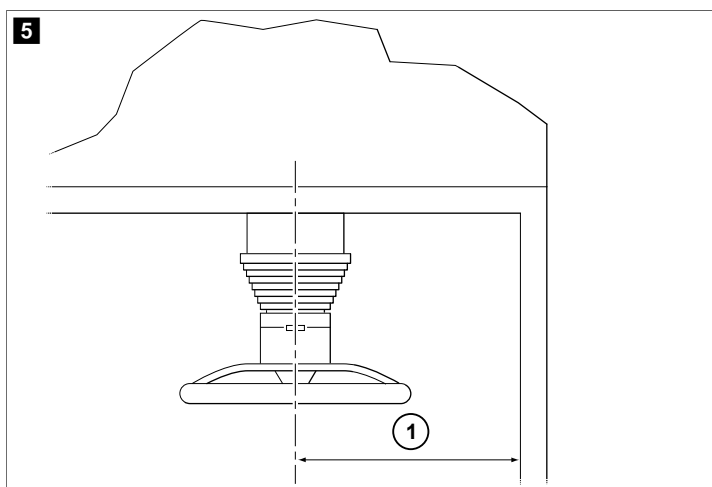


Bortskaf så vidt muligt emballagen i affaldscontainerne til den pågældende type genbrugsaffald. Kontakt en lokal genbrugsstation eller din forhandler for at få de pågældende forskrifter om, hvordan du bortskaffer produktet i overensstemmelse med disse gældende forskrifter for bortskaffelse.

12 Tekniske data

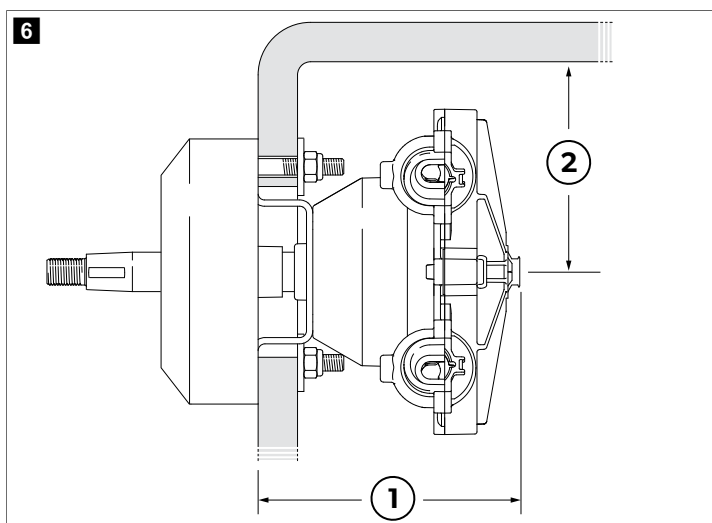
12.1 Minimumsafstande

Der kræves en vandret minimumsafstand på 12 in (304,8 mm) fra rælingen til midten af rorakslen.



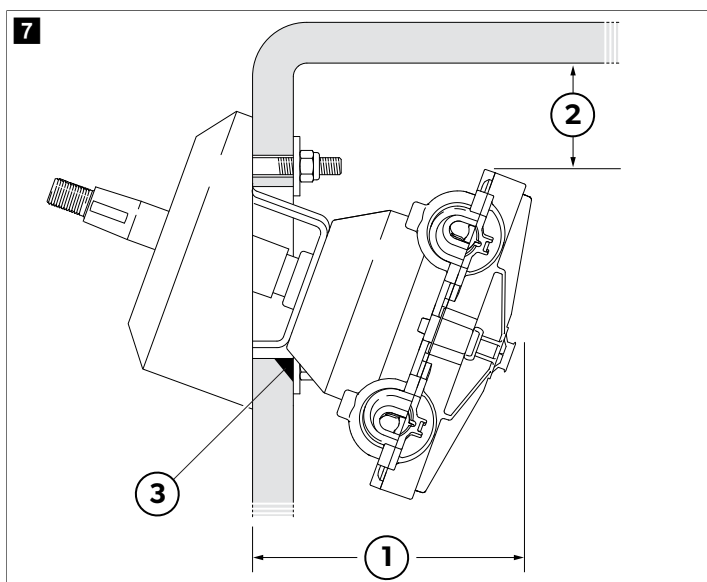
1 12 in (304,8 mm)

Minimumsafstanden til rammeinstallationen afhænger af rammesættet og rormodellerne.



90° ramme (SH5150 vist)

1 Minimumsafstand
2 4 in (101,6 mm)



20° ramme (SH5150 vist)

1 Minimumsafstand
2 2 in (50,8 mm)
3 Instrumentbrættets indvendige hjørne



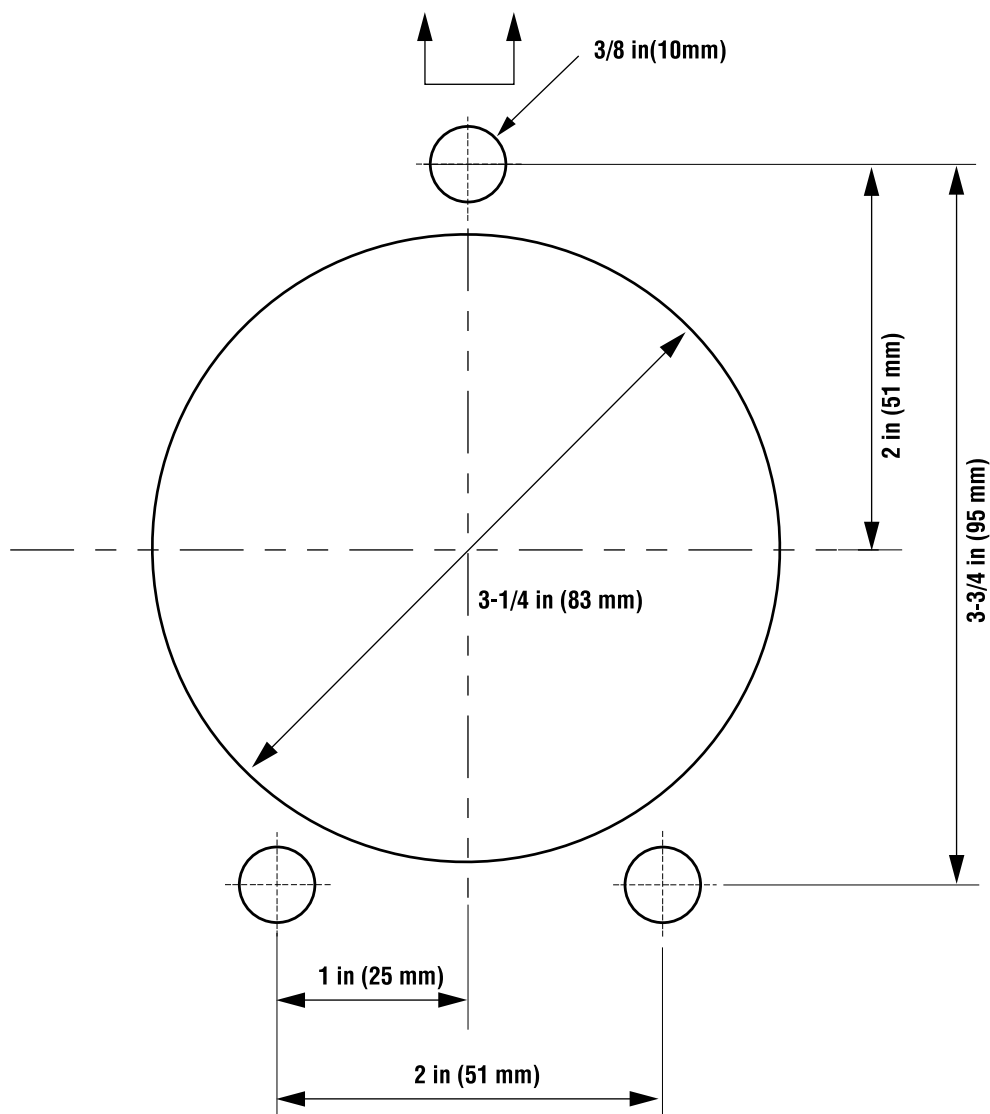
BEMÆRK Hvis instrumentbrættet er 1 in (25,4 mm) tomme eller mere tykt, skal instrumentbrættets indvendige hjørne muligvis beskæres.

Rammesæt	Ror	Minimumsafstand
SB27150	SH5150	5,62 in (142,9 mm)
	SH4910	5,88 in (149,2 mm)
	SH4920	7 in (177,8 mm)
SB27484	SH5094	5,62 in (142,9 mm)
	SH5294	8,25 in (209,5 mm)
	SH5023	5,62 in (142,9 mm)
	SH5075	8,25 in (209,5 mm)
	SH4951	5,88 in (149,2 mm)
	SH4952	7 in (177,8 mm)
SB27483	SH5150	4,88 in (123,8 mm)
	SH4910	6 in (152,4 mm)
	SH4920	7,25 in (184,1 mm)
	SH5094	5 in (127 mm)
	SH5294	8,38 in (212,7 mm)
	SH5023	5 in (127 mm)
	SH5075	8,38 in (212,7 mm)
	SH4951	6 in (152,4 mm)

Rammesæt	Ror	Minimumsafstand
	SH4952	7,25 in (184,1 mm)

13 Boreskabelon 20° og 90° rammesæt - SB27150, SB27483, and SB27484

BEMÆRK Hvis denne skabelon er blevet downloadet elektronisk eller kopieret fra et andet dokument, skal du kontrollere alle skabelondimensioner inden beskæring.



Svenska

1	Observera.....	67
2	Förklaring av symboler.....	67
3	Säkerhetsanvisningar.....	67
4	Leveransomfattning.....	67
5	Målgrupper.....	68
6	Avsedd användning.....	68
7	Installation.....	68
8	Användning.....	70
9	Rengöring och skötsel.....	70
10	Garanti.....	71
11	Kassering.....	71
12	Tekniska data.....	71
13	Borrmall Infattningssats för 20° och 90° - SB27150, SB27483, and SB27484.....	74

1 Observera

Läs och följ noggrant alla instruktioner, direktiv och varningar i den här produkthandboken för att säkerställa att du alltid installerar, använder och underhåller produkten på rätt sätt. Dessa instruktioner MÅSTE förvaras tillsammans med produkten.

Genom att använda produkten bekräftar du härmed att du noggrant har läst alla instruktioner, direktiv och varningar och att du förstår och är införstådd med att följa de villkor som anges här. Du är införstådd med att endast använda denna produkt i avsett syfte och i enlighet med instruktionerna, direktiven och varningarna som anges i denna produkthandbok samt i enlighet med alla gällande lagar och bestämmelser. Om du inte läser och följer instruktionerna och varningarna som anges här kan det leda till personskador på dig eller andra, på produkten eller annan egendom i närheten. Denna produkthandbok, inklusive instruktionerna, direktiven och varningarna samt relaterad information, kan ändras och uppdateras. Aktuell produktinformation finns på documents.dometic.com.

2 Förklaring av symboler

Ett signalord identifierar säkerhetsmeddelanden och meddelanden om egendomsskada och indikerar även farans allvarlighetsgrad.



FARA!

Anger en farlig situation som, om den inte kan undvikas, leder till döden eller allvarlig personskada.



VARNING!

Anger en farlig situation som, om den inte kan undvikas, kan leda till döden eller allvarlig personskada.



OBSERVERA!

Anger en situation som, om den inte kan undvikas, kan leda till materiell skada.



ANVISNING Kompletterande information om användning av produkten.

3 Säkerhetsanvisningar

Säker användning av produkten är beroende av korrekt installation och underhåll. Säker användning är dessutom beroende av båtförarens goda omdöme, båtkunskaper och kompetens.

- Känn till och följ alla tillämpliga federala, delstatliga och kommunala lagar och förordningar som reglerar båtlivet i din region.
- Delta i en båtsäkerhetskurs.
- Kör aldrig en båt om du är påverkad av droger eller alkohol.
- Använd en flytväst (PFD) som har godkänts för användning av en lämplig myndighet i din region.
- Sätt fast linan för motoravstängning på din PFD.



Titta på den här säkerhetsvideon för att lära dig hur man använder styrsystemet på rätt sätt, se qr.dometic.com/bfqllt. Att titta på säkerhetsvideon ersätter inte att läsa och följa alla instruktioner, riktlinjer och varningar som ingår i produktmanualen.

4 Leveransomfattning



ANVISNING Satsen SB27150 kan endast användas med styrplatserna SH4910, SH4920 och SH5150.

Infattningssats	Beskrivning
SB27150	Infattningssats, NFB, Safe-T II (90°)
SB27483	Infattningssats, alla system (20°)
SB27484	Infattningssats, Safe-T (90°)

I tillägg till denna sats behöver du de följande delarna för att slutföra systemet:

- Styrplats
- Motoranslutningssats
- Ratt, maximal diameter 16 in (406,4 mm), maximal rattskål 5 in (127 mm)
- Styrvajer SSC62xx



ANVISNING Bokstäverna xx i namnet anger styrvajerns längd i fot.



ANVISNING Två styrkablar krävs för styrplats SH4920P.

5 Målgrupper



Den mekaniska installationen, elinstallationen och inställningen av apparaten måste utföras av en kvalificerad tekniker som har bevisat sina färdigheter och kunskaper inom konstruktion och drift av båtutrustning och -installationer och som känner till gällande bestämmelser i landet där utrustningen installeras och/eller används och har fått säkerhetsutbildning för att kunna upptäcka och undvika de faror som kan uppstå.

6 Avsedd användning

Med Dometic NFB Rotary Bezel Kit, kallad "kit" eller "produkt", går det att montera båtens ratt i en vinkel på 20° eller 90°. Produkten är avsedd för installation med styrsystemen Safe-T™, NFB™ och NFB Safe-T II™. Styrningen, kablarna och alla andra delar av detta system är specialkonstruerade och endast avsedda att användas på båtar.

Den här produkten lämpar sig endast för avsedd användning i enlighet med denna bruksanvisning.

Den här manualen informerar om vad som krävs för att installera och/eller använda produkten på rätt sätt. Felaktig installation och/eller användning eller felaktigt underhåll kommer leda till att produkten inte fungerar optimalt och riskerar gå sönder.

Tillverkaren åtar sig inget ansvar för personskador eller materiella skador på produkten som uppstår till följd av:

- Felaktig installation eller montering
- Felaktigt underhåll eller användning av reservdelar som inte är originaldelar från tillverkaren
- Ändringar som utförts utan uttryckligt medgivande från tillverkaren
- Användning för andra ändamål än de som beskrivs i denna bruksanvisning

Dometic förbehåller sig rätten att ändra produktens utseende och specifikationer.

7 Installation



WARNING! Risk för förlust av styrning

Underlåtenhet att följa de följande varningarna kan leda till egendomsskada, allvarig personskada eller dödsfall.

- > Alla delar av styrningen måste vara kompatibla med och klassificerade för den motor som är monterad på båten.
- > Byt inte ut någon del av systemet utan skriftligt godkännande från tillverkaren.
- > Använd inte en rattmonterad trimbrytare med spiralsladd. Linan kan lindas runt rattens axel och hindra styrningen.
- > Anslut inga elektriska jordningskablar till styrplatsen. En sådan anslutning kan orsaka en elektrolytisk reaktion i styrsystemet, vilket kan leda till systemfel eller att dess livslängd förkortas avsevärt.
- > Ta aldrig isär styrplatsen av någon anledning. Garantin upphör att gälla om styrplatsen tas isär.



WARNING! Risk för osäker båtkörning

Underlåtenhet att följa de följande varningarna kan påverka båtens funktion och säkra användning och leda till egendomsskada, allvariga personskador eller dödsfall.

- > I syfte att förhindra tung belastning på styrningen och för att få bästa styrningsprestanda är det viktigt att justera utombordsmotorn, lutningsläget eller trimplanen enligt anvisningarna i motortillverkarens bruksanvisning.
- > När ett styrsystem byts ut är det viktigt att hålla sig till den typ (roterande eller kuggstång) som ursprungligen installerades av båttillverkaren. Bygg aldrig om din styrning från ett tvåvajerssystem till ett enkelvajerssystem.



OBSERVERA! Risk för skada

- > Styrplatsen och vajermontaget levereras smorda i förväg och är klara för installation. Tillsätt inte extra smörjmedel på dessa enheter. Användning av andra smörjmedel kan skada styrvajern och leda till att styrvajern kärvar eller slits ut för tidigt.
- > Håll vajern och drivenheten rena under installationen. Smuts skadar systemet och orsakar slitage i förtid. Detta meddelande omfattar inte änden på vajerns utmatningskolv från motorn.

Tänk på de följande riktlinjerna när du installerar systemet:

- Se till att du har alla nödvändiga komponenter till hands innan du börjar.
- Kontrollera styrvajern med avseende på styvhet, sprickor eller andra skador. Byt ut styrvajern om sådana problem identifieras.
- När installationen är klar ska du utföra de inspektionskontroller på systemet som förklaras i denna handbok.
- Åtgärda eventuella problem innan du lämnar över båten till ägaren.



ANVISNING Använd endast styrvajern Dometic SSC62 med denna styrplats.

7.1.1 Förbereda platsen



OBSERVERA! Risk för skada

En för liten böjradie försämrar styrförmågan och kan leda till att kabeln går sönder i förtid.

Böj inte vajern till en radie som är mindre än 8 in (203,2 mm).



ANVISNING Vi rekommenderar att du drar styrkablarna på båtens styrbordssida. Styrkablar kan dras på babordssidan men styrbordssidan är bättre för att balansera motorns vridmoment.

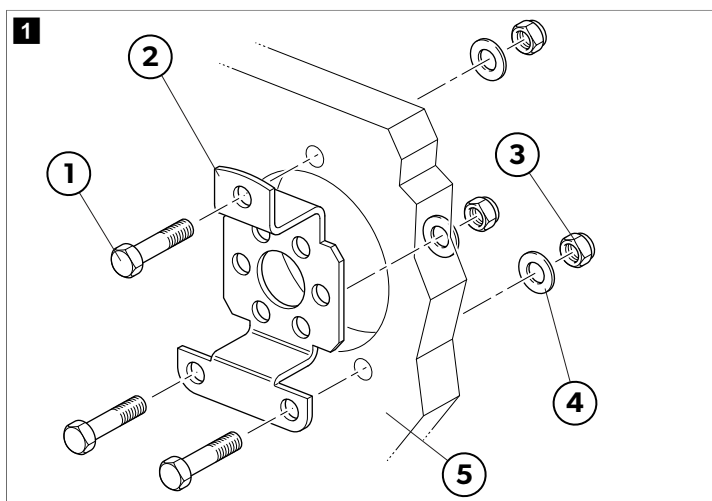
1. Identifiera infattningsens läge på konsolen eller instrumentbrädan.



ANVISNING Se till att hålla minsta avstånd, som anges i Minsta avstånd sida 71. Se till att ratten inte kommer i vägen för annan utrustning på instrumentbrädan, som motorreglage och instrument.

2. Placera mallen på den valda delen av konsolen eller instrumentbrädan. Se Borrmall Infattningssats för 20° och 90° - SB27150, SB27483, and SB27484 sida 74.
3. Borra tre hål med 3/8 in diameter.
4. Borra ett hål med 3-1/4 in diameter.

7.1.2 Montera styrplatsfästet



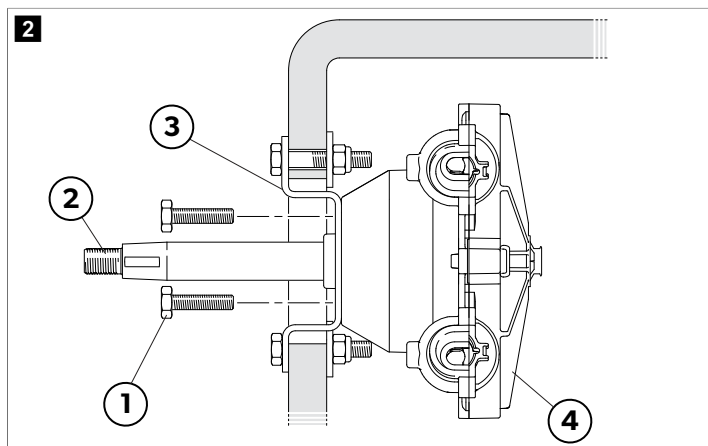
90° fäste

1	Sexkantsbultarna
2	Styrplatsens monteringsfäste
3	Låsmutter
4	Platt bricka
5	Instrumentbrädans framsida

1. Placera styrplatsens monteringsfäste på instrumentbrädan.
2. För in sexkantsbultarna genom hålen i fästet och instrumentbrädan.

3. Placera en platt bricka på varje sexkantsbult.
4. Gänga en låsmutter på varje sexkantsbult.
5. Dra åt till minst 110 in·lb (12,428 Nm). Överskrid inte 145 in·lb (16,383 Nm).

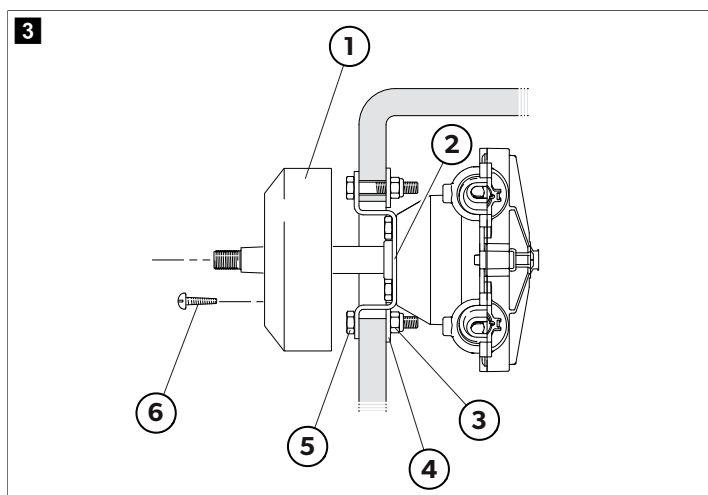
7.1.3 Montera styrplatsen



1	Bultar levereras med styrning (3/4 in till 1 in beroende på styrningen)
2	Styrplatsaxel
3	Monteringsfäste för styrplatsen (90° visas)
4	Styrplats (SH5150 visas)

1. För in styrplatsaxeln genom hålet i monteringsfästet för styrplatsen.
2. Rikta styrplatsen i rätt riktning för styrkabelingången och rikta in monteringshålen.
3. För in sexkantsbultarna genom monteringsfästet och gänga in i styrplatsen.
4. Dra åt till minst 75 in·lb (8,474 Nm). Överskrid inte 120 in·lb (13,558 Nm).

7.1.4 Montera infattningen



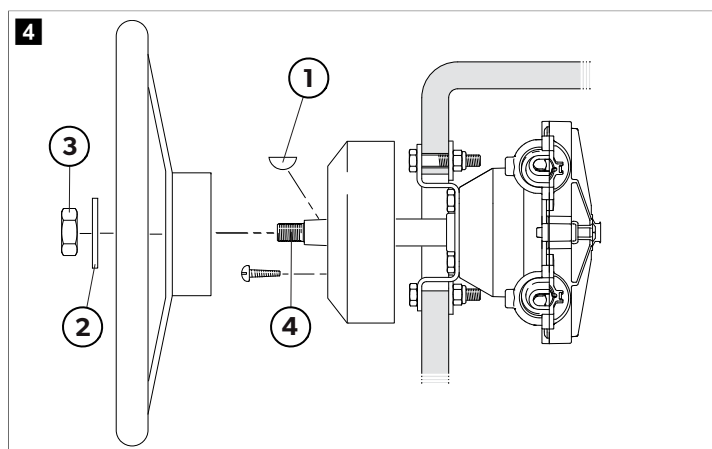
Styrplats SH5150 visas

1	Plastinfattning (90° visad)
2	Styrplatsens monteringsfäste
3	Låsmutter, 5/16–18
4	Platt bricka, 5/16 in ID
5	Sexkantsbult, 5/16–18
6	10 självgående skruvar

1. Centrera plastinfattningen runt axeln.
2. Fäst med de självgående skruvarna.
3. Dra åt skruvarna ordentligt.

Var försiktig så att du inte drar åt skruvarna för mycket eftersom det kan spräcka infattningen eller skada skruvgångarna.

7.1.5 Montera ratten



1	Woodruff-nyckel, nr. 9
2	Platt bricka, 5/16 in ID
3	Låsmutter, 1/2–20
4	Styrplatsens styraxel

1. Applicera marint fett på styrplatsens styraxel.
2. Sätt i woodruffkilen i spåret på styrplatsens styraxel.
3. Dra ratten över styrplatsens styraxel och rikta in woodruffkilen mot kilspåret.
4. Placera den platta brickan på styrplatsens styraxel.
5. Gänga fast låsmuttern på styrplatsens styraxel.
6. Dra åt till minst 240 in·lb (27,116 Nm). Överskrid inte 320 in·lb (36,155 Nm).
7. Vrid ratten åt höger och sedan åt vänster. Kontrollera att styrningen går mjukt och utan problem.

8 Användning



FARA! Risk för förlust av styrningskontroll, kollision och/eller fall från båten

Underlåtenhet att följa dessa varningar leder till dödsfall eller allvarlig personskada.

- > Om styrvajern känns styv när den används är det inte säkert att använda styrvajern. Byt ut vajern omedelbart.
- > Dra åt eller byt ut lösa eller saknade fästen innan du kör båten.
- > Undvik att täcka över eventuella sprickor i styrvajern med tejp eller andra tätningsmedel. Om du gör det kan det leda till att vajern slutar fungera plötsligt och utan förvarning.



WARNING! Risk för förlust av styrning

Underlåtenhet att följa dessa varningar leder till dödsfall eller allvarlig personskada.

Motorn kan trimmas för mycket, vilket leder till att styrningens vridmoment ökar så mycket att det blir omöjligt att vrida ratten även om du inte känner vridmomentet i ratten. Detta kan leda till att styrningen känns låst. Denna situation kan inträffa när lutningsmekanismen används för att höja motorn på akterspegeln. Det enda sättet att åtgärda detta är att antingen minska båtens hastighet eller justera motortrimningen till ett mindre extremt läge. Var mycket försiktig när du justerar trimningen tills du verkligen förstår hur båten och trimningen fungerar tillsammans.



WARNING! Risk för osäker båtkörning

Om man underlåter att följa följande varningar kan följden bli dödsfall eller allvarlig personskada.

- > Kör inte båten om någon del inte fungerar korrekt.
- > Låt ingen som inte känner till med reglagen (t.ex. styrning, växellåda, gasreglage osv.) köra båten.

Tänk på de följande riktlinjerna när du använder systemet:

- Se till att styrningen reagerar direkt när ratten vrids.
- Kontrollera om det förekommer delar som har fastnat, sitter löst, är slitna eller är skadade. Om du identifierar ett sådant problem måste du åtgärda det eller byter ut delen.
- Kontrollera styrvajern med avseende på styvhet, sprickor eller andra skador. Byt ut styrvajern om sådana problem identifieras.

9 Rengöring och skötsel



WARNING! Förlust av styrning

Håll alla rörliga delar rena och fria från saltavlagringar och andra främmande material. Dessa kan påverka delarnas funktion och kan orsaka problem med styrning.



OBSERVERA! Risk för skada

- > Använd inte aceton eller rengöringsmedel som innehåller ammoniak, syror eller andra frätande ingredienser på några delar av styrningen.
- > Vissa rengöringsprodukter som är avsedda för glasfiberskrov kan medföra stark korrosion på axlar av rostfritt stål. Om du använder ett skrovrengöringsmedel ska du vara försiktig så att du inte sprutar rengöringsmedlet på styrsystemet. Om någon sprej hamnar på styrsystemet måste sprejen sköljas bort omedelbart med rent sötvatten.

Gäller endast för Australien

Enligt australiensisk lagstiftning kan våra produktgarantier inte undantas. Du har rätt till utbyte eller återbetalning vid ett omfattande fel och att få ersättning för alla övriga förluster eller skador som skulle kunna förutses. Du har också rätt att få produkterna reparerade eller utbyta om produkterna inte uppvisar en godtagbar kvalitet och felet inte utgör ett omfattande fel. De förmåner som tillhandahålls dig som konsument genom denna garanti är i tillägg till andra rättigheter och gottgörelser som är tillgängliga för dig enligt lag.

Gäller endast för Nya Zeeland

Den här garantipolicyn lyder under de obligatoriska villkoren och garantierna enligt den mening som är avsedd i Consumer Guarantees Act 1993(NZ) (ungefär: lagen om konsumentgaranti).

Lokal support

Lokal support hittar du via följande länkadress: dometic.com/dealer

USA och Kanada

Begränsad garanti finns på qr.dometic.com/bfneEw.

Om du har några frågor eller om du vill ha en kostnadsfri kopia av den begränsade garantin, kontakta:

DOMETIC LIMERICK
640 NORTH LEWIS RD
LIMERICK, PA. 19468
1-800-730-4082
ts.mechanical@dometic.com

Alla övriga regioner

Den lagstadgade garantitiden gäller. Kontakta tillverkarens filial i ditt land (se dometic.com/dealer) eller din återförsäljare om produkten är defekt.

För reparations- och garantibehandling skickar du med följande dokument när du returnerar produkten:

- En kopia på fakturan med inköpsdatum
 - En reklambeskrivning eller felbeskrivning
- Observera att självständiga eller icke professionella reparationer kan påverka säkerheten och leda till att garantin blir ogiltig.

11 Kassering



Placera förpackningsmaterialet i motsvarande återvinningsbehållare om möjligt. Kontakta ett lokalt återvinningscenter eller specialiserad återförsäljare för information om hur man kasserar produkten i enlighet med gällande bestämmelser.

12 Tekniska data

12.1 Minsta avstånd

Ett minsta horisontellt avstånd på 12 in (304,8 mm) krävs från relingen till styrplatsens styraxel.

Tabell 9. Underhållsschema

Intervall	Uppgift
efter varje användning	Skölj styrsystemet noggrant med rent sötvatten.
Efter några timmars drift	Kontrollera alla fästdon och hela styrsystemet för att säkerställa att de sitter stadigt och är i gott skick.
Regelbundet	• Applicera vattenfast smörjmedel för marint bruk för att smörja kolven för vajerutmatning och motorns lutningsrör. • Koppla bort vjern och rengör både stödröret och vjerns teleskopande noggrant. Applicera vattenfast smörjmedel för marint bruk för att smörja dem efter avslutad rengöring. • Kontrollera om det förekommer tecken på korrosion. Byt ut alla delar som uppvisar tecken på korrosion. Vid utbyte av skruvar och muttrar ska självlåsand delar, precis som originaldelarna, alltid användas. • Kontrollera alla fästdon och hela styrsystemet för att säkerställa att de sitter stadigt och är i gott skick.

10 Garanti

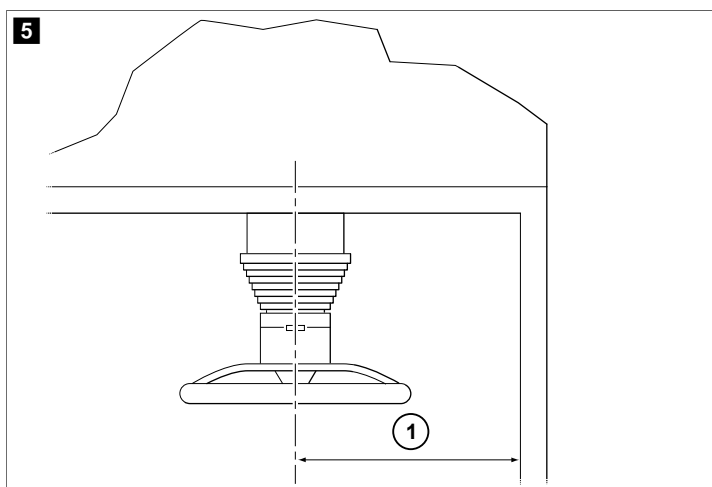
Se avsnitten nedan för information om garanti och garantisupport i USA, Kanada och alla övriga regioner.

Australien och Nya Zeeland

Begränsad garanti finns på qr.dometic.com/bfnePC. Om du har några frågor eller om du vill ha en kostnadsfri kopia av den begränsade garantin, kontakta:

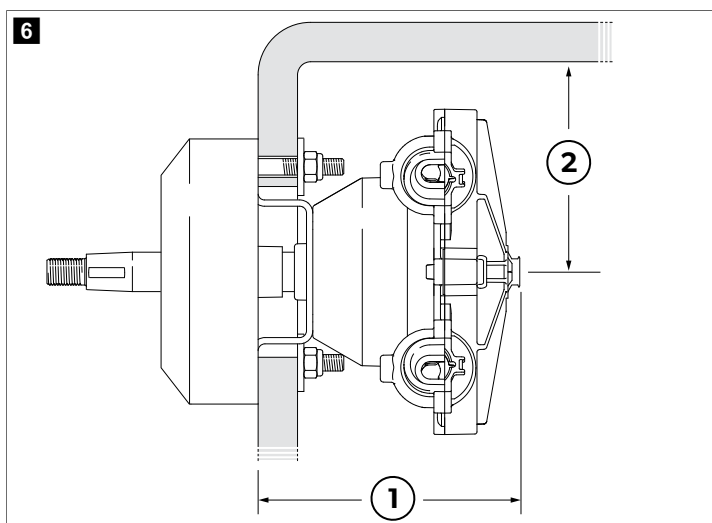
DOMETIC AUSTRALIA PTY LTD
1 JOHN DUNCAN COURT
VARSITY LAKES, QLD, 4227
1800-212-121

DOMETIC NEW ZEALAND LTD
373 NEILSON STREET
PENROSE, AUCKLAND, 1061
+64 9 622 1490



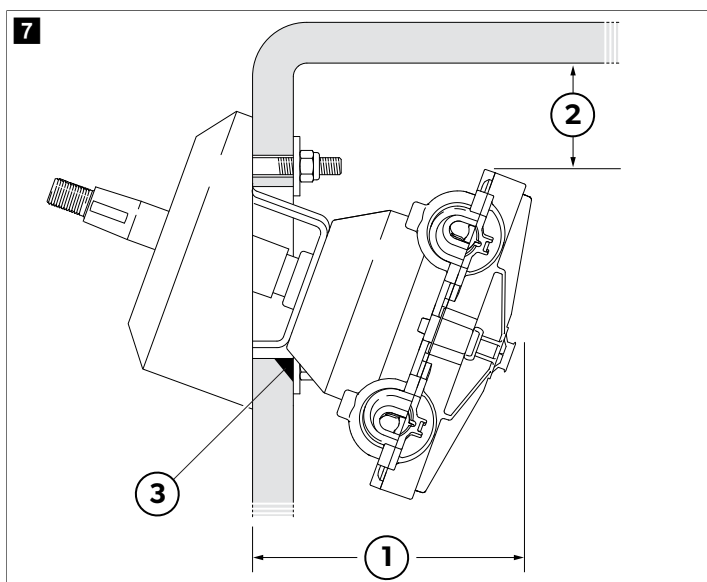
1 12 in (304,8 mm)

Minsta avstånd för installation av infattningen beror på infattningssatsen och modellen av styrplats.



90° infattning (SH5150 visas)

1 Minsta avstånd
2 4 in (101,6 mm)



20° infattning (SH5150 visas)

1 Minsta avstånd
2 2 in (50,8 mm)
3 Det inre hörnet av instrumentbrädan



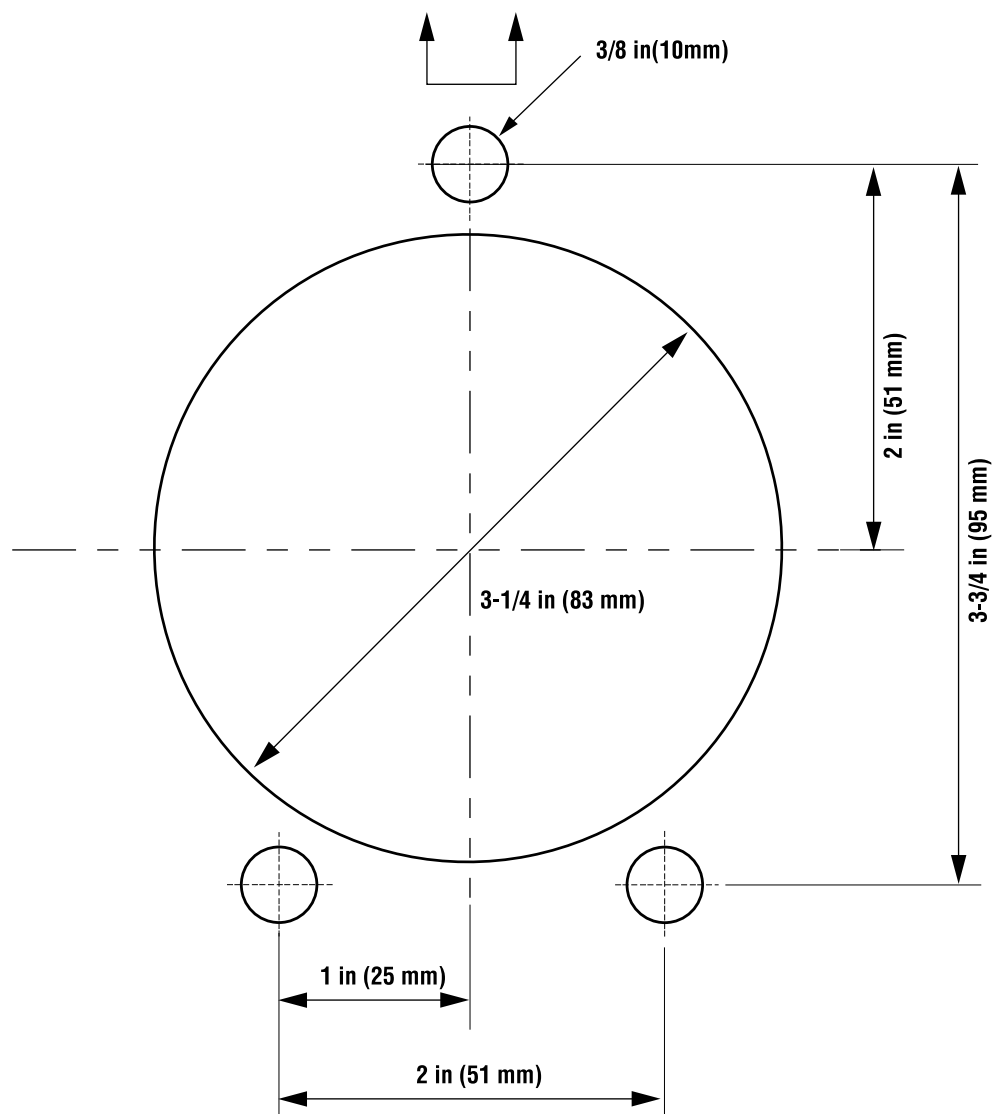
ANVISNING Om instrumentbrädan är 1 in (25,4 mm) tum eller tjockare kan det inre hörnet på instrumentbrädan behöva trimmas till.

Infattningssats	Styrplats	Minsta avstånd
SB27150	SH5150	5,62 in (142,9 mm)
	SH4910	5,88 in (149,2 mm)
	SH4920	7 in (177,8 mm)
SB27484	SH5094	5,62 in (142,9 mm)
	SH5294	8,25 in (209,5 mm)
	SH5023	5,62 in (142,9 mm)
	SH5075	8,25 in (209,5 mm)
	SH4951	5,88 in (149,2 mm)
	SH4952	7 in (177,8 mm)
SB27483	SH5150	4,88 in (123,8 mm)
	SH4910	6 in (152,4 mm)
	SH4920	7,25 in (184,1 mm)
	SH5094	5 in (127 mm)
	SH5294	8,38 in (212,7 mm)
	SH5023	5 in (127 mm)
	SH5075	8,38 in (212,7 mm)
	SH4951	6 in (152,4 mm)

Infattningssats	Styrplats	Minsta avstånd
	SH4952	7,25 in (184,1 mm)

13 Borrmall Infattningssats för 20° och 90° - SB27150, SB27483, and SB27484

ANVISNING Om den här mallen har hämtats elektroniskt eller kopierats från ett annat dokument måste du kontrollera att malldimensionerna stämmer innan du klipper ut den.



Norsk

1	Viktige merknader.....	75
2	Symbolforklaring.....	75
3	Sikkerhetsinstruksjoner.....	75
4	Leveringsomfang.....	75
5	Målgrupper.....	76
6	Forskriftsmessig bruk.....	76
7	Installasjon.....	76
8	Betjening.....	78
9	Rengjøring og vedlikehold.....	78
10	Garanti.....	79
11	Avfallshåndtering.....	79
12	Tekniske spesifikasjoner.....	79
13	Boremal 20° og 90° rammesett - SB27150, SB27483, and SB27484.....	82

1 Viktige merknader

Vennligst les disse instruksjonene nøye og følg alle anvisninger, retningslinjer og advarsler i denne produktveiledningen for å sikre at du installerer, bruker og vedlikeholder produktet ordentlig til enhver tid. Disse instruksjonene MÅ alltid følge med produktet.

Ved å bruke dette produktet bekrefter du at du har lest alle anvisninger, retningslinjer og advarsler grundig, og at du forstår og samtykker i å overholde vilkårene slik de er presentert her. Du godtar å bruke dette produktet kun til tiltenkt formål og bruksområder, og i samsvar med anvisningene, retningslinjene og advarslene slik de er presentert i denne produktveiledningen, så vel som i samsvar med alle gjeldende lovbestemmelser og forskrifter. Hvis anvisningene og advarslene som er presentert her, ikke blir lest og fulgt, kan det føre til personskader hos deg selv eller andre, skader på produktet eller skader på annen eiendom i nærheten. Denne produktveiledningen med sine anvisninger, retningslinjer og advarsler, samt relatert dokumentasjon, kan være underlagt endringer og oppdateringer. For oppdatert produktinformasjon, se documents.dometic.com.

2 Symbolforklaring

Et signalord identifiserer sikkerhetsmeldinger og meldinger om mulige skader på eiendom, og indikerer også alvorlighetsgraden av faren.



FARE!

Kjennetegner en farlig situasjon som, dersom den ikke unngås, vil føre til alvorlige personskader, eventuelt med døden til følge.



ADVARSEL!

Kjennetegner en farlig situasjon som - dersom den ikke unngås - kan resultere i alvorlige personskader, eventuelt med døden til følge.



PASS PÅ!

Kjennetegner en situasjon som – dersom den ikke unngås – kan føre til materielle skader.

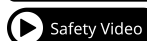


MERK Ytterligere informasjon om betjening av produktet.

3 Sikkerhetsinstruksjoner

Sikker bruk av produktet er avhengig av riktig installasjon og vedlikehold. Sikker bruk avhenger også av båtførerens gode dømmekraft, båtkunnskap og ferdigheter.

- Gjør deg kjent med og overhold alle gjeldende nasjonale, regionale og kommunale lover og forskrifter som styrer båtlivet i din region.
- Ta et kurs i båtsikkerhet.
- Du må aldri kjøre en båt når du er påvirket av narkotika eller alkohol.
- Bruk en personlig flyteenhet (PFD) som er godkjent for bruk av riktig kontrollinstans i din region.
- Fest snoren til dødmannsknappen i flyteenheten din.



Se denne sikkerhetsvideoen for å lære riktig bruk av styresystemet, se gr.dometic.com/bfqlt. Å se på sikkerhetsvideoen erstatter ikke det å lese og følge alle instruksjoner, retningslinjer og advarsler som er inkludert i produktmanualen.

4 Leveringsomfang



MERK SB27150-settet kan bare brukes sammen med rorene SH4910, SH4920 og SH5150.

Rammesett	Beskrivelse
SB27150	Rammesett, NFB, Safe-T II (90°)
SB27483	Rammesett, alle systemer (20°)
SB27484	Rammesett, Safe-T (90°)

I tillegg til dette settet trenger du følgende deler for å fullføre systemet:

- Styreror
- Tilkoblingssett for motor
- Ratt med maksimal hjul diameter på 16 in (406,4 mm), og hjulskive på maksimalt 5 in (127 mm)
- Styrekabel av typen SSC62xx



MERK I navnet indikerer xx lengden på styrekabelen i fot.



MERK Det kreves to styrekabler for roret SH4920P.

5 Målgrupper



Den mekaniske og elektriske installasjonen og oppsettet av apparatet må utføres av en kvalifisert tekniker som har beviste ferdigheter og kunnskaper relatert til konstruksjon og drift av marineutstyr og -installasjoner, og som er kjent med gjeldende forskrifter i landet der utstyret skal installeres og/eller brukes, og har mottatt sikkerhetsopplæring for å kunne identifisere og unngå farene som er forbundet med arbeidet.

6 Forskriftsmessig bruk

Dometic NFB Rotary Bezel Kit, som kalles «settet» eller «produktet», gjør det mulig å montere båtens ratt i en vinkel på 20 eller 90 grader. Produktet er beregnet for montering med styresystemene Safe-T™, NFB™ og NFB Safe-T II™. Styresnekkene, kablene og alle de andre delene i dette systemet er spesielt designet og kun beregnet for bruk i marine båter.

Dette produktet er kun egnet for det tiltenkte formålet og bruksområdet i samsvar med disse instruksjonene.

Denne veiledningen gir informasjon som er nødvendig for korrekt montering og/eller bruk av produktet. Feilaktig montering og/eller feil bruk eller feil utført vedlikehold fører til utilfredsstillende ytelse og mulig svikt.

Produsenten fraskriver seg ethvert ansvar for personskader eller materielle skader på produktet som følge av:

- ukorrekt installasjon eller montering
 - feilaktig vedlikehold eller bruk av andre reservedeler enn originale reservedeler levert av produsenten
 - modifisering av produktet uten at det er gitt uttrykkelig godkjenning av produsenten
 - bruk til andre formål enn beskrevet i denne veiledningen
- Dometic forbeholder seg rettigheten til å endre produktet ytre og produktspesifikasjoner.

7 Installasjon



ADVARSEL! Fare for tap av styrekontroll

Manglende overholdelse av følgende advarsler kan føre til skade på eiendom, alvorlig personskade eller død.

- > Alle styrekomponentene må være compatible med, og klassifisert for, motoren som er montert på båten.
- > Ikke bytt ut noen av delene i systemet uten skriftlig tillatelse fra produsenten.
- > Ikke bruk en hjulmontert trimbryter med kveilet ledning. Ledningen kan vikle seg rundt rattakselen og hindre styringen.
- > Ikke koble elektriske jordledninger til styresnekka. Dette kan føre til en elektrolytisk reaksjon i styresystemet, noe som kan føre til systemfeil eller forkorte levetiden betydelig.
- > Ta aldri fra hverandre styresnekka uansett grunn. Hvis du tar styresnekka fra hverandre, blir garantien ugyldig.



ADVARSEL! Fare for utrygg bruk av båt

Hvis følgende advarsel ikke overholdes, kan det påvirke båtens ytelse og trygg bruk av båten, noe som kan resultere i skade på eiendom, alvorlig personskade eller død.

- > For å unngå tung belastning på styringen, og for å få best mulig styreytelse, må du justere utenbordsmotoren, tiltposisjonen eller trimklaffene slik det er beskrevet i motorprodusentens bruksanvisning.
- > Når du skifter ut et styresystem, må du holde deg til den samme typen (roterende eller rack) som båtprodusenten opprinnelig installerte. Du må aldri bytte styringen fra et system med dobbel kabel til et system med enkel kabel.



PASS PÅ! Fare for skader

- > Styresnekker og kabelenheter leveres ferdig smurt og er klare for installasjon. Ikke tilsett ekstra smøremiddel til disse enhetene. Bruk av andre smøremidler kan skade styrekabelen, noe som fører til at den setter seg fast eller slites ut for tidlig.
- > Hold kabelen og drivenheten ren under installasjonen. Smuss vil skade systemet og forårsake for tidlig slitasje. Denne merknaden omfatter ikke kabelenden med motorens styrestang.

Vær oppmerksom på disse retningslinjene når du installerer systemet:

- Sørg for at du har alle nødvendige komponenter klare før du starter.
- Kontroller om styrekabelen er stiv, har sprekker eller annen skade. Skift styrekabelen hvis du oppdager feil eller problemer.
- Når installasjonen er fullført, utfører du systeminspeksjonene som forklart i denne håndboka.
- Løs eventuelle problemer før du overleverer båten til eieren.



MERK Bruk bare styrekabel av typen Dometic SSC62 med denne styresnekka.

7.1.1 Forberedelse av plasseringen



PASS PÅ! Fare for skader

En for liten bøyeradius reduserer styreytelsen og kan føre til at kabelen svikter tidligere enn normalt.

Ikke bøy kabelen til en radius som er mindre enn 8 in (203,2 mm).



MERK Det anbefales å legge styrekablene på styrbord side av båten. Styrekabler kan føres på babord side, men styrbord side er å foretrekke for å balansere motorens dreiemoment.

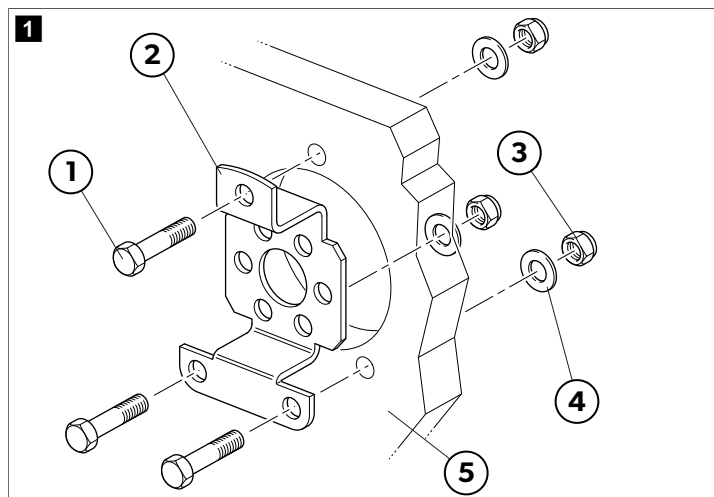
1. Finn posisjonen for rammen på konsollen eller dashbordet.



MERK Sørg for at minimumsklaringene som er vist i Minste klaringer på side 79, beholdes. Pass på at rattet ikke kommer i veien for annet dashbordutstyr, som motorkontroller og instrumenter.

2. Plasser malen på det valgte stedet på konsollen eller dashbordet. Se Boremal 20° og 90° rammesett - SB27150, SB27483, and SB27484 på side 82.
3. Bor tre hull med diameter på 3/8 in.
4. Bor ett hull med diameter på 3-1/4 in.

7.1.2 Montere rorbraketten

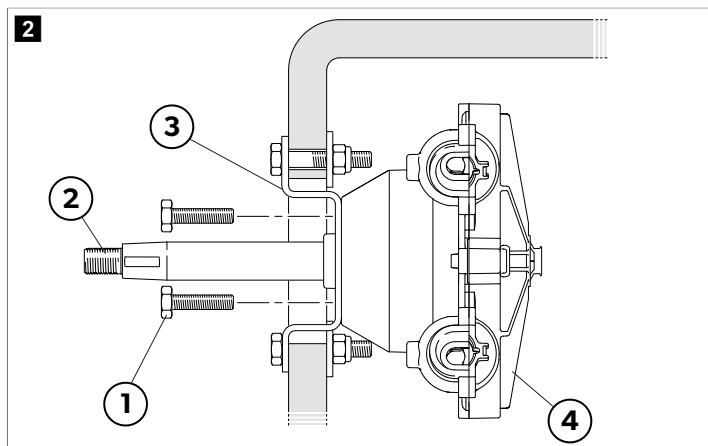


90° brakett

1	Sekskantbolt
2	Monteringsbraketten for roret
3	Låsemutter
4	Flat skive
5	Forsiden til dashbordet

1. Plasser monteringsbraketten for roret på dashbordet.
2. Sett sekskantboltene inn gjennom hullene i braketten og dashbordet.
3. Plasser en flat skive på hver sekskantbolt.
4. Tre en låsemutter på hver sekskantbolt.
5. Bruk et tiltrekkingsmoment på minst 110 in·lb (12,428 Nm). Ikke overskrid 145 in·lb (16,383 Nm).

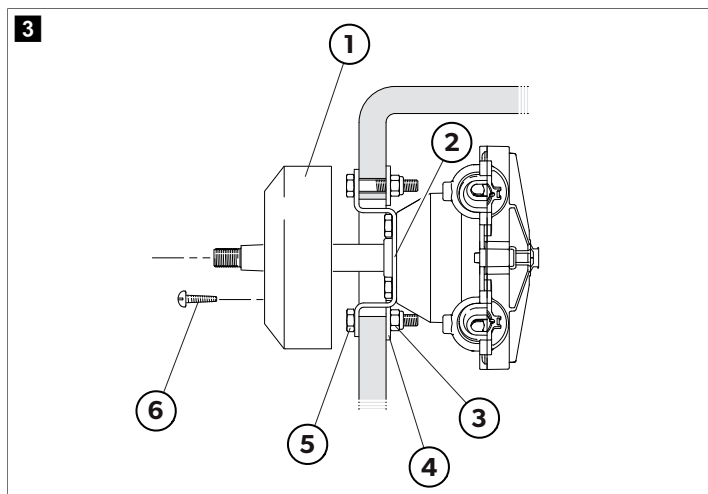
7.1.3 Montering av styresnekka



1	Bolter levert med styreposisjon (3/4 in til 1 in vhengig av styreposisjone)
2	Styreakselen
3	Monteringsbrakett for ror (90° vist)
4	Ror (SH5150 vist)

1. Sett styreakselen inn i hullet i monteringsbraketten for roret.
2. Hold roret i riktig retning i forhold til inngangen til styrekabelen, og rett inn monteringshullene.
3. Sett sekskantboltene inn gjennom monteringsbraketten og gjengen inn i roret.
4. Bruk et tiltrekkingsmoment på minst 75 in·lb (8,474 Nm). Ikke overskrid 120 in·lb (13,558 Nm).

7.1.4 Montering av rammen



SH5150-roret vises

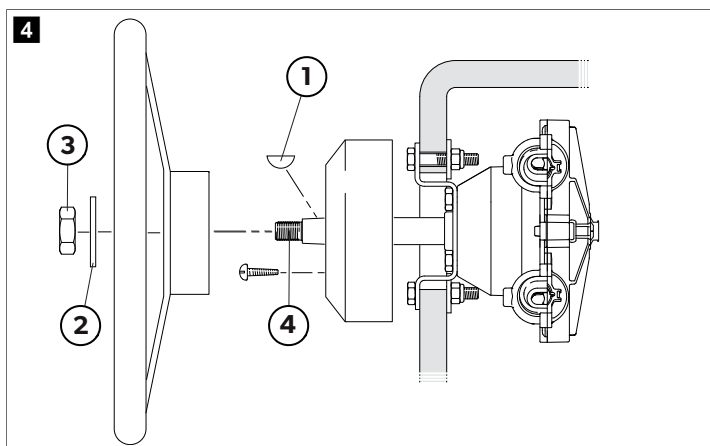
1	Plastkant (90° vist)
2	Monteringsbraketten for roret
3	Låsemutter, 5/16-18

4	Flat skive, 5/16 in ID
5	Sekskantbolt, 5/16-18
6	Skrue, #10 plateskrue

1. Sentrer plastrammen rundt akselen.
2. Fest med plateskruene.
3. Trekk skruene godt til.

Vær forsiktig så du ikke strammer skruene for mye. Dette kan føre til at rammen sprekker eller skade skuegjengene.

7.1.5 Montere rattet



1	Woodruff-nøkkel, nr. 9
2	Flat skive, 5/16 in ID
3	Låsemutter, 1/2-20
4	Styreaksel til rør

1. Smør marint fett på styreakselen til roret.
2. Sett Woodruff-nøkkelen inn i sporet i styreakselen til roret.
3. Skyv rattet over styreakselen mens du justerer nøkkelsporet i forhold til Woodruff-nøkkelen.
4. Sett den flate skiven på styreakselen til roret.
5. Tre låsemutteren på styreakselen til roret.
6. Bruk et tiltrekkingsmoment på minst 240 in·lb (27,116 Nm). Ikke overskrid 320 in·lb (36,155 Nm).
7. Drei rattet til høyre og deretter til venstre. Kontroller at styringen foregår jevnt og uten problemer.

8 Betjening



FARE! Tap av styrekontroll, kollisjon og/eller fare for å bli kastet ut av båten

Manglende overholdelse av disse advarslene resulterer i alvorlige personskader, eventuelt med døden til følge.

- > Hvis styrekabelen føles stiv når den er i bruk, er ikke kabelen trygg å bruke. Bytt kabelen umiddelbart.
- > Stram til eller skift ut eventuelle løse eller manglende festelementer før du bruker båten.
- > Ikke dekk til sprekker i styrekabelen med teip eller andre tetningsmidler. Hvis du gjør det, kan det føre til at kabelen svikter brått og uten forvarsel.



ADVARSEL! Fare for tap av styrekontroll

Manglende overholdelse av disse advarslene resulterer i alvorlige personskader, eventuelt med døden til følge.

Motoren kan være overtrimmet, noe som gjør at styremomentet øker så mye at rattet blir umulig å dreie, selv om du ikke føler momentet ved rattet. Dette kan gjøre at styringen føles låst. Denne situasjonen kan oppstå når det blir brukt jekkeplater for å heve motoren på hekken. For å fikse dette må du enten redusere båtens hastighet eller justere trimmingen av motoren til en mindre ekstrem posisjon. Inntil du fullt ut forstår hvordan båten og trimmingen fungerer sammen, må du være veldig forsiktig når du justerer trimmingen.



ADVARSEL! Fare for utrygg bruk av båt

Unnlatelse av å følge de følgende advarslene kan føre til død eller alvorlig personskade.

- > Ikke bruk båten hvis noen av delene ikke fungerer som de skal.
- > Ikke la noen som ikke er kjent med kontrollene (som styring, giring, gass osv.) kjøre båten.

Ta hensyn til følgende retningslinjer når du bruker systemet:

- Kontroller at rattet reagerer umiddelbart når du dreier på det.
- Se etter deler som har satt seg fast, er løse, slitte eller skadet. Hvis du finner noen feil, må du reparere dem eller skifte ut de aktuelle delene.
- Kontroller om styrekabelen er stiv, har sprekker eller annen skade. Skift styrekabelen hvis du oppdager feil eller problemer.

9 Rengjøring og vedlikehold



ADVARSEL! Tap av styrekontroll

Hold alle bevegelige deler rene og frie for opphopning av salt eller andre materialer. Disse kan påvirke funksjonaliteten og forårsake styreproblemer.



PASS PÅ! Fare for skader

- Ikke bruk aceton eller rengjøringsmidler som inneholder ammoniakk, syrer eller andre korrosive ingredienser på noen av styrekomponentene.
- Noen rengjøringsprodukter som er utviklet for glassfiberskrog, kan ha kraftig korroderende effekt på aksler i rustfritt stål. Hvis du bruker et rengjøringsmiddel for skroget, må du være påpasselig med å unngå at styresystemet utsettes for rengjøringsmiddelet. Hvis styresystemet likevel blir utsatt for sprut av rengjøringsmiddelet, må du umiddelbart skylle bort spruten med friskt, rent vann.

Gjelder kun for Australia

Våre produkter leveres med garantier som ikke kan utelukkes i henhold til australsk forbrukerlovgeving. Du har rett til å motta et erstatningsprodukt eller refundering ved større feil, samt kompensasjon for andre tap eller skader som rimeligvis kunne forutses. Du har også rett til å få reparert eller erstattet varer hvis kvaliteten ikke er av akseptabel kvalitet, også der feilen ikke er å anse som en større feil. Fordelene for deg som forbruker av denne garantien kommer i tillegg til andre rettigheter og rettsmidler som er tilgjengelige for deg i henhold til loven.

Gjelder kun for New Zealand

Denne garantien underliggervilkårene og garantibestemmelsene i forbrukergarantiloven Consumer Guarantees Act 1993(NZ).

Lokal brukerstøtte

Du finner lokal brukerstøtte på følgende kobling: dometic.com/dealer

USA og Canada

Begrenset garanti tilgjengelig på qr.dometic.com/bfneEw.

Hvis du har spørsmål eller ønsker en gratis kopi av den begrensede garantien, kan du kontakte:

DOMETIC LIMERICK
640 NORTH LEWIS RD
LIMERICK, PA. 19468
1-800-730-4082
ts.mechanical@dometic.com

Alle andre regioner

Lovmessig garantitid gjelder. Hvis produktet er defekt: Ta kontakt med produsentens filial (se dometic.com/dealer) eller forhandler i ditt land.

Ved henvendelser vedrørende reparasjon eller garanti, må du sende med følgende dokumentasjon:

- Kopi av kvitteringen med kjøpsdato
- Årsak til reklamasjonen eller beskrivelse av feilen

Vær oppmerksom på at reparasjoner som utføres selv, eller som ikke utføres på en profesjonell måte, kan gå ut over sikkerheten og føre til at garantien blir ugyldig.

11 Avfallshåndtering



Lever emballasje til resirkulering så langt det er mulig. For å kaste produktet endelig ta kontakt med det lokale resirkuleringssenteret eller faghandler om hvordan du kan gjøre dette i overensstemmelse med gjeldende avfallshåndteringsforskrifter.

12 Tekniske spesifikasjoner

12.1 Minste klaringer

Det kreves en minste vannrett klaring på 12 in (304,8 mm) fra dollbordet til midten av styreakselen.

Tabell 10: Vedlikeholdsplan

Intervall	Oppgave
Etter hver bruk	Skyll styresystemet grundig med friskt, rent vann.
Etter noen timer med drift	Kontroller alle festene og hele styresystemet for å forsikre deg om at alt er forsvarlig sikret og i god stand.
Med jevne mellomrom	- Påfør vannbestandig marint fett for å smøre kabelens styrestang og motorens tiltrør. - Koble fra kabelen, og rengjør både støtterøret og den teleskopiske enden av kabelen grundig. Etter rengjøringen skal det påføres et vannbestandig marint fett for å smøre delene. - Se etter tegn til korrosjon. Skift ut alle deler som viser tegn til korrosjon. Når du bytter maskinvare, må du alltid benytte selvlåsende maskinvare, akkurat som de opprinnelige delene. - Kontroller alle festene og hele styresystemet for å forsikre deg om at alt er forsvarlig sikret og i god stand.

10 Garanti

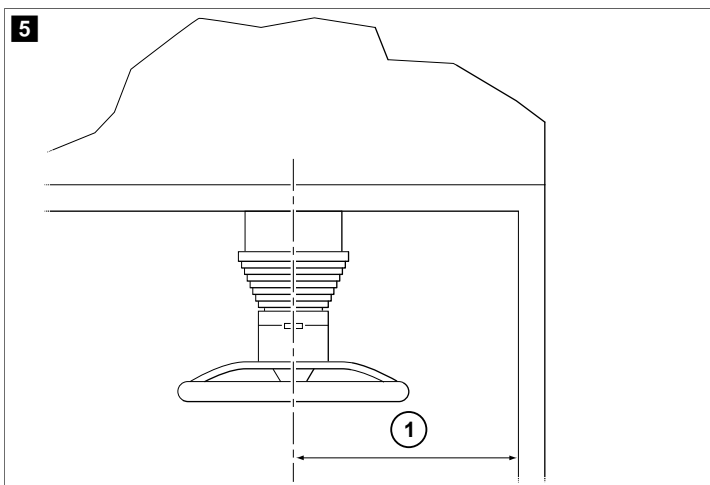
Se avsnittene nedenfor for informasjon om garanti og garantistøtte i USA, Canada og alle andre regioner.

Australia og New Zealand

Begrenset garanti tilgjengelig på qr.dometic.com/bfnePC. Hvis du har spørsmål eller ønsker en gratis kopi av den begrensede garantien, kan du kontakte:

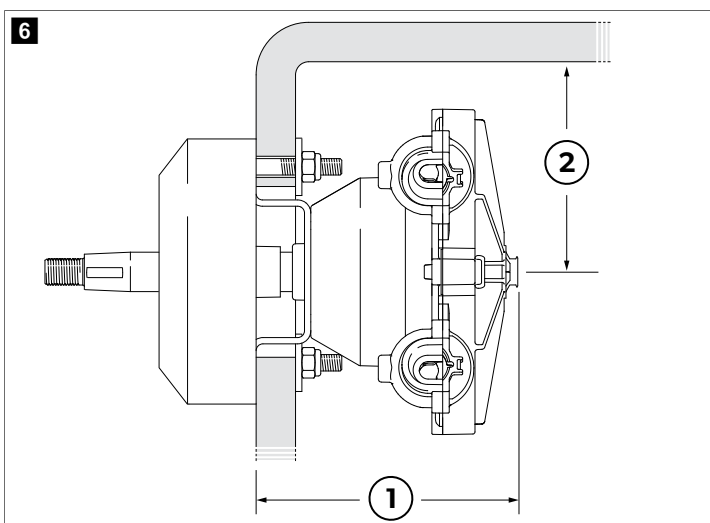
DOMETIC AUSTRALIA PTY LTD
1 JOHN DUNCAN COURT
VARSITY LAKES, QLD, 4227
1800-212-121

DOMETIC NEW ZEALAND LTD
373 NEILSON STREET
PENROSE, AUCKLAND, 1061
+64 9 622 1490



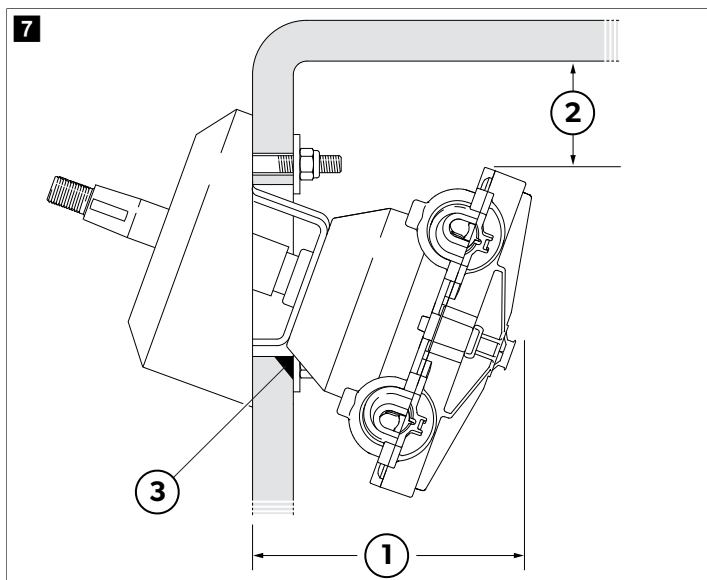
1 12 in (304,8 mm)

Minimumsklaringer for rammeinstallasjon avhenger av rammesettet og rormodellene.



90° ramme (SH5150 vist)

1 Minimumsklaring
2 4 in (101,6 mm)



20° ramme (SH5150 vist)

1 Minimumsklaring
2 2 in (50,8 mm)
3 På innsiden av dashbordet



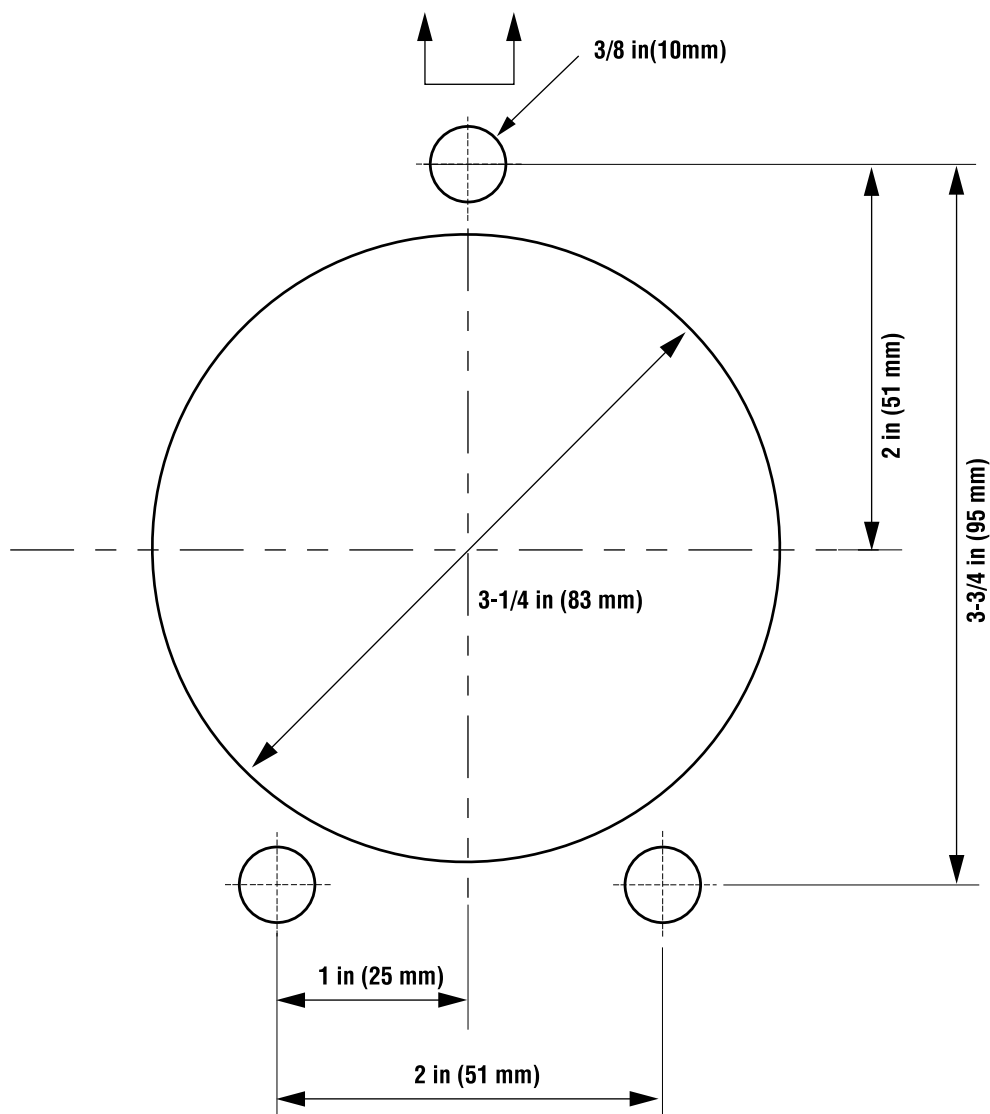
MERK Hvis dashbordet er 1 in (25,4 mm) tomme tykt eller tykkere, kan det hende at det indre hjørnet av dashbordet må skjæres til.

Rammesett	Ror	Minimumsklaring
SB27150	SH5150	5,62 in (142,9 mm)
	SH4910	5,88 in (149,2 mm)
	SH4920	7 in (177,8 mm)
SB27484	SH5094	5,62 in (142,9 mm)
	SH5294	8,25 in (209,5 mm)
	SH5023	5,62 in (142,9 mm)
	SH5075	8,25 in (209,5 mm)
	SH4951	5,88 in (149,2 mm)
	SH4952	7 in (177,8 mm)
SB27483	SH5150	4,88 in (123,8 mm)
	SH4910	6 in (152,4 mm)
	SH4920	7,25 in (184,1 mm)
	SH5094	5 in (127 mm)
	SH5294	8,38 in (212,7 mm)
	SH5023	5 in (127 mm)
	SH5075	8,38 in (212,7 mm)
	SH4951	6 in (152,4 mm)

Rammesett	Ror	Minimumsklaring
	SH4952	7,25 in (184,1 mm)

13 Boremal 20° og 90° rammesett - SB27150, SB27483, and SB27484

MERK Hvis denne malen er lastet ned elektronisk eller kopiert fra et annet dokument, må du kontrollere alle maldimensjoner før du skjærer.



Suomi

1	Tärkeitä huomautuksia.....	83
2	Symbolien selitykset.....	83
3	Turvallisuusohjeet.....	83
4	Toimituskokonaisuus.....	83
5	Kohderyhmät.....	84
6	Käyttötarkoitus.....	84
7	Asennus.....	84
8	Käyttö.....	86
9	Puhdistus ja hoito.....	87
10	Takuu.....	87
11	Hävittäminen.....	87
12	Tekniset tiedot.....	88
13	Poraussapluunaa Keskiösarja, 20° ja 90° - SB27150, SB27483, and SB27484.....	90

1 Tärkeitä huomautuksia

Lue nämä ohjeet huolellisesti ja noudata kaikkia tämän tuotteen käyttöohjeissa annettuja ohjeita, määräyksiä ja varoituksia. Näin varmistat, että tuotteen asennus, käyttö ja huolto sujuu aina oikein. Näiden ohjeiden TÄYTYY jäädä tuotteen yhteyteen.

Käyttämällä tuotetta vahvistat lukeneesi kaikki ohjeet, määräykset ja varoitukset huolellisesti ja että ymmärrät ja hyväksyt tässä annetut ehdot. Sitoudut käyttämään tuotetta ainoastaan sen käyttötarkoitukseen ja ilmoitetuissa käyttökohteissa ja noudattaen tässä tuotteen käyttöohjeessa annettuja ohjeita, määräyksiä ja varoituksia sekä voimassa olevia lakeja ja määräyksiä. Tässä annettujen ohjeiden ja varoitusten lukematta ja noudattamatta jättäminen voi johtaa omaan tai muiden loukkaantumiseen, tuotteen vaurioitumiseen tai muun ympärillä olevan omaisuuden vaurioitumiseen. Tähän tuotteen käyttöohjeeseen, ohjeisiin, määräyksiin ja varoituksiin sekä oheisdokumentteihin voidaan tehdä muutoksia ja niitä voidaan päivittää. Katso ajantasaiset tuotetiedot osoitteesta documents.dometic.com.

2 Symbolien selitykset

Merkkisana tunnistaa turvallisuusviestejä ja omaisuusvahinkoihin liittyviä viestejä ja osoittaa lisäksi vaaratekijän vakavuusasteen.



VAARA!

Viittaa vaaralliseen tilanteeseen, joka johtaa kuolemaan tai vakavaan loukkaantumiseen, jos sitä ei vältetä.



VAROITUS!

Viittaa vaaralliseen tilanteeseen, joka voi johtaa kuolemaan tai vakavaan loukkaantumiseen, jos sitä ei vältetä.



HUOMAUTUS!

Viittaa tilanteeseen, joka voi johtaa omaisuusvahinkoon, jos sitä ei vältetä.

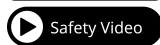


OHJE Tuotteen käyttöä koskevia lisätietoja.

3 Turvallisuusohjeet

Tuotteen turvallinen käyttö edellyttää oikeaa asennusta ja huoltoa. Turvallinen käyttö riippuu myös veneen käyttäjän hyvästä harkintakyvystä, veneilytiedoista ja -taidoista.

- Noudata kaikkia sovellettavia liittovaltion, osavaltion ja kunnan lakeja ja määräyksiä, jotka koskevat veneilyä alueellasi.
- Suorita veneilyturvallisuuskurssi.
- Älä koskaan käytä venettä huumeiden tai alkoholin vaikutuksen alaisena.
- Käytä henkilökohtaista kelluntavälinettä, jonka asianmukainen virasto on hyväksynyt käytettäväksi alueellasi.
- Kiinnitä moottorin hätäkatkaisin kelluntavälineeseen.



Katso tämä turvallisuusvideo oppiaksesi ohjausjärjestelmän oikean käytön, katso gr.dometic.com/bfqllt. Turvallisuusvideon katsominen ei korvaa tuotteen käyttöoppaassa annettujen ohjeiden, suositusten ja varoitusten lukemista ja noudattamista.

4 Toimituskokonaisuus



OHJE SB27150-sarjaa voi käyttää vain ohjauslaitteiden SH4910, SH4920 ja SH5150 kanssa.

Keskiösarja	Kuvaus
SB27150	Keskiösarja, NFB, Safe-T II (90°)
SB27483	Keskiösarja, kaikki järjestelmät (20°)
SB27484	Keskiösarja, Safe-T (90°)

Tämän sarjan lisäksi tarvitsen seuraavat osat järjestelmän täydentämiseksi:

- Ohjauslaite
- Moottorin liitäntäsarja
- Ohjauspyörä, ohjauspyörän enimmäishalkaisija 16 in (406,4 mm), ohjauspyörän syvyys enintään 5 in (127 mm)
- SSC62xx-ohjauskaapeli



OHJE Nimessä oleva xx ilmaisee ohjauskaapelin pituuden jaloissa.



OHJE Ohjauslaite SH4920P vaatii kaksi ohjauskaapelia.

5 Kohderyhmät



Laitteen mekaaninen asennus, sähköasennus ja asetusten tekeminen täytyy antaa pätevän asentajan tehtäväksi. Asentajan täytyy pystyä osoittamaan merialuksien varusteiden rakenteeseen ja käyttöön sekä asennukseen liittyvät tietonsa ja taitonsa, ja hänen täytyy tuntea asiaa koskevat määräykset, jotka ovat voimassa siinä maassa, jossa varuste on määrä asentaa ja/tai jossa sitä on määrä käyttää. Lisäksi hänellä täytyy olla suoritettuna turvallisuuskoulutus, jonka ansiosta hän pystyy tunnistamaan asiaan liittyvät vaarat ja välttämään ne.

6 Käyttötarkoitus

Dometic NFB Rotary Bezel Kit ("sarja" tai "tuote") mahdollistaa veneen ohjauspyörän asentamisen 20 tai 90 asteen kulmaan. Tuote on tarkoitettu asennettavaksi Safe-T™-, NFB™- ja NFB Safe-T II™ -ohjausjärjestelmien kanssa. Ohjauslaitteet, kaapelit ja kaikki muut tämän järjestelmän osat on erityisesti suunniteltu ja tarkoitettu käytettäväksi ainoastaan merenkulkualan sovelluksissa.

Tämä tuote soveltuu ainoastaan näissä ohjeissa ilmoitettuun käyttötarkoitukseen ja käyttökohteeseen.

Näistä ohjeista saat tuotteen asianmukaiseen asennukseen ja/tai käyttöön tarvittavat tiedot. Väärin tehdyn asennuksen ja/tai väärän käyttötavan tai vääränlaisen huollon seurauksena laite ei toimi tyydyttävästi, ja se saattaa mennä epäkuntoon.

Valmistaja ei ota vastuuta tapaturmista tai tuotevaurioista, jotka johtuvat seuraavista:

- Virheellinen asennus tai kokoonpano
- Väärin tehty huolto tai muiden kuin valmistajalta saatavien alkuperäisten varaosien käyttö
- Tuotteeseen ilman valmistajan nimenomaista lupaa tehdyt muutokset
- Käyttö muuhun kuin tässä ohjeessa ilmoitettuun tarkoitukseen

Dometic pidättää itsellään oikeuden muutoksiin tuotteen ulkonäössä ja spesifikaatioissa.

7 Asennus



VAROITUS! Ohjauksen hallinnan menetyksen vaara

Seuraavien varoitusten laiminlyönti voi johtaa esinevahinkoon, vakavaan vammaan tai kuolemaan.

- > Kaikkien ohjauskomponenttien on oltava yhteensopivia veneeseen asennetun moottorin kanssa ja sille mitoitettuja.
- > Älä vaihda mitään järjestelmän osaa ilman valmistajan kirjallista lupaa.
- > Älä käytä ohjauspyörään asennettua trimmikytä, jossa on kiedottu johto. Johto voi kietoutua ohjauspyörän akselin ympärille ja estää ohjauksen.
- > Älä kytke ohjauslaitteeseen sähköistä maadoitusjohtoja. Se voi aiheuttaa ohjausjärjestelmässä elektrolyyttisen reaktion, joka voi johtaa järjestelmän vikaantumiseen tai lyhentää merkittävästi sen käyttöikää.
- > Älä koskaan pura ohjauslaitetta osiin. Takuu raukeaa, jos ohjauslaite puretaan osiin.



VAROITUS! Turvallisen veneen käytön laiminlyönnin vaara

Seuraavan varoituksen noudattamatta jättäminen voi vaikuttaa veneen suorituskykyyn ja turvalliseen käyttöön ja johtaa esinevahinkoon, vakavaan vammaan tai kuolemaan.

- > Suurten ohjausvoimien välttämiseksi ja parhaan ohjaustehon saavuttamiseksi säädä perämoottori, kallistusasento tai säätölaipat moottorin valmistajan käyttöoppaassa annettujen ohjeiden mukaisesti.
- > Kun vaihdat ohjausjärjestelmää, käytä sitä tyyppiä (ohjausrumpu tai hammastanko), jonka veneen valmistaja on alun perin asentanut. Älä koskaan vaihda ohjausta kaksoiskaapelista yhden kaapelin järjestelmään.



HUOMAUTUS! Vahingonvaara

- > Ohjauslaitteet ja kaapelikokoonpanot toimitetaan valmiiksi voideltuina ja asennusvalmiina. Älä lisää ylimääräistä voiteluainetta näihin kokoonpanoihin. Muiden voiteluaineiden käyttö voi vahingoittaa ohjauskaapelia ja johtaa ohjauskaapelin takertumiseen tai liian nopeaan kulumiseen.
- > Pidä kaapeli ja käyttökoneisto puhtaana asennuksen aikana. Lika vahingoittaa järjestelmää ja aiheuttaa ennen aikaista kulumista. Tämä huomautus ei koske kaapelin moottorin ulostulon ram-sylinterin päätä.

Pidä seuraavat ohjeet mielessä, kun asennat järjestelmää:

- Varmista, että kaikki tarvittavat osat ovat valmiina ennen aloittamista.
- Tarkasta ohjauskaapeli jäykkyyden, halkeamien tai muiden vaurioiden varalta. Jos ongelmia ilmenee, vaihda ohjauskaapeli.
- Kun asennus on valmis, suorita järjestelmän tarkastukset tässä käsikirjassa esitetyllä tavalla.

- Korjaa mahdolliset ongelmat ennen veneen luovuttamista omistajalle.

OHJE Käytä vain Dometic SSC62 -ohjauskaapelia tämän ohjauslaitteen kanssa.

7.1.1 Sijoituspaikan valmistelu

HUOMAUTUS! Vahingonvaara
Liian pieni taivutussäde heikentää ohjauksen tehoa ja voi johtaa kaapelin ennenaikaiseen rikkoutumiseen. Älä taivuta kaapelia alle 8 in (203,2 mm):n säteelle.

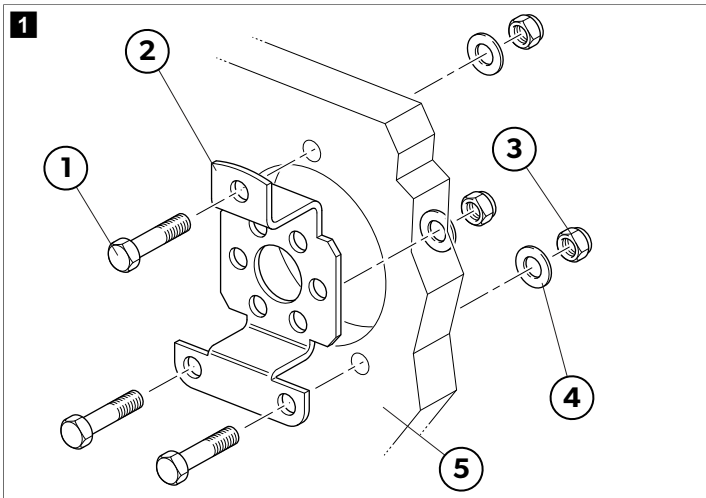
OHJE Ohjauskaapeli reitittäminen veneen tyyrpuurin puolelle on suositeltavaa. Ohjauskaapelit voidaan reitittää paapuurin puolelle, mutta tyyrpuurin puoli on suositeltava moottorin vääntömomentin tasapainottamiseksi.

1. Valitse keskiölle paikka konsolista tai kojelaudasta.

OHJE Varmista, että kohdassa Vähimmäisetäisyydet sivulla 88 esitetyt vähimmäisetäisyydet säilytetään. Varmista, ettei ohjauspyörä ole muiden kojelaudan laitteiden, kuten moottorin hallintalaitteiden ja mittarien, tiellä.

2. Aseta sapluuna konsolille tai kojelaudalle valittuun kohtaan. Katso Poraussapluunaa Keskiösarja, 20° ja 90° - SB27150, SB27483, and SB27484 sivulla 90.
3. Pora kolme halkaisijaltaan 3/8 in reikää.
4. Pora yksi halkaisijaltaan 3-1/4 in reikä.

7.1.2 Ohjauslaitteen pidikkeen asennus



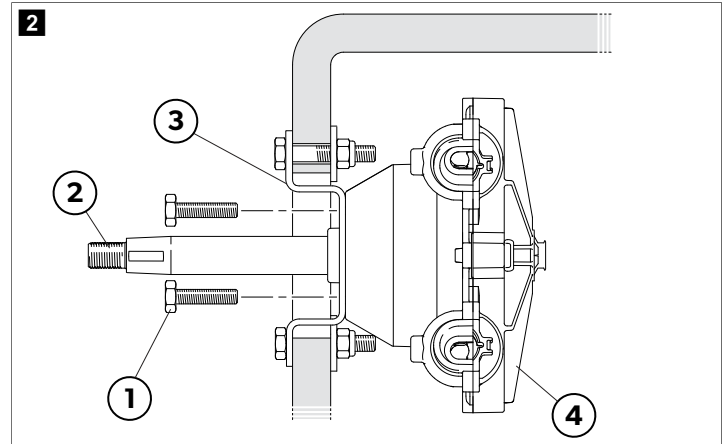
90°:n pidike

1	Kuusiopultit
2	Ohjauslaitteen asennuspidike
3	Lukkomutteri
4	Tasainen aluslevy

5 Kojelaudan etupuoli

1. Aseta ohjauslaitteen asennuspidike kojelautaan.
2. Työnnä kuusiopultit pidikkeen ja kojelaudan reikiin läpi.
3. Aseta tasainen aluslevy jokaiseen kuusiopulttiin.
4. Kierrä lukkomutteri jokaiseen kuusiopulttiin.
5. Kiristä vähimmäismomenttiin 110 in·lb (12,428 Nm). Älä ylitä momenttia 145 in·lb (16,383 Nm).

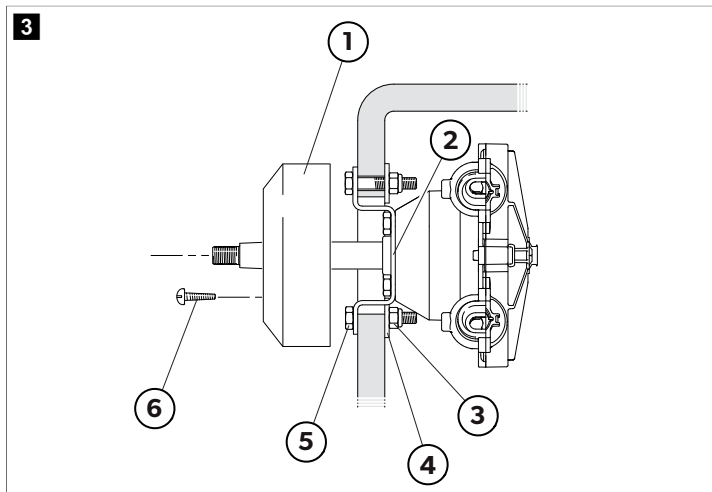
7.1.3 Ohjauslaitteen asennus



1	Pultit toimitetaan ohjauspyörän kanssa (3/4 in - 1 in ohjauspyörästä riippuen)
2	Ohjauslaitteen akseli
3	Ohjauslaitteen asennuspidike (kuvassa 90°)
4	Ohjauslaite (kuvassa SH5150)

1. Työnnä ohjauslaitteen akseli ohjauslaitteen asennuspidikkeen reikään.
2. Suuntaa ohjauslaite ohjauskaapelin syöttösuuntaan ja kohdista kiinnitysreiät.
3. Työnnä kuusiopultit asennuspidikkeen läpi ja kierrä ne ohjauslaitteeseen.
4. Kiristä vähimmäismomenttiin 75 in·lb (8,474 Nm). Älä ylitä momenttia 120 in·lb (13,558 Nm).

7.1.4 Keskiön asentaminen



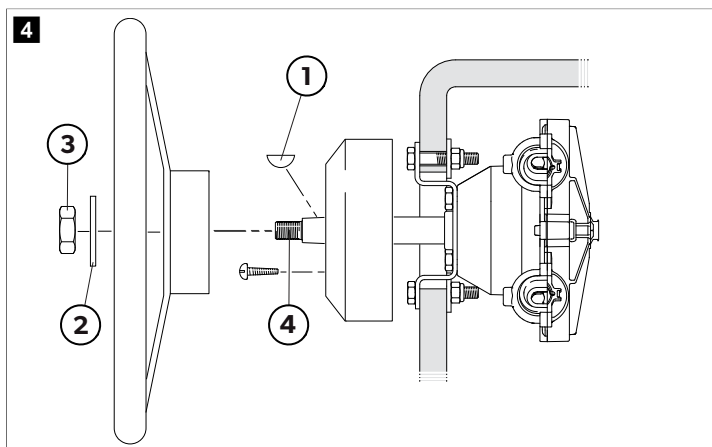
Kuvassa ohjauslaite SH5150

1	Muovinen kehys (90° näytetty)
2	Ohjauslaitteen asennuspidike
3	Lukkomutteri, 5/16–18
4	Tasainen aluslevy, sisähalkaisija 5/16 in
5	Kuusiopultti, 5/16–18
6	Peltiruuvi, nro 10

1. Keskitä muovikeskiö akselin ympärille.
2. Kiinnitä peltiruuveilla.
3. Kiristä ruuvit tiukasti.

Varo kiristämästä ruuveja liikaa, sillä se voi rikkoa kehysten tai vahingoittaa ruuvien kierteitä.

7.1.5 Ohjauspyörän asennus



1	Woodruff-avain, nro 9
2	Litteä priikka, 5/16 in ID
3	Lukkomutteri, 1/2–20

4 Ohjauslaitteen akseli

1. Levitä ohjauslaitteen akseliin laivarasvaa.
2. Aseta Woodruff-kiila ohjauslaitteen akselin aukkoon.
3. Liu'uta ohjauspyörä ohjauslaitteen akselin yli siten, että kiilaura on linjassa Woodruff-kiilan kanssa.
4. Aseta tasainen aluslevy ohjauslaitteen akseliin.
5. Kierrä lukkomutteri ohjauslaitteen akseliin.
6. Kiristä vähimmäismomenttiin 240 in·lb (27,116 Nm). Älä ylitä momenttia 320 in·lb (36,155 Nm).
7. Käännä ohjauspyörää ensin oikealle ja sitten vasemmalle. Tarkista, että ohjaus liikkuu tasaisesti ja ongelmitta.

8 Käyttö



VAARA! Ohjauksen hallinnan menetyksen, törmäyksen ja/tai veneestä putoamisen vaara

Näiden varoitusten noudattamatta jättäminen johtaa kuolemaan tai vakavaan vammaan.

- Jos ohjauskaapeli tuntuu jäykältä käytettäessä, kaapelia ei ole turvallista käyttää. Vaihda kaapeli välittömästi.
- Kiristä tai vaihda löysät tai puuttuvat kiinnikkeet ennen veneen käyttöä.
- Älä peitä ohjauskaapelin halkeamia teipillä tai muilla tiivistysaineilla. Tämä voi johtaa kaapelin äkilliseen ja ennakoimattomaan vioittumiseen.



VAROITUS! Ohjauksen hallinnan menetyksen vaara

Näiden varoitusten noudattamatta jättäminen johtaa kuolemaan tai vakavaan vammaan.

Moottori voi olla yliviritetty, jolloin ohjauksen vääntömomentti kasvaa niin paljon, että ohjauspyörää on mahdotonta kääntää, vaikka et tuntisikaan vääntöä ratissa. Tämä saattaa saada ohjauksen tuntumaan lukkiutuneelta. Tällainen tilanne voi syntyä, kun moottoria nostetaan peräpeilin päälle Jack Plate -kiinnikkeen avulla. Ainoa tapa korjata tämä on joko alentaa veneen nopeutta tai säätää moottorin säätö vähemmän äärimmäiseen asentoon. Kunnes ymmärrät täysin, miten veneen ja rikikulman säätö toimivat yhdessä, ole hyvin varovainen, kun säädät veneen trimmiä.



VAROITUS! Turvallisen veneen käytön laiminlyönnin vaara

Seuraavien varoitusten laiminlyönti voi johtaa kuolemaan tai vakavaan vammaan.

- Älä käytä venettä, jos jokin osa ei toimi oikein.
- Älä anna venettä kenenkään sellaisen henkilön käyttöön, joka ei tunne hallintalaitteita (esim. ohjaus, vaihde, kaasut).

Pidä seuraavat ohjeet mielessä, kun käytät järjestelmää:

- Varmista, että ohjauspyörä reagoi heti käännettäessä.

- Tarkista, onko laitteessa juuttuneita, löysiä, kuluneita tai vaurioituneita osia. Jos sellaisia löytyy, korjaa tai vaihda ne.
- Tarkasta ohjauskaapeli jäykkyyden, halkeamien tai muiden vaurioiden varalta. Jos ongelmia ilmenee, vaihda ohjauskaapeli.

9 Puhdistus ja hoito



VAROITUS! Ohjauksen hallinnan menetys

Pidä kaikki liikkuvat osat puhtaina eikä niihin saa kertyä suolaa tai muita vieraita aineita. Nämä voivat vaikuttaa niiden toimintaan ja aiheuttaa ohjausongelmia.



HUOMAUTUS! Vahingonvaara

- Älä käytä ohjauksen osiin asetonia tai puhdistusaineita, jotka sisältävät ammoniakkia, happoja tai muita syövyttäviä ainesosia.
- Jotkin lasikuiturunkoihin tarkoitettut puhdistusaineet voivat syövyttää voimakkaasti ruostumattomasta teräksestä valmistettuja akseleita. Jos käytät rungon puhdistusainetta, varo ruiskuttamasta puhdistusainetta ohjausjärjestelmään. Jos suihketta pääsee ohjausjärjestelmään, huuhtelee suihke heti pois puhtaalla vedellä.

Taulu 11. Huolto-ohjelma

Väli	Tehtävä
Aina käytön jälkeen	Huuhtelee ohjausjärjestelmä huolellisesti puhtaalla vedellä.
Muutaman tunnin toiminnan jälkeen	Tarkista, että kaikki kiinnikkeet ja koko ohjausjärjestelmä ovat turvallisia ja hyvässä kunnossa.
Säännöllisesti	• Voitele kaapelin ulostulon ram-sylinteri ja moottorin kallistusputki vedenpitävällä laivarasvalla. • Irrota kaapeli ja puhdista sekä tukiputki että kaapelin teleskooppipää huolellisesti. Puhdistuksen jälkeen voitele osat vedenpitävällä laivarasvalla. • Tarkista osat korroosion varalta. Vaihda osat, joissa näkyy korroosiota. Kun vaihdat laitteistoja, käytä aina itsestään lukittuvaa laitteistoa, aivan kuten alkuperäiset osat. • Tarkista, että kaikki kiinnikkeet ja koko ohjausjärjestelmä ovat turvallisia ja hyvässä kunnossa.

10 Takuu

Katso Yhdysvaltojen, Kanadan ja kaikkien muiden alueiden takuuta ja takuutukea koskevat tiedot alla olevista osioista.

Australia ja Uusi-Seelanti

Rajoitettu takuu saatavana osoitteessa qr.dometic.com/bfnePC. Jos sinulla on kysymyksiä tai jos haluat saada ilmaiseksi kopion rajoitetusta takuusta, ota yhteyttä:

DOMETIC AUSTRALIA PTY LTD
1 JOHN DUNCAN COURT
VARISITY LAKES, QLD, 4227
1800-212-121

DOMETIC NEW ZEALAND LTD
373 NEILSON STREET
PENROSE, AUCKLAND, 1061
+64 9 622 1490

Koskee vain Australiaa

Tuotteitamme koskevia takuita ei voida sivuuttaa Australian kuluttajalain nojalla. Sinulla on oikeus vaihtaa tai palauttaa tuote, jos siinä on merkittävä vika, ja saada korvaus muusta kohtuullisesti ennakoitavasta menetyksestä tai vauriosta. Lisäksi sinulla on oikeus korjauttaa tai vaihdattaa tuotteet, jos tuotteiden laatu ei ole hyväksyttävä eikä vika muodosta vakavaa vikaa. Tämän takuun sinulle tarjoamat edut täydentävät muita kuluttajan lakisääteisiä oikeuksiasi ja oikeussuojakeinojasi.

Koskee vain Uutta-Seelantia

Tämä takuukäytäntö on Kuluttajatakuulaissa [Consumer Guarantees Act 1993(NZ)] säädettyjen pakollisten ehtojen ja takuiden mukainen.

Paikallinen tuki

Paikallisen tuen löydät seuraavasta osoitteesta: dometic.com/dealer

Yhdysvallat ja Kanada

Rajoitettu takuu saatavana osoitteessa qr.dometic.com/bfneEw.

Jos sinulla on kysymyksiä tai jos haluat saada ilmaiseksi kopion rajoitetusta takuusta, ota yhteyttä:

DOMETIC LIMERICK
640 NORTH LEWIS RD
LIMERICK, PA. 19468
1-800-730-4082
ts.mechanical@dometic.com

Kaikki muut alueet

Tuotetta koskee lakisääteinen tuotevastuu-aika. Jos tuote on viallinen, ota yhteyttä valmistajan toimipisteeseen omassa maassasi (ks. dometic.com/dealer) tai jälleenmyyjään.

Jos lähetät tuotteen korjattavaksi, liitä korjaus- ja takuukäsittelyä varten mukaan seuraavat asiakirjat:

- Kopio kuitista, jossa näkyy ostopäivä
- Valitusperuste tai vikakuvaus

Huomaa, että itse tai väärin tehty korjaus voi vaarantaa turvallisuuden ja johtaa takuun raukeamiseen.

11 Hävittäminen

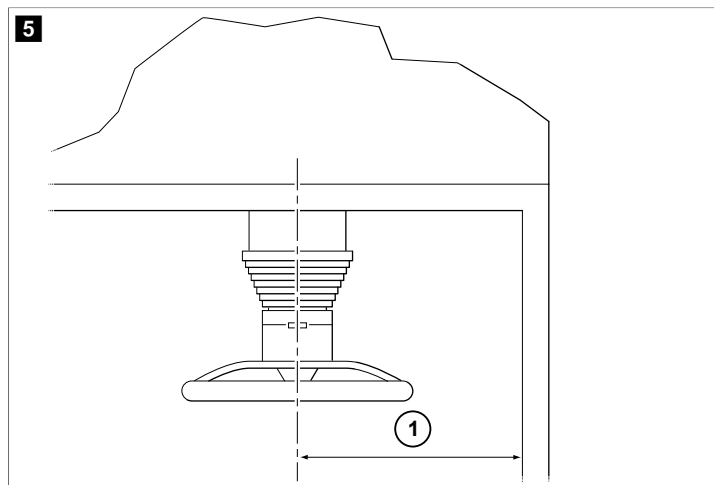


Vie pakkausmateriaali mahdollisuuksien mukaan niille tarkoitettuihin kierrätysjäteastioihin. Tiedustele lähimmästä kierrätyskeskuksesta tai jälleenmyyjältä tuotetta koskevia yksityiskohtaisia hävittämistä koskevia ohjeita.

12 Tekniset tiedot

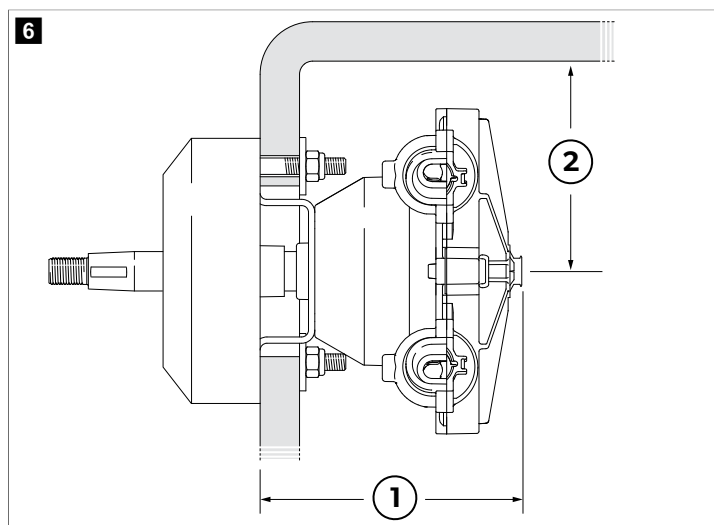
12.1 Vähimmäisetäisyydet

Partaan ja ohjauslaitteen akselin keskikohdan välisen etäisyyden on oltava vähintään 12 in (304,8 mm).



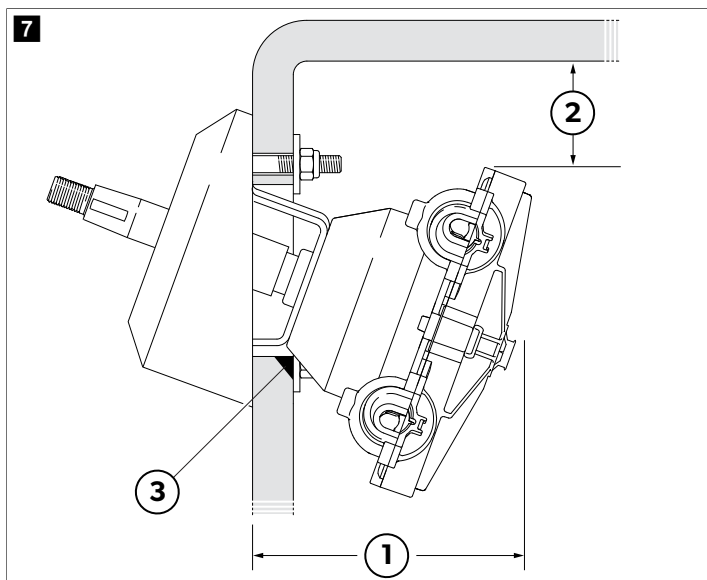
1	12 in (304,8 mm)
----------	------------------

Keskiön asennuksen vähimmäisetäisyydet määräytyvät keskiösarjan ja ohjauslaitteen mallin mukaan.



90°:n keskiö (kuvassa SH5150)

1	Vähimmäisetäisyys
2	4 in (101,6 mm)



20°:n keskiö (kuvassa SH5150)

1	Vähimmäisetäisyys
2	2 in (50,8 mm)
3	Kojelaudan sisäkulma

i OHJE Jos kojelaudan paksuus on 1 in (25,4 mm) tai enemmän, kojelaudan sisäkulmaa on ehkä leikattava.

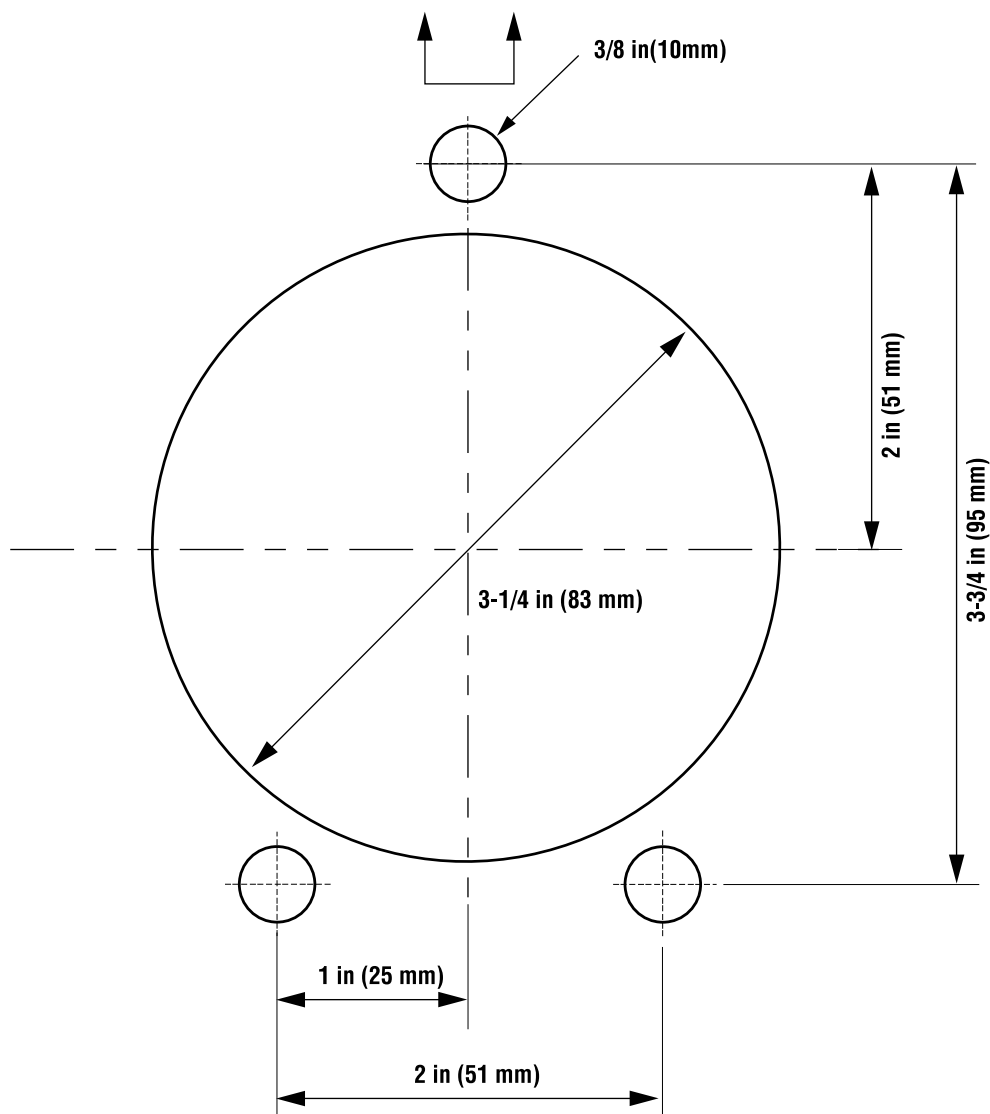
Keskiösarja	Ohjauslaite	Vähimmäisetäisyys
SB27150	SH5150	5,62 in (142,9 mm)
	SH4910	5,88 in (149,2 mm)
	SH4920	7 in (177,8 mm)
SB27484	SH5094	5,62 in (142,9 mm)
	SH5294	8,25 in (209,5 mm)
	SH5023	5,62 in (142,9 mm)
	SH5075	8,25 in (209,5 mm)
	SH4951	5,88 in (149,2 mm)
	SH4952	7 in (177,8 mm)
	SH4952	7 in (177,8 mm)
SB27483	SH5150	4,88 in (123,8 mm)
	SH4910	6 in (152,4 mm)
	SH4920	7,25 in (184,1 mm)
	SH5094	5 in (127 mm)
	SH5294	8,38 in (212,7 mm)
	SH5023	5 in (127 mm)
	SH5075	8,38 in (212,7 mm)
	SH4951	6 in (152,4 mm)

Keskiösarja	Ohjauslaite	Vähimmäi- setäisyys
	SH4952	7,25 in (184,1 mm)

13 Poraussapluunaa Keskiösarja, 20° ja 90° - SB27150, SB27483, and SB27484



OHJE Jos malli on ladattu sähköisesti tai kopioitu toisesta asiakirjasta, tarkista kaikki mallin mitat ennen leikkaamista.



Polski

1	Ważne wskazówki.....	91
2	Objaśnienie symboli.....	91
3	Wskazówki bezpieczeństwa.....	91
4	W zestawie.....	91
5	Odbiorcy instrukcji.....	92
6	Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem.....	92
7	Montaż.....	92
8	Eksploatacja.....	95
9	Czyszczenie i konserwacja.....	95
10	Gwarancja.....	95
11	Utylizacja.....	96
12	Dane techniczne.....	96
13	Szablon do wiercenia Zestaw ramy 20° i 90° - SB27150, SB27483, and SB27484.....	98

1 Ważne wskazówki

Prosimy o uważne przeczytanie niniejszej instrukcji obsługi produktu i przestrzeganie wszystkich zaleceń, wskazówek oraz ostrzeżeń w niej zawartych w celu zapewnienia prawidłowego montażu, użytkowania oraz konserwacji produktu w każdej sytuacji. Niniejsza instrukcja MUSI przez cały czas pozostawać przy produkcie.

Korzystając z produktu, użytkownik potwierdza uważne przeczytanie wszelkich instrukcji, wskazówek i ostrzeżeń, ich zrozumienie oraz zobowiązuje się przestrzegać zawartych w nich warunków. Użytkownik zobowiązuje się wykorzystywać niniejszy produkt wyłącznie zgodnie z jego przeznaczeniem i zamierzonym zastosowaniem oraz z instrukcjami, wskazówkami i ostrzeżeniami wyszczególnionymi w niniejszej instrukcji produktu, jak również ze wszystkimi mającymi zastosowanie przepisami i regulacjami prawnymi. Nieprzestrzeganie zawartych tu instrukcji i ostrzeżeń może skutkować obrażeniami u użytkownika oraz osób trzecich, uszkodzeniem produktu lub też uszkodzeniem mienia w sąsiedztwie produktu. Zastrzega się możliwość wprowadzania zmian i aktualizacji niniejszej instrukcji produktu, wraz z instrukcjami, wskazówkami i ostrzeżeniami oraz powiązaną dokumentacją. Aktualne informacje dotyczące produktu można zawsze znaleźć na stronie documents.dometic.com.

2 Objasnienie symboli

Słowo sygnałowe pozwala rozpoznać komunikaty dotyczące bezpieczeństwa i komunikaty dotyczące uszkodzeń mienia, a także wskazuje stopień lub poziom zagrożenia.



NIEBEZPIECZEŃSTWO!

Wskazuje niebezpieczną sytuację, która – jeśli się jej nie uniknie – prowadzi do śmierci lub poważnych obrażeń.



OSTRZEŻENIE!

Wskazuje niebezpieczną sytuację, która – jeśli się jej nie uniknie – może prowadzić do śmierci lub poważnych obrażeń.



UWAGA!

Wskazuje sytuację, która – jeśli się jej nie uniknie – może prowadzić do powstania szkód materialnych.



WSKAZÓWKA Informacje dodatkowe dotyczące obsługi produktu.

3 Wskazówki bezpieczeństwa

Bezpieczeństwo podczas eksploatacji produktu zależy od prawidłowego przeprowadzenia procedur montażu i konserwacji. Bezpieczeństwo podczas eksploatacji zależy również od właściwego osądu, wiedzy i umiejętności armatora.

- Należy zapoznać się ze wszystkimi obowiązującymi przepisami krajowymi i lokalnymi dotyczącymi żeglowania w danym regionie i przestrzegać ich.
- Weź udział w kursie dotyczącym bezpieczeństwa podczas żegluga.
- Nigdy nie należy obsługiwać łodzi pod wpływem narkotyków lub alkoholu.
- Należy nosić kamizelkę ratunkową zatwierdzoną do użytku przez odpowiedni podmiot w danym regionie.
- Do kamizelki przymocować smycz do awaryjnego wyłączania silnika.



Obejrzyj ten film instruktażowy, aby dowiedzieć się, jak prawidłowo korzystać z systemu kierowniczego, zobacz qr.dometic.com/bfqllt. Obejrzenie filmu instruktażowego nie zastępuje przeczytania i przestrzegania wszystkich instrukcji, wytycznych i ostrzeżeń zawartych w instrukcji obsługi produktu.

4 W zestawie



WSKAZÓWKA Zestawu SB27150 można używać wyłącznie z urządzeniami sterowymi SH4910, SH4920 i SH5150.

Zestaw ramy	Opis
SB27150	Zestaw ramy, NFB, Safe-T II (90°)
SB27483	Zestaw ramy, wszystkie układy (20°)
SB27484	Zestaw ramy, Safe-T (90°)

Oprócz tego zestawu do uzupełnienia układu wymagane są następujące części:

- Urządzenie sterowe
- Zestaw przyłączeniowy silnika
- Koło sterowe, maksymalna średnica koła 16 in (406,4 mm), maksymalne wycentrowanie koła 5 in (127 mm)
- Linka sterownicza SSC62xx



WSKAZÓWKA Wartość „xx” w nazwie oznacza długość linki sterowniczej w stopach.



WSKAZÓWKA Do urządzenia sterowego SH4920P wymagane są dwie linki sterownicze.

5 Odbiorcy instrukcji



Mechanicznej i elektrycznej instalacji urządzenia oraz jego konfiguracji musi dokonać wykwalifikowany technik, posiadający poświadczone kompetencje i wiedzę w zakresie budowy i sposobu działania wyposażenia oraz instalacji przeznaczonych do zastosowań morskich, znający przepisy obowiązujące w kraju, w którym urządzenie ma być zainstalowane i/lub wykorzystywane, oraz posiadający ukończone szkolenie w zakresie bezpieczeństwa, pozwalające na rozpoznawanie i unikanie występujących zagrożeń.

6 Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Urządzenie Dometic NFB Rotary Bezel Kit, określane jako „zestaw” lub „produkt”, umożliwia zamontowanie koła sterowego łodzi pod kątem 20 lub 90 stopni. Produkt jest przeznaczony do montażu z układami steru Safe-T™, NFB™ i NFB Safe-T II™. Urządzenie sterowe, linki i wszystkie inne części tego układu są specjalnie zaprojektowane i przeznaczone do użytku wyłącznie w zastosowaniach morskich.

Niniejszy produkt jest przystosowany wyłącznie do wykorzystywania zgodnie z jego przeznaczeniem oraz zamierzonym zastosowaniem według niniejszej instrukcji.

Niniejsza instrukcja zawiera informacje, które są niezbędne do prawidłowego montażu i/lub obsługi produktu. Nieprawidłowy montaż i/lub niewłaściwa obsługa lub konserwacja powodują niezadowalające działanie i mogą prowadzić do uszkodzeń.

Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności za ewentualne obrażenia lub uszkodzenia produktu wynikłe z następujących przyczyn:

- Nieprawidłowy montaż lub złożenie
- Niewłaściwa konserwacja lub użycie innych części zamiennych niż oryginalne części zamienne dostarczone przez producenta
- Wprowadzanie zmian w produkcie bez wyraźnej zgody producenta
- Użytkowanie w celach innych niż opisane w niniejszej instrukcji obsługi

Firma Dometic zastrzega sobie prawo do zmiany wyglądu i specyfikacji produktu.

7 Montaż



OSTRZEŻENIE! Niebezpieczeństwo utraty steru

Nieprzestrzeganie poniższych ostrzeżeń może skutkować uszkodzeniem mienia, poważnymi obrażeniami lub śmiercią.

- > Wszystkie elementy układu steru muszą być zgodne z silnikiem zamontowanym na łodzi i mieć odpowiednie parametry znamionowe.
- > Nie wolno zastępować żadnej części układu bez pisemnej zgody producenta.
- > Nie używać montowanego na kole przełącznika trymu ze zwijaną linką. Linka może owinąć się wokół wału koła steru i zablokować układ steru.
- > Do urządzenia sterowego nie wolno podłączać żadnych przewodów uziemienia elektrycznego. Może to spowodować reakcję elektrolityczną w układzie steru, która doprowadzi do jego awarii lub znacznego skrócenia żywotności.
- > Nigdy nie rozmontowywać urządzenia sterowego. Rozmontowanie urządzenia sterowego spowoduje unieważnienie gwarancji.



OSTRZEŻENIE! Niebezpieczeństwo podczas obsługi łodzi

Niezastosowanie się do poniższych ostrzeżeń może mieć wpływ na osiągi łodzi i jej bezpieczne działanie, a także spowodować uszkodzenie mienia, poważne obrażenia ciała lub śmierć.

- > Aby zapobiec dużym obciążeniom układu steru i uzyskać jego najlepszą wydajność, wyregulować silnik zaburtowy oraz położenia przechylenia lub trymu zgodnie z instrukcjami zawartymi w instrukcji obsługi producenta silnika.
- > Układ steru należy wymieniać na ten sam typ (obrotowy lub zębatkowy), który został pierwotnie zainstalowany przez producenta łodzi. Nigdy nie należy modyfikować układu steru z konfiguracji dwulinkowej na jednolinkową.



UWAGA! Ryzyko uszkodzenia

- > Zespoły linek i urządzenia sterowego są wstępnie nasmarowane i gotowe do montażu. Do tych zespołów nie należy dolewać żadnych dodatkowych środków smarnych. Stosowanie innych środków smarnych może spowodować uszkodzenie linki sterowniczej, a w związku z tym jej zatarcie lub zbyt szybkie zużycie.
- > Podczas instalacji należy utrzymywać zespoły linek i napędu w czystości. Zabrudzenia uszkodzą układ i spowodują jego przedwczesne zużycie. Ta informacja nie dotyczy końcówki linki z siłownikiem wyjścia.

Podczas instalacji układu należy pamiętać o następujących zaleceniach:

- Przed rozpoczęciem przygotować wszystkie niezbędne podzespoły.
- Sprawdzić, czy linka sterownicza nie jest sztywna, pęknięta lub uszkodzona. W przypadku wykrycia jakichkolwiek problemów wymienić linkę sterowniczą.
- Po zakończeniu instalacji przeprowadzić kontrole układu zgodnie z opisem w niniejszej instrukcji.
- Przed przekazaniem łodzi właścicielowi należy rozwiązać wszelkie problemy.

i WSKAZÓWKA Z tym urządzeniem sterowym należy używać wyłącznie linki sterowniczej Dometic SSC62.

7.1.1 Przygotowanie miejsca

! UWAGA! Ryzyko uszkodzenia
Zbyt mały promień zgięcia zmniejszy wydajność układu steru i może spowodować przedwczesne uszkodzenie linki.

Nie zginać linki poniżej minimalnego promienia 8 in (203,2 mm).

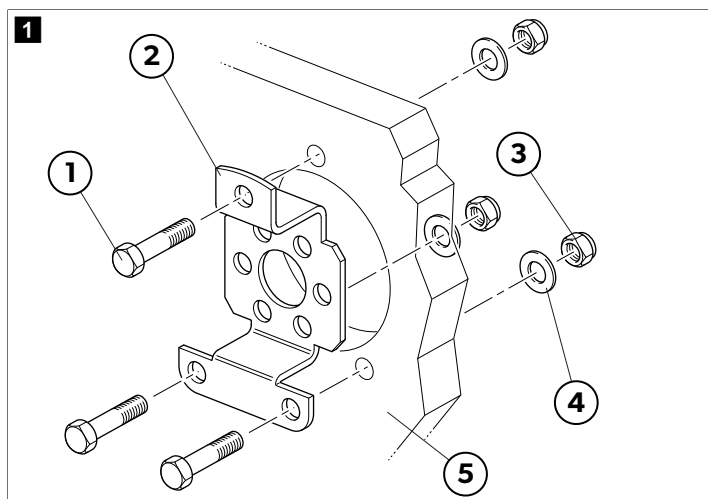
i WSKAZÓWKA Zaleca się poprowadzenie linek sterowniczych po stronie sterburty łodzi. Można poprowadzić linki sterownicze po stronie bakburty, jednak preferowana jest strona sterburty w celu zrównoważenia momentu obrotowego silnika.

1. Wybrać położenie ramy na konsoli lub tablicy rozdzielczej.

i WSKAZÓWKA Upewnić się, że zachowano minimalne odstępki przedstawione w części Minimalne odstępki na stronie 96. Upewnić się, że koło sterowe nie blokuje dostępu do innych części tablicy rozdzielczej, takich jak elementy sterujące silnika i przyrządy.

2. Ustawić szablon w wybranym miejscu konsoli lub tablicy rozdzielczej. Zajrzyj do Szablon do wiercenia Zestaw ramy 20° i 90° - SB27150, SB27483, and SB27484 na stronie 98.
3. Wywiercić trzy otwory o średnicy 3/8 in.
4. Wywiercić jeden otwór o średnicy 3-1/4 in.

7.1.2 Montaż wspornika urządzenia sterowego

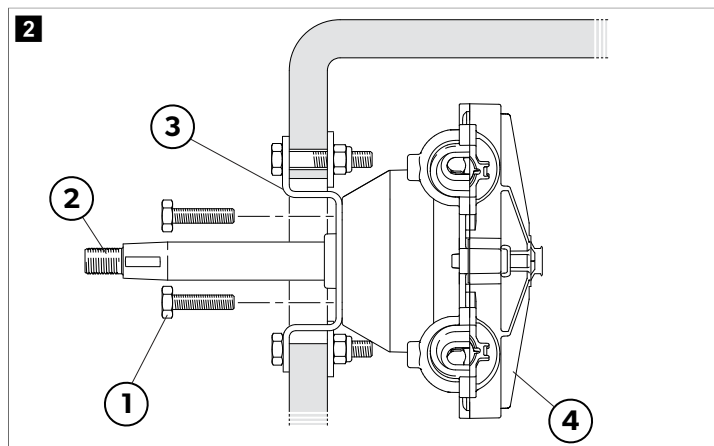


Wspornik 90°

1	Śruby z łbem
2	Wspornik montażowy urządzenia sterowego
3	Przeciwnakrętka
4	Podkładka płaska
5	Powierzchnia tablicy rozdzielczej

1. Umieścić wspornik montażowy urządzenia sterowego na tablicy rozdzielczej.
2. Wkręcić śruby z łbem sześciokątnym w otwory we wsporniku i w tablicy rozdzielczej.
3. Umieścić podkładkę płaską na każdej śrubie z łbem sześciokątnym.
4. Nakręcić przeciwnakrętkę na każdą śrubę z łbem sześciokątnym.
5. Dokręcić momentem nie mniejszym niż 110 in·lb (12,428 Nm). Nie przekraczać 145 in·lb (16,383 Nm).

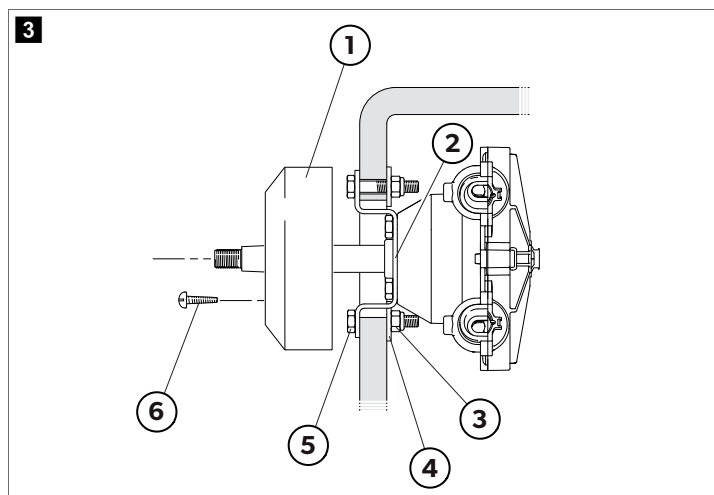
7.1.3 Montaż urządzenia sterowego



1	Śruby dostarczane z kołem sterowym (3/4 in do 1 in w zależności od koła sterowego)
2	Wał sterowy steru
3	Wspornik montażowy urządzenia sterowego (na ilustracji wersja 90°)
4	Urządzenie sterowe (na ilustracji model SH5150)

1. Włożyć wał urządzenia sterowego do otworu we wsporniku montażowym urządzenia sterowego.
2. Ustawić urządzenie sterowe zgodnie z kierunkiem wejścia linki sterowniczej i wyrównać otwory montażowe.
3. Przełożyć śruby z łbem sześciokątnym przez wspornik montażowy i wkręcić je w urządzenie sterowe.
4. Dokręcić momentem nie mniejszym niż 75 in·lb (8,474 Nm). Nie przekraczać 120 in·lb (13,558 Nm).

7.1.4 Montaż ramy



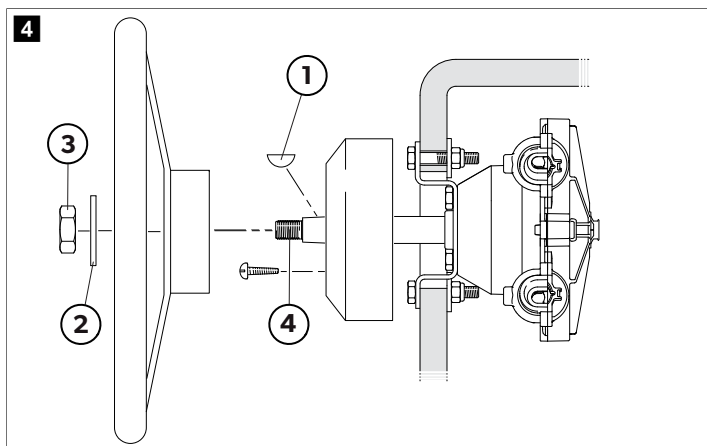
Na ilustracji urządzenie sterowe SH5150

1	Plastikowa ramka (pokazano 90°)
---	---------------------------------

2	Wspornik montażowy urządzenia sterowego
3	Przeciwnakrętka, 5/16-18
4	Podkładka płaska, 5/16 in ID
5	Śruba z łbem sześciokątnym, 5/16-18
6	Błachowkręt #10

1. Wyśrodkować plastikową ramę wokół wału.
2. Zamocować za pomocą blachowkrętów.
3. Dobrze dokręcić wkręty.
Należy uważać, aby nie dokręcić wkrętów zbyt mocno, ponieważ może to spowodować pęknięcie ramy lub uszkodzenie gwintów.

7.1.5 Montaż koła sterowego



1	Klucz Woodruffa, nr 9
2	Podkładka płaska, 5/16 in ID
3	Przeciwnakrętka, 1/2-20
4	Wał urządzenia sterowego

1. Nałożyć smar do zastosowań morskich na wał urządzenia sterowego.
2. Włożyć wpust czółenkowy do szczeliny w wale urządzenia sterowego.
3. Nasunąć koło sterowe na wał urządzenia sterowego, wyrównując rowek wpustowy z wpustem czółenkowym.
4. Założyć podkładkę płaską na wał urządzenia sterowego.
5. Nakręcić przeciwnakrętkę na wał urządzenia sterowego.
6. Dokręcić momentem nie mniejszym niż 240 in·lb (27,116 Nm). Nie przekraczać 320 in·lb (36,155 Nm).
7. Obrócić koło sterowe w prawo, a następnie w lewo. Sprawdzić, czy układ steru porusza się płynnie i bez żadnych problemów.

8 Eksploatacja



NIEBEZPIECZEŃSTWO! Niebezpieczeństwo utraty steru, kolizji i/lub wypadnięcia z łodzi.

Nieprzestrzeganie tych ostrzeżeń prowadzi do śmierci lub ciężkich obrażeń.

- > Jeśli linka sterownicza jest sztywna, nie można jej bezpiecznie używać. Niezwłocznie wymienić linkę.
- > Przed uruchomieniem łodzi dokręcić lub wymienić wszelkie luźne lub brakujące elementy mocujące.
- > Nie należy pokrywać żadnych pęknięć linki sterowniczej taśmą ani środkami uszczelniającymi. Może to doprowadzić do nagłego przerwania linki bez ostrzeżenia.



OSTRZEŻENIE! Niebezpieczeństwo utraty steru

Nieprzestrzeganie tych ostrzeżeń prowadzi do śmierci lub ciężkich obrażeń.

Silnik może nadmiernie trzymować, co powoduje, że moment obrotowy układu steru zwiększa się tak bardzo, że obracanie koła sterowego staje się niemożliwe, nawet jeśli moment nie jest wyczuwalny na kole. Może to spowodować zablokowanie układu steru. Taka sytuacja może mieć miejsce, gdy do podnoszenia silnika na pawęży wykorzystuje się pantograf. Jedynym sposobem na rozwiązanie tego problemu jest zredukowanie prędkości łodzi lub ustawienie silnika w mniej skrajnej pozycji. Do momentu całkowitego zrozumienia wspólnego działania łodzi i elektrycznego trymu należy zachować szczególną ostrożność przy regulacji trzymowania.



OSTRZEŻENIE! Niebezpieczeństwo podczas obsługi łodzi

Nieprzestrzeganie poniższych ostrzeżeń może prowadzić do śmierci lub ciężkich obrażeń.

- > Nie używać łodzi, jeśli jakkolwiek część nie działa prawidłowo.
- > Nie należy dopuszczać do obsługi łodzi osób niezapoznanych z elementami sterującymi (takimi jak układ steru, przełącznik biegów, przepustnica itp.).

Podczas korzystania z układu należy pamiętać o następujących zaleceniach:

- Upewnić się, że koło sterowe reaguje natychmiast po obrocie.
- Wykonać kontrolę pod kątem wszelkich części, które są zablokowane, luźne, zużyte lub uszkodzone. W razie potrzeby naprawić lub wymienić te części.
- Sprawdzić, czy linka sterownicza nie jest sztywna, pęknięta lub uszkodzona. W przypadku wykrycia jakichkolwiek problemów wymienić linkę sterowniczą.

9 Czyszczenie i konserwacja



OSTRZEŻENIE! Utrata steru

Wszystkie ruchome części należy utrzymywać w czystości i chronić przed gromadzeniem się soli lub innych ciał obcych. Takie zanieczyszczenia mogą mieć wpływ na działanie podzespołów i powodować problemy ze sterem.



UWAGA! Ryzyko uszkodzenia

- > Nie używać acetonu ani środków czyszczących zawierających amoniak, kwasy lub inne składniki żrące na elementach steru.
- > Niektóre środki czyszczące przeznaczone do kadłubów z włókna szklanego mogą powodować silną korozję wałów ze stali nierdzewnej. W przypadku stosowania środka czyszczącego do kadłubów należy uważać, aby nie rozpylić środka na układ steru. Jeśli do układu steru dostanie się jakiegokolwiek rozpylony płyn, natychmiast spłukać go świeżą, czystą wodą.

Tabela 12: Harmonogram konserwacji

Interwał	Czynność
po każdym użyciu	Dokładnie przepłukać układ steru świeżą, czystą wodą.
Po kilku godzinach pracy	Sprawdzić wszystkie elementy mocujące i cały układ steru pod kątem pewnego zamocowania i dobrego stanu.
Okresowo	• Nałożyć wodoodporny smar do zastosowań morskich, aby nasmarować siłownik wyjścia linki i rurę przechyłu silnika. • Odtąć linkę i dokładnie wyczyścić rurę wsporczą oraz teleskopową końcówkę linki. Po oczyszczeniu tych elementów nasmarować je wodoodpornym smarem do zastosowań morskich. • Sprawdzić, czy nie ma śladów korozji. Wymienić wszystkie części z oznakami korozji. W przypadku wymiany elementów mocujących należy zawsze używać elementów samozabezpieczających, podobnych do części oryginalnych. • Sprawdzić wszystkie elementy mocujące i cały układ steru pod kątem pewnego zamocowania i dobrego stanu.

10 Gwarancja

W poniższej sekcji można znaleźć informacje o gwarancji i wsparciu gwarancyjnym w USA, Kanadzie i wszystkich innych regionach.

Australia i Nowa Zelandia

Treść ograniczonej gwarancji jest dostępna na stronie qr.dometic.com/bfnePC. W razie pytań lub w celu bezpłatnego uzyskania egzemplarza ograniczonego gwarancji należy skontaktować się z:

DOMETIC AUSTRALIA PTY LTD
1 JOHN DUNCAN COURT
VARSITY LAKES, QLD, 4227
1800-212-121

DOMETIC NEW ZEALAND LTD
373 NEILSON STREET
PENROSE, AUCKLAND, 1061
+64 9 622 1490

Tylko dla Australii

Nasze produkty objęte są gwarancjami, których nie można wykluczyć w świetle Australijskiego prawa konsumenta. Klient jest uprawniony do wymiany produktu lub zwrotu kosztów w przypadku znacznej awarii lub otrzymania rekompensaty za wszelkie inne, racjonalnie przewidywalne straty i uszkodzenia. Klientowi przysługuje również prawo do naprawy lub wymiany produktu, jeżeli jego jakość nie jest akceptowalna, a wada ta nie stanowi poważnej awarii. Korzyści wynikające z niniejszej gwarancji dla użytkownika jako konsumenta są uzupełnieniem innych praw i środków zaradczych dostępnych zgodnie z prawem.

Tylko dla Nowej Zelandii

Niniejsze zasady gwarancji podlegają warunkom i gwarancjom, które są obowiązkowe w świetle Ustawy o gwarancjach dla klientów 1993(NZ).

Lokalne centrum serwisowe

Lokalne centrum serwisowe można znaleźć, odwiedzając stronę: dometic.com/dealer

Stany Zjednoczone i Kanada

Treść ograniczonej gwarancji jest dostępna na stronie qr.dometic.com/bfneEw.

W razie pytań lub w celu bezpłatnego uzyskania egzemplarza ograniczonego gwarancji należy skontaktować się z:

DOMETIC LIMERICK
640 NORTH LEWIS RD
LIMERICK, PA. 19468
1-800-730-4082
ts.mechanical@dometic.com

Wszystkie inne regiony

Obowiązuje ustawowy okres gwarancji. W przypadku stwierdzenia uszkodzenia produktu należy zwrócić się do oddziału producenta w danym kraju (patrz dometic.com/dealer) lub do sprzedawcy produktu.

W celu naprawy lub rozpatrzenia gwarancji konieczne jest przesłanie następujących dokumentów:

- Kopii rachunku z datą zakupu

- Informacji o przyczynie reklamacji lub opisu wady

Uwaga: samodzielne lub nieprofesjonalne wykonywanie napraw może negatywnie wpływać na bezpieczeństwo i prowadzić do utraty gwarancji.

11 Utylizacja

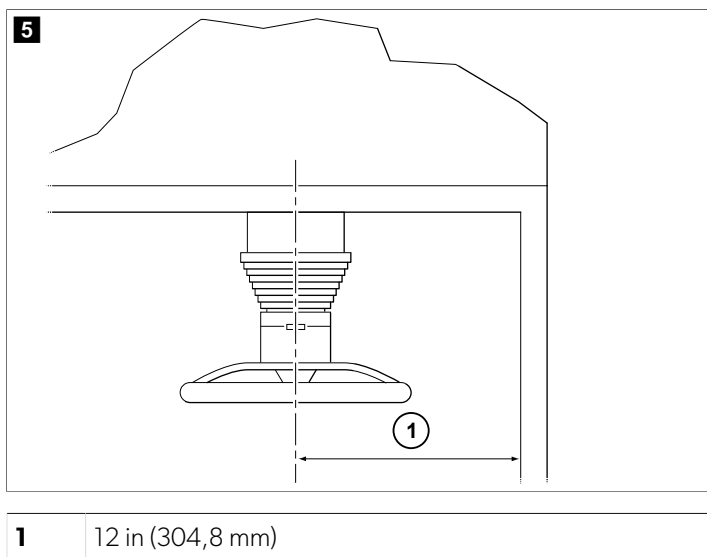


Opakowanie należy w miarę możliwości wrzucić do odpowiedniego pojemnika na odpady do recyklingu. Szczegółowe informacje na temat utylizacji produktu zgodnie z obowiązującymi przepisami można uzyskać w lokalnym zakładzie recyklingu lub u wyspecjalizowanego sprzedawcy.

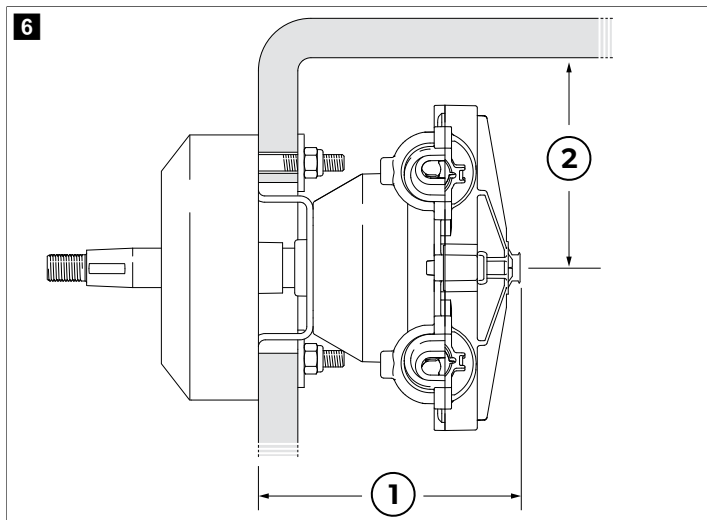
12 Dane techniczne

12.1 Minimalne odstęp

Wymagany jest minimalny poziomy odstęp wynoszący 12 in (304,8 mm) od nadburcia do środka wału urządzenia sterowego.

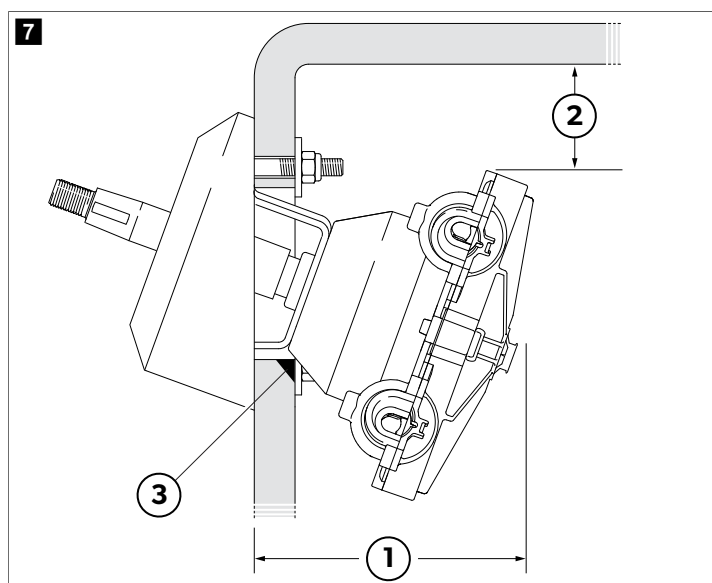


Minimalne odstęp wymagane przy montażu ramy zależą od zestawu ramy i modelu urządzenia sterowego.



Rama 90° (na ilustracji model SH5150)

1	Minimalny odstęp
2	4 in (101,6 mm)



Rama 20° (na ilustracji model SH5150)

1	Minimalny odstęp
2	2 in (50,8 mm)
3	Wewnętrzny narożnik tablicy rozdzielczej

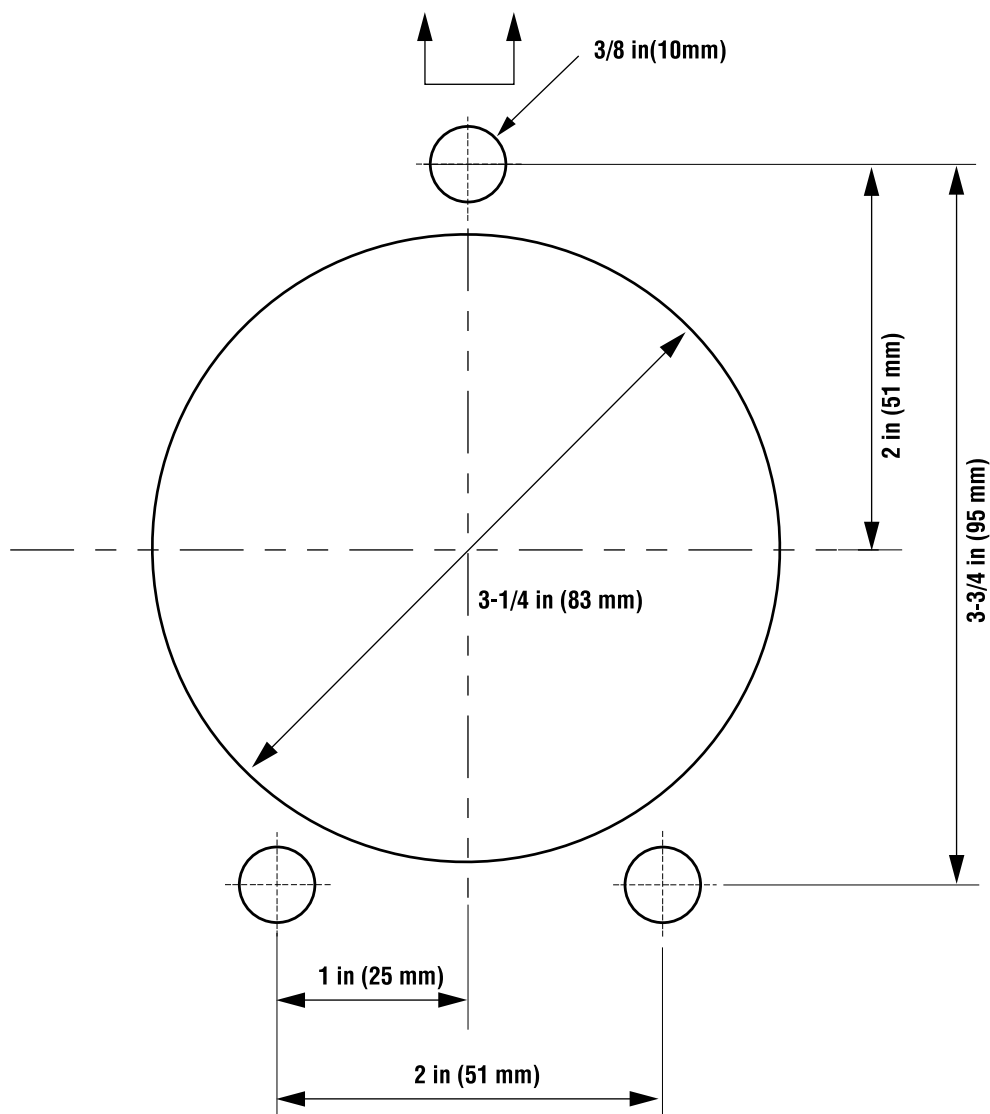
i WSKAZÓWKA Jeśli grubość tablicy rozdzielczej wynosi co najmniej 1 in (25,4 mm) cał, może być konieczne przycięcie jej wewnętrznego narożnika.

Zestaw ramy	Urządzenie sterowe	Minimalny odstęp
SB27150	SH5150	5,62 in (142,9 mm)
	SH4910	5,88 in (149,2 mm)
	SH4920	7 in (177,8 mm)
SB27484	SH5094	5,62 in (142,9 mm)
	SH5294	8,25 in (209,5 mm)
	SH5023	5,62 in (142,9 mm)
	SH5075	8,25 in (209,5 mm)
	SH4951	5,88 in (149,2 mm)
	SH4952	7 in (177,8 mm)
SB27483	SH5150	4,88 in (123,8 mm)
	SH4910	6 in (152,4 mm)
	SH4920	7,25 in (184,1 mm)

Zestaw ramy	Urządzenie sterowe	Minimalny odstęp
	SH5094	5 in (127 mm)
	SH5294	8,38 in (212,7 mm)
	SH5023	5 in (127 mm)
	SH5075	8,38 in (212,7 mm)
	SH4951	6 in (152,4 mm)
	SH4952	7,25 in (184,1 mm)

13 Szablon do wiercenia Zestaw ramy 20° i 90° - SB27150, SB27483, and SB27484

WSKAZÓWKA Przed przystąpieniem do wycinania należy sprawdzić wszystkie wymiary szablonu, jeśli został on pobrany elektronicznie lub skopiowany z innego dokumentu.



Slovensky

1	Dôležité oznámenia.....	99
2	Vysvetlenie symbolov.....	99
3	Bezpečnostné pokyny.....	99
4	Rozsah dodávky.....	99
5	Cieľové skupiny.....	100
6	Používanie v súlade s určením.....	100
7	Montáž.....	100
8	Obsluha.....	102
9	Čistenie a údržba.....	102
10	Záruka.....	103
11	Likvidácia.....	103
12	Technické údaje.....	103
13	Výťacia šablóna Súprava 20° a 90° rámu - SB27150, SB27483, and SB27484.....	106

1 Dôležité oznámenia

Dôkladne si prečítajte tento návod a dodržiavajte všetky pokyny, usmernenia a varovania uvedené v tomto návode k výrobku, aby bolo zaručené, že výrobok bude vždy správne nainštalovaný, používaný a udržiavaný. Tento návod MUSÍ zostať priložený k výrobku.

Používaním tohto výrobku týmto potvrdzujete, že ste si dôkladne prečítali všetky pokyny, usmernenia a varovania a že rozumiete a súhlasíte s dodržiavaním všetkých uvedených podmienok. Súhlasíte, že tento výrobok budete používať iba v súlade so zamýšľaným použitím a v súlade s pokynmi, usmerneniami a varovaniami uvedenými v tomto návode k výrobku, ako aj v súlade so všetkými platnými zákonmi a nariadeniami. V prípade, že si neprečítate a nebudete sa riadiť pokynmi a varovaniami uvedenými v tomto návode, môže mať za následok vaše poranenie alebo poranenie iných osôb, poškodenie vášho výrobku alebo poškodenie majetku v jeho blízkosti. Tento návod na obsluhu výrobku vrátane pokynov, usmernení a varovaní, a súvisiaca dokumentácia môže podliehať zmenám a aktualizáciám. Najaktuálnejšie informácie o výrobku nájdete na adrese documents.dometic.com.

2 Vysvetlenie symbolov

Signálne slovo identifikuje bezpečnostné správy a správy o škodách na majetku a tiež označuje stupeň alebo úroveň závažnosti nebezpečenstva.



NEBEZPEČENSTVO!

Označuje nebezpečnú situáciu, ktorej následkom je smrť alebo vážne zranenie, ak sa jej nezabráni.



VÝSTRAHA!

Označuje nebezpečnú situáciu, ktorej následkom môže byť smrť alebo vážne zranenie, ak sa jej nezabráni.



POZOR!

Označuje situáciu, ktorej následkom môže byť poškodenie majetku, ak sa jej nezabráni.



POZNÁMKA Doplnujúce informácie týkajúce sa obsluhy produktu.

3 Bezpečnostné pokyny

Bezpečná prevádzka produktu závisí od správnej inštalácie a údržby. Bezpečná prevádzka závisí aj od dobrého úsudku lode, znalostí o plavbe a zručností prevádzkovateľa.

- Oboznámte sa so všetkými platnými federálnymi, štátnymi a miestnymi zákonmi a predpismi, ktoré upravujú plavbu lodí vo vašej oblasti.
- Absolvujte kurz bezpečnosti plavby loďou.
- Nikdy neobsluhujte loď pod vplyvom drog alebo alkoholu.
- Noste osobné plávacie zariadenie (PFD), ktoré je schválené na použitie príslušným orgánom vo vašej oblasti.
- Pripevnite šnúru na vypnutie motora k PFD.



Pozrite si toto bezpečnostné video, aby ste sa naučili správne používať riadiaci systém, pozri gr.dometic.com/bfqlt. Sledovanie bezpečnostného videa nenahrádza čítanie a dodržiavanie všetkých pokynov, usmernení a varovaní uvedených v návode na použitie produktu.

4 Rozsah dodávky



POZNÁMKA Súpravu SB27150 možno používať len s kormidlami SH4910, SH4920 a SH5150.

Súprava rámu	Opis
SB27150	Súprava rámu, NFB, Safe-T II (90°)
SB27483	Súprava rámu, všetky systémy (20°)
SB27484	Súprava rámu, Safe-T (90°)

Okrem tejto súpravy budete potrebovať nasledujúce diely na dokončenie systému:

- Kormidlo
- Súprava na pripojenie motora
- Volant, maximálny priemer volantu 16 in (406,4 mm), maximálne prehĺbenie volantu 5 in (127 mm)
- Kábel riadenia SSC62xx



POZNÁMKA Xx v názve označuje dĺžku kábla riadenia v stopách.



POZNÁMKA Pre kormidlo SH4920P sú potrebné dva káble riadenia.

5 Ciel'ové skupiny



Mechanickú a elektrickú inštaláciu a nastavenie zariadenia musí vykonať kvalifikovaný technik, ktorý preukázal zručnosti a znalosti týkajúce sa konštrukcie a prevádzky námorného vybavenia a inštalácií, a ktorý je oboznámený s platnými predpismi krajiny, v ktorej sa zariadenie bude inštalovať a/alebo používať, a ktorý absolvoval bezpečnostné školenie zamerané na identifikáciu konkrétnych nebezpečenstiev a ich predchádzaniu.

6 Používanie v súlade s určením

Súprava Dometic NFB Rotary Bezel Kit, označovaná ako „súprava“ alebo „výrobok“, umožňuje montáž volantu lode pod uhlom 20° alebo 90°. Výrobok je určený na inštaláciu so systémami riadenia Safe-T™, NFB™, and NFB Safe-T II™. Helmy, káble a všetky ostatné časti tohto systému sú špeciálne navrhnuté a určené na použitie iba v aplikáciách plavby na mori.

Tento výrobok je vhodný iba na určené použitie a použitie v súlade s týmto návodom.

Tento návod obsahuje informácie, ktoré sú nevyhnutné pre správnu inštaláciu a/alebo obsluhu výrobku. Chybná inštalácia a/alebo nesprávna obsluha či údržba bude mať za následok neuspokojivý výkon a možnú poruchu.

Výrobca nenesie žiadnu zodpovednosť za akékoľvek poranenia či škody na výrobku spôsobené:

- Nesprávna inštalácia alebo montáž
- nesprávnou údržbou alebo použitím iných ako originálnych náhradných dielov poskytnutých výrobcom
- Zmeny produktu bez výslovného povolenia výrobcu
- Použitie na iné účely než na účely opísané v návode

Firma Dometic si vyhradzuje právo na zmenu vzhľadu a technických parametrov výrobku.

7 Montáž



VÝSTRAHA! Riziko straty ovládania riadenia

Nedodržanie nasledujúcich varovaní môže mať za následok poškodenie majetku, vážne poranenie alebo smrť.

- > Všetky komponenty riadenia musia byť kompatibilné s motorom nainštalovaným na lodi a musia byť pre neho schválené.
- > Nenahrádzajte žiadnu časť systému bez písomného súhlasu výrobcu.
- > Nepoužívajte spínač obloženia upevnený na volante s vinutým káblom. Kábel by sa mohol omotať okolo hriadeľa volantu a zastaviť riadenie.
- > Nepripájajte žiadne elektrické uzemňovacie vodiče ku kormidlu. Môže to spôsobiť elektrolytickú reakciu v systéme riadenia, ktorá môže viesť k zlyhaniu systému alebo výrazne skrátiť jeho životnosť.
- > Zo žiadneho dôvodu nikdy nerozoberajte kormidlo. Rozobratie kormidla má za následok zánik záruky.



VÝSTRAHA! Nebezpečenstvo nebezpečnej prevádzky lode

Nedodržanie nasledujúceho varovania môže mať za následok poškodenie majetku, vážne zranenie alebo smrť.

- > Aby ste predišli ťažkému zaťaženiu riadenia a dosiahli najlepší výkon riadenia, nastavte vonkajší motor, polohu náklonu alebo úchytky obloženia podľa pokynov v návode na obsluhu výrobcu motora.
- > Pri výmene systému riadenia použite typ (otočný alebo hrebeňový), ktorý pôvodne nainštaloval výrobca lode. Nikdy neprepínajte riadenie z dvojitého káblového systému na jednoduchý káblový systém.



POZOR! Nebezpečenstvo poškodenia

- > Kormidlá a káblové zostavy sú vopred namazané a sú pripravené na inštaláciu. Do týchto zostáv nepridávajte žiadne ďalšie mazivo. Používanie iných mazív môže poškodiť kábel riadenia, čo môže viesť k zablokovaniu alebo predčasnému opotrebovaniu kábla riadenia.
- > Počas inštalácie udržiavajte zostavu káblov a pohonu v čistote. Nečistoty poškodia systém a spôsobia predčasné opotrebovanie. Toto upozornenie nezahŕňa koniec výstupného piestu motora kábla.

Pri inštalácii systému dodržiavajte tieto pokyny:

- Pred naštartovaním sa uistite, že sú všetky potrebné komponenty pripravené.
- Skontrolujte, či nie je kábel riadenia tuhý, prasknutý alebo inak poškodený. Ak zistíte akékoľvek problémy, vymeňte kábel riadenia.
- Po dokončení inštalácie vykonajte kontrolu systému podľa pokynov v tejto príručke.
- Pred odovzdaním lode majiteľovi odstráňte všetky problémy.



POZNÁMKA S týmto kormidlom používajte iba kábel riadenia Dometic SSC62.

7.1.1 Príprava polohy



POZOR! Nebezpečenstvo poškodenia

Príliš malý polomer ohybu zníži výkon kormidla a môže spôsobiť predčasné poškodenie kábla. Kábel neohýbajte do polomeru menšieho ako 8 in (203,2 mm).



POZNÁMKA Odporúča sa viesť káble riadenia na pravú stranu lode. Káble riadenia môžu byť vedené na ľavú stranu, ale pravú stranu je lepšie zvoliť z dôvodu vyváženia krútiaceho momentu motora.

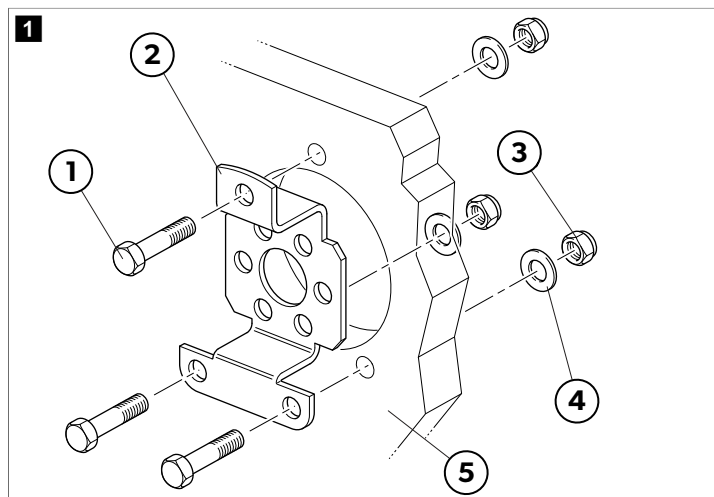
1. Nájdite polohu rámu na konzole alebo prístrojovej doske.



POZNÁMKA Uistite sa, že sú dodržané minimálne vzdialenosti uvedené v časti Minimálne vzdialenosti na strane 103. Uistite sa, že volant neprekáža iným zariadeniam na prístrojovej doske, ako sú ovládače motora a prístroje.

- Šablónu umiestnite na konzolu alebo prístrojovú dosku vo zvolenom mieste. Pozrite si Vŕtacia šablóna Súprava 20° a 90° rámu - SB27150, SB27483, and SB27484 na strane 106.
- Vyvráťajte tri otvory s priemerom 3/8 in.
- Vyvráťajte jeden otvor s priemerom 3-1/4 in.

7.1.2 Montáž konzoly kormidla

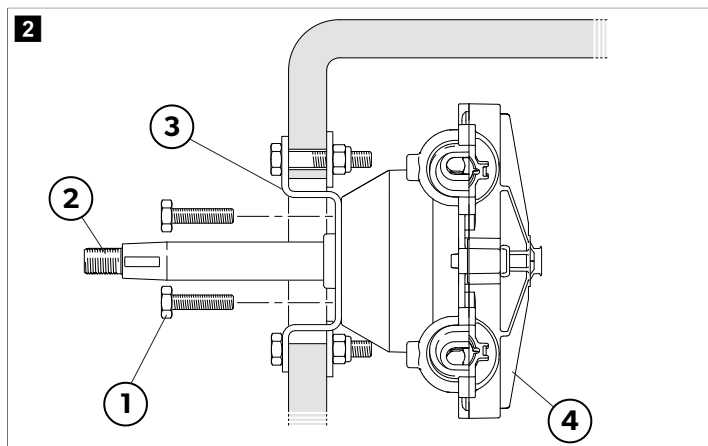


90° konzola

1	Šesťhranný skrutka
2	Montážnu konzolu kormidla
3	Poistná matica
4	Plochá podložka
5	Predná strana prístrojovej dosky

- Umiestnite montážnu konzolu kormidla na prístrojovú dosku.
- Vložte šesťhranné skrutky cez otvory v konzole a prístrojovej doske.
- Na každú šesťhrannú skrutku nasadte plochú podložku.
- Na každú šesťhrannú skrutku zaskrutkujte poistnú maticu.
- Uťahujte momentom minimálne 110 in·lb (12,428 Nm). Neprekračujte hodnotu 145 in·lb (16,383 Nm).

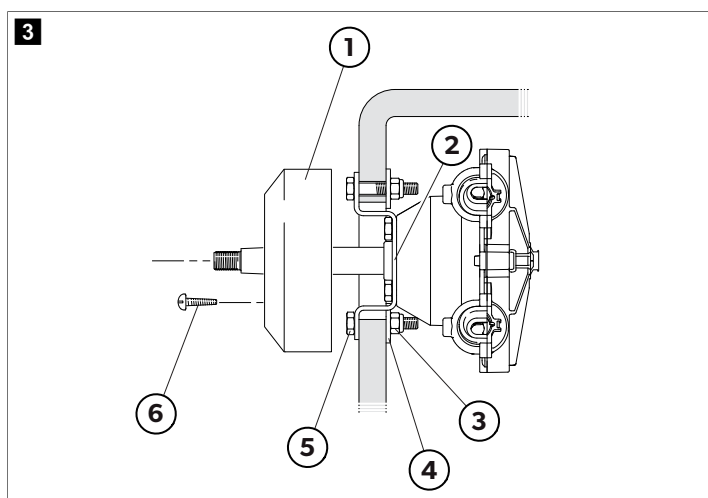
7.1.3 Montáž kormidla



1	Skrutky dodávané s kormidlom (3/4 in až 1 in v závislosti od kormidla)
2	Hriadeľ kormidla
3	Montážna konzola kormidla (na obrázku 90°)
4	Kormidlo (na obrázku SH5150)

- Vložte hriadeľ kormidla cez otvor v montážnej konzole kormidla.
- Nastavte kormidlo do správneho smeru pre vstup kábla riadenia a vyrovnejte montážne otvory.
- Vložte šesťhranné skrutky cez montážnu konzolu a zaskrutkujte ich do kormidla.
- Uťahujte momentom minimálne 75 in·lb (8,474 Nm). Neprekračujte hodnotu 120 in·lb (13,558 Nm).

7.1.4 Montáž rámu



Na obrázku kormidlo SH5150

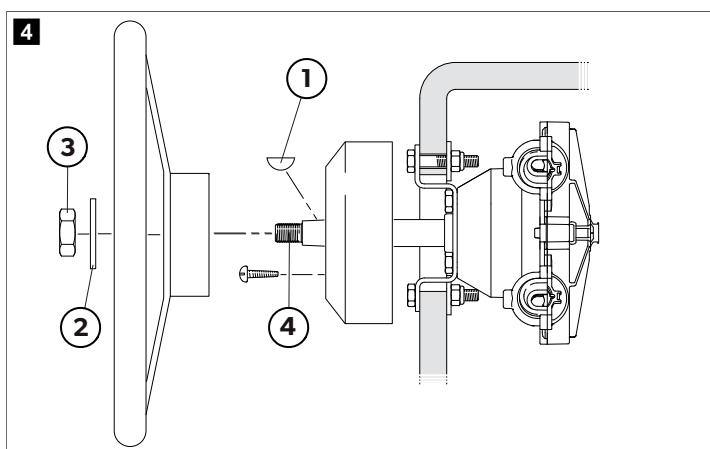
1	Plastový rám (zobrazený 90°)
2	Montážnu konzolu kormidla

3	Poistná matica, 5/16–18
4	Plochá podložka, 5/16 in ID
5	Šesťhranná skrutka, 5/16–18
6	Skrutka, samorezná, 10

1. Vycentrujte plastový rám okolo hriadeľa.
2. Upevnite pomocou samorezných skrutiek.
3. Skrutky pevne utiahnite.

Dávajte pozor, aby ste skrutky neutiahli príliš silno, pretože by mohli dôjsť k prasknutiu rámu alebo poškodeniu závitov skrutiek.

7.1.5 Montáž volantu



1	Woodruff kľúč, č. 9
2	Plochá podložka, 5/16 in ID
3	Poistná matica, 1/2–20
4	Hriadeľ kormidla

1. Na hriadeľ kormidla naneste morské mazivo.
2. Vložte Woodruffov kľúč do otvoru v hriadeľ kormidla.
3. Posuňte volant cez hriadeľ kormidla tak, aby drážka bola zarovnaná s Woodruffovým kľúčom.
4. Umiestnite plochú podložku na hriadeľ kormidla.
5. Nasadte poistnú maticu na hriadeľ kormidla.
6. Uťahujte momentom minimálne 240 in·lb (27,116 Nm). Neprekračujte hodnotu 320 in·lb (36,155 Nm).
7. Otočte volant doprava a potom doľava. Skontrolujte, či sa kormidlo pohybuje plynule a bez problémov.

8 Obsluha



NEBZPEČENSTVO! Strata ovládania riadenia, zrážka a/alebo vyletenie z lode

Nedodržanie týchto varovaní bude mať za následok smrť alebo vážne poranenie.

- > Ak je pri používaní kábel riadenia tuhý, kábel nie je bezpečné používať. Kábel okamžite vymeňte.
- > Pred prevádzkou lode dotiahnite alebo vymeňte všetky uvoľnené alebo chýbajúce upevňovacie prvky.
- > Nezakrývajte žiadne praskliny na kábli riadenia páskou ani inými tesniacimi materiálmi. Mohlo by to viesť k náhlemu a neočakávanému zlyhaniu kábla.



VÝSTRAHA! Riziko straty ovládania riadenia

Nedodržanie týchto varovaní bude mať za následok smrť alebo vážne poranenie.

Motor môže byť príliš vyvážený, čo spôsobí zvýšenie krútiaceho momentu riadenia natoľko, že volant sa nedá otočiť, aj keď krútiaci moment na volante nie je cítiť. V dôsledku toho môže riadenie pôsobiť zablokovaným dojmom. Táto situácia sa môže vyskytnúť, keď sa na zdvíhanie motora na priečke používajú zdvíhacie dosky. Jediným riešením je znížiť rýchlosť lode alebo nastaviť obloženie motora do menej extrémnej polohy. Kým úplne nepochopíte, ako funguje loď a elektrické obloženie, buďte pri nastavovaní obloženia veľmi opatrní.



VÝSTRAHA! Nebezpečenstvo nebezpečnej prevádzky lode

Nedodržanie nasledujúcich varovaní môže mať za následok smrť alebo vážne poranenie.

- > Nepoužívajte loď, ak niektorá časť nefunguje správne.
- > Nedovoľte nikomu, kto sa oboznámil s ovládacími prvkami (napríklad riadenie, radenie, škrtiaca klapka atď.), aby ovládal loď.

Pri používaní systému dodržiavajte nasledujúce pokyny:

- Uistite sa, že volant reaguje ihneď po otočení.
- Skontrolujte, či nie sú niektoré časti zaseknuté, uvoľnené, opotrebované alebo poškodené. Ak niektoré nájdete, opravte ich alebo vymeňte.
- Skontrolujte, či nie je kábel riadenia tuhý, prasknutý alebo inak poškodený. Ak zistíte akékoľvek problémy, vymeňte kábel riadenia.

9 Čistenie a údržba



VÝSTRAHA! Strata ovládania riadenia

Všetky pohyblivé časti udržiavajte čisté a bez nánosov soli alebo iných cudzích materiálov. Tieto materiály môžu ovplyvniť fungovanie a môžu spôsobiť problémy s riadením.



POZOR! Nebezpečenstvo poškodenia

- > Na žiadne časti riadenia nepoužívajte acetón ani čistiace prostriedky, ktoré obsahujú amoniak, kyseliny alebo iné korozívne zložky.
- > Niektoré čistiace prostriedky určené na sklolaminátové trupy môžu silne korodovať hriadele z nehrdzavejúcej ocele. Ak používate prostriedok na čistenie trupu, dávajte pozor, aby sa nedostal na systém riadenia. Ak sa prostriedok dostane na systém riadenia, ihneď ho opláchnite čistou vodou.

Tabuľka 13: Plán údržby

Interval	Úloha
Po každom použití	Systém riadenia dôkladne opláchnite čistou vodou.
Po niekoľkých hodinách prevádzky	Skontrolujte všetky upevňovacie prvky a celý systém riadenia, aby ste sa uistili, že sú bezpečné a v dobrom stave.
Pravidelne	- Naneste vodovzdorné námorné mazivo na mazanie výstupného piestu kábla a trubice náklonu motora. - Odpojte kábel a dôkladne vyčistite podpornú trubicu aj teleskopický koniec kábla. Po vyčistení naneste vodovzdorné námorné mazivo na ich mazanie. - Skontrolujte, či nie sú prítomné známky korózie. Všetky časti, ktoré vykazujú koróziu, vymeňte. Pri výmene hardvéru vždy používajte samouzamykací hardvér, rovnaký ako originálne diely. - Skontrolujte všetky upevňovacie prvky a celý systém riadenia, aby ste sa uistili, že sú bezpečné a v dobrom stave.

10 Záruka

Informácie o záruke a záručnej podpore v USA, Kanade a všetkých ostatných regiónoch nájdete v odsekoch nižšie.

Austrália a Nový Zéland

Obmedzená záruka je dostupná na stránke qr.dometic.com/bfnePC. Ak máte otázky alebo potrebujete bezplatnú kópiu obmedzenej záruky, kontaktujte:

DOMETIC AUSTRALIA PTY LTD
1 JOHN DUNCAN COURT
VARSITY LAKES, QLD, 4227
1800-212-121

DOMETIC NEW ZEALAND LTD
373 NEILSON STREET
PENROSE, AUCKLAND, 1061
+64 9 622 1490

Iba Austrália

Naše výrobky sú dodávané so zárukami, ktoré nie je možné vylúčiť podľa austrálskeho zákona o spotrebiteľoch. Máte právo na náhradu alebo vrátenie peňazí pri vážnej poruche a na kompenzáciu za každú inú rozumne predvídateľnú stratu alebo poškodenie. Tiež máte právo na opravu alebo výmenu tovaru, ak tovar nemá prijateľnú kvalitu a porucha nepredstavuje vážnu poruchu. Výhody, ktoré vám ako spotrebiteľovi poskytuje táto záruka, sú okrem iných práv a prostriedkov nápravy, ktoré máte k dispozícii podľa zákona.

Iba Nový Zéland

Tieto záručné podmienky podliehajú podmienkam a zárukám, ktoré sú záväzné podľa zákona o zárukách spotrebiteľov z roku 1993 (NZ).

Lokálna podpora

Lokálnu podporu nájdete na nasledujúcom odkaze: dometic.com/dealer

USA a Kanada

Obmedzená záruka je dostupná na stránke qr.dometic.com/bfneW.

Ak máte otázky alebo potrebujete bezplatnú kópiu obmedzenej záruky, kontaktujte:

DOMETIC LIMERICK
640 NORTH LEWIS RD
LIMERICK, PA. 19468
1-800-730-4082
ts.mechanical@dometic.com

Všetky ostatné regióny

Platí zákonom stanovená záručná doba. Ak je výrobok poškodený, obráťte sa na pobočku výrobcu vo vašej krajine (pozrite si stránku dometic.com/dealer) alebo na predajcu.

Ak žiadate o vybavenie opravy alebo nárokov vyplývajúcich zo záruky, musíte priložiť nasledovné podklady:

- kópiu faktúry s dátumom kúpy,
- dôvod reklamácie alebo opis chyby.

Upozorňujeme vás, že samooprava alebo neodborná oprava môže mať za následok ohrozenie bezpečnosti a zánik záruky.

11 Likvidácia

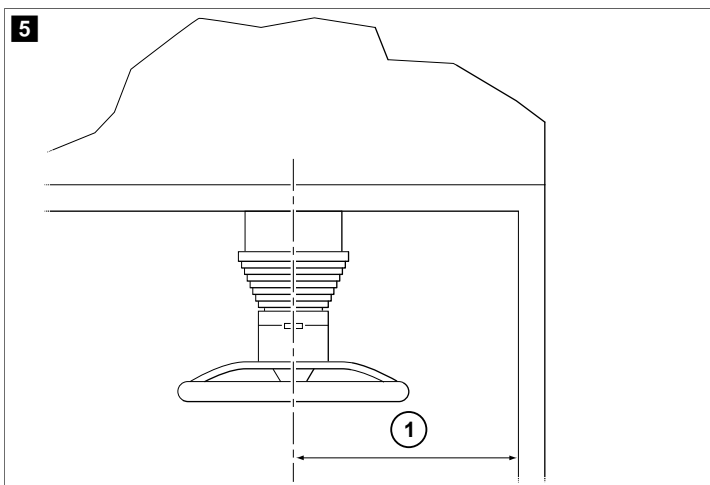


Obalový materiál dávajte podľa možnosti do príslušného recyklovateľného odpadu. Informujte sa v najbližšom recyklačnom stredisku alebo u vášho špecializovaného predávajúceho o likvidácii výrobku v súlade s príslušnými predpismi týkajúcimi sa likvidácie.

12 Technické údaje

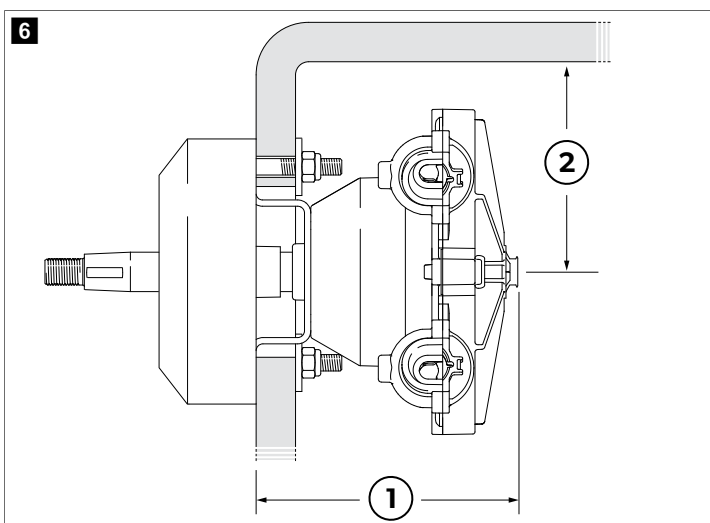
12.1 Minimálne vzdialenosti

Od okraja lode po hriadeľ kormidla je potrebná minimálna horizontálna vzdialenosť 12 in (304,8 mm).



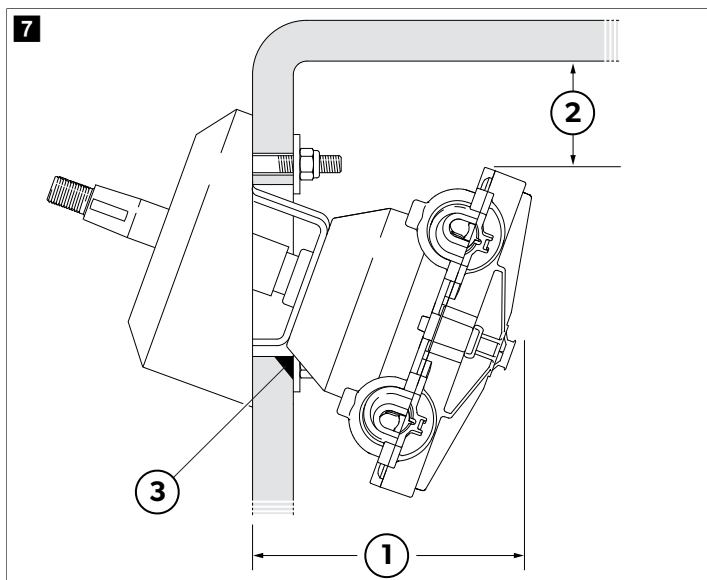
1 12 in (304,8 mm)

Minimálne vzdialenosti pre inštaláciu rámu závisia od súpravy rámu a modelov volantov.



90° rám (na obrázku SH5150)

1 Minimálna vzdialenosť
2 4 in (101,6 mm)



20° rám (na obrázku SH5150)

1 Minimálna vzdialenosť
2 2 in (50,8 mm)
3 Vnútrohý roh prístrojovej dosky

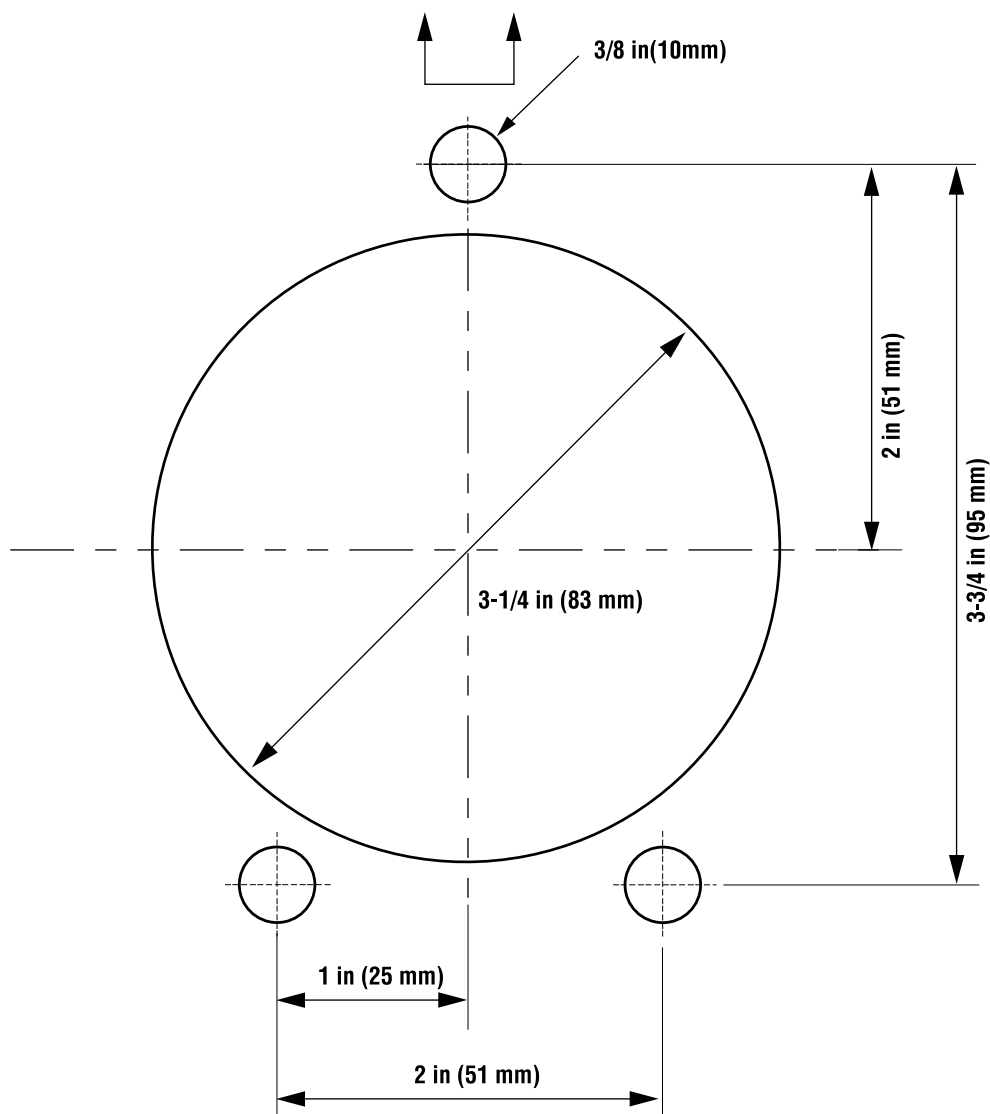
i **POZNÁMKA** Ak je hrúbka prístrojovej dosky 1 in (25,4 mm) palec alebo viac, môže byť potrebné orezať vnútrohý roh prístrojovej dosky.

Súprava rámu	Kormidlo	Minimálna vzdialenosť
SB27150	SH5150	5,62 in (142,9 mm)
	SH4910	5,88 in (149,2 mm)
	SH4920	7 in (177,8 mm)
SB27484	SH5094	5,62 in (142,9 mm)
	SH5294	8,25 in (209,5 mm)
	SH5023	5,62 in (142,9 mm)
	SH5075	8,25 in (209,5 mm)
	SH4951	5,88 in (149,2 mm)
	SH4952	7 in (177,8 mm)
SB27483	SH5150	4,88 in (123,8 mm)
	SH4910	6 in (152,4 mm)
	SH4920	7,25 in (184,1 mm)
	SH5094	5 in (127 mm)
	SH5294	8,38 in (212,7 mm)
	SH5023	5 in (127 mm)
	SH5075	8,38 in (212,7 mm)

Súprava rámu	Kormidlo	Minimálna vzdialenosť
	SH4951	6 in (152,4 mm)
	SH4952	7,25 in (184,1 mm)

13 Vŕtacia šablóna Súprava 20° a 90° rámu - SB27150, SB27483, and SB27484

POZNÁMKA Ak bola táto šablóna stiahnutá elektronicky alebo skopírovaná z iného dokumentu, pred rezaním skontrolujte všetky rozmery šablóny.



Čeština

1	Důležité poznámky.....	107
2	Vysvětlení symbolů.....	107
3	Bezpečnostní pokyny.....	107
4	Obsah dodávky.....	107
5	Cílové skupiny.....	108
6	Určené použití.....	108
7	Instalace.....	108
8	Použití.....	110
9	Čištění a péče.....	110
10	Záruka.....	111
11	Likvidace.....	111
12	Technické údaje.....	111
13	Vrtací šablonou Sada 20° a 90° krytu - SB27150, SB27483, and SB27484.....	114

1 Důležité poznámky

Pečlivě si prosím přečtete a dodržujte všechny pokyny, směrnice a varování obsažené v tomto návodu k výrobku, abyste měli jistotu, že výrobek budete vždy správně instalovat, používat a udržovat. Tyto pokyny MUSÍ být uschovány v blízkosti výrobku.

Používáním výrobku tímto potvrzujete, že jste si pečlivě přečetli všechny pokyny, směrnice a varování a že rozumíte podmínkám uvedeným v tomto dokumentu a souhlasíte s nimi. Souhlasíte s používáním tohoto výrobku pouze k určenému účelu a použití a v souladu s pokyny, směrnicemi a varováními uvedenými v tomto návodu k výrobku a v souladu se všemi příslušnými zákony a předpisy. Pokud si nepřečtete a nebudete dodržovat zde uvedené pokyny a varování, může to vést ke zranění vás i ostatních, poškození vašeho výrobku nebo poškození jiného majetku v okolí. Tento návod k výrobku, včetně pokynů, směrnic a varování a související dokumentace může být předmětem změn a aktualizací. Aktuální informace o výrobku naleznete na adrese documents.dometic.com.

2 Vysvětlení symbolů

Signální slovo označuje bezpečnostní zprávy a zprávy o škodách na majetku a také označuje stupeň nebo úroveň závažnosti nebezpečí.



NEBEZPEČÍ!

Označuje nebezpečnou situaci, která, pokud se jí nezabrání, bude mít za následek smrt nebo vážné zranění.



VÝSTRAHA!

Označuje nebezpečnou situaci, která, pokud se jí nezabrání, může mít za následek smrt nebo vážné zranění.



POZOR!

Označuje nebezpečnou situaci, která, pokud se jí nezabrání, může mít za následek hmotné škody.



POZNÁMKA Doplnující informace týkající se obsluhy výrobku.

3 Bezpečnostní pokyny

Bezpečný provoz výrobku závisí na správné instalaci a údržbě. Bezpečný provoz závisí také na správném úsudku, znalostech a dovednostech obsluhy plavidla.

- Znat a dodržovat všechny platné federální, státní a obecní zákony a předpisy, kterými se řídí plavba ve vašem regionu.
- Absolvujte kurz bezpečnosti při plavbě na lodi.
- Nikdy neprovozujte loď pod vlivem drog nebo alkoholu.
- Používejte plovací vestu (PV), která je schválena k používání příslušným úřadem ve vašem regionu.
- Připevněte k PV šňůrku pro vypnutí motoru.



Podívejte se na toto bezpečnostní video, abyste se naučili správné používání řídicího systému, viz qr.dometic.com/bfqllt. Sledování bezpečnostního videa nenahrazuje přečtení a dodržování všech pokynů, směrnic a varování uvedených v uživatelské příručce.

4 Obsah dodávky



POZNÁMKA Sadu SB27150 lze použít pouze s kormidly SH4910, SH4920 a SH5150.

Sada krytu	Popis
SB27150	Sada krytu, NFB, Safe-T II (90°)
SB27483	Sada krytu, všechny systémy (20°)
SB27484	Sada krytu, Safe-T (90°)

Kromě této sady budete k dokončení systému potřebovat následující díly:

- Kormidlo
- Sadu pro připojení motoru
- Kormidelní kolo, maximální průměr kola 16 in (406,4 mm), maximální talíř kola 5 in (127 mm)
- Kormidelní lanko SSC62xx



POZNÁMKA Písmeno xx v názvu označuje délku kormidelního lanka ve stopách.



POZNÁMKA Pro kormidlo SH4920P jsou zapotřebí dvě kormidelní lanka.

5 Cílové skupiny



Mechanickou a elektrickou instalaci přístroje musí provést kvalifikovaná osoba, která disponuje potřebnými dovednostmi a znalostmi týkajícími se konstrukce, instalace a provozu vybavení pro námořní plavidla, která zná platné předpisy v zemi instalace nebo používání tohoto zařízení a která absolvovala bezpečnostní školení, aby byla schopna rozpoznat související nebezpečí a předejít jim.

6 Určené použití

Systém Dometic NFB Rotary Bezel Kit, označovaný jako „souprava“ nebo „výrobek“, umožňuje montáž volantu lodi pod úhlem 20° nebo 90°. Výrobek je určen pro montáž s systémy řízení SAFE-T™, NFB™ a NFB SAFE-T II.™ Kormidla, lanka a všechny ostatní součásti tohoto systému jsou speciálně navrženy a určeny pouze pro použití v námořních lodích.

Tento výrobek je vhodný pouze k určenému účelu a použití v souladu s těmito pokyny.

Tento návod obsahuje informace, které jsou nezbytné k řádné instalaci a/nebo použití výrobku. Nesprávná instalace a/nebo nevhodné použití či údržba povedou k neuspokojivému výkonu a možné závadě.

Výrobce nepřijímá žádnou odpovědnost za jakékoli zranění nebo poškození výrobku vyplývající z následujícího:

- Nesprávná instalace nebo sestavení
- Nesprávná údržba nebo použití jiných náhradních dílů než originálních dílů dodaných výrobcem
- Úpravy výrobku bez výslovného souhlasu výrobce
- Použití k jiným účelům, než jsou popsány v tomto návodu

Společnost Dometic si vyhrazuje právo změnit vzhled a specifikace výrobku.

7 Instalace



VÝSTRAHA! Nebezpečí ztráty kontroly nad kormidlováním

Nedodržení následujících výstrah může mít za následek škody na majetku, vážné zranění nebo smrt.

- > Všechny součásti kormidlování musí být kompatibilní s motorem instalovaným na lodi a musí být pro něj dimenzovány.
- > Žádnou část systému nenahrazujte bez písemného povolení výrobce.
- > Nepoužívejte přepínač výšky namontovaný na kormidelním kole s navinutou šňůrou. Šňůra by se mohla omotat kolem hřídele kormidelního kola a bránit řízení.
- > Nepřipojujte ke kormidlu žádné elektrické zemnicí vodiče. To může způsobit elektrolytickou reakci v kormidelním systému, která by mohla vést k poruše systému nebo výrazně zkrátit jeho životnost.
- > Kormidla nikdy z žádného důvodu nerozebírejte. Rozebíráním kormidla zaniká záruka.



VÝSTRAHA! Nebezpečí nebezpečného provozu lodi

Nedodržení následujícího upozornění by mohlo ovlivnit výkon lodi a její bezpečný provoz a způsobit škody na majetku, vážná zranění nebo smrt.

- > Abyste předešli velkému zatížení kormidla a dosáhli co nejlepšího výkonu kormidlování, nastavte přívěsný motor, polohu náklonu nebo klapky nastavení výšky podle pokynů v návodu k obsluze výrobce motoru.
- > Při výměně kormidelního systému se držte typu (otočného nebo hřebenového), který výrobce lodi původně instaloval. Nikdy neměňte kormidlování ze systému se dvěma lanky na systém s jedním lankem.



POZOR! Nebezpečí poškození

- > Kormidla a sestavy lanek se dodávají předem namazané a připravené k instalaci. Do těchto sestav nepřidávejte žádné další mazivo. Použití jiných maziv může poškodit kormidelní lanko a vést k jeho zadření nebo příliš brzkému opotřebení.
- > Během instalace udržujte lanko a sestavu pohonu v čistotě. Nečistoty poškozují systém a způsobují jeho předčasné opotřebení. Toto upozornění se netýká výstupního plunžru motoru na konci lanka.

Při instalaci systému mějte na paměti tyto pokyny:

- Před zahájením instalace se ujistěte, že máte připraveny všechny potřebné součásti.
- Zkontrolujte, zda kormidelní lanko není ztuhlé, prasklé nebo jinak poškozené. V případě zjištění jakýchkoli problémů kormidelní lanko vyměňte.
- Po dokončení instalace proveďte kontrolu systému, jak je vysvětleno v této příručce.
- Před předáním lodi majiteli odstraňte případné problémy.



POZNÁMKA S tímto kormidlem používejte pouze kormidelní lanko Dometic SSC62.

7.1.1 Příprava místa



POZOR! Nebezpečí poškození

Příliš malý poloměr ohybu sníží výkon řízení a může vést k předčasné poruše kabelu. Neohýbejte lanko na poloměr menší než 8 in (203,2 mm).



POZNÁMKA Doporučuje se, aby kormidelní lanka byla vedena na pravoboku lodi. Kormidelní lanka mohou být směřována na levobok, ale pro vyvážení točivého momentu motoru je upřednostňován pravobok.

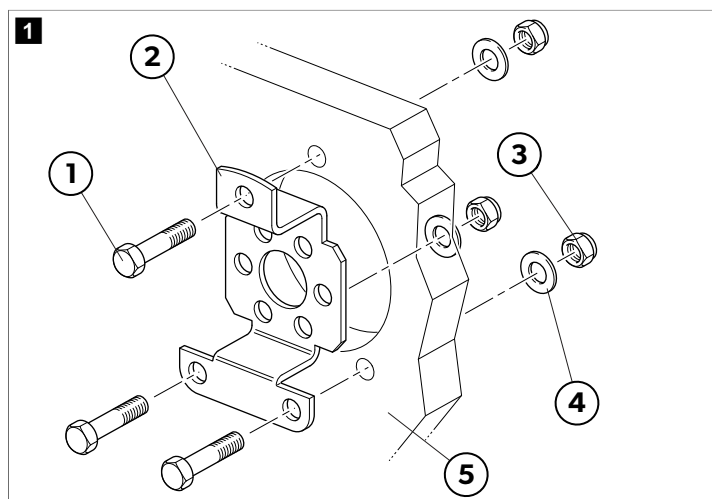
1. Vyhledejte místo pro kryt na konzole nebo přístrojové desce.



POZNÁMKA Zkontrolujte, zda jsou zachovány minimální vůle uvedené v části Minimální vůle na stránce 111. Zkontrolujte, zda se volant nedostává do cesty ostatním přístrojům palubní desky, jako jsou ovládací prvky motoru a přístroje.

- Umístěte šablonu na konzolu nebo palubní desku na zvolené místo. Odkážte se na Vrtací šablonou Sada 20° a 90° krytu - SB27150, SB27483, and SB27484 na stránce 114
- Vyvrtejte tři otvory o průměru 3/8 in.
- Vyvrtejte jeden otvor průměru 3-1/4 in.

7.1.2 Montáž držáku kormidla

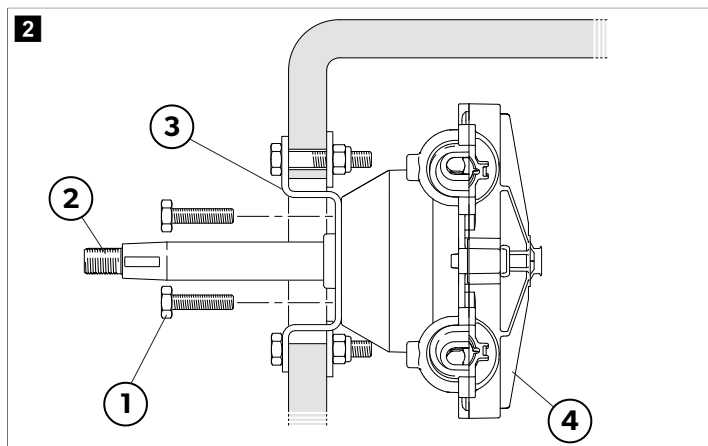


90° držák

1	Šestihranný šroub
2	Montážní držák kormidla
3	Pojistná matice
4	Plochá podložka
5	Přední strana přístrojové desky

- Umístěte montážní držák kormidla na přístrojovou desku.
- Vložte šestihranné šrouby do otvorů v držáku a přístrojové desce.
- Umístěte plochou podložku na každý šroub s šestihrannou hlavou.
- Na každý šestihranný šroub našroubujte pojistnou matici.
- Utáhněte na minimální utahovací moment 110 in·lb (12,428 Nm) . Nepřekračujte hodnotu 145 in·lb (16,383 Nm).

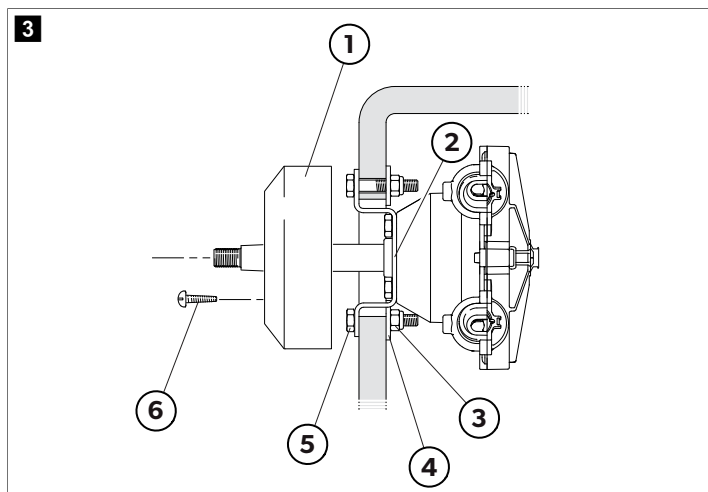
7.1.3 Montáž kormidla



1	Šrouby dodávané s helmou (3/4 in až 1 in v závislosti na helmě)
2	Řídicí hřídel kormidla
3	Držák upevnění kormidla (zobrazeno 90°)
4	Kormidlo (zobrazen model SH5150)

- Vložte řídicí hřídel kormidla do otvoru v montážním držáku.
- Nastavte kormidlo do správného směru pro vstup kormidelního lanka a vyrovnejte montážní otvory.
- Vložte šestihranné šrouby skrz montážní držák a zašroubujte je do kormidla.
- Utáhněte na minimální utahovací moment 75 in·lb (8,474 Nm) . Nepřekračujte hodnotu 120 in·lb (13,558 Nm).

7.1.4 Montáž krytu



Zobrazen model kormidla SH5150

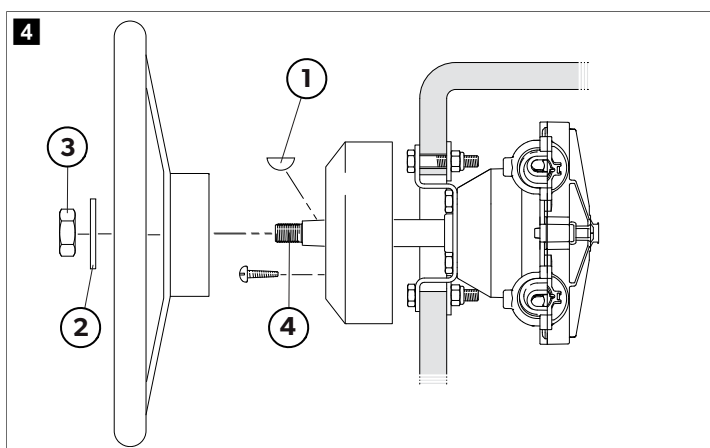
1	Plastový rámeček (zobrazeno 90°)
2	Montážní držák kormidla
3	Pojistná matice, 5/16-18

4	Plochá podložka, 5/16 in ID
5	Šestihranný šroub, 5/16–18
6	Šroub, #10 do plechu

1. Vystředte plastový kryt kolem hřídele.
2. Upevněte jej pomocí šroubů do plechu.
3. Pevně utáhněte šrouby.

Dbejte na to, abyste šrouby příliš neutáhli, protože by mohlo dojít k prasknutí krytu nebo poškození závitů šroubů.

7.1.5 Montáž kormidelního kola



1	Péro Woodruff č. 9
2	Plochá podložka, 5/16 in ID
3	Pojistná matice, 1/2–20
4	Řídící hřídel kormidla

1. Naneste na hřídel kormidla námořní mazivo.
2. Vložte Woodruffův klíč do drážky v řídící hřídeli kormidla.
3. Zasuňte kormidelní kolo na hřídel a zarovnejte klínovou drážku s Woodruffovým klíčem.
4. Nasadte plochou podložku na hřídel kormidla.
5. Našroubujte pojistnou matici na řídící hřídel kormidla.
6. Utáhněte na minimální utahovací moment 240 in·lb (27,116 Nm). Nepřekračujte hodnotu 320 in·lb (36,155 Nm).
7. Otočte kormidelním kolem doprava a pak doleva. Zkontrolujte, zda se řízení pohybuje hladce a bez problémů.

8 Použití



NEBEZPEČÍ! Nebezpečí ztráty kontroly nad kormidlováním, srážky a/nebo vymrštění z lodi

Nedodržení těchto varování bude mít za následek smrt nebo vážné zranění.

- > Pokud je kormidelní lanko při použití tuhé, není jeho provoz bezpečný. Lanko ihned vyměňte.
- > Před provozem lodi utáhněte nebo vyměňte uvolněné nebo chybějící upevňovací prvky.
- > Nezakrývejte žádné trhliny na kormidelním lanku páskou nebo jinými těsnicími hmotami. To by mohlo vést k náhlému selhání lanka bez varování.



VÝSTRAHA! Nebezpečí ztráty kontroly nad kormidlováním

Nedodržení těchto varování bude mít za následek smrt nebo vážné zranění.

Motor může být nastaven příliš vysoko, což způsobuje zvýšení točivého momentu kormidlování natolik, že se kormidelní kolo nemůže otáčet, i když necítíte točivý moment na kormidelním kole. Může to způsobit pocit zablokovaného kormidlování. K této situaci může dojít, pokud se ke zvedání motoru na příčníku používají zvedací desky. Jediný způsob, jak to napravit, je buď snížit rychlost lodi, nebo nastavit výšku motoru do méně extrémní polohy. Dokud plně nepochopíte, jak spolu výška lodi a výška motoru spolupracují, buďte při úpravách výšky velmi opatrní.



VÝSTRAHA! Nebezpečí nebezpečného provozu lodi

Nedodržení těchto výstrah může mít za následek smrt nebo vážné zranění.

- > Nepoužívejte loď, pokud některá její část nefunguje správně.
- > Nedovolte, aby loď ovládal někdo, kdo není obeznámen s ovládacími prvky (jako je kormidlování, řazení, plynová páka atd.).

Při používání systému mějte na paměti následující pokyny:

- Ujistěte se, že kormidelní kolo po otočení reaguje okamžitě.
- Podívejte se na všechny díly, které jsou zaseknuté, uvolněné, opotřebované nebo poškozené. Pokud nějaké najdete, opravte je nebo vyměňte.
- Zkontrolujte, zda kormidelní lanko není ztuhlé, prasklé nebo jinak poškozené. V případě zjištění jakýchkoli problémů kormidelní lanko vyměňte.

9 Čištění a péče



VÝSTRAHA! Ztráta kontroly nad kormidlováním

Udržujte všechny pohyblivé části čisté a zbavené nánosů soli nebo jiných cizích materiálů. Ty mohou ovlivnit jejich fungování a mohou způsobit problémy s kormidlováním.



POZOR! Nebezpečí poškození

- > Na žádné součásti kormidlování nepoužívejte aceton nebo čisticí prostředky obsahující čpavek, kyseliny nebo jiné korozivní složky.
- > Některé čisticí prostředky vyrobené pro trupy ze skleněných vláken mohou silně korodovat hřídele z nerezové oceli. Pokud použijete čisticí prostředek na trupy, dávejte pozor, abyste čisticí prostředek nenastříkali na kormidelní systém. Pokud se nějaký postřík dostane na kormidelní systém, ihned jej opláchněte čerstvou čistou vodou.

Tabulka 14: Plán údržby

Interval	Úkol
po každém použití,	Kormidelní systém důkladně opláchněte čerstvou, čistou vodou.
Po několika hodinách provozu	Zkontrolujte všechny spojovací prvky a celý kormidelní systém, zda jsou bezpečné a v dobrém stavu.
Pravidelně	• Voděodolným lodním mazivem namažte výstupní plunžr lanka a trubku naklápění motoru. • Odpojte lanko a důkladně vyčistěte nosnou trubku i teleskopický konec lanka. Po vyčištění je namažte voděodolným lodním mazivem. • Zkontrolujte, zda se neobjevily známky koroze. Vyměňte všechny díly, které vykazují známky koroze. Při výměně hardware vždy použijte samosvorný hardware, stejně jako u původních dílů. • Zkontrolujte všechny spojovací prvky a celý kormidelní systém, zda jsou bezpečné a v dobrém stavu.

10 Záruka

Informace o záruce a záruční podpoře v USA, Kanadě a všech ostatních regionech jsou uvedeny v odstavcích níže.

Austrálie a Nový Zéland

Omezená záruka k dispozici na adrese qr.dometic.com/bfnePC. V případě dotazů nebo pokud chcete získat kopii omezené záruky zdarma, kontaktujte:

DOMETIC AUSTRALIA PTY LTD
1 JOHN DUNCAN COURT
VARSITY LAKES, QLD, 4227
1800-212-121

DOMETIC NEW ZEALAND LTD
373 NEILSON STREET
PENROSE, AUCKLAND, 1061
+64 9 622 1490

Jen pro Austrálii

Naše zboží přichází se zárukami, které nelze podle australského zákona o ochraně spotřebitele vyloučit. V případě závažného selhání přístroje máte nárok na výměnu nebo vrácení peněz a na odškodnění za jakoukoli přiměřeně předvídatelnou ztrátu nebo poškození. Máte také nárok na opravu zboží nebo jeho výměnu, pokud zboží nebude přijatelné kvality a porucha nepředstavuje závažnou poruchu. Výhody, které vám jako spotřebiteli poskytuje tato záruka, platí nad rámec dalších práv a opravných prostředků, které máte podle zákona k dispozici.

Jen pro Nový Zéland

Tento záruční list podléhá podmínkám a zárukám, které jsou povinné podle novozélandského zákona o ochraně spotřebitele z roku 1993(NZ).

Místní podpora

Místní podporu najdete na následující adrese: dometic.com/dealer

Spojené státy a Kanada

Omezená záruka k dispozici na adrese qr.dometic.com/bfneEw.

V případě dotazů nebo pokud chcete získat kopii omezené záruky zdarma, kontaktujte:

DOMETIC LIMERICK
640 NORTH LEWIS RD
LIMERICK, PA. 19468
1-800-730-4082
ts.mechanical@dometic.com

Všechny ostatní oblasti

Na výrobek je poskytována záruka v souladu s platnými zákony. Pokud je výrobek vadný, kontaktujte pobočku výrobce ve vaší zemi nebo svého prodejce (viz dometic.com/dealer).

K vyřízení opravy nebo záruky nezapomeňte odeslat následující dokumenty:

- kopii účtenky s datem zakoupení,
- uvedení důvodu reklamace nebo popis vady.

Upozorňujeme, že oprava svépomocí nebo neodborná oprava může ohrozit bezpečnost a vést ke ztrátě záruky.

11 Likvidace

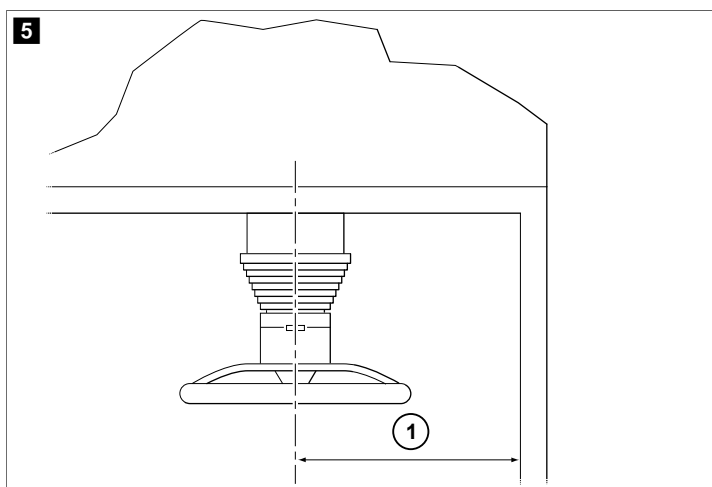


Obalový materiál pokud možno zlikvidujte do vhodných recyklačních odpadních nádob. Informace o likvidaci výrobku v souladu s platnými předpisy pro likvidaci vám sdělí místní recyklační středisko nebo specializovaný obchodník.

12 Technické údaje

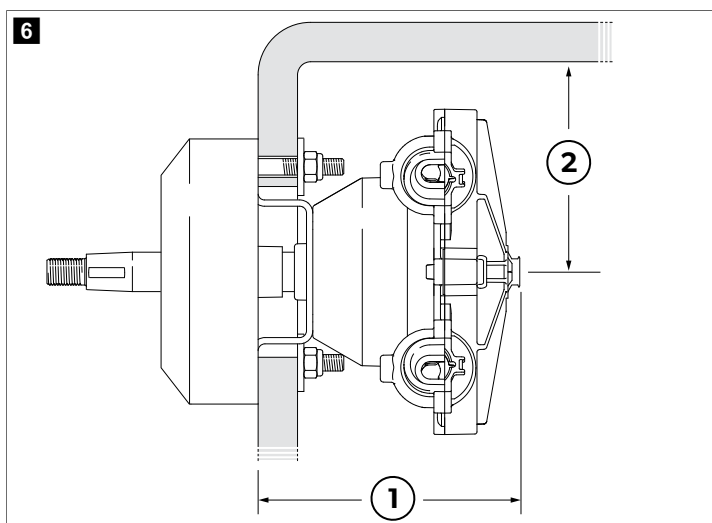
12.1 Minimální vůle

Minimální vodorovná vůle 12 in (304,8 mm) je vyžadována od okrajníku ke středu hřídele kormidla.



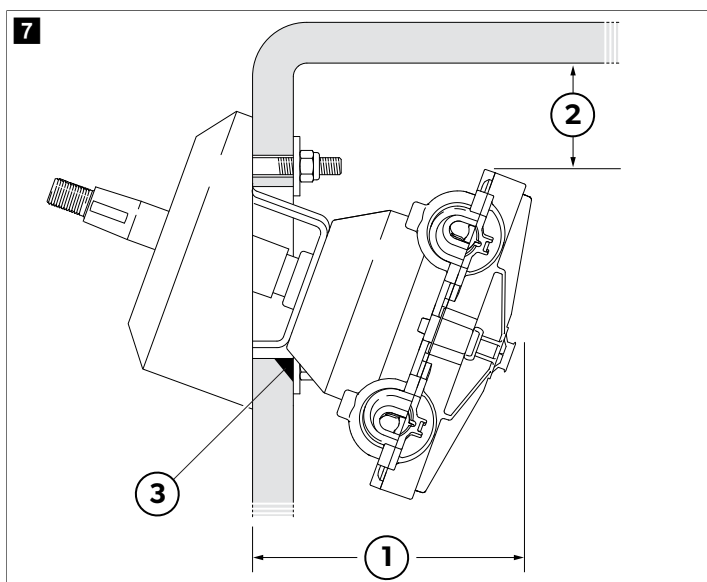
1 12 in (304,8 mm)

Minimální vůle pro instalaci krytu závisí na sadě krytu a modelech kormidel.



90° kryt (na obrázku model SH5150)

1 Minimální vůle
2 4 in (101,6 mm)



20° kryt (na obrázku model SH5150)

1 Minimální vůle
2 2 in (50,8 mm)
3 Vnitřní roh přístrojové desky

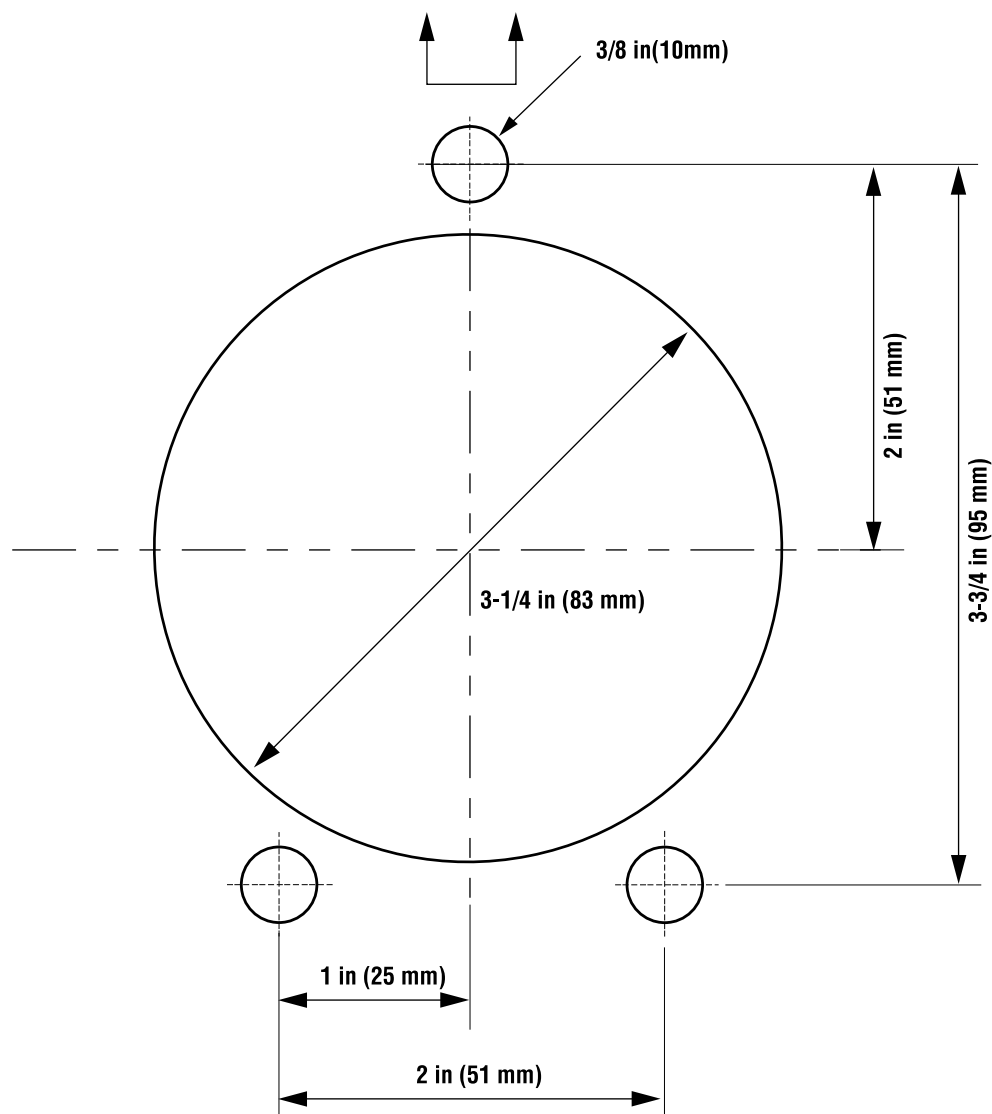
i **POZNÁMKA** Pokud má přístrojová deska tloušťku 1 in (25,4 mm) palec nebo více, může být nutné oříznout vnitřní roh přístrojové desky.

Sada krytu	Kormidlo	Minimální vůle
SB27150	SH5150	5,62 in (142,9 mm)
	SH4910	5,88 in (149,2 mm)
	SH4920	7 in (177,8 mm)
SB27484	SH5094	5,62 in (142,9 mm)
	SH5294	8,25 in (209,5 mm)
	SH5023	5,62 in (142,9 mm)
	SH5075	8,25 in (209,5 mm)
	SH4951	5,88 in (149,2 mm)
	SH4952	7 in (177,8 mm)
SB27483	SH5150	4,88 in (123,8 mm)
	SH4910	6 in (152,4 mm)
	SH4920	7,25 in (184,1 mm)
	SH5094	5 in (127 mm)
	SH5294	8,38 in (212,7 mm)
	SH5023	5 in (127 mm)
	SH5075	8,38 in (212,7 mm)
	SH4951	6 in (152,4 mm)

Sada krytu	Kormidlo	Minimální vůle
	SH4952	7,25 in (184,1 mm)

13 Vrtací šablonou Sada 20° a 90° krytu - SB27150, SB27483, and SB27484

POZNÁMKA Pokud byla tato šablona stažena elektronicky nebo zkopírována z jiného dokumentu, zkontrolujte před řezáním všechny rozměry šablony.





MEGJEGYZÉS A termék kezelésére vonatkozó kiegészítő információk.

3 Biztonsági útmutatások

A termék biztonságos üzemeltetésének alapfeltétele a megfelelő telepítés és karbantartás. A biztonságos üzemeltetés a hajókezelő jó ítélőképességétől, hajózási ismereteitől és készségeitől is függ.

- Ismerje meg és tartsa be az Ön régiójában a hajózásra vonatkozó összes szövetségi, állami és önkormányzati törvényt és rendeletet.
- Vegyen részt egy, a hajózási biztonsággal kapcsolatos tanfolyamon.
- Soha ne üzemeltessen hajót kábítószer vagy alkohol hatása alatt.
- Viseljen az Ön régiójában megfelelő joghatósággal rendelkező testület által jóváhagyott személyi lebegtető eszközt (PFD).
- Csatlakoztassa a motorleállító pántot az Ön által viselt PFD-hez.



Safety Video

Nézze meg ezt a biztonsági videót, hogy megtanulja a kormányrendszer helyes használatát, lásd qr.dometic.com/bfqllt. A biztonsági videó megtekintése nem helyettesíti a termék kézikönyvében szereplő összes utasítás, iránymutatás és figyelmeztetés elolvasását és betartását.

4 A csomag tartalma



MEGJEGYZÉS Az SB27150 készlet csak az SH4910, az SH4920 és az SH5150 kormányművekkel használható.

Keretkészlet	Leírás
SB27150	Keretkészlet, NFB, Safe-T II (90°)
SB27483	Keretkészlet, minden rendszer (20°)
SB27484	Keretkészlet, Safe-T (90°)

A jelen készlet mellett az alábbi alkatrészekre is szüksége lesz a rendszer összeállításához:

- Kormánymű
- Motorcsatlakozó készlet
- Kormánykerék, maximális keréktér: 16 in (406,4 mm), maximális keréktárcsaméret: 5 in (127 mm)
- SSC62xx kormánykábel



MEGJEGYZÉS A nevében látható xx karakterek a kormánykábel lábban megadott hosszát helyettesítik.



MEGJEGYZÉS Az SH4920P kormányműhöz két kormánykábel szükséges.

Magyar

1	Fontos információk.....	115
2	Szimbólumok magyarázata.....	115
3	Biztonsági útmutatások.....	115
4	A csomag tartalma.....	115
5	Célcsoportok.....	116
6	Rendeltetésszerű használat.....	116
7	Szerelés.....	116
8	Üzemeltetés.....	118
9	Tisztítás és karbantartás.....	119
10	Garancia.....	119
11	Ártalmatlanítás.....	120
12	Műszaki adatok.....	120
13	Fűrási sablon 20°-os és 90°-os keretkészlet - SB27150, SB27483, and SB27484.....	122

1 Fontos információk

A termék mindenkor szakszerű telepítése, használata és karbantartása érdekében kérjük figyelmesen olvassa el az ebben a termék kézikönyvben található utasításokat, irányelveket és figyelmeztetéseket, valamint mindig tartsa be ezeket. Ezt az útmutatót a termék közelében KELL tartani.

A termék használatba vételével Ön kijelenti hogy figyelmesen elolvasta az összes utasítást, irányelvet és figyelmeztetést, valamint megértette és elfogadja az itt leírt szerződési feltételeket. Ön elfogadja, hogy kizárólag a rendeltetésének megfelelő célra és a jelen termék kézikönyvben leírt útmutatásoknak, irányelveknek és figyelmeztetéseknél, valamint a hatályos törvényeknek és szabályozásoknak megfelelően használja ezt a terméket. Az itt leírt utasítások és figyelmeztetések elolvasásának és betartásának elmulasztása saját és mások sérüléséhez, a termék vagy a közelben található más anyagi javak károsodásához vezethet. Ez a termék kézikönyv és a benne található utasítások, irányelvek és figyelmeztetések, valamint a kapcsolódó dokumentációk módosulhatnak és frissülhetnek. Naprakész termékinformációért látogasson el a következő honlapra: documents.dometic.com.

2 Szimbólumok magyarázata

A figyelmeztető szavak a biztonsági utasítások, valamint a vagyoni károk elkerülésére szolgáló utasítások jelzésére szolgálnak, továbbá a veszély súlyosságát is jelzik.



VESZÉLY!

Veszélyes helyzetet jelöl, amely súlyos sérülést vagy halált okoz, ha nem kerülik el.



FIGYELMEZTETÉS!

Veszélyes helyzetet jelöl, amely súlyos sérülést vagy halált okozhat, ha nem kerülik el.



FIGYELEM!

Olyan helyzetet jelöl, amely vagyoni kárt okozhat, ha nem kerülik el.

5 Célcsoportok



A készülék mechanikai és elektromos beszerelését és beállítását csak olyan szakképzett szakember végezheti, aki bizonyítottan rendelkezik a tengerészeti berendezések és rendszerek felépítésével és működtetésével kapcsolatos készségekkel és ismeretekkel, és aki ismeri annak az országnak a vonatkozó előírásait, amelyben a berendezést beszerelik és/vagy használják, valamint a veszélyek azonosítása és elkerülése érdekében biztonsági képzésben részesült.

6 Rendeltetésszerű használat

A jelen dokumentumban „készlet” vagy „termék” néven említett Dometic NFB Rotary Bezel Kit lehetővé teszi a hajó kormánykerékének 20°-os vagy 90°-os szögben történő beszerelését. A termék a Safe-T™, az NFB™ és az NFB Safe-T II™ kormányrendszerekkel együtt történő beszerelésre szolgál. A rendszer kormányművét, kábeleit és minden egyéb alkatrészét kifejezetten tengeri hajózási alkalmazásokhoz tervezték.

Ez a termék az itt leírt utasításoknak megfelelő rendeltetésszerű használatra alkalmas.

Ez a kézikönyv olyan információkat nyújt, amelyek a termék szakszerű telepítéséhez és/vagy üzemeltetéséhez szükségesek. A hibás telepítés és/vagy a szakszerűtlen üzemeltetés vagy karbantartás elégtelen teljesítményhez és potenciálisan meghibásodáshoz vezethet.

A gyártó nem vállal felelősséget a termék olyan károsodásáért, vagy sérülésekért, amelyek a következőkre vezethetők vissza:

- Helytelen telepítés vagy összeszerelés
- Helytelen karbantartás, vagy a gyártó által szállított eredeti tartalék alkatrésztől eltérő tartalék alkatrészek használata
- A termék kifejezett gyártói engedély nélküli módosítása
- Az útmutatóban leírt céloktól eltérő felhasználás

A Dometic fenntartja a termék megjelenésének és specifikációjának módosítására vonatkozó jogát.

7 Szerelés



FIGYELMEZTETÉS! A kormányozhatóság megszűnésének veszélye

Az alábbi figyelmeztetések figyelmen kívül hagyása anyagi kárhoz, valamint súlyos vagy akár halálos sérüléshez vezethet.

- > Minden kormányalkatrésznek kompatibilisnek kell lennie a hajóra szerelt motorral, és minősítéssel kell rendelkeznie a motoron való használat szempontjából.
- > Ne helyettesítse más alkatrészekkel a rendszer egyetlen részét sem a gyártó írásos engedélye nélkül.
- > Ne használjon tekercselt kábellel ellátott, kormánykerékre szerelt trimkapcsolót. A kábel a kormánykerék tengelye köré tekeredhet, és akadályozhatja a kormányzást.
- > Ne csatlakoztasson elektromos testelővezetéseket a kormányműhöz. Ez elektrolitikus reakciót okozhat a kormányrendszerben, ami a rendszer meghibásodásához vezethet, vagy jelentősen lerövidítheti annak élettartamát.
- > Semmilyen okból ne szerelje szét a kormányművet. A kormánymű szétszerelése érvényteleníti a garanciát.



FIGYELMEZTETÉS! A hajó nem biztonságos üzemeltetésének veszélye

Az alábbi figyelmeztetés be nem tartása hatással lehet a hajó teljesítményére és biztonságos üzemeltetésére, és anyagi kárhoz, valamint súlyos vagy halálos sérüléshez vezethet.

- > Az erős kormányzási terhelés elkerülése és a legjobb kormányzási teljesítmény biztosítása érdekében a motorgyártó kezelési útmutatójában leírtak szerint állítsa be a külső motort, a döntési helyzetet vagy a trimlapokat.
- > A kormányrendszer cseréjekor olyan típust (forgó vagy fogasléces) válasszon, amelyet a hajtó gyártója eredetileg beszerelt. Soha ne alakítsa át a kormányrendszert kettős kábelesről egykábelesre.



FIGYELEM! Károsodás veszélye

- > A kormánymű és a kábelszerelvények előzetes kenéssel rendelkeznek, és készen állnak a beszerelésre. Ne vigyen fel további kenőanyagot ezekre a szerelvényekre. Más kenőanyagok használata károsíthatja a kormánykábel, és a kormánykábel elakadásához vagy idő előtti elhasználódásához vezethet.
- > A beszerelés során tartsa tisztán a kábelt és a meghajtóegységet. A szennyeződés károsítja a rendszert, és idő előtti elhasználódást okoz. Ez a megjegyzés nem taglalja a kábelnek a motor kimeneti munkahengere felőli végével kapcsolatos tudnivalókat.

A rendszer beszerelésekor tartsa szem előtt az alábbi iránymutatásokat:

- A munka megkezdése előtt győződjön meg arról, hogy minden szükséges alkatrész rendelkezésre áll.
- Ellenőrizze a kormánykábel merevségét, és vizsgálja át azt repedések vagy egyéb sérülések szempontjából. Ha bármilyen rendellenességet talál, cserélje ki a kormánykábelt.
- A beszerelés befejezését követően végezze el a rendszerellenőrzési vizsgálatokat a jelen útmutatóban leírtaknak megfelelően.
- Javítson ki minden esetleges problémát, mielőtt átadná a hajót a tulajdonosnak.

i MEGJEGYZÉS Ehhez a kormányműhöz csak Dometic SSC62 kormánykábelt használjon.

7.1.1 A szerelés helyének előkészítése

FIGYELEM! Károsodás veszélye

A túl kicsi hajlítási sugár csökkenti a kormányzási teljesítményt, és a kábel idő előtti meghibásodását okozhatja.

Ne hajlítsa meg a kábelt 8 in (203,2 mm) alatti sugárban.

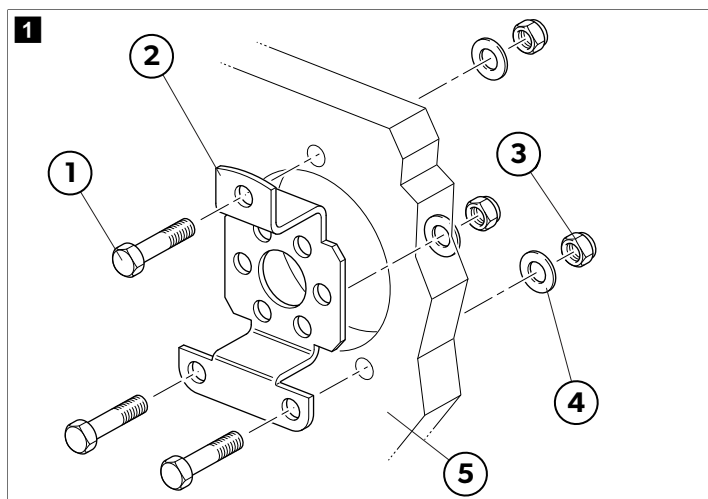
i MEGJEGYZÉS Javasoljuk, hogy a kormánykábeleket a hajó jobb oldalánál vezesse el. A kormánykábelek a bal oldalon is elvezethetők, de a motornyomaték kiegyensúlyozása érdekében a jobb oldali elvezetés javasolt.

1. Határozza meg a keret helyzetét a konzolon vagy a műszerfalon.

i MEGJEGYZÉS Ügyeljen a következő fejezetben szereplő minimális távolságok biztosítására: Minimális távolságok 120. oldal. Győződjön meg arról, hogy a kormánykerék nem akadályozza más műszerfali berendezések, például a motorvezérlők és a műszerek használatát.

2. Illessze a sablont a konzolra vagy a műszerfalra a kívánt helyre. Lásd Fúrési sablon 20°-os és 90°-os keretkészlet - SB27150, SB27483, and SB27484 122. oldal.
3. Fúrjon három 3/8 in átmérőjű furatot.
4. Fúrjon egy 3-1/4 in átmérőjű furatot.

7.1.2 A kormánymű konzoljának beszerelése

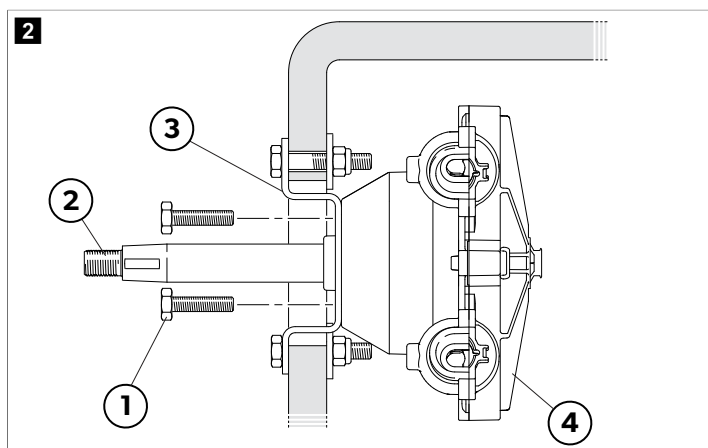


90°-os konzol

1	Hatszögletű csavar
2	Kormánymű rögzítőkonzolját
3	Ellenanya
4	Lapos alátét
5	A műszerfal felülete

1. Illessze a kormánymű rögzítőkonzolját a műszerfalra.
2. Vezesse át a hatlapfejű csavarokat a konzol és a műszerfal furatain.
3. Helyezzen egy lapos alátétet minden hatlapfejű csavarra.
4. Minden hatlapfejű csavarra csavarozzon rá egy ellenanyát.
5. Legalább 110 in·lb (12,428 Nm) meghúzási nyomatékot alkalmazzon. Ne lépje túl a 145 in·lb (16,383 Nm) értéket.

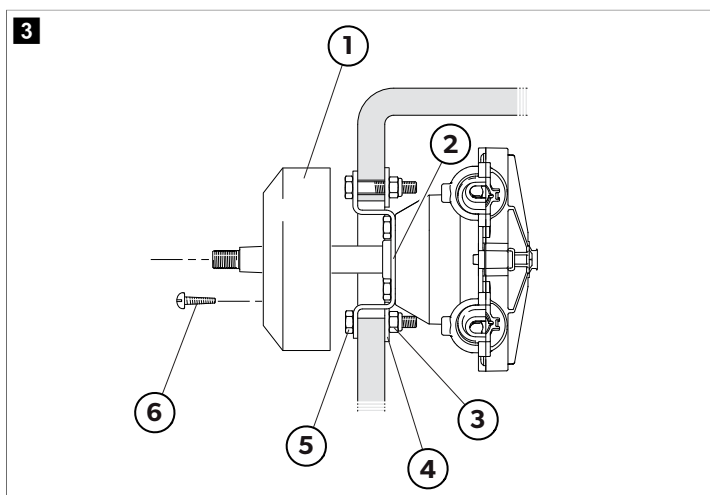
7.1.3 A kormánymű felszerelése



1	Csavarok a kormányval együtt szállítva (¾ in és 1 in a kormánytól függően)
2	Kormánymű kormánytengelyét
3	Kormánymű-rögzítőkonzol (az ábrán a 90°-os változat látható)
4	Kormánymű (az ábrán az SH5150 látható)

1. Vezesse át a kormánymű kormánytengelyét a kormánymű-rögzítőkonzol nyílásán.
2. Állítsa a kormánykereket a kormánykábel bevezetése szempontjából megfelelő irányba, és igazítsa a helyükre a rögzítőfuratokat.
3. Helyezze be a hatlapfejű csavarokat a rögzítőkonzolon keresztül, és csavarozza be azokat a kormányműbe.
4. Legalább 75 in·lb (8,474 Nm) meghúzási nyomatékot alkalmazzon. Ne lépje túl a 120 in·lb (13,558 Nm) értéket.

7.1.4 A keret beszerelése

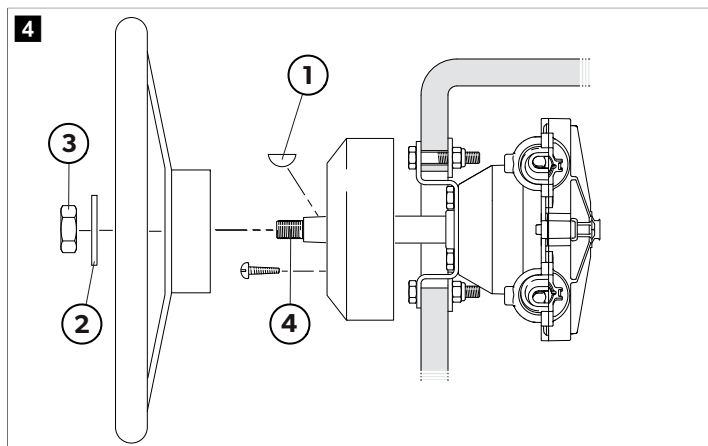


Az ábrán az SH5150 kormánymű látható

1	Műanyag keret (90°-os látható)
2	Kormánymű rögzítőkonzolját
3	Ellenanya, 5/16–18
4	Lapos alátét, 5/16 in belső átmérő
5	Hatlapfejű csavar, 5/16–18
6	Csavar, 10-es önmetsző

1. Igazítsa középre a műanyag keretet a tengely körül.
2. Rögzítse az önmetsző csavarokkal.
3. Húzza meg szorosan a csavarokat.
Ügyeljen arra, hogy ne húzza meg túlságosan a csavarokat, mert az a keret repedéséhez vagy a csavarmenetek károsodásához vezethet.

7.1.5 A kormánykerék felszerelése



1	Woodruff kulcs, 9. szám
2	Lapos alátét, 5/16 in ID
3	Ellenanya, ½–20
4	A kormánymű kormánytengelye

1. Vigyen fel tengerészeti zsírt a kormánymű kormánytengelyére.
2. Helyezze be a félkör alakú éket a kormánymű kormánytengelyének nyílásába.
3. Csúsztassa rá a kormánykereket a kormánymű kormánytengelyére úgy, hogy az ékhorony illeszkedjen a félkör alakú ékhez.
4. Helyezze fel a lapos alátétet a kormánymű kormánytengelyére.
5. Csavarozza rá az ellenanyát a kormánymű kormánytengelyére.
6. Legalább 240 in·lb (27,116 Nm) meghúzási nyomatékot alkalmazzon. Ne lépje túl a 320 in·lb (36,155 Nm) értéket.
7. Forgassa el a kormánykereket jobbra, majd balra. Ellenőrizze, hogy a kormányalkatrészek zökkenőmentesen és problémamentesen mozognak-e.

8 Üzemeltetés



VESZÉLY! A kormányozhatóság megszűnésével, ütközéssel és/vagy a hajóból való kizuhanással kapcsolatos veszélyek

Ezeknek a figyelmeztetéseknek a figyelmen kívül hagyása súlyos vagy halálos sérüléshez vezet.

- > Ha a kormánykábel használat közben merevnek érződik, akkor a kábel használat nem biztonságos. Azonnal cserélje ki a kábelt.
- > A hajó üzemeltetése előtt húzza meg vagy cserélje ki a laza vagy hiányzó rögzítőelemeket.
- > Ne fedje le a kormánykábel repedéseit ragasztószalaggal vagy más tömítőanyaggal. Ez a kábel hirtelen és figyelmeztetés nélküli elszakadásához vezethet.



FIGYELMEZTETÉS! A kormányozhatóság megszűnésének veszélye

Ezeknek a figyelmeztetéseknek a figyelmen kívül hagyása súlyos vagy halálos sérüléshez vezet.

A motor túlzott megdöntése esetén a kormányzási nyomtér olyan mértékben megnőhet, ami lehetetlenné teszi a kormánykerék forgatását akkor is, ha nem éri közvetlenül a nyomtérkot a kormánykeréknél. Emiatt úgy tűnhet, mintha a kormánykerék megragadna. Ez akkor fordulhat elő, amikor emelőlemezeket használnak a motor fartükrön való megemeléséhez. Ez csak a hajó sebességének csökkentésével vagy a motor kevésbé szélsőséges dőlésszögbe állításával orvosolható. Amíg teljesen meg nem érti, hogyan működik együtt a hajó és az elektromos döntőberendezés, legyen nagyon óvatos a döntés beállításakor.



FIGYELMEZTETÉS! A hajó nem biztonságos üzemeltetésének veszélye

Az alábbi figyelmeztetések figyelmen kívül hagyása súlyos vagy akár halálos sérüléshez vezethet.

- > Ne használja a hajót, ha bármely alkatrésze rendellenesen működik.
- > Ne hagyja, hogy olyan személy üzemeltesse a hajót, aki nem ismeri a kezelőszerveket (kormányzás, váltás, gázkar stb.).

A rendszer használatakor tartsa szem előtt az alábbi iránymutatásokat:

- Győződjön meg arról, hogy a kormánykerék azonnal reagál a forgatásra.
- Keressen elakadt, laza, elhasználódott vagy sérült alkatrészeket. Ha talál ilyeneket, javítsa ki vagy cserélje ki azokat.
- Ellenőrizze a kormánykábel merevségét, és vizsgálja át azt repedések vagy egyéb sérülések szempontjából. Ha bármilyen rendellenességet talál, cserélje ki a kormánykábelt.

9 Tisztítás és karbantartás



FIGYELMEZTETÉS! A kormányozhatóság megszűnése

Tartsa tisztán az összes mozgó alkatrészt, és gondoskodjon arról, hogy ne rakódjon le rajtuk só vagy egyéb idegen anyag. Ezek befolyásolhatják a működésüket, és kormányzási problémákat okozhatnak.



FIGYELEM! Károsodás veszélye

- > Ne használjon acetont vagy olyan tisztítószerket a kormányrendszer alkatrészein, amelyek ammóniát, savakat vagy egyéb maró hatású összetevőket tartalmaznak.
- > Egyes üvegszálas hajótestekhez készült tisztítószer erősen korrodálhatja a rozsdamentes acél tengelyeket. Ha hajótesthez készült tisztítószer használ, ügyeljen arra, hogy ne permetezze a tisztítószer a kormányrendszerre. Ha a tisztítószer permete bármilyen mértékben a kormányrendszerre kerül, azonnal öblítse le a permetet tiszta édesvízzel.

táblázat 15: Karbantartási ütemterv

Időköz	Teendő
Minden használat után	Alaposan öblítse le a kormányrendszert tiszta édesvízzel.
Néhány órányi használat után	Vizsgálja meg az összes rögzítőelemet és a teljes kormányrendszert, meggyőződve azok rögzítettségéről és jó állapotáról.
Időszakosan	• Vízálló tengerészeti zsírral kenje meg a kábel kimeneti munkahengerét és a motor döntőcsövet. • Csatlakoztassa le a kábelt, és alaposan tisztítsa meg a tartócsövet és a kábel teleszkópos végét is. Tisztítás után kenje meg azokat vízálló tengerészeti zsírral. • Keressen korrózióra utaló jeleket. Cserélje ki a korrózió jeleit mutató alkatrészeket. Szerelvények cseréjekor mindig az eredeti alkatrészekhez hasonlóan önzáró szerelvényeket használjon. • Vizsgálja meg az összes rögzítőelemet és a teljes kormányrendszert, meggyőződve azok rögzítettségéről és jó állapotáról.

10 Garancia

Az Egyesült Államokban, Kanadában és az összes többi régióban érvényes garanciáról és a garancia támogatásról az alábbi szakaszokból tájékozódhat.

Ausztrália és Új-Zéland

A korlátozott garancia itt érhető el: qr.domestic.com/bfnePC. Ha kérdése van, vagy a korlátozott garancia egy példányát szeretné ingyenesen megkapni, forduljon a következő címre:

DOMETIC AUSTRALIA PTY LTD
1 JOHN DUNCAN COURT
VARSITY LAKES, QLD, 4227
1800-212-121

DOMETIC NEW ZEALAND LTD
373 NEILSON STREET
PENROSE, AUCKLAND, 1061

Csak Ausztrália

Áruink olyan garanciákkal érkeznek, amelyeket az Ausztrál Fogyasztói Jog révén nem lehet kizárni. Lényeges meghibásodás esetén Ön cserére, vagy visszatérítésre valamint minden egyéb észszerűen előre látható veszteségének vagy kárának kompenzációjára jogosult. Amennyiben az áru nem elfogadható minőségű és a hiba nem éri el a lényeges meghibásodás szintjét, akkor Önnek joga van megjavíttatni, vagy kicseréltetni az árut. A jelen garancia által Önnek mint fogyasztónak biztosított előnyök kiegészítik az Önt a törvény szerint megillető egyéb jogokat és jogorvoslati lehetőségeket.

Csak Új-Zéland

Ez a garancia irányelv az 1993. évi (NZ) Fogyasztói Garanciák Törvény által előírt és kötelező feltételek és garanciák hatálya alá tartozik.

Helyi támogatás

A következő címen találhat helyi támogatást: dometic.com/dealer

Egyesült Államok és Kanada

A korlátozott garancia itt érhető el: qr.dometic.com/bfneEw.

Ha kérdése van, vagy a korlátozott garancia egy példányát szeretné ingyenesen megkapni, forduljon a következő címre:

DOMETIC LIMERICK
640 NORTH LEWIS RD
LIMERICK, PA. 19468
1-800-730-4082
ts.mechanical@dometic.com

Minden más régió

A termékre a törvény szerinti garancia-időszak érvényes. Amennyiben a termék meghibásodott, lépjen kapcsolatba a gyártó helyi képviselőjével (lásd: dometic.com/dealer) vagy a kereskedővel.

A javításhoz, illetve a garancia-adminisztrációhoz a következő dokumentumokat kell mellékelnie a termék beküldésekor:

- A számla vásárlási dátummal rendelkező másolatát
- A reklamáció okát vagy a hibát tartalmazó leírást

Vegye figyelembe, hogy az önkezü javítás vagy a nem szakszerű javítás biztonsági következményekkel járhat, és érvénytelenítheti a garanciát.

11 Ártalmatlanítás

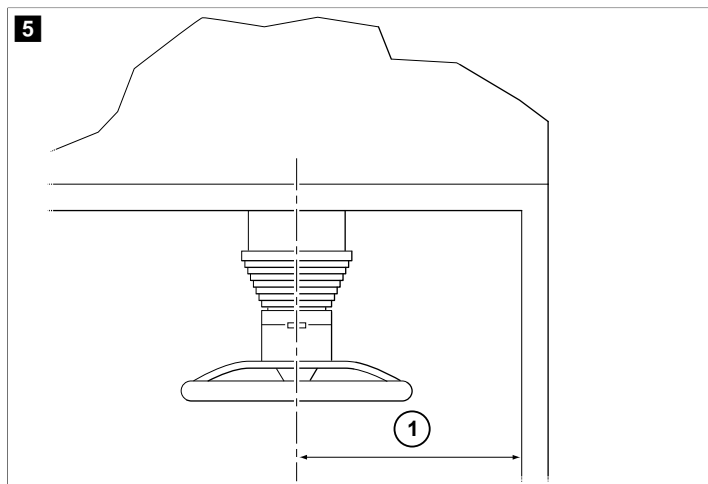


A csomagolóanyagot lehetőség szerint a megfelelő szelektív hulladékgyűjtő tartályokba kell helyezni. A termékre vonatkozó ártalmatlanítási előírásokról tájékozódjon a legközelebbi újrahasznosító központban, vagy szakkereskedőjénél.

12 Műszaki adatok

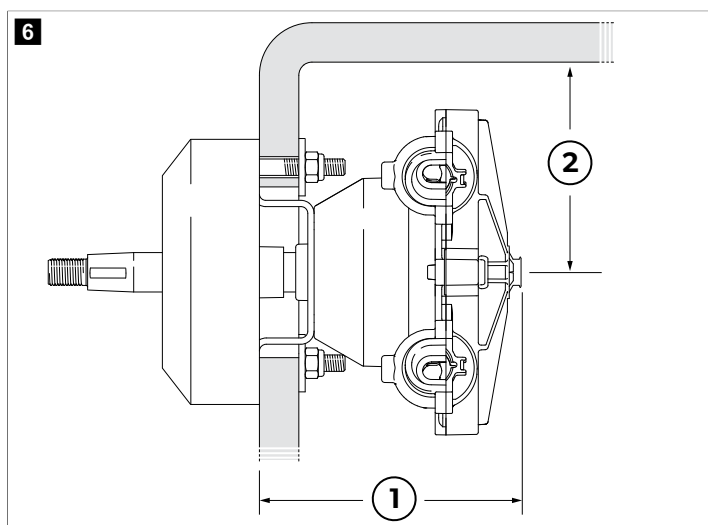
12.1 Minimális távolságok

Legalább 12 in (304,8 mm) vízszintes távolságot kell biztosítani a hajótest felső pereme és a kormánymű kormánytengelyének közepe között.



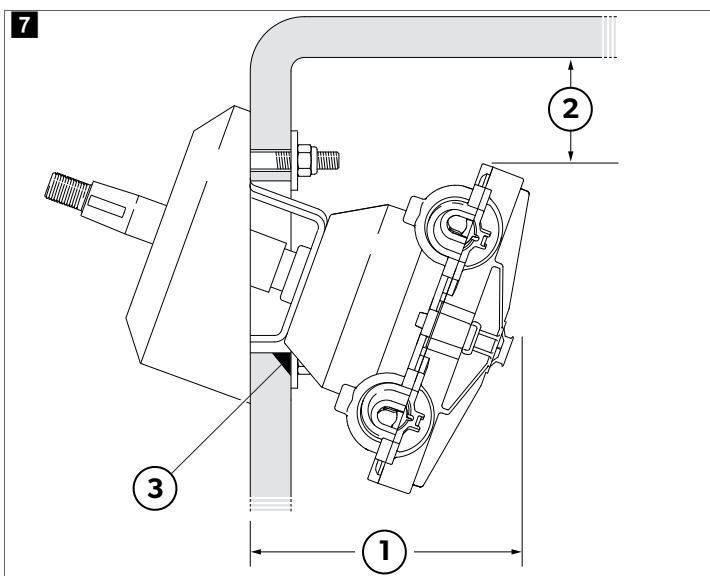
1	12 in (304,8 mm)
---	------------------

A keret beszereléséhez szükséges minimális távolságok a keretkészlet és a kormányműtípusok függvényei.



90°-os keret (az ábrán az SH5150 látható)

1	Minimális távolság
2	4 in (101,6 mm)



Keretkészlet	Kormánymű	Minimális távolság
	SH4951	6 in (152,4 mm)
	SH4952	7,25 in (184,1 mm)

20°-os keret (az ábrán az SH5150 látható)

1	Minimális távolság
2	2 in (50,8 mm)
3	A műszerfal belső sarka

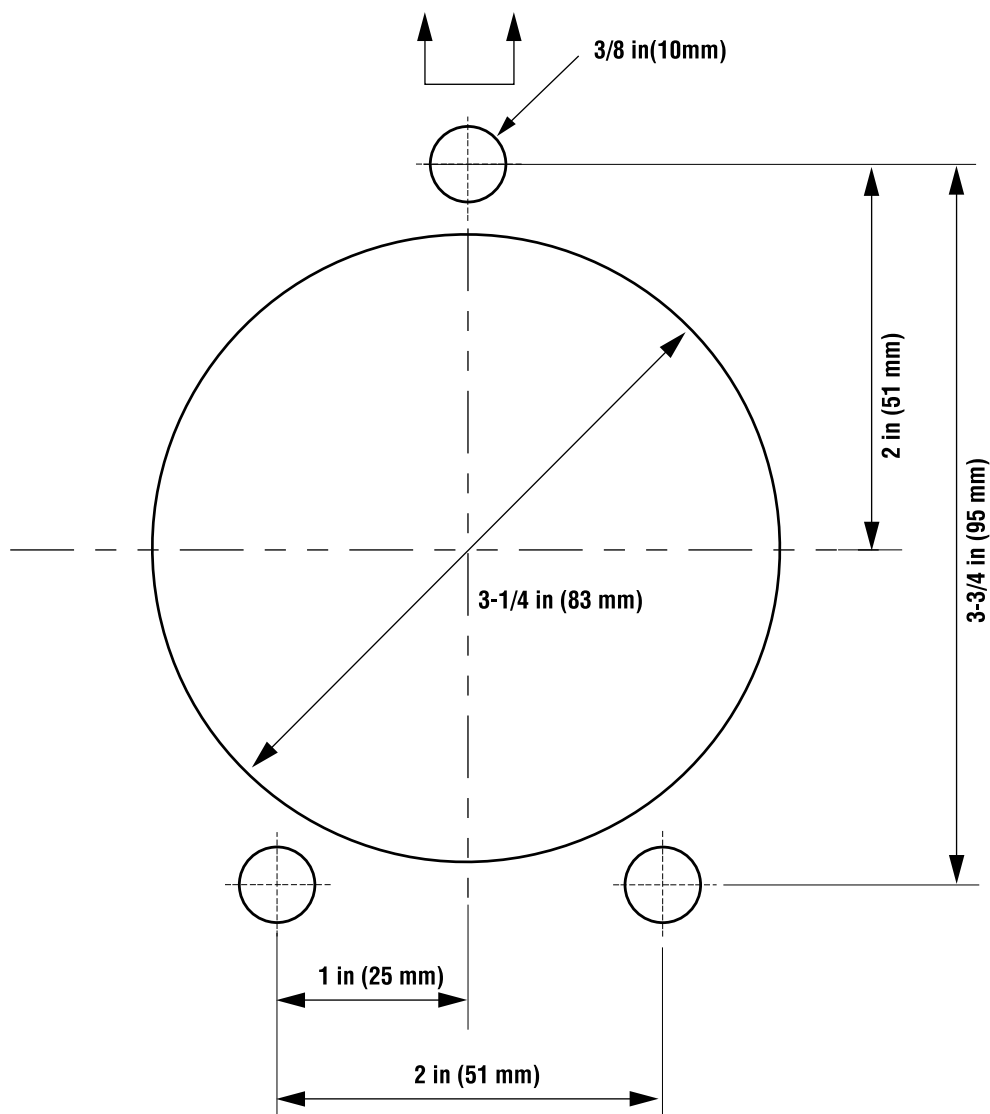


MEGJEGYZÉS Ha a műszerfal vastagsága 1 in (25,4 mm) vagy nagyobb, akkor előfordulhat, hogy a műszerfal belső sarkából le kell vágni.

Keretkészlet	Kormánymű	Minimális távolság
SB27150	SH5150	5,62 in (142,9 mm)
	SH4910	5,88 in (149,2 mm)
	SH4920	7 in (177,8 mm)
SB27484	SH5094	5,62 in (142,9 mm)
	SH5294	8,25 in (209,5 mm)
	SH5023	5,62 in (142,9 mm)
	SH5075	8,25 in (209,5 mm)
	SH4951	5,88 in (149,2 mm)
	SH4952	7 in (177,8 mm)
SB27483	SH5150	4,88 in (123,8 mm)
	SH4910	6 in (152,4 mm)
	SH4920	7,25 in (184,1 mm)
	SH5094	5 in (127 mm)
	SH5294	8,38 in (212,7 mm)
	SH5023	5 in (127 mm)
	SH5075	8,38 in (212,7 mm)

13 Fúrási sablon 20°-os és 90°-os keretkészlet - SB27150, SB27483, and SB27484

MEGJEGYZÉS Ha ezt a sablont elektronikusan töltötte le vagy másik dokumentumból másolta, vágás előtt ellenőrizze a sablon összes méretét.



Hrvatski

1	Važne napomene.....	123
2	Objašnjenje simbola.....	123
3	Sigurnosne upute.....	123
4	Opseg isporuke.....	123
5	Ciljne skupine.....	124
6	Namjena.....	124
7	Instalacija.....	124
8	Rad.....	126
9	Čišćenje i održavanje.....	126
10	Jamstvo.....	127
11	Odlaganje u otpad.....	127
12	Tehnički podaci.....	127
13	Šablonu za bušenje Komplet okvira od 20° i 90° - SB27150, SB27483, and SB27484.....	129

1 Važne napomene

Pažljivo pročitajte ove upute i poštujte sve upute, smjernice i upozorenja sadržane u ovim uputama kako biste u svakom trenutku osigurali pravilnu instalaciju, uporabu i održavanje proizvoda. Ove upute MORAJU ostati u blizini ovog proizvoda.

Uporabom proizvoda potvrđujete da ste pažljivo pročitali sve upute, smjernice i upozorenja te da razumijete i pristajete poštovati ovdje navedene uvjete i odredbe. Pristajete koristiti se ovim proizvodom samo za predviđenu svrhu i namjenu te u skladu s uputama, smjericama i upozorenjima navedenima u ovom priručniku za proizvod, kao i u skladu sa svim važećim zakonima i propisima. Ako ne pročitate i ne poštujete ovdje navedene upute i upozorenja, tada to može dovesti do ozljeđivanja vas i drugih osoba, do oštećenja proizvoda ili druge imovine u blizini. Ovaj priručnik za proizvod, uključujući i upute, smjernice i upozorenja, te povezanu dokumentaciju može biti podložan promjenama i ažuriranjima. Za najnovije podatke o proizvodu posjetite documents.dometic.com.

2 Objašnjenje simbola

Signalna riječ opisuje poruke o sigurnosti i oštećenju imovine, kao i stupanj ili razinu težine potencijalne opasnosti.



OPASNOST!

Naznačuje opasnu situaciju, koja će, ako se ne izbjegne, rezultirati smrću ili teškim ozljedama.



UPOZORENJE!

Naznačuje opasnu situaciju, koja bi, ako se ne izbjegne, mogla rezultirati smrću ili teškim ozljedama.



POZOR!

Naznačuje situaciju, koja bi, ako se ne izbjegne, mogla rezultirati materijalnom štetom.

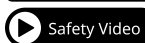


UPUTA Dodatne informacije za rukovanje proizvodom.

3 Sigurnosne upute

Siguran rad uređaja ovisi o pravilnoj montaži i održavanju. Siguran rad također ovisi o dobroj prosudbi operatera plovila, poznavanju plovidbe i vještinama.

- Upoznajte se sa svim primjenjivim saveznm, državnim i općinskim zakonima i propisima koji reguliraju plovidbu u vašoj regiji te ih se pridržavajte.
- Položite sigurnosni tečaj za plovidbu.
- Nikada nemojte upravljati plovilom dok ste pod utjecajem alkohola ili droga.
- Nosite osobni plutajući uređaj (PFD) koji je za upotrebu odobrila odgovarajuća agencija u vašoj regiji.
- Pričvrstite traku za isključivanje motora na PFD.



Pogledajte ovaj sigurnosni video kako biste naučili ispravnu upotrebu upravljačkog sustava, pogledajte qr.dometic.com/bfqllt. Gledanje sigurnosnog videa ne zamjenjuje čitanje i pridržavanje svih uputa, smjernica i upozorenja navedenih u priručniku za proizvod.

4 Opseg isporuke



UPUTA Komplet SB27150 može se koristiti samo s kormilima SH4910, SH4920 i SH5150.

Komplet okvira	Opis
SB27150	Komplet okvira, NFB, Safe-T II (90°)
SB27483	Komplet okvira, svi sustavi (20°)
SB27484	Komplet okvira, Safe-T (90°)

Osim ovog kompleta, za dovršetak sustava trebat će vam sljedeći dijelovi:

- Kormilo
- Komplet za priključivanje motora
- Upravljač, maksimalni promjer upravljača 16 in (406,4 mm), maksimalna konkavnost žbičastog upravljača 5 in (127 mm)
- Kabel za upravljanje SSC62xx



UPUTA xx u nazivu označava duljinu kabela upravljanja u stopama.



UPUTA Za kormilo SH4920P potrebna su dva kabela za upravljanje.

5 Ciljne skupine



Mehaničku i električnu montažu te postavljanje uređaja smije provoditi samo kvalificirani tehničar koji je pokazao vještinu i znanje vezano za konstrukciju i rad pomorske opreme i izvođenje instalacija, koji dobro poznaje važeće propise države u kojoj se oprema treba instalirati i/ili koristiti i koji je prošao obuku o sigurnosti koja mu omogućava da prepozna i izbjegne opasnosti koje se pri tome javljaju.

6 Namjena

Dometic NFB Rotary Bezel Kit, koji se naziva i „komplet“ ili „proizvod“, omogućuje montiranje upravljača plovila pod kutom od 20° ili 90°. Proizvod je namijenjen ugradnji sa sustavima upravljanja Safe-T™, NFB™ i NFB Safe-T II™. Kormila, kabeli i svi ostali dijelovi ovog sustava posebno su dizajnirani i namijenjeni su samo za upotrebu tijekom plovidbe morem.

Ovaj je proizvod prikladan samo za predviđenu namjenu i primjenu u skladu s ovim uputama.

Ove upute donose informacije neophodne za pravilnu instalaciju i/ili rad proizvoda. Loša instalacija i/ili nepravilan rad ili održavanje rezultirat će nezadovoljavajućom uspješnošću i mogućim kvarom.

Proizvođač ne preuzima nikakvu odgovornost za bilo kakve ozljede ili oštećenja proizvoda koje nastanu kao rezultat:

- Nepravilna montaža ili nepravilno sklapanje
- nepravilnog održavanja ili uporabe nekih drugih rezervnih dijelova osim originalnih rezervnih dijelova koje isporučuje proizvođač
- izmjena na proizvodu bez izričitog dopuštenja proizvođača
- uporabe u svrhe koje nisu opisane u ovim uputama

Dometic pridržava pravo na izmjene izgleda i specifikacija proizvoda.

7 Instalacija



UPOZORENJE! Opasnost od gubitka kontrole upravljanja

Nepoštivanje sljedećih upozorenja moglo bi dovesti do oštećenja imovine, teških ozljeda ili smrti.

- > Sve komponente upravljanja moraju biti kompatibilne s motorom montiranim na plovilo i predviđene za njega.
- > Nemojte mijenjati bilo koji dio sustava bez pisanog odobrenja proizvođača.
- > Nemojte koristiti prekidač za podrezivanje na upravljaču kod namotanih kabela. Kabel se može omotati oko osovine upravljača i spriječiti upravljanje.
- > Nemojte priključivati električne žice za uzemljenje na kormilo. To može uzrokovati elektrolitičku reakciju u sustavu upravljanja, što može dovesti do kvara sustava ili značajno skratiti njegov vijek trajanja.
- > Nikada nemojte rastavljati kormila iz bilo kojeg razloga. Rastavljanje kormila poništava jamstvo.



UPOZORENJE! Opasnost od nesigurnog rada plovila

Nepridržavanje sljedećeg upozorenja može utjecati na rad plovila i njegov siguran rad te dovesti do oštećenja imovine, teških ozljeda ili smrti.

- > Kako biste spriječili velika opterećenja upravljača i postigli najbolje performanse upravljanja, prilagodite izvanbrodski motor, nagibni položaj ili trimere prema uputama u priručniku za rad proizvođača motora.
- > Prilikom zamjene sustava upravljanja pridržavajte se vrste (rotirajuće ili stalak) koju je proizvođač plovila izvorno montirao. Nikada nemojte prebacivati upravljanje s dva kabela na sustav s jednim kabelom.



POZOR! Opasnost od oštećenja

- > Kormila i kabelski sklopovi dolaze unaprijed podmazani i spremni su za montažu. Nemojte dodavati dodatna maziva u te sklopove. Korištenje drugih maziva može oštetiti kabel upravljača, što može dovesti do blokade ili brzog trošenja kabela upravljača.
- > Tijekom montaže kabel i sklop pogona održavajte čistim. Prljavština će oštetiti sustav i uzrokovati prebrzo trošenje. Ova obavijest ne obuhvaća kraj izlaznog klipa kabela kod motora.

Imajte na umu ove smjernice prilikom montaže sustava:

- Prije pokretanja provjerite imate li sve potrebne komponente.
- Provjerite ima li na kabelu upravljača vidljivih znakova krutosti, pukotina ili drugih oštećenja. Ako pronađete bilo kakve probleme, zamijenite kabel upravljača.
- Nakon dovršetka montaže izvršite provjere sustava kako je objašnjeno u ovom priručniku.
- Riješite sve probleme prije predaje plovila vlasniku.



UPUTA Koristite samo kabel Dometic SSC62 za upravljanje s ovim kormilom.

7.1.1 Priprema lokacije



POZOR! Opasnost od oštećenja

Premali polumjer savijanja smanjuje performanse upravljanja i može dovesti do prijevremenog kvara kabela. Kabel nemojte savijati u radijus manji od 8 in (203,2 mm).



UPUTA Preporučuje se usmjeravanje upravljačkih kabela na desnu stranu plovila. Kabeli za upravljanje mogu se usmjeriti na lijevu stranu, ali desna strana je poželjna kako bi se uravnotežio okretni moment motora.

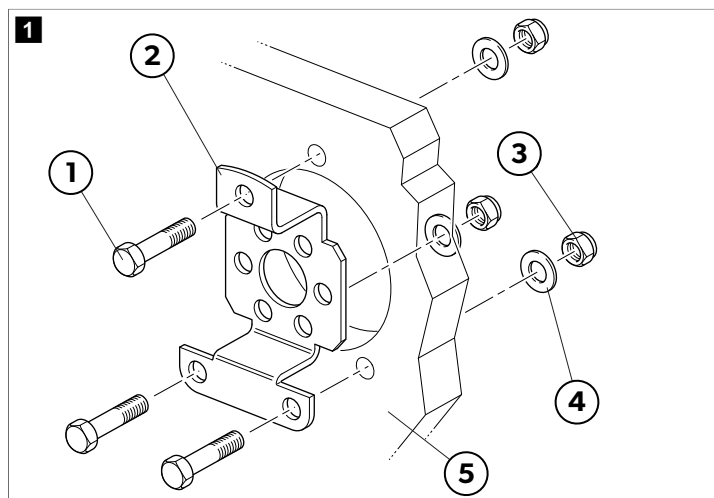
1. Pronađite položaj za okvir na konzoli ili upravljačkoj ploči.



UPUTA Provjerite jesu li držani minimalni razmaci prikazani na Minimalni razmaci na stranici 127. Upravljač ne smije smetati drugoj opremi na upravljačkoj ploči, kao što su kontrole motora i instrumenti.

- Postavite predložak na konzolu ili upravljačku ploču na odabrano mjesto. Pogledajte Šablonu za bušenje Komplet okvira od 20° i 90° - SB27150, SB27483, and SB27484 na stranici 129.
- Izbušite tri rupe promjera 3/8 in.
- Izbušite jednu rupu promjera 3-1/4 in.

7.1.2 Montiranje nosača kormila

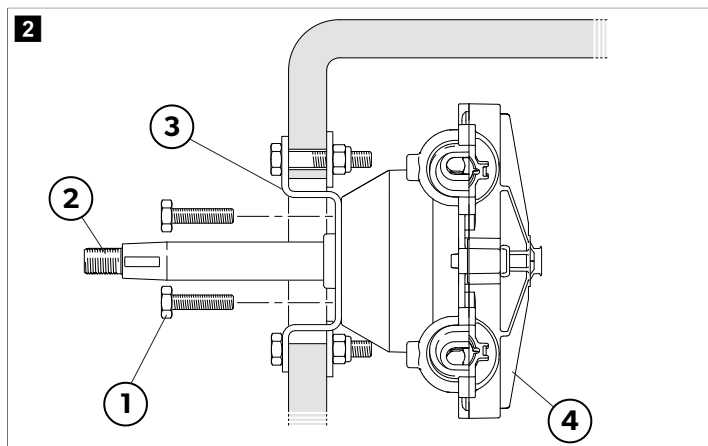


Nosač od 90°

1	Hex vijak
2	Montažni nosač za kormilo
3	Matica
4	Ravni podložak
5	Prednja strana ploče

- Postavite montažni nosač za kormilo na ploču.
- Šesterokutne vijke umetnite kroz rupe na nosaču i ploči.
- Postavite ravni podložak na svaki šesterokutni vijak.
- Postavite maticu na svaki šesterokutni vijak.
- Zakretni moment na minimum od 110 in·lb (12,428 Nm). Nemojte premašiti 145 in·lb (16,383 Nm).

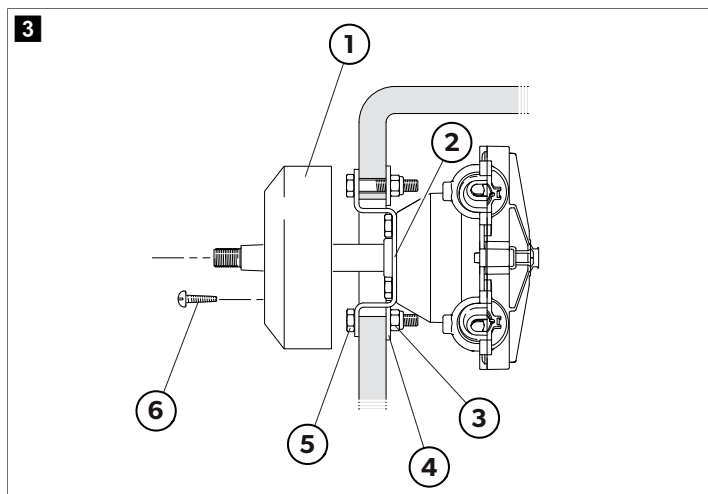
7.1.3 Montiranje kormila



1	Vijci isporučeni s kormilom (3/4 in do 1 in ovisno o kormilu)
2	Osovinu kormila
3	Montažni nosač za kormilo (prikazano 90°)
4	Kormilo (prikazano SH5150)

- Umetnite osovinu kormila u otvor na montažnom nosaču za kormilo.
- Okrenite kormilo u odgovarajućem smjeru za ulaz kabela za upravljanje i poravnajte rupe za montiranje.
- Šesterokutne vijke umetnite kroz montažni nosač i pričvrstite u kormilo.
- Zakretni moment na minimum od 75 in·lb (8,474 Nm). Nemojte premašiti 120 in·lb (13,558 Nm).

7.1.4 Montiranje okvira



Prikazano je kormilo SH5150

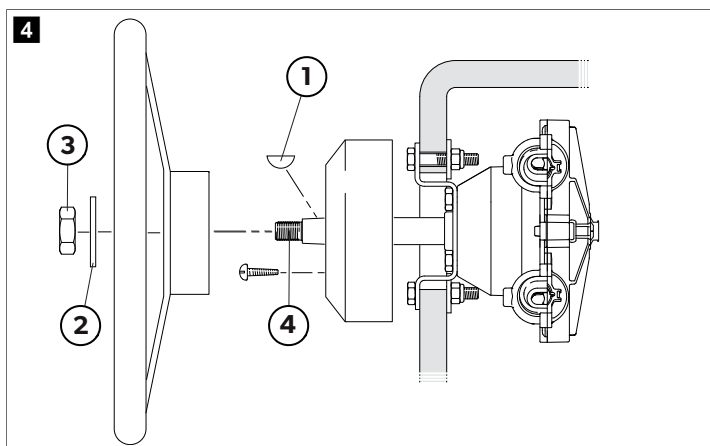
1	Plastični okvir (prikazan 90°)
2	Montažni nosač za kormilo
3	Matica, 5/16-18

4	Ravni podložak, 5/16 in ID
5	Šesterokutni vijak, 5/16–18
6	Vijak, #10 samourezni

1. Centrirajte plastični okvir oko osovine.
2. Pričvrstite pomoću samoureznih vijaka.
3. Čvrsto zategnite vijke.

Pazite da vijke ne pritegnete previše jer bi okvir mogao napuknuti ili bi to moglo oštetiti navoje vijaka.

7.1.5 Montiranje upravljača



1	Woodruff ključ, br. 9
2	Podloška, 5/16 in ID
3	Matica, 1/2–20
4	Upravljačka osovina kormila

1. Nanesite brodsko mazivo na upravljačku osovinu kormila.
2. Umetnite ključ Woodruff u utor na upravljačkoj osovini kormila.
3. Pomaknite upravljač preko upravljačke osovine kormila i poravnajte utor s ključem Woodruff.
4. Postavite ravnu podlošku na upravljačku osovinu kormila.
5. Postavite maticu na upravljačku osovinu kormila.
6. Zakretni moment na minimum od 240 in·lb (27,116 Nm). Nemojte premašiti 320 in·lb (36,155 Nm).
7. Okrenite upravljač udesno, a zatim ulijevo. Provjerite pomiče li se upravljač glatko i bez ikakvih problema.

8 Rad



OPASNOST! Opasnost od gubitka kontrole upravljanja, sudara i/ili izbacivanja iz plovila

Nepoštivanje ovih upozorenja dovest će do smrti ili teške ozljede.

- Ako je kabel upravljača prilikom korištenja krut, nije siguran za rad. Odmah zamijenite kabel.
- Prije rukovanja plovilom zategnite ili zamijenite sve spojeve koji su labavi ili nedostaju.
- Ne pokrivajte pukotine na upravljačkom kabelu trakom ili drugim brtvilima. To može dovesti do iznenadnog kvara kabela bez upozorenja.



UPOZORENJE! Opasnost od gubitka kontrole upravljanja

Nepoštivanje ovih upozorenja dovest će do smrti ili teške ozljede.

Motor se može previše podrezati, što uzrokuje da se zakretni moment upravljača toliko poveća da se upravljač više ne može okretati, čak i ako ne osjetite zakretni moment na upravljaču. Zbog toga možete imati osjećaj da je upravljač zaključan. Takva se situacija može dogoditi kada se priključne ploče koriste za podizanje motora na zrcalnoj krmu. Jedini način da se to popravi je ili spuštanje brzine plovila ili podešavanje nagiba motora u manje ekstremne položaje. Dok ne shvatite kako plovilo i oprema za napajanje rade zajedno, budite vrlo pažljivi prilikom podešavanja nagiba.



UPOZORENJE! Opasnost od nesigurnog rada plovila

Nepoštivanje sljedećih upozorenja moglo bi dovesti do smrti ili teških ozljeda.

- Nemojte koristiti plovilo ako bilo koji dio ne radi ispravno.
- Nemojte dopustiti da bilo tko tko nije upoznat s kontrolama (kao što su upravljanje, pomicanje, gas itd.) upravlja plovilom.

Prilikom ožičenja sustava imajte na umu sljedeće smjernice:

- Provjerite reagira li upravljač odmah nakon okretanja.
- Potražite dijelove koji su zapeli, ispali, istrošeni ili oštećeni. Ako ih pronađete, popravite ih ili zamijenite.
- Provjerite ima li na kabelu upravljača vidljivih znakova krutosti, pukotina ili drugih oštećenja. Ako pronađete bilo kakve probleme, zamijenite kabel upravljača.

9 Čišćenje i održavanje



UPOZORENJE! Gubitak kontrole upravljanja

Sve pokretne dijelove održavajte čistima i bez nakupina soli ili drugih stranih materijala. To može utjecati na njihove performanse i uzrokovati probleme s upravljanjem.



POZOR! Opasnost od oštećenja

- > Ne koristite aceton ili sredstva za čišćenje koja sadrže amonijak, kiseline ili druge korozivne sastojke na bilo kojoj komponenti upravljača.
- > Neki proizvodi za čišćenje namijenjeni za trupove od stakloplastike mogu uzrokovati snažnu koroziju osovina od nehrđajućeg čelika. Ako koristite sredstvo za čišćenje trupa, pazite da sredstvo za čišćenje ne prskate na sustav upravljanja. Ako poprskate sustav upravljanja, odmah ga isperite svježom čistom vodom.

Tablica 16: Raspored održavanja

Interval	Postupak
Nakon svake uporabe	Temeljito isperite sustav upravljanja svježom čistom vodom.
Nakon nekoliko sati rada	Provjerite sve spojeve i cijeli sustav upravljanja jesu li sigurni i u dobrom stanju.
Povremeno	• Nanesite vodootporno brodsko mazivo za podmazivanje izlaznog klipa kabela i cijevi za naginjanje motora. • Odsvojite kabel i temeljito očistite potpornu cijev i teleskopski kraj kabela. Nakon čišćenja nanesite vodootporno brodsko mazivo da biste ih podmazali. • Provjerite ima li tragova korozije. Zamijenite sve dijelove na kojima je vidljiva korozija. Prilikom zamjene opreme uvijek koristite opremu za samostalno zaključavanje, baš kao i originalni dijelovi. • Provjerite sve spojeve i cijeli sustav upravljanja jesu li sigurni i u dobrom stanju.

10 Jamstvo

Pročitajte donje odlomke za informacije o jamstvu i jamstvenoj podršci u SAD-u, Kanadi i svim drugim regijama.

Australija i Novi Zeland

Ograničeno jamstvo dostupno je na qr.dometic.com/bfnePC. Ako imate pitanja ili želite pribaviti besplatan primjerak ograničenog jamstva, kontaktirajte:

DOMETIC AUSTRALIA PTY LTD
1 JOHN DUNCAN COURT
VARSITY LAKES, QLD, 4227
1800-212-121

DOMETIC NEW ZEALAND LTD
373 NEILSON STREET
PENROSE, AUCKLAND, 1061
+64 9 622 1490

Samo Australija

Naši artikli dolaze s jamstvima koja se ne mogu isključiti prema Australskom zakonu o zaštiti potrošača. Imate pravo na zamjenu

ili povrat novca za veliki kvar te naknadu za bilo kakav razumno predvidiv gubitak ili štetu. Također imate pravo na popravak ili zamjenu artikla ako artikli ne ispunjavaju prihvatljivu razinu kvalitete i kvar ne znači veliki kvar. Prednosti koje vam kao potrošaču pruža ovo jamstvo dodatak su drugim pravima i pravnim lijekovima koji su vam dostupni u skladu sa zakonom.

Samo Novi Zeland

Ova jamstvena politika podložna je uvjetima i jamstvima koji su obavezni kako to podrazumijeva Zakon o jamstvima za potrošače 1993(NZ).

Lokalna podrška

Potražite lokalnu podršku na sljedećim adresama: dometic.com/dealer

Sjedinjene Američke Države i Kanada

Ograničeno jamstvo dostupno je na qr.dometic.com/bfneEw.

Ako imate pitanja ili želite pribaviti besplatan primjerak ograničenog jamstva, kontaktirajte:

DOMETIC LIMERICK
640 NORTH LEWIS RD
LIMERICK, PA. 19468
1-800-730-4082
ts.mechanical@dometic.com

Sve ostale regije

Primjenjuje se zakonom propisano jamstveno razdoblje. Ako je proizvod neispravan, obratite se podružnici proizvođača u svojoj državi (pogledajte dometic.com/dealer) ili svojem trgovcu na malo.

Za potrebe popravaka i obrade jamstva pri slanju uređaja priložite sljedeće dokumente:

- presliku računa s datumom kupnje
- razlog reklamacije ili opis kvara

Obratite pozornost da samostalni ili nestručni popravak može imati negativne posljedice na sigurnost i uzrokovati gubitak jamstva.

11 Odlaganje u otpad

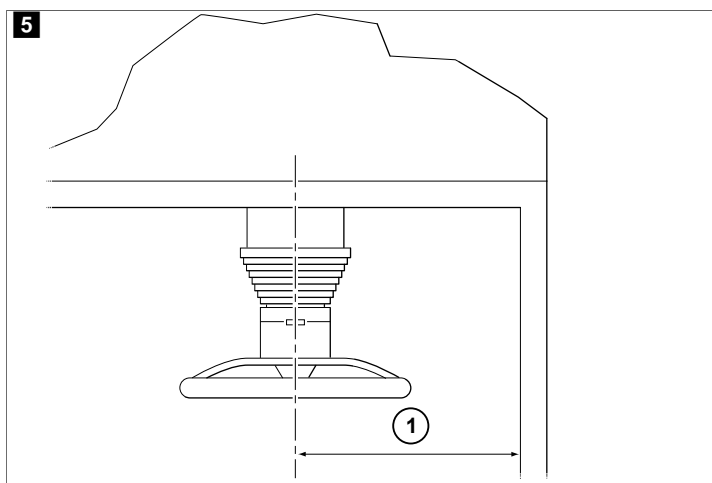


Materijal za pakiranje odložite u odgovarajuće kante za reciklažu otpada kad god je to moguće. Za detalje o odlaganju proizvoda u otpad, zatražite od svog lokalnog centra za recikliranje ili specijaliziranog trgovca pojedinosti o tomu kako to učiniti u skladu s važećim propisima o odlaganju otpada.

12 Tehnički podaci

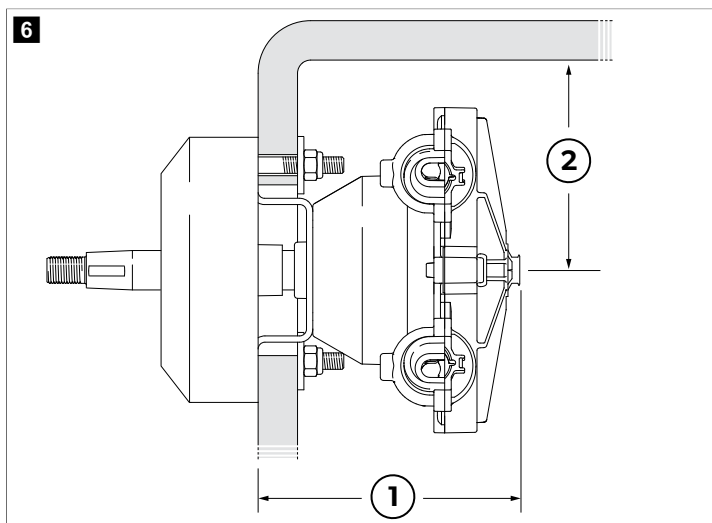
12.1 Minimalni razmaci

Minimalni vodoravni razmak od 12 in (304,8 mm) potreban je od razme do sredine upravljačke osovine kormila.



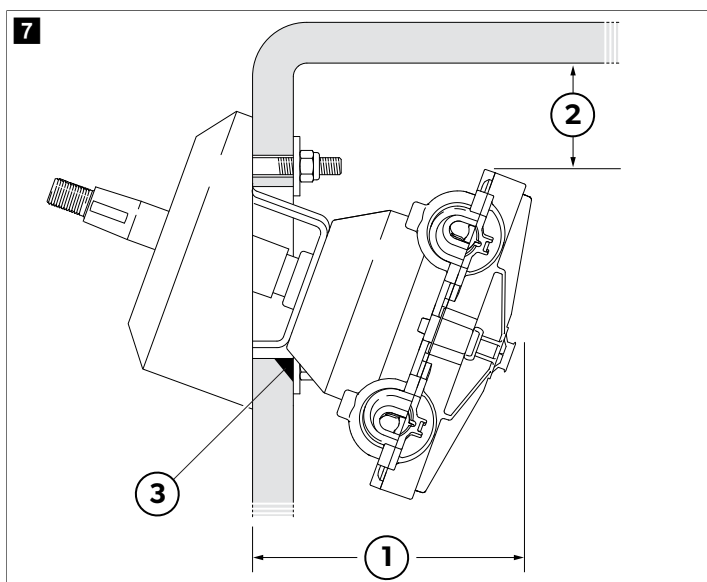
1 12 in (304,8 mm)

Minimalni razmaci za montažu okvira ovise o kompletu okvira i modelima kormila.



Okvir od 90° (prikazan SH5150)

1 Minimalni razmak
2 4 in (101,6 mm)



Okvir od 20° (prikazan SH5150)

1 Minimalni razmak
2 2 in (50,8 mm)
3 Unutarnji kut ploče

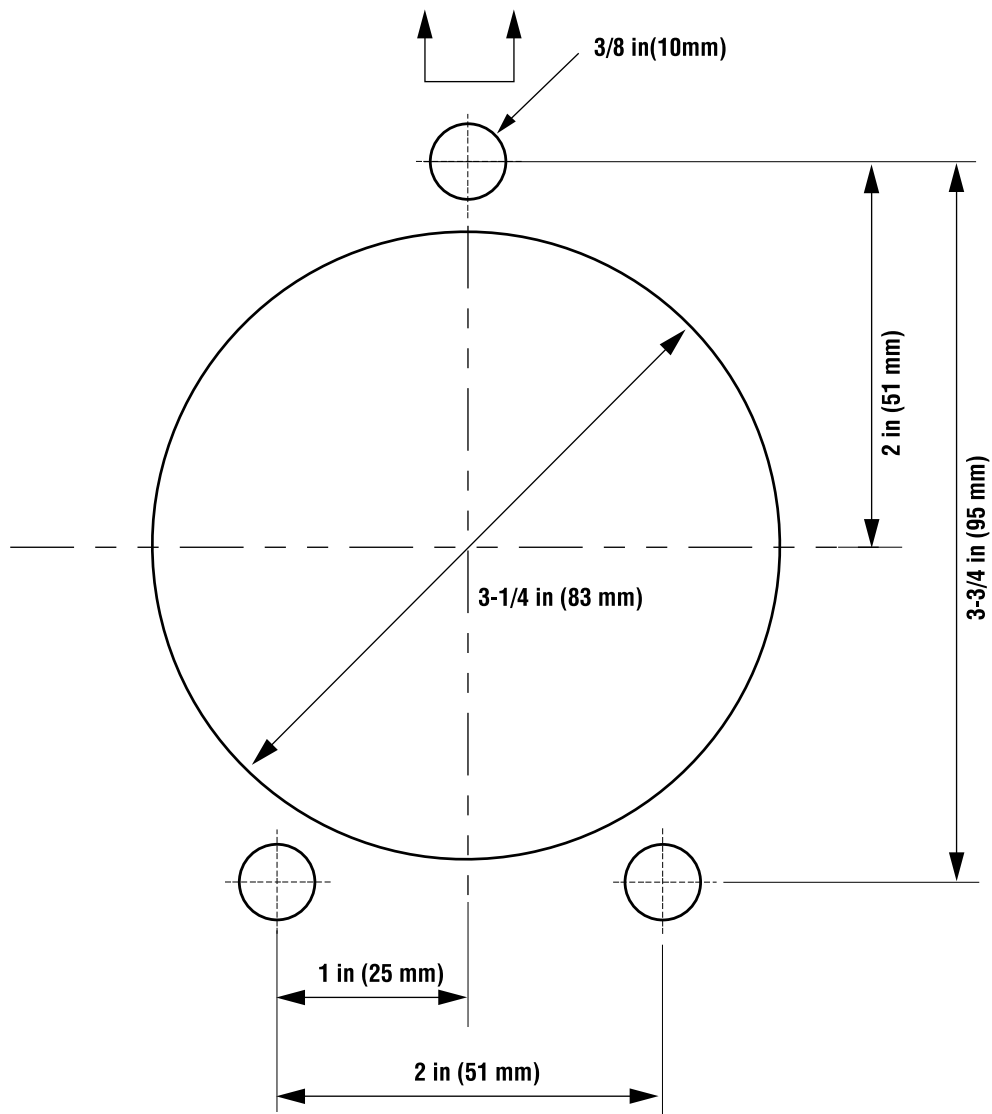


UPUTA Ako je ploča debela 1 in (25,4 mm) inč ili više, možda će biti potrebno obrezati unutarnji kut ploče.

Komplet okvira	Kormilo	Minimalni razmak
SB27150	SH5150	5,62 in (142,9 mm)
	SH4910	5,88 in (149,2 mm)
	SH4920	7 in (177,8 mm)
SB27484	SH5094	5,62 in (142,9 mm)
	SH5294	8,25 in (209,5 mm)
	SH5023	5,62 in (142,9 mm)
	SH5075	8,25 in (209,5 mm)
	SH4951	5,88 in (149,2 mm)
	SH4952	7 in (177,8 mm)
SB27483	SH5150	4,88 in (123,8 mm)
	SH4910	6 in (152,4 mm)
	SH4920	7,25 in (184,1 mm)
	SH5094	5 in (127 mm)
	SH5294	8,38 in (212,7 mm)
	SH5023	5 in (127 mm)
	SH5075	8,38 in (212,7 mm)
	SH4951	6 in (152,4 mm)
	SH4952	7,25 in (184,1 mm)

13 Šablonu za bušenje Komplet okvira od 20° i 90° - SB27150, SB27483, and SB27484

i UPUTA Ako je ovaj predložak preuzet elektronički ili kopiran iz drugog dokumenta, provjerite sve dimenzije predloška prije rezanja.



Türkçe

1	Önemli notlar.....	130
2	Sembollerin açıklanması.....	130
3	Güvenlik uyarıları.....	130
4	Teslimat kapsamı.....	130
5	Hedef gruplar.....	131
6	Amacına Uygun Kullanım.....	131
7	Montaj.....	131
8	Kullanım.....	133
9	Temizlik ve bakım.....	133
10	Garanti.....	134
11	Atık İmhası.....	134
12	Teknik Bilgiler.....	134
13	Delme şablonu 20° ve 90° Çerçeve kiti - SB27150, SB27483, and SB27484.....	137

1 Önemli notlar

Bu ürünü doğru monte ettiğinizden ve ürünün daima kullanıma hazır olduğundan emin olmak için lütfen tüm talimatları ve bu ürün kılavuzunda verilen kılavuzları ve uyarıları dikkatlice okuyunuz. Bu talimatlar bu ürün ile birlikte SAKLANMALIDIR.

Bu ürünü kullandığınızda tüm talimatları, kılavuzları ve uyarıları dikkatlice okuduğunuzu ve anladığınızı ve hükümlere ve koşullara bu sözleşmede yer alıyormuş gibi uyacağınıza onay verirsiniz. Bu ürünü sadece amacına ve uygulamaya uygun ve talimatlara, kılavuzlara ve uyarılara uygun bu ürün kılavuzu ile geçerli yasalara ve yönetmeliklere uygun olarak kullanacağınızı kabul ediyorsunuz. Talimatların ve uyarıların burada verildiği gibi okunmaması veya bunlara uyulmaması sonucu kendiniz ve diğer insanlar yaralanabilir veya ürününüz veya yakınında bulunan diğer mallar hasar görebilir. Talimatlar, kılavuzlar ve uyarılar da dahil, bu ürün kılavuzu ve buna ait olan dokümanlarda değişiklikler ve güncellemeler yapılabilir. Güncel ürün bilgileri için lütfen documents.dometic.com adresini ziyaret edin.

2 Sembollerin açıklanması

Bir sinyal sözcüğü, güvenlik ve maddi hasar mesajlarını tanımlar ve ayrıca tehlikenin ciddiyet derecesini veya seviyesini gösterir.



TEHLİKE!

Önlenmediğinde, can kaybı veya ağır bir yaralanmaya neden olan tehlikeli bir durumu gösterir.



UYARI!

Önlenmediğinde, can kaybı veya ağır bir yaralanmaya neden olabilecek tehlikeli bir durumu gösterir.



İKAZ!

Önlenmediğinde, maddi hasara neden olabilecek bir durumu gösterir.



NOT Ürünün kullanılması ile ilgili ek bilgiler.

3 Güvenlik uyarıları

Ürünün güvenli çalışması, doğru montaja ve bakıma bağlıdır. Güvenli çalışma aynı zamanda tekne operatörünün sağduyusuna, tekne bilgisine ve becerilerine de bağlıdır.

- Bölgenizde tekneciliği yöneten tüm geçerli federal, eyalet ve belediye yasa ve düzenlemelerini bilerek bunlara uyun.
- Tekne güvenliği dersi alın.
- Uyuşturucu veya alkolün etkisi altındayken asla tekne kullanmayın.
- Kullanımı bölgenizdeki uygun kuruluş tarafından onaylanmış bir kişisel yüzdürme donanımı (KYD) kullanın.
- Motor stop kordonunu KYD'nize takın.



Direksiyon sisteminin doğru kullanımını öğrenmek için bu güvenlik videosunu izleyin, bakınız qr.dometic.com/bfqllt. Güvenlik videosunu izlemek, ürün kılavuzunda yer alan tüm talimatları, yönergeleri ve uyarıları okumanın ve bunlara uymanın yerini tutmaz.

4 Teslimat kapsamı



NOT SB27150 kiti yalnızca SH4910, SH4920 ve SH5150 dümenlerle kullanılabilir.

Çerçeve kiti	Adı
SB27150	Çerçeve kiti, NFB, Safe-T II (90°)
SB27483	Çerçeve kiti, tüm sistemler (20°)
SB27484	Çerçeve kiti, Safe-T (90°)

Sistemi tamamlamak için bu kitin yanında aşağıdaki parçalara ihtiyacınız olacaktır:

- Dümen
- Motor bağlantı kiti
- Dümen simidi, maksimum simit çapı 16 in (406,4 mm), maksimum simit çanağı 5 in (127 mm)
- SSC62xx dümen kablosu



NOT İsimde yer alan xx, dümen kablosunun uzunluğunu ft cinsinden belirtir.



NOT SH4920P dümeni için iki adet dümen kablosu gerekir.

5 Hedef gruplar



Cihazın mekanik ve elektrik montaj ve kurulumu, denizcilik ekipmanlarının yapısı ve çalıştırılması ve kurulumu konusunda bilgi ve beceriye sahip, ekipmanın montajının yapılacağı ve/veya kullanılacağı ülkenin geçerli düzenlemelerine aşina olan, ilgili tehlikeleri belirlemek ve bunlardan kaçınmak için güvenlik eğitimi almış kalifiye bir teknisyen tarafından yapılmalıdır.

6 Amacına Uygun Kullanım

"Kit" veya "ürün" olarak adlandırılan Dometic NFB Rotary Bezel Kit, tekne dümen simidinin 20° veya 90° açıyla monte edilmesini sağlar. Ürün, Safe-T™, NFB™ ve NFB Safe-T II™ dümen sistemleri ile kurulum için tasarlanmıştır. Bu sistemin kaskları, kabloları ve diğer tüm parçaları; sadece tekne denizciliği uygulamalarında kullanılmak üzere özel olarak tasarlanmıştır.

Bu ürün sadece amacına ve uygulamaya ve bu talimatlara uygun olarak kullanılmalıdır.

Bu kılavuzda ürünün doğru olarak monte edilmesi ve/veya kullanılması için gerekli bilgiler verilmektedir. Doğru yapılmayan montaj ve/veya bakım performansının yetersiz olmasına ve olası bozukluklara neden olabilir.

Üretici, aşağıdaki durumların neden olduğu yaralanmalardan veya ürün hasarlarından sorumlu değildir:

- Yanlış kurulum veya montaj
- Yanlış bakım veya üretici tarafından sağlanan orijinal yedek parçalardan başka yedek parçalar kullanılması
- Üreticisinden açıkça izin almadan cihazda değişiklikler yapılması
- Bu kılavuzda tanımlananların dışında amaçlar için kullanıldığında Dometic ürünün görünümünde ve ürün özelliklerinde değişiklik yapma hakkını saklı tutar.

7 Montaj



UYARI! Dümen kontrolü kaybı tehlikesi

Aşağıdaki uyarılara uyulmaması; mal zararı, ciddi yaralanma veya ölümle sonuçlanabilir.

- > Tüm dümen bileşenleri, tekneye takılan motorla uyumlu ve buna göre sınıflandırılmış olmalıdır.
- > Üreticinin yazılı izni olmadan sistemin herhangi bir parçasını değiştirmeyin.
- > Simide monte trim anahtarını, sarmal kabloyla kullanmayın. Kablo, dümen simidi milinin etrafına dolanabilir ve dümeni engelleyebilir.
- > Dümene herhangi bir elektrik topraklama kablosu bağlamayın. Bunu yapmak dümen sisteminde bir elektrolitik reaksiyona neden olabilir. Bu reaksiyon ise sistem arızasına yol açabilir veya kullanım ömrünü önemli ölçüde kısaltabilir.
- > Hiçbir zaman herhangi bir sebepten dolayı dümenleri ayırmayın. Dümeni ayırmak garantiyi geçersiz kılar.



UYARI! Güvenli olmayan tekne çalıştırma tehlikesi

Aşağıdaki uyarıya uyulmaması, teknenin performansını ve güvenli çalışmasını etkileyerek mal hasarına, ciddi yaralanmalara veya ölüme neden olabilir.

- > Ağır dümen yüklerini önlemek ve en iyi dümen performansını elde etmek için motor üreticisinin kullanım kılavuzunda belirtildiği gibi dıştan takma motorunu, tilt konumunu veya flap sistemini ayarlayın.
- > Bir dümen sistemini değiştirirken tekne üreticisinin orijinal olarak monte ettiği tipe (simit veya yeke) bağlı kalın. Dümeninizi asla çift kablodan tek kabloya geçirmeyin.



İKAZ! Hasar tehlikesi

- > Dümenler ve kablo aksamları, önceden yağlanmış olarak gelir ve montaja hazırdır. Bu aksamlara ekstra yağ eklemeyin. Diğer yağlayıcıların kullanılması, dümen kablosuna zarar vererek kablonun erkenden tutukluk yapmasına veya aşınmasına neden olabilir.
- > Montaj sırasında kabloyu ve tahrik aksamını temiz tutun. Kir, sisteme zarar verir ve erken aşınmaya neden olur. Bu bildirime, kablonun motor çıkış körüğü ucu dahil değildir.

Sistemi monte ederken şu yönergeleri göz önünde bulundurun:

- Başlamadan önce gerekli tüm bileşenlerin hazır olduğundan emin olun.
- Dümen kablosunda sertlik, çatlak veya başka bir hasar olup olmadığını kontrol edin. Herhangi bir sorun tespit ederseniz dümen kablosunu değiştirin.
- Montaj tamamlandıktan sonra sistem inceleme kontrollerini, bu kılavuzda açıklandığı şekilde gerçekleştirin.
- Tekneyi sahibine teslim etmeden önce sorunları giderin.



NOT Bu dümenle yalnızca Dometic SSC62 dümen kablosunu kullanın.

7.1.1 Konumu hazırlama



İKAZ! Hasar tehlikesi

Çok küçük bir bükülme yarıçapı dümen performansını düşürebilir ve kablonun erken arızalanmasına neden olabilir. Kabloyu, yarıçapı en az 8 in (203,2 mm) olacak şekilde bükün.



NOT Dümen kablolarının teknenin sancak tarafına yönlendirilmesi önerilir. Dümen kabloları iskele tarafına da yönlendirilebilir ancak motor torkunu dengelemek için sancak tarafı tercih edilir.

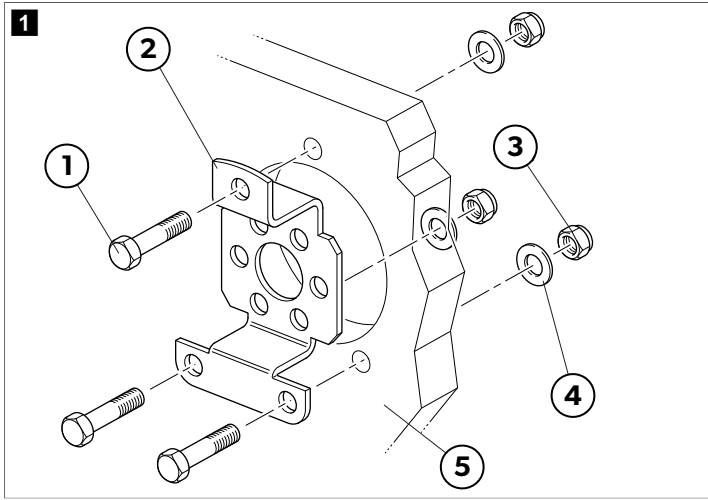
1. Konsolda veya kumanda panelinde çerçevenin konumunu belirleyin.



NOT Minimum açıklıklar sayfa 134 görselinde gösterilen minimum açıklıkların korunduğundan emin olun. Dümen simidinin, motor kontrolleri ve aletleri gibi diğer kumanda paneli ekipmanlarının önüne geçmediğinden emin olun.

2. Şablonu konsolda veya panelde seçtiğiniz noktaya konumlandırın. Başvurmak Delme şablonu 20° ve 90° Çerçeve kiti - SB27150, SB27483, and SB27484 sayfa 137.
3. Üç adet 3/8 in çaplı delik açın.
4. Bir adet 3-1/4 in çaplı delik açın.

7.1.2 Dümen braketinin montajı

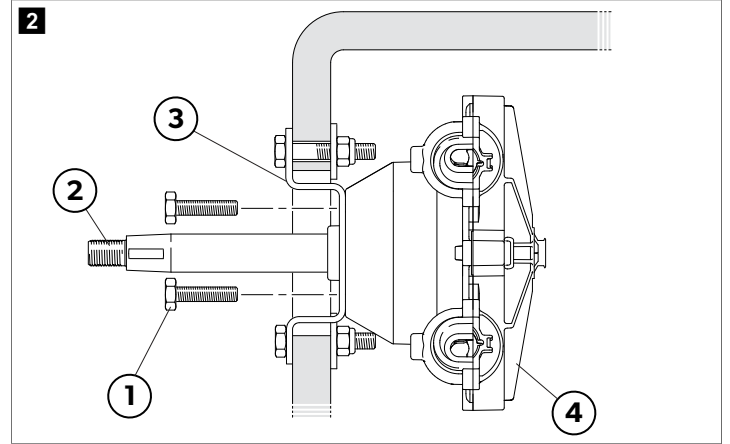


90° braket

1	Altıgen civata
2	Montaj braketini kumanda
3	Kilit somunu
4	Düz rondela
5	Kumanda paneli yüzü

1. Dümen montaj braketini kumanda panelinin üzerine yerleştirin.
2. Altıgen cıvataları braket ve kumanda panelindeki deliklerden geçirin.
3. Altıgen cıvataların her birine düz rondela yerleştirin.
4. Her altıgen cıvataya bir kilit somunu takın.
5. Minimum 110 in·lb (12,428 Nm) tork uygulayın. 145 in·lb (16,383 Nm) torku aşmayın.

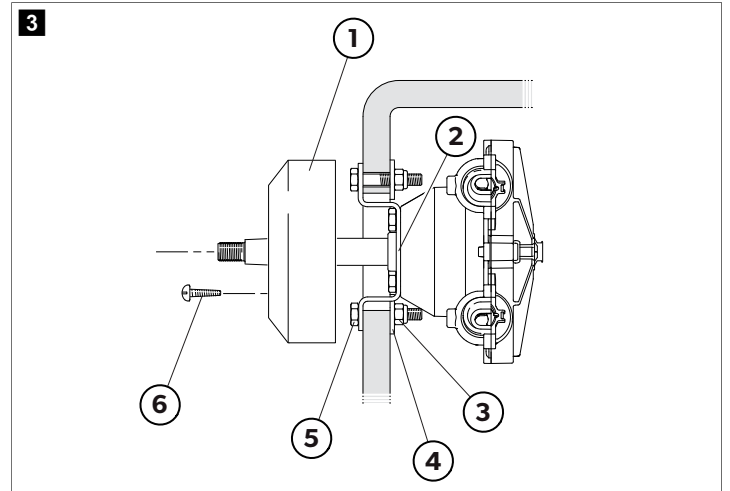
7.1.3 Dümen montajı



1	Dümenle birlikte verilen cıvatalar (3/4 in ile 1 in arasında değişir)
2	Dümen kontrol mili"
3	Dümen montaj braket (90° gösterilmiştir)
4	Dümen (SH5150 gösterilmiştir)

1. Dümen milini, dümen montaj braketindeki delikten geçirin.
2. Dümeni, dümen kablusunun giriş yönüne uygun şekilde konumlandırın ve montaj deliklerini hizalayın.
3. Altıgen cıvataları montaj braketinden geçirin ve dümene vidalayın.
4. Minimum 75 in·lb (8,474 Nm) tork uygulayın. 120 in·lb (13,558 Nm) torku aşmayın.

7.1.4 Çerçevenin montajı



SH5150 Dümen gösterilmiştir

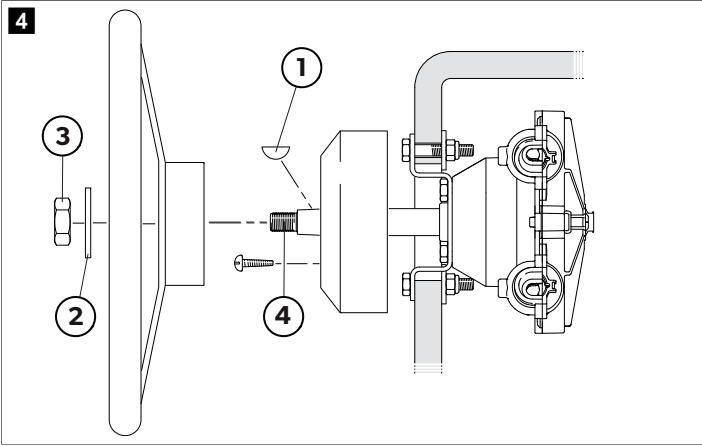
1	Plastik çerçeve (90° gösteriliyor)
2	Montaj braketini kumanda
3	Kilit somunu, 5/16-18

4	Düz rondela, 5/16 in ID
5	Altıgen cıvata, 5/16-18
6	Vida, 10 numaralı ve kendinden kılavuzlu

1. Plastik çerçeveyi milin etrafına ortalayın.
2. Kendinden kılavuzlu vidalarla sabitleyin.
3. Vidaları iyice sıkın.

Vidaları çok fazla sıkılamaya dikkat edin, aksi takdirde çerçeve kırılabilir veya vida dişleri zarar görebilir.

7.1.5 Dümen simidinin takılması



1	Yarım yuvarlak kama, no. 9
2	Düz rondela, 5/16 in ID
3	Kilit somunu, 1/2-20
4	Dümen mili

1. Dümen miline marin gresi sürün.
2. Yarım yuvarlak kamayı dümen milindeki yuvaya takın.
3. Dümen milinin üzerindeki anahtar kılavuzu yarım yuvarlak kama ile hizalayarak dümen simidini dümen miline kaydırarak takın.
4. Düz rondelayı dümen miline yerleştirin.
5. Kilit somununu dümen miline yerleştirin.
6. Minimum 240 in-lb (27,116 Nm) tork uygulayın. 320 in-lb (36,155 Nm) torku aşmayın.
7. Dümen simidini sağa ve ardından sola çevirin. Dümenin düzgün ve sorunsuz bir şekilde hareket ettiğinden emin olun.

8 Kullanım



TEHLİKE! Dümen kontrolü kaybı, çarpışma ve/veya tekneden fırlatılma tehlikesi

Bu uyarılara uyulmaması can kaybı veya ağır yaralanmaya sebep olur.

- > Dümen kablosunda tutukluk mevcutsa kablonun kullanımı güvenli değildir. Kabloyu hemen değiştirin.
- > Tekneyi çalıştırmadan önce gevşek veya eksik bağlantı elemanlarını sıkın ya da değiştirin.
- > Dümen kablosundaki çatlakları bant veya diğer sızdırmazlık malzemeleriyle kapatmayın. Bunu yapmak kablonun aniden arızalanmasına neden olabilir.



UYARI! Dümen kontrolü kaybı tehlikesi

Bu uyarılara uyulmaması can kaybı veya ağır yaralanmaya sebep olur.

Motor aşırı dengelenerek dümen torkunun, dümendeki torku hissetmeseniz bile dümen simidini döndürmeyi imkansız hale getirecek kadar artmasına neden olur. Bu, dümenin kilitliymiş gibi hissedilmesine neden olabilir. Bu durum, kıç ayna üzerindeki motoru yükseltmek için montaj braketleri kullanıldığında ortaya çıkabilir. Bunu düzeltmenin tek yolu, tekne hızını düşürmek veya motor trimini daha az aşırı bir konuma ayarlamaktır. Tekne ve elektrikli trimin birlikte nasıl çalıştığını tam olarak anlayana kadar, trim ayarlamaları yaparken çok dikkatli olun.



UYARI! Güvenli olmayan tekne çalıştırma tehlikesi

Aşağıdaki uyarılara uyulmaması can kaybı veya ağır yaralanmaya sebep olabilir.

- > Herhangi bir parça düzgün çalışmıyorsa tekneyi kullanmayın.
- > Kumandaları (dümen, vites, gaz kelebeği vb.) bilmeyen kişilerin tekneyi çalıştırmasına izin vermeyin.

Sistemi kullanırken aşağıdaki yönergeleri göz önünde bulundurun:

- Döndürüldüğünde dümen simidinin hemen yanıt verdiğinden emin olun.
- Sıkışmış, gevşek, aşınmış veya hasarlı parçalar olup olmadığına bakın. Varsa onarın veya değiştirin.
- Dümen kablosunda sertlik, çatlak veya başka bir hasar olup olmadığını kontrol edin. Herhangi bir sorun tespit ederseniz dümen kablosunu değiştirin.

9 Temizlik ve bakım



UYARI! Dümen kontrolü kaybı

Tüm hareketli parçaları temiz tutun ve tuz birikmesinden veya diğer yabancı maddelerden arındırın. Bunlar parçaların çalışmasını etkileyebilir ve dümen sorunlarına neden olabilir.



İKAZ! Hasar tehlikesi

- > Herhangi bir dümen bileşeni için amonyak, asit veya başka aşındırıcı maddeler içeren aseton veya temizleyiciler kullanmayın.
- > Fiberglas gövdeler için yapılan bazı temizlik ürünleri, paslanmaz çelik milleri güçlü bir şekilde aşındırabilir. Gövde temizleme maddesi kullanıyorsanız bunu dümen sistemine püskürtmemeye dikkat edin. Dümen sistemine spreylenirse spreyi hemen temiz suyla durulayın.

Çizelge 17: Bakım programı

Sıklık	Görev
Her kullanımdan sonra	Dümen sistemini temiz suyla iyice durulayın.
Birkaç saat çalıştıktan sonra	Güvenli ve iyi durumda olduklarını doğrulamak için tüm bağlantı elemanlarını ve dümen sisteminin tamamını kontrol edin.
Periyodik olarak	- Kablo çıkış körüğünü ve motor tilt borusunu yağlamak için su geçirmez marin gresi uygulayın. - Kabloyu sökün ve hem destek borusunu hem de kablonun teleskobik ucunu iyice temizleyin. Temizledikten sonra, yağlamak için su geçirmez marin gresi uygulayın. - Aşınma belirtileri olup olmadığını kontrol edin. Aşınma belirtisi gösteren parçaları değiştirin. Donanımı değiştirirken her zaman orijinal parçalar gibi kendi kendine kilitlenen donanım kullanın. - Güvenli ve iyi durumda olduklarını doğrulamak için tüm bağlantı elemanlarını ve dümen sisteminin tamamını kontrol edin.

10 Garanti

ABD, Kanada ve diğer tüm bölgelerdeki garanti ve garanti desteği bilgileri için aşağıdaki bölümlere bakınız.

Avustralya ve Yeni Zelanda

Sınırlı garanti qr.dometic.com/bfnePC adresinde mevcuttur. Sorularınız varsa veya ücretsiz olarak sınırlı garantinin bir kopyasını edinmek istiyorsanız iletişim:

DOMETIC AUSTRALIA PTY LTD
1 JOHN DUNCAN COURT
VARSITY LAKES, QLD, 4227
1800-212-121

DOMETIC NEW ZEALAND LTD
373 NEILSON STREET
PENROSE, AUCKLAND, 1061
+64 9 622 1490

Yalnızca Avustralya

Ürünlerimiz için Avustralya Tüketici Yasası kapsamı uyarınca hariç tutulamayacak garantiler geçerlidir. Büyük bir arıza olduğu takdirde ve makul düzeyde öngörülebilir herhangi bir kayıp veya hasarın tazminatı için değişim veya iade hakkınız vardır. Ayrıca ürünler kabul edilebilir kalite düzeyinde değilse ve ürün arızası büyük bir arıza boyutunda değilse ürünleri tamir ettirme veya değiştirme hakkınız bulunur. Bu garanti kapsamında tüketici olarak size sağlanan faydalar, kanun kapsamında sahip olduğunuz diğer hak ve çözüm yollarına ek niteliktedir.

Yalnızca Yeni Zelanda

Bu garanti politikası, Consumer Guarantees Act 1993(NZ) (Tüketici Garantileri Yasası) tarafından belirtildiği üzere zorunlu olan koşullara ve garantilere tabidir.

Yerel destek

Lütfen aşağıdaki bağlantı adresinden yerel desteği bulun: dometic.com/dealer

Amerika Birleşik Devletleri ve Kanada

Sınırlı garanti qr.dometic.com/bfneEw adresinde mevcuttur.

Sorularınız varsa veya ücretsiz olarak sınırlı garantinin bir kopyasını edinmek istiyorsanız iletişim:

DOMETIC LIMERICK
640 NORTH LEWIS RD
LIMERICK, PA. 19468
1-800-730-4082
ts.mechanical@dometic.com

Tüm diğer bölgeler

Yasal garanti süresi geçerlidir. Üründe hasar varsa üreticinin ülkenizdeki şubesi (bkz. dometic.com/dealer) veya satıcınızla iletişime geçin.

Onarım ve garanti işlemleri için cihazı aşağıdaki dokümanlarla birlikte gönderin:

- Satın alma tarihini içeren faturanın bir kopyası
- Talebinizin nedeni veya hatanın açıklanması

Kendi kendine onarımın veya profesyonel olmayan onarımın güvenlikle ilgili sonuçları olabileceğini ve garantiyi geçersiz kılabileceğini unutmayın.

11 Atık İmhası

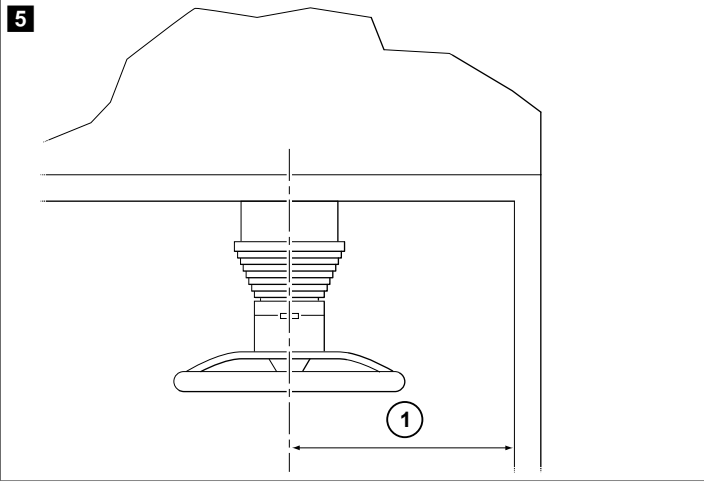


Ambalaj malzemesini mümkün olduğu durumlarda uygun geri dönüşüm atık kutularına koyun. Ürünün yürürlükteki imha yönetmeliklerine göre nasıl imha edileceğine ilişkin ayrıntılar için yerel bir geri dönüşüm merkezine veya uzman satıcıya danışın.

12 Teknik Bilgiler

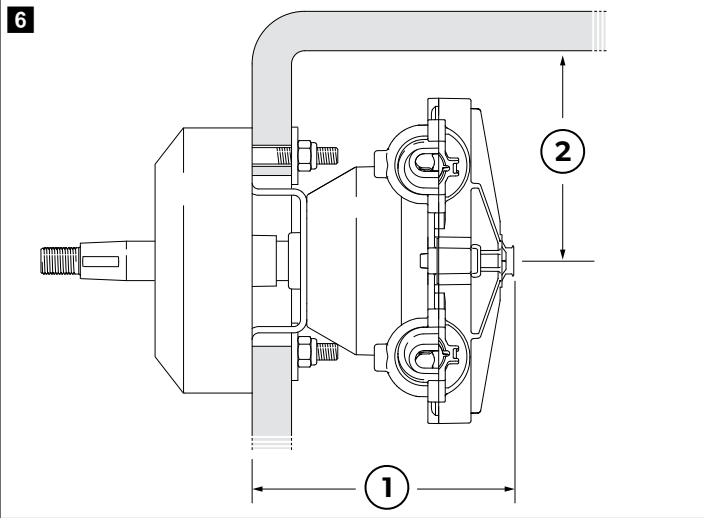
12.1 Minimum açıklıklar

Küpeşteden dümen milinin ortasına kadar minimum yatay 12 in (304,8 mm) açıklığı gerekir.



1 12 in (304,8 mm)

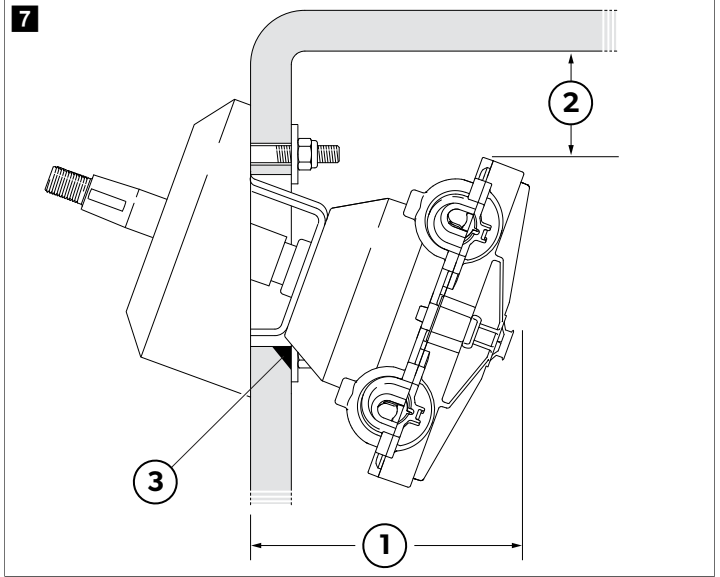
Çerçeve montajı için gereken minimum açıklık, çerçeve kitine ve dümen modellerine bağlıdır.



90° Çerçeve (SH5150 gösterilmiştir)

1 Minimum açıklık

2 4 in (101,6 mm)



20° Çerçeve (SH5150 gösterilmiştir)

1 Minimum açıklık

2 2 in (50,8 mm)

3 Kumanda panelinin iç köşesi

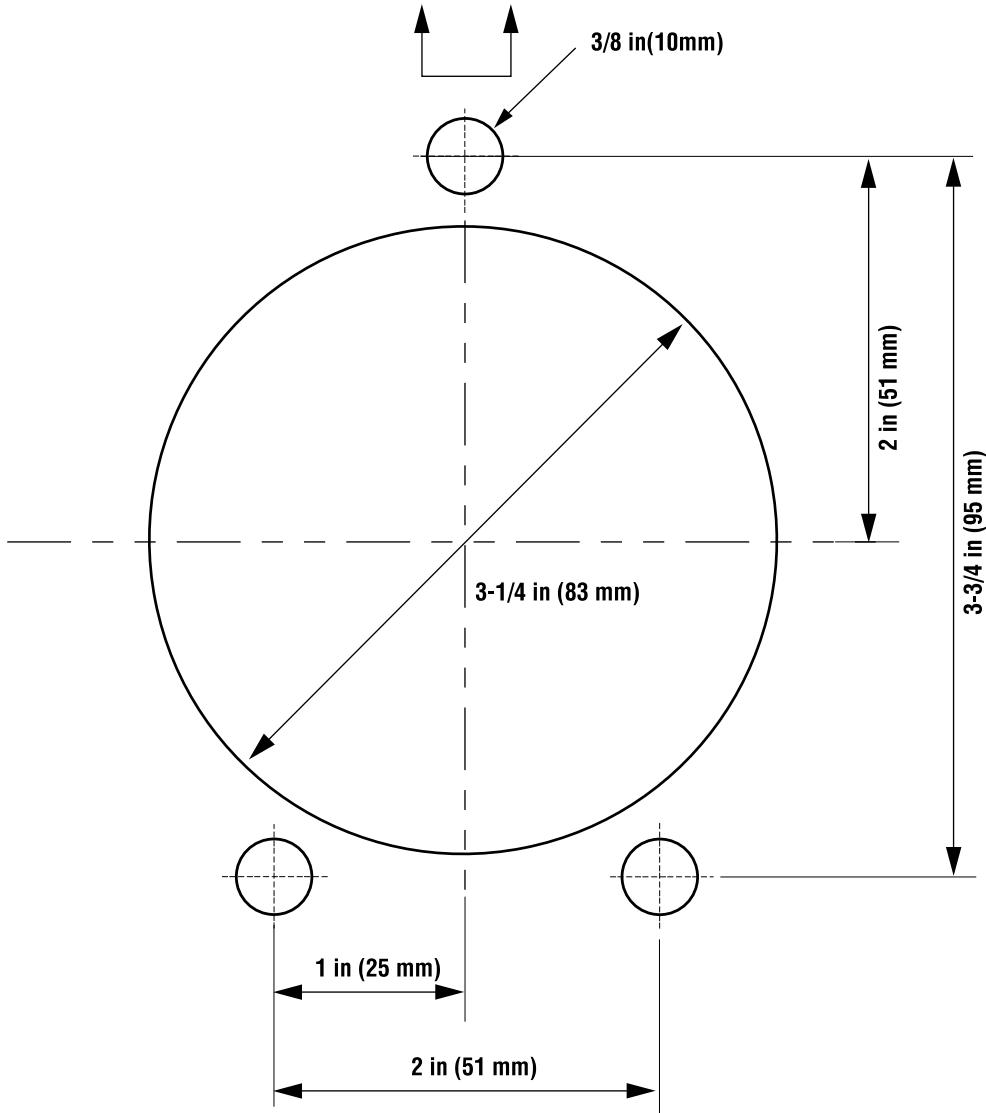
i **NOT** Kumanda paneli 1 in (25,4 mm) inç veya daha kalınsa kumanda panelinin iç köşesinin kesilmesi gerekebilir.

Çerçeve kiti	Dümen	Minimum açıklık
SB27150	SH5150	5,62 in (142,9 mm)
	SH4910	5,88 in (149,2 mm)
	SH4920	7 in (177,8 mm)
SB27484	SH5094	5,62 in (142,9 mm)
	SH5294	8,25 in (209,5 mm)
	SH5023	5,62 in (142,9 mm)
	SH5075	8,25 in (209,5 mm)
	SH4951	5,88 in (149,2 mm)
	SH4952	7 in (177,8 mm)
SB27483	SH5150	4,88 in (123,8 mm)
	SH4910	6 in (152,4 mm)
	SH4920	7,25 in (184,1 mm)
	SH5094	5 in (127 mm)
	SH5294	8,38 in (212,7 mm)
	SH5023	5 in (127 mm)
	SH5075	8,38 in (212,7 mm)
	SH4951	6 in (152,4 mm)

Çerçeve kiti	Dümen	Minimum açıklık
	SH4952	7,25 in (184,1 mm)

13 Delme şablonu 20° ve 90° Çerçeve kiti - SB27150, SB27483, and SB27484

i **NOT** Bu şablon elektronik olarak indirildiyse veya başka bir belgeden kopyalandıysa, kesmeden önce tüm şablon ölçülerini doğrulayın.



Slovenščina

1	Pomembna obvestila.....	138
2	Razlaga simbolov.....	138
3	Varnostni napotki.....	138
4	Obseg dobave.....	138
5	Ciljne skupine.....	139
6	Predvidena uporaba.....	139
7	Namestitve.....	139
8	Uporaba.....	141
9	Čiščenje in vzdrževanje.....	141
10	Garancija.....	142
11	Odstranjevanje.....	142
12	Tehnični podatki.....	142
13	Vrtalna šablona Komplet okvirja za 20° in 90° - SB27150, SB27483, and SB27484.....	145

1 Pomembna obvestila

Pozorno preberite in upoštevajte vsa navodila, smernice in opozorila iz tega navodila, da zagotovite pravilno vgradnjo, uporabo in vzdrževanje izdelka. Ta navodila MORATE hraniti skupaj z izdelkom.

Z uporabo izdelka potrjujete, da ste pozorno prebrali vsa navodila, smernice in opozorila ter razumete in upoštevate vsa določila ter pogoje v tem dokumentu. Strinjate se, da boste izdelek uporabljali samo za predvideni namen uporabe in v skladu z navodili, smernicami in opozorili v tem navodilu ter v skladu z vsemi veljavnimi zakoni in predpisi. Če navodil in opozoril v nadaljevanju ne preberete in ne upoštevate, boste morda poškodovali izdelek ali povzročili materialno škodo v bližini. Pridržujemo si pravico do sprememb in posodobitev navodila, vključno z navodili, smernicami in opozorili ter povezano dokumentacijo. Za najnovejše informacije o izdelku obiščite documents.dometic.com.

2 Razlaga simbolov

Signalna beseda označuje varnostna sporočila in sporočila o materialni škodi ter stopnjo ali raven nevarnosti.



NEVARNOST!

Označuje nevarno situacijo, ki povzroči smrt ali hude poškodbe, če ni preprečena.



OPOZORILO!

Označuje nevarno situacijo, ki lahko povzroči smrt ali hude poškodbe, če ni preprečena.



OBVEŠTILO!

Označuje nevarno situacijo, ki lahko povzroči materialno škodo, če je ne preprečite.

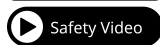


NASVET Dodatne informacije za upravljanje izdelka.

3 Varnostni napotki

Varno delovanje izdelka je odvisno od pravilne montaže in vzdrževanja. Varno delovanje je odvisno tudi od preudarnosti, poznavanja plovil in usposobljenosti uporabnika plovila.

- Poznati in upoštevati je treba vse veljavne zvezne, državne in občinske zakone ter predpise, ki urejajo plovbo v vaši regiji.
- Opravite tečaj varne plovbe.
- Plovila ne uporabljajte, če ste pod vplivom alkohola ali drog.
- Nosite osebni plavajoči pripomoček, ki ga je odobrila ustrezna agencija v vaši regiji.
- Na osebni plavajoči pripomoček pritrdite vrvico za izklop motorja.



Oglejte si ta varnostni video, da se naučite pravilne uporabe krmilnega sistema, glejte gr.dometic.com/bfqllt. Ogled varnostnega videa ne nadomešča branja in upoštevanja vseh navodil, smernic in opozoril, ki so vključena v priročnik za izdelek.

4 Obseg dobave



NASVET Komplet SB27150 se lahko uporablja samo s krmili SH4910, SH4920 in SH5150.

Komplet okvirja	Opis
SB27150	Komplet okvirja, NFB, Safe-T II (90°)
SB27483	Komplet okvirja, vsi sistemi (20°)
SB27484	Komplet okvirja, Safe-T (90°)

Poleg tega kompleta boste za vzpostavitev celotnega sistema sistem potrebovali še naslednje dele:

- Krmilo
- komplet za priklop na motor
- Volan, največji premer volana 16 in (406,4 mm), največja globina volana 5 in (127 mm)
- Krmilni kabel SSC62xx



NASVET Xx v imenu pomeni dolžino krmilnega kabla v čevljih.



NASVET Za krmilo SH4920P sta zahtevana dva krmilna kabla.

5 Ciljne skupine



Mehansko in električno namestitev naprave mora izvesti usposobljeni tehnik, ki je dokazal spretnosti in znanje glede sestave in delovanja navtične opreme in inštalacij, ki je seznanjen z veljavnimi predpisi, ki veljajo v državi, v kateri bo oprema vgrajena, ter je opravil varnostno usposabljanje za prepoznavanje in preprečevanje nevarnosti.

6 Predvidena uporaba

Dometic NFB Rotary Bezel Kit, imenovan "komplet" ali "izdelek", omogoča namestitev volana plovila pod kotom 20° ali 90°. Izdelek je namenjen vgradnji s krmilnimi sistemi Safe-T™, NFB™ in NFB Safe-T II™. Krmila, kabli in vsi drugi deli tega sistema so posebej zasnovani in namenjeni uporabi samo v morskih plovilih.

Ta izdelek je primeren samo za predvideni namen in uporabo v skladu s temi navodili.

V tem navodilu so navedene informacije, ki jih je treba upoštevati za pravilno vgradnjo in/ali delovanje izdelka. Aparat zaradi slabe vgradnje in/ali nepravilne uporabe oziroma vzdrževanja ne bo dobro deloval in se lahko pokvari.

Proizvajalec ne sprejema nobene odgovornosti za telesne poškodbe ali poškodbe izdelka, do katerih pride zaradi:

- nepravilne namestitve ali sestave;
- neustreznih vzdrževalnih del ali uporabe neoriginalnih nadomestnih delov, ki jih ni dobavil proizvajalec;
- sprememb izdelka brez izrecnega dovoljenja proizvajalca;
- uporabe za namene, ki niso opisani v navodilu.

Družba Dometic si pridržuje pravico do spremembe videza in specifikacij izdelka.

7 Namestitev



OPOZORILO! Nevarnost izgube nadzora nad krmiljenjem

Neupoštevanje opozoril v nadaljevanju lahko povzroči materialno škodo, hude telesne poškodbe ali smrt.

- > Vsi krmilni deli morajo biti združljivi in preizkušeni za uporabo motorjem, montiranjem na plovilu.
- > Ne zamenjajte nobenega dela sistema brez pisnega dovoljenja proizvajalca.
- > Za stikalo za trmanje na volanu ne uporabljajte spiralnega kabla. Kabel se lahko ovije volanskega droga in onemogoči krmiljenje.
- > Na krmilo ne priključite električnih ozemljitvenih žic. To lahko povzroči elektrolitsko reakcijo v krmilnem sistemu, kar lahko povzroči okvaro sistema ali znatno skrajša njegovo življenjsko dobo.
- > Krmil ne razstavljajte. Razstavljanje krmila izniči garancijo.



OPOZORILO! Nevarnost nevarne uporabe plovila

Neupoštevanje naslednjega opozorila lahko vpliva na delovanje plovila in njegovo varno delovanje ter povzroči materialno škodo, hude telesne poškodbe ali smrt.

- > Da preprečite velike obremenitve krmilnega sistema in da bo krmiljenje kar najboljše, prilagodite zunajkrmni motor, položaj nagiba ali trimerje, kot je opisano v navodilih za uporabo proizvajalca motorja.
- > Pri zamenjavi krmilnega sistema se držite tipa (vrtljivega ali z zobato letvijo), ki ga je prvotno namestil proizvajalec plovila. Sistema z dvojnim kablom na krmilnem sistemu ne zamenjajte s sistemom z enim kablom.



OBVESTILO! Nevarnost poškodb

- > Krmila in kabelski sklopi so že namazani in pripravljeni za montažo. Teh sklopov dodatno ne mažite. Uporaba drugih maziv lahko poškoduje krmilni kabel, zaradi česar se lahko zaskoči ali prehitro obrabi.
- > Kabelski in pogonski sestav naj bosta med montažo čista. Umazanija poškoduje sistem in povzroči prehitro obrabo. To obvestilo ne zajema konca kabla s hidravličnim valjem motorja.

Pri montaži sistema upoštevajte te napotke:

- Preden začnete, pripravite vse potrebne dele.
- Preverite, ali je krmilni kabel tog, razpokan ali kako drugače poškodovan. Če odkrijete kakršne koli napake, zamenjajte krmilni kabel.
- Ko je montaža končana, preglejte sistem, kot je pojasnjeno v teh navodilih.
- Odpravite morebitne težave, preden plovilo predate lastniku.



NASVET Za to krmilo uporabljajte le krmilni kabel Dometic SSC62.

7.1.1 Priprava mesta postavitve



OBVESTILO! Nevarnost poškodb

Premajhen polmer krivine zmanjša učinkovitost krmiljenja in lahko povzroči prezgodnjo okvaro kabla. Kabla ne upogibajte do polmera, manjšega od 8 in (203,2 mm).



NASVET Priporočamo, da krmilne kable napeljete ob desni strani plovila. Krmilne kable lahko napeljete tudi ob levi strani plovila, toda desna stran je priporočljivejša zaradi uravnoteženja navora motorja.

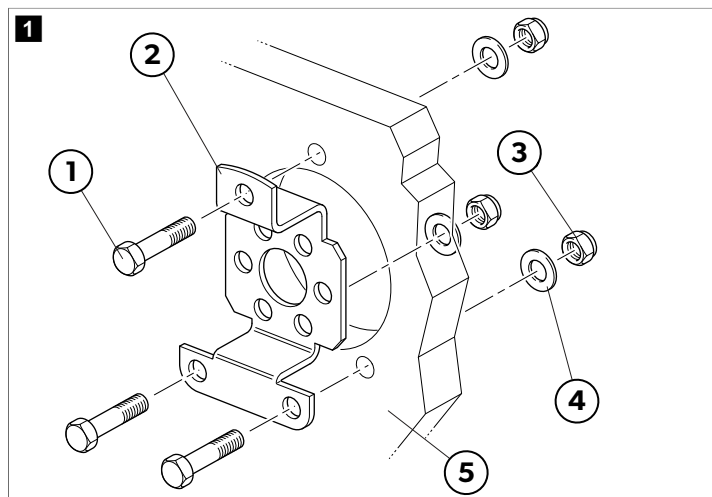
1. Poiščite mesto za okvir na konzoli oziroma armaturni plošči.



NASVET Zagotovite, da so ohranjeni najmanjši odmiki, kot so prikazani tukaj: Najmanjši odmiki na strani 142. Preverite, da volan ne ovira druge opreme na armaturni plošči, kot so krmilni elementi motorja in instrumenti.

- Šablono postavite na konzolo oziroma armaturno ploščo na izbranem mestu. Glej Vrtalna šablona Komplet okvirja za 20° in 90° - SB27150, SB27483, and SB27484 na strani 145.
- Izvrтайте tri luknje s premerom 3/8 in.
- Izvrтайте eno luknjo s premerom 3-1/4 in.

7.1.2 Pritrditev nosilca krmila

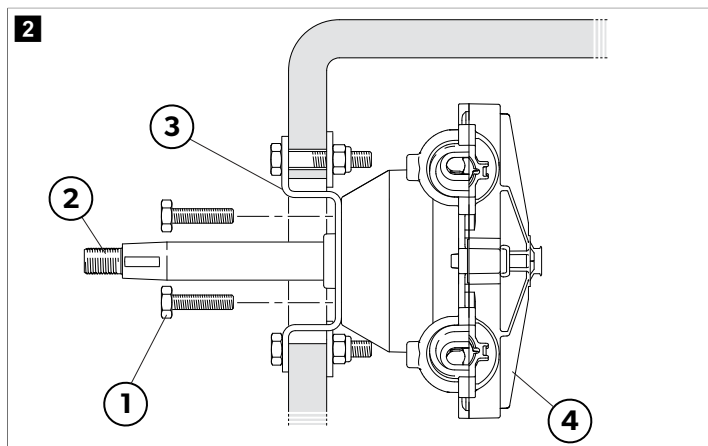


Nosilec za 90°

1	Šestkotni vijak
2	Nosilec za pritrditev krmila
3	Varovalna matica
4	Ploščata podložka
5	Prednja stran armaturne plošče

- Namestite nosilec za pritrditev krmila na armaturno ploščo.
- Vstavite šestrobe vijake skozi luknje v nosilcu in armaturni plošči.
- Na vsak šestrobi vijak namestite ploščato podložko.
- Na vsak šestrobi vijak privijte varovalno matico.
- Vijake privijte z zateznim momentom najmanj 110 in·lb (12,428 Nm). Ne prekoračite zateznega momenta 145 in·lb (16,383 Nm).

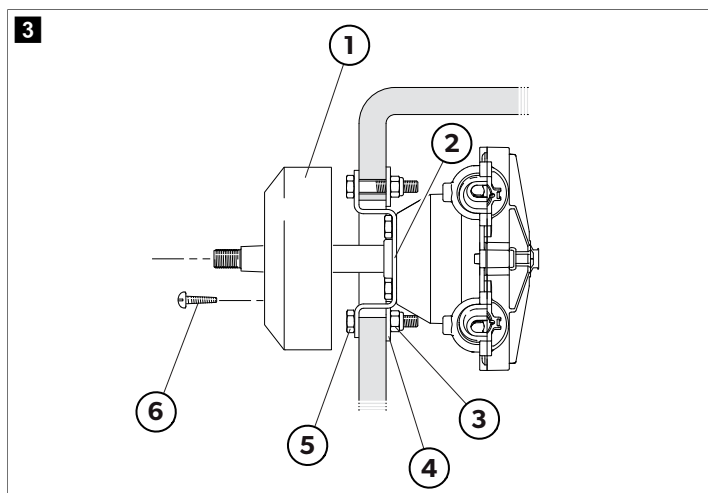
7.1.3 Namestitev krmila



1	Vijaki, dobavljeni s krmilom (3/4 in do 1 in odvisno od krmila)
2	Krmilna gred krmila
3	Nosilec za pritrditev krmila (prikazan je 90° nosilec)
4	Krmilo (prikazano je krmilo SH5150)

- Gred krmila vstavite skozi odprtino na pritrdilnem nosilcu krmila.
- Krmilo obrnite v pravo smer, da lahko uvedete krmilni kabel, in poravnajte pritrdilne luknje.
- Vstavite šestrobe vijake skozi pritrdilni nosilec in jih privijte v krmilo.
- Vijake privijte z zateznim momentom najmanj 75 in·lb (8,474 Nm). Ne prekoračite zateznega momenta 120 in·lb (13,558 Nm).

7.1.4 Namestitev okvirja



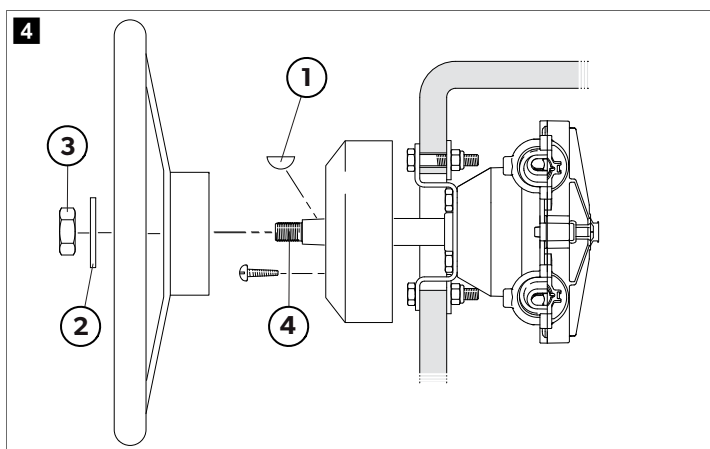
Prikazano je krmilo SH5150

1	Plastični okvir (prikazan 90°)
---	--------------------------------

2	Nosilec za pritrditev krmila
3	Varovalna matica, 5/16–18
4	Ploska podložka, 5/16 in ID
5	Šestrobi vijak, 5/16–18
6	Samorezni Vijak, #10

1. Plastični okvir poravnajte na sredino okoli gredi.
2. Privijte ga s samoreznimi vijaki.
3. Vijake zanesljivo privijte.
Pazite, da vijakov ne zategnete preveč, saj lahko okvir v tem primeru počni ali se poškodujejo navoji vijakov.

7.1.5 Pritrditev volana



1	Ključ Woodruff, št. 9
2	Podložka, 5/16 in ID
3	Varovalna matica, 1/2–20
4	Krmilna gred krmila

1. Na krmilno gred krmila nanesite navtično mazivo.
2. Zatič Woodruff vstavite v rezo v krmilni gredi krmila.
3. Volan potisnite čez krmilno os krmila, tako da zarezo poravnate z zatičem Woodruff.
4. Namestite ploščato podložko na krmilno gred krmila.
5. Privijte varovalno matico na krmilno gred krmila.
6. Vijake privijte z zateznim momentom najmanj 240 in·lb (27,116 Nm). Ne prekoračite zateznega momenta 320 in·lb (36,155 Nm).
7. Volan obrnite v desno in nato v levo. Preverite, ali se krmilni mehanizem premika gladko in brez težav.

8 Uporaba



NEVARNOST! Nevarnost izgube nadzora nad krmiljenjem, trčenja in/ali izmeta iz plovila

Neupoštevanje teh opozoril povzroči smrt ali hude poškodbe.

- > Če je krmilni kabel med uporabo tog, ga ni varno uporabljati. Kabel takoj zamenjajte.
- > Pred uporabo plovila privijte ali zamenjajte vse slabo prвите ali manjkajoče pritrdilne elemente.
- > Razpok na krmilnem kablu ne popravljajte z lepilnim trakom ali drugimi tesnili. V nasprotnem primeru lahko kabel nenadoma in brez opozorila preneha delovati.



OPOZORILO! Nevarnost izgube nadzora nad krmiljenjem

Neupoštevanje teh opozoril povzroči smrt ali hude poškodbe.

Pride lahko do prekomernega trimanja motorja, zaradi česar se navor krmiljenja poveča toliko, da volana ni mogoče vrteti, tudi če med držanjem volana ne čutite navora. Tako boste imeli občutek, da je krmiljenje blokirano. To se lahko zgodi, ko se za dviganje motorja na krmo uporabljajo dvizne plošče. To je mogoče popraviti le z zmanjšanjem hitrosti plovila ali s prilagajanjem trimanja motorja v manj ekstremen položaj. Dokler ne boste povsem razumeli vzajemnega delovanja plovila in prilagajanja moči, bodite zelo previdni pri prilagajanju trimanja.



OPOZORILO! Nevarnost nevarne uporabe plovila

Neupoštevanje teh opozoril lahko povzroči smrt ali hude poškodbe.

- > Plovila ne uporabljajte, če kateri koli del ne deluje pravilno.
- > Plovila naj ne uporablja nobena oseba, ki ni seznanjena z upravljanjem (kot so krmiljenje, prestavljanje, pospeševanje in upočasnjevanje itd.).

Pri uporabi sistema upoštevajte naslednje napotke:

- Volan se mora takoj odzvati, ko ga zavrtite.
- Preverite, ali je kateri del zataknjen, slabo pritrjen, obrabljen ali poškodovan. Če je, ga popravite ali zamenjajte.
- Preverite, ali je krmilni kabel tog, razpokan ali kako drugače poškodovan. Če odkrijete kakršne koli napake, zamenjajte krmilni kabel.

9 Čiščenje in vzdrževanje



OPOZORILO! Izguba nadzora nad krmiljenjem

Vsi gibljivi deli morajo biti čisti, na njih ne sme biti soli ali drugih tujkov. To lahko vpliva na njihovo delovanje in lahko povzroči težave pri krmiljenju.



OBVESTILO! Nevarnost poškodb

- > Na krmilnih delih ne uporabljajte acetona ali čistil, ki vsebujejo amoniak, kisline ali druge korozivne sestavine.
- > Zaradi uporabe čistil, namenjenih trupom iz steklenih vlaken, lahko gredi iz nerjavnega jekla močno korodirajo. Če uporabljate čistilo za trup, pazite, da ga ne razpršite po krmilnem sistemu. Če popršite krmilni sistem, ga takoj sperite s svežo in čisto vodo.

Tabela 18: Predvideno vzdrževanje

Interval	Naloga
Po vsaki uporabi	Krmilni sistem temeljito sperite s svežo in čisto vodo.
Po nekaj urah delovanja	Preglejte vse pritrdilne elemente in celoten krmilni sistem ter preverite, ali so dobro pritrjeni in v dobrem stanju.
Periodično	• Namažite hidravlični valj kabla in cev za nagib motorja z vodoodporno mastjo, primerno za uporabo v pomorstvu. • Odklopite kabel in temeljito očistite oporno cev ter teleskopski konec kabla. Po čiščenju nanesite vodoodporno mast, primerno za uporabo v pomorstvu. • Preverite, ali so prisotni znaki korozije. Zamenjajte dele, ki kažejo znake korozije. Pri zamenjavi dodatkov uporabljajte samozaporne dodatke, tako kot pri originalnih delih. • Preglejte vse pritrdilne elemente in celoten krmilni sistem ter preverite, ali so dobro pritrjeni in v dobrem stanju.

10 Garancija

Za informacije o garanciji in garancijski podpori v Združenih državah, Kanadi in vseh drugih regijah glejte razdelek v nadaljevanju.

Avstralija in Nova Zelandija

Omejena garancija je na voljo na qr.dometic.com/bfnePC. Če imate vprašanja ali potrebujete brezplačno kopijo omejene garancije, se obrnite na:

DOMETIC AUSTRALIA PTY LTD
1 JOHN DUNCAN COURT
VARSITY LAKES, QLD, 4227
1800-212-121

DOMETIC NEW ZEALAND LTD
373 NEILSON STREET
PENROSE, AUCKLAND, 1061
+64 9 622 1490

Samo Avstralija

Za naše izdelke veljajo garancije, ki jih ni možno izključiti v skladu z avstralskim zakonom za zaščito potrošnikov (Australian Consumer Law). Pripada vam nadomestni izdelek ali povračilo denarja v primeru večje okvare in nadomestilo za katerokoli drugo razumno predvidljivo izgubo ali škodo. Pripada vam tudi popravilo ali nadomestitev izdelkov, če izdelki niso sprejemljive kakovosti in okvara ni velika. Ugodnosti, ki vam jih kot potrošniku zagotavlja ta garancija, veljajo poleg drugih pravic in pravnih sredstev, ki so vam na voljo v skladu z zakonom.

Samo Nova Zelandija

Za to garancijo veljajo pogoji in garancije, ki so predpisani z zakonom za varstvo potrošnikov (Consumer Guarantees Act 1993(NZ)).

Lokalna podpora

Informacije o lokalni odpori so na voljo na naslednji povezavi: dometic.com/dealer

Združene države in Kanada

Omejena garancija je na voljo na qr.dometic.com/bfneEw.

Če imate vprašanja ali potrebujete brezplačno kopijo omejene garancije, se obrnite na:

DOMETIC LIMERICK
640 NORTH LEWIS RD
LIMERICK, PA. 19468
1-800-730-4082
ts.mechanical@dometic.com

Vse druge regije

Velja zakonsko določen garancijski rok. Če je izdelek pokvarjen, se obrnite na podružnico proizvajalca v svoji državi (glejte dometic.com/dealer) ali na trgovca.

Za obravnavanje zahtevkov popravil oz. garancijskih zahtevkov morate skupaj z aparatom poslati naslednjo dokumentacijo:

- kopijo računa z datumom nakupa,
- razlog za reklamacijo ali opis napake.

Upoštevajte, da lahko imajo lastnoročna ali neprofesionalna popravila varnostne posledice in lahko razveljavijo garancijo.

11 Odstranjevanje

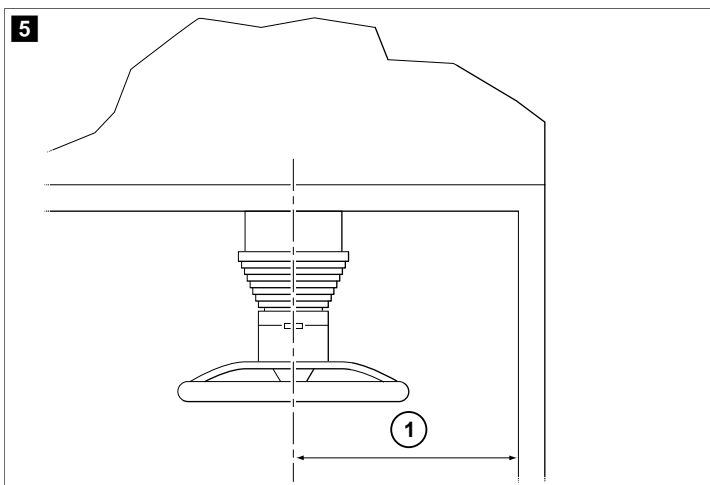


Embalažni material odstranite v primerne zabojnike za recikliranje odpadkov, če je to mogoče. Pri lokalnem centru za zbiranje odpadkov ali specializiranem trgovcu se pozanimajte glede odstranjevanja izdelka v skladu z veljavnimi predpisi.

12 Tehnični podatki

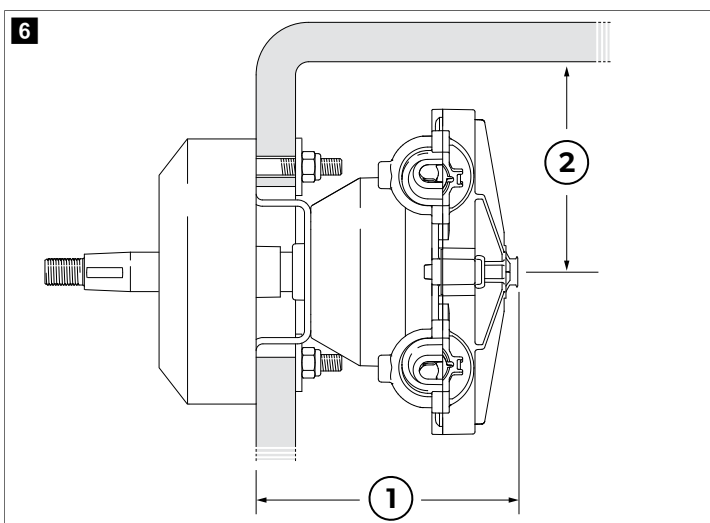
12.1 Najmanjši odmiki

Od zgornjega roba lupine plovila do sredine krmilne gredi krmila je potreben najmanjši vodoravni odmik 12 in (304,8 mm).



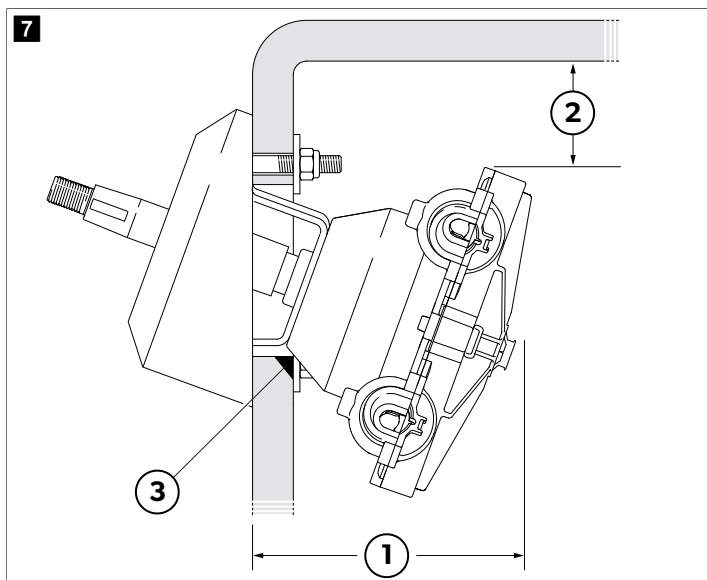
1 12 in (304,8 mm)

Najmanjši odmik za namestitev okvirja je odvisen od kompleta okvirja in modelov krmila.



Okvir za 90° (prikazano SH5150)

1 Najmanjši odmik
2 4 in (101,6 mm)



Okvir za 20° (prikazano SH5150)

1 Najmanjši odmik
2 2 in (50,8 mm)
3 Notranji kot armaturne plošče



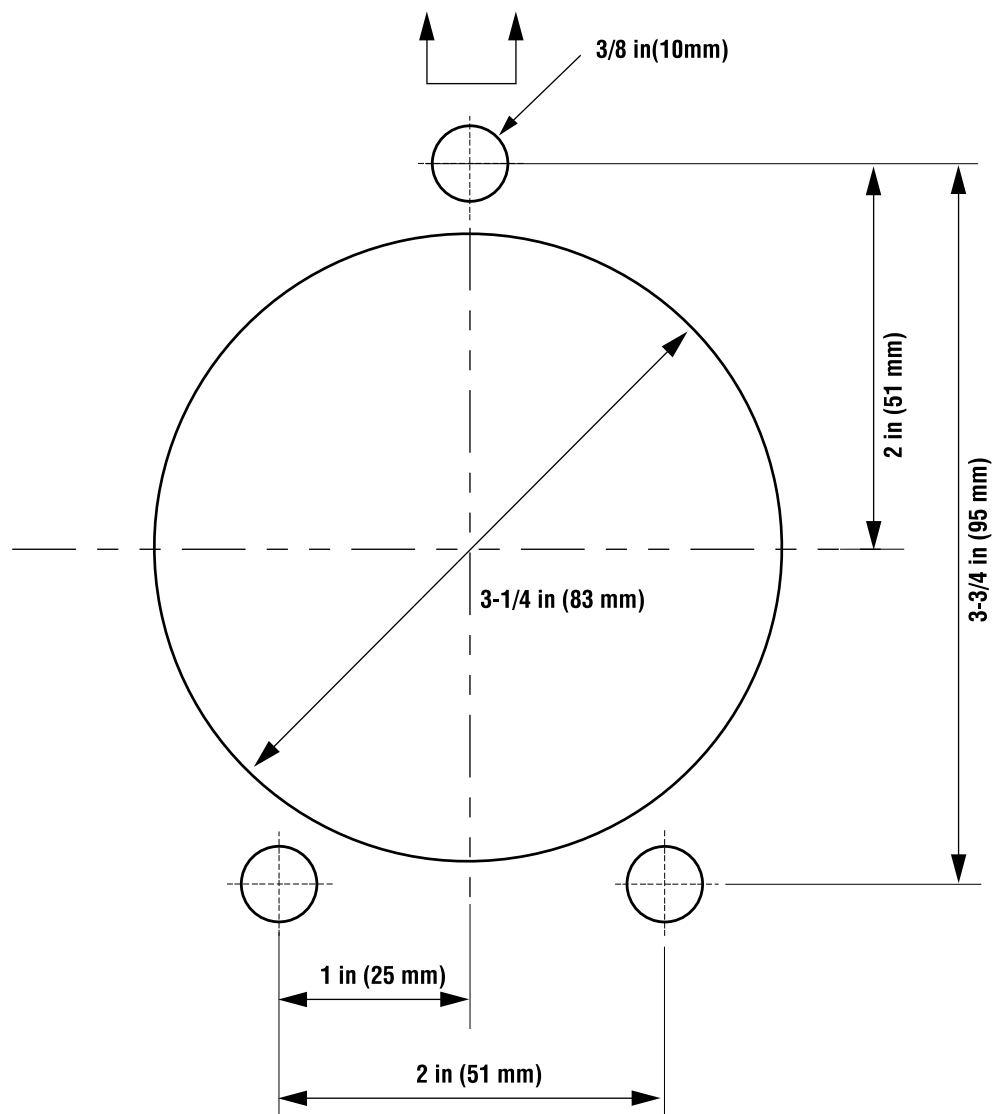
NASVET Če je armaturna plošča debela 1 in (25,4 mm) palec (2,54 cm) ali več, je morda treba obrezati notranji kot armaturne plošče.

Komplet okvirja	Krmilo	Najmanjši odmik
SB27150	SH5150	5,62 in (142,9 mm)
	SH4910	5,88 in (149,2 mm)
	SH4920	7 in (177,8 mm)
SB27484	SH5094	5,62 in (142,9 mm)
	SH5294	8,25 in (209,5 mm)
	SH5023	5,62 in (142,9 mm)
	SH5075	8,25 in (209,5 mm)
	SH4951	5,88 in (149,2 mm)
	SH4952	7 in (177,8 mm)
SB27483	SH5150	4,88 in (123,8 mm)
	SH4910	6 in (152,4 mm)
	SH4920	7,25 in (184,1 mm)
	SH5094	5 in (127 mm)
	SH5294	8,38 in (212,7 mm)
	SH5023	5 in (127 mm)
	SH5075	8,38 in (212,7 mm)
	SH4951	6 in (152,4 mm)

Komplet okvirja	Krmilo	Najmanjši odmik
	SH4952	7,25 in (184,1 mm)

13 Vrtalna šablona Komplet okvirja za 20° in 90° - SB27150, SB27483, and SB27484

NASVET Če je bila ta predloga prenesena elektronsko ali kopirana iz drugega dokumenta, pred rezanjem preverite vse dimenzije predloge.



Română

1	Observații importante.....	146
2	Explicația simbolurilor.....	146
3	Instrucțiuni de siguranță.....	146
4	Domeniul de livrare.....	146
5	Categorii vizate.....	147
6	Domeniul de utilizare.....	147
7	Instalare.....	147
8	Utilizarea.....	149
9	Curățarea și întreținerea.....	150
10	Garanție.....	150
11	Eliminarea.....	151
12	Date tehnice.....	151
13	Șablonul pentru găurit t de ramă la 20° și la 90° - SB27150, SB27483, and SB27484.....	153

1 Observații importante

Citiți cu atenție și respectați toate instrucțiunile, indicațiile și avertismentele incluse în acest manual de produs pentru a vă asigura că instalați, utilizați și întrețineți produsul în permanență. Aceste instrucțiuni TREBUIE păstrate cu acest produs.

Prin utilizarea produsului, confirmați că ați citit cu atenție toate instrucțiunile, indicațiile și avertismentele și că înțelegeți și sunteți de acord să respectați termenii și condițiile stabilite. Sunteți de acord să utilizați acest produs numai pentru scopul și aplicația prevăzute și în conformitate cu instrucțiunile, indicațiile și avertismentele prezentate în acest manual de produs, precum și în conformitate cu toate legile și reglementările aplicabile. Nerespectarea instrucțiunilor și avertismentelor prezentate aici poate duce la vătămarea personală a utilizatorului sau a altora, la deteriorarea produsului sau a altor bunuri din apropiere. Acest manual al produsului, inclusiv instrucțiunile, indicațiile și avertismentele și documentația aferentă pot fi supuse modificărilor și actualizărilor. Pentru informații actualizate despre produs, vă rugăm să vizitați documents.dometic.com.

2 Explicația simbolurilor

Un cuvânt de semnalizare identifică mesajele de siguranță și mesajele privind daunele materiale și, de asemenea, indică gradul sau nivelul de gravitate a pericolului.



PERICOL!

Indică o situație periculoasă care, dacă nu este evitată, va provoca moartea sau răni grave.



AVERTIZARE!

Indică o situație periculoasă care, dacă nu este evitată, poate provoca moartea sau răni grave.



ATENȚIE!

Indică o situație care, dacă nu este evitată, ar putea duce la pagube materiale.



INDICAȚIE Informații complementare privind operarea produsului.

3 Instrucțiuni de siguranță

Funcționarea în siguranță a produsului se bazează pe instalarea și întreținerea corectă. Funcționarea în siguranță depinde, de asemenea, de buna judecată a operatorului ambarcațiunii, de cunoștințele legate de navigație și de abilități.

- Cunoașteți și respectați toate legile și reglementările federale, statale și municipale aplicabile care guvernează navigația în regiunea dvs.
- Urmați un curs de siguranță în navigație.
- Nu conduceți niciodată o ambarcațiune sub influența drogurilor sau a alcoolului.
- Purtați un dispozitiv plutitor personal (PFD) care este aprobat pentru utilizare de către agenția corespunzătoare din regiunea dvs.
- Atașați șnurul de oprire a motorului la PFD.



Urmărește acest videoclip de siguranță pentru a învăța utilizarea corectă a sistemului de direcție, vezi qr.dometic.com/bfqllt. Vizionarea videoclipului de siguranță nu înlocuiește citirea și respectarea tuturor instrucțiunilor, ghidurilor și avertismentelor incluse în manualul produsului.

4 Domeniul de livrare



INDICAȚIE Kitul SB27150 poate fi utilizat numai cu ajutorul cârmelor SH4910, SH4920 și SH5150.

Kit ramă	Denumire
SB27150	Kit ramă, NFB, Safe-T II (90°)
SB27483	Kit ramă, toate sistemele (20°)
SB27484	Kit ramă, Safe-T (90°)

În plus față de acest kit, veți avea nevoie de următoarele piese pentru a finaliza sistemul:

- Cârmă de direcție
- Kit de conectare motor
- Volan, diametrul maxim al volanului 16 in (406,4 mm), adâncimea maximă a volanului 5 in (127 mm)
- Cablu de direcție SSC62xx



INDICAȚIE XX din denumire indică lungimea cablului de direcție în picioare.



INDICAȚIE Pentru cârma SH4920P sunt necesare două cabluri de direcție.

5 Categoriile vizate



Instalarea și configurarea mecanică și electrică a dispozitivului trebuie efectuată de către un electrician calificat cu abilități și cunoștințe dovedite cu privire la structura și funcționarea echipamentelor și instalațiilor electrice maritime și care este familiarizat cu reglementările aplicabile ale țării în care echipamentul urmează a fi instalat și/sau folosit și a beneficiat de formare în domeniul siguranței, pentru identificarea și evitarea pericolelor asociate.

6 Domeniul de utilizare

Dometic NFB Rotary Bezel Kit, denumit „kit” sau „produs”, permite montarea volanului ambarcațiunii la un unghi de 20° sau 90°. Produsul este destinat instalării cu sisteme de direcție Safe-T™, NFB™ și NFB Safe-T II™. Cârmele, cablurile și toate celelalte componente ale acestui sistem sunt special concepute și destinate a fi utilizate numai în aplicațiile de navigație maritimă.

Acest produs este potrivit numai pentru scopul și utilizarea prevăzute în conformitate cu aceste instrucțiuni.

Acest manual oferă informații necesare pentru instalarea și/sau utilizarea corectă a produsului. Instalarea defectuoasă și/sau utilizarea sau întreținerea necorespunzătoare vor avea ca rezultat performanțe nesatisfăcătoare și o posibilă defectare.

Producătorul nu își asumă nicio răspundere pentru orice vătămare sau deteriorare a produsului - rezultate din:

- Instalare sau asamblare incorectă
- Întreținerea sau utilizarea incorectă a pieselor de schimb, altele decât piesele de schimb originale furnizate de producător
- Modificări aduse produsului fără aprobarea explicită din partea producătorului
- Utilizarea în alte scopuri decât cele descrise în manual

Dometic își rezervă dreptul de a modifica aspectul și specificațiile produsului.

7 Instalare



AVERTIZARE! Pericol de pierdere a controlului direcției

Nerespectarea următoarelor avertismente poate duce la daune materiale, vătămări grave sau moarte.

- > Toate componentele de direcție trebuie să fie compatibile cu motorul instalat pe ambarcațiune și să fie clasificate pentru acesta.
- > Nu înlocuiți nicio componentă a sistemului fără o autorizație scrisă din partea producătorului.
- > Nu utilizați un comutator asietă montat pe volan cu cablu spiralat. Cablul se poate înfășura în jurul axului volanului și poate inhiba direcția.
- > Nu conectați cablurile electrice de împământare la cârmă. Acest lucru poate provoca o reacție electrochimică în sistemul de direcție, ceea ce poate duce la defectarea sistemului sau poate scurta semnificativ durata de viață a acestuia.
- > Nu dezasamblați niciodată cârmele pentru nici un motiv. Dezasamblarea cârmei anulează garanția.



AVERTIZARE! Pericol de operare nesigură a ambarcațiunii

Nerespectarea următorului avertisment poate afecta performanța ambarcațiunii și operarea sa în condiții de siguranță și poate duce la daune materiale, vătămări grave sau moarte.

- > Pentru a preveni sarcinile grele asupra direcției și pentru a obține cea mai bună performanță a direcției, reglați motorul exterior, poziția de înclinare sau lamelele de asietă conform instrucțiunilor din manualul de operare al producătorului motorului.
- > La înlocuirea unui sistem de direcție, respectați tipul (rotativ sau cremalieră) pe care producătorul ambarcațiunii l-a instalat inițial. Nu schimbați niciodată direcția de la un sistem cu cablu dublu la unul cu un singur cablu.



ATENȚIE! Pericol de defectare

- > Cârmele și ansamblurile de cabluri sunt pre-lubrifiate și pregătite pentru instalare. Nu adăugați lubrifiant suplimentar la aceste ansambluri. Utilizarea altor lubrifianți poate deteriora cablul de direcție, ceea ce duce la griparea sau la uzura prematură a cablului de direcție.
- > Păstrați cablul și ansamblul transmisiei curate în timpul instalării. Murdăria va deteriora sistemul și va cauza uzura prematură. Această notificare nu include capătul dinspre motor al pistonului de ieșire al cablului.

Țineți cont de aceste instrucțiuni atunci când instalați sistemul:

- Asigurați-vă că aveți pregătite toate componentele necesare înainte de a începe.

- Inspectați cablul de direcție pentru a vedea dacă prezintă rigiditate, fisuri sau orice alte deteriorări. Dacă apar probleme, înlocuiți cablul de direcție.
- După finalizarea instalării, efectuați verificările de inspecție a sistemului, conform explicațiilor din acest manual.
- Remediați orice probleme înainte de a preda ambarcațiunea proprietarului.

i **INDICAȚIE** Utilizați numai cablul de direcție Dometic SSC62 cu această cârmă.

7.1.1 Pregătirea amplasării

! **ATENȚIE! Pericol de defectare**

O rază de îndoire prea mică reduce performanța direcției și poate avea drept rezultat defectarea prematură a cablului.

Nu îndoiți cablul la o rază mai mică de 8 in (203,2 mm).

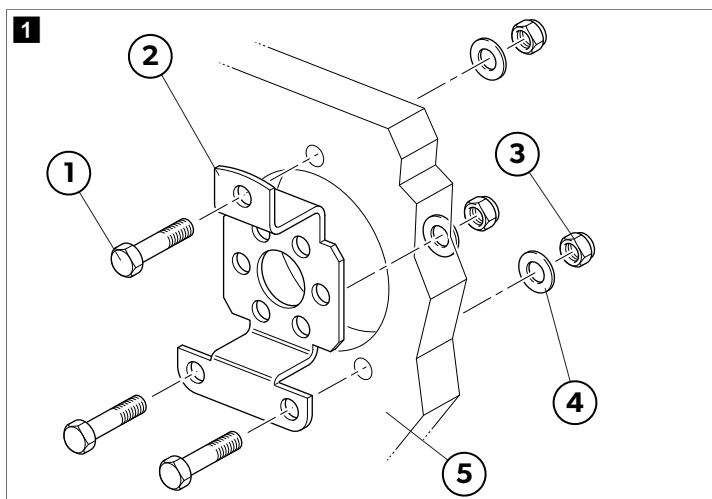
i **INDICAȚIE** Se recomandă trecerea cablurilor de direcție pe partea de tribord a ambarcațiunii. Cablurile de direcție pot fi direcționate către babord, dar tribordul este preferat pentru a echilibra cuplul motorului.

1. Găsiți poziția ramei pe consolă sau pe planșa de bord.

i **INDICAȚIE** Asigurați-vă că sunt menținute jocurile minime indicate în Jocurile minime pagină 151. Asigurați-vă că volanul nu stă în calea altor echipamente de pe planșa de bord, cum ar fi comenzile motorului și instrumentele.

2. Poziționați șablonul pe consolă sau pe planșa de bord în locul ales. Consultați Șablonul pentru găurit t de ramă la 20° și la 90° - SB27150, SB27483, and SB27484 pagină 153.
3. Executați trei găuri cu diametrul de 3/8 in.
4. Executați o gaură cu diametrul de 3-1/4 in.

7.1.2 Montarea consolei de cârmă

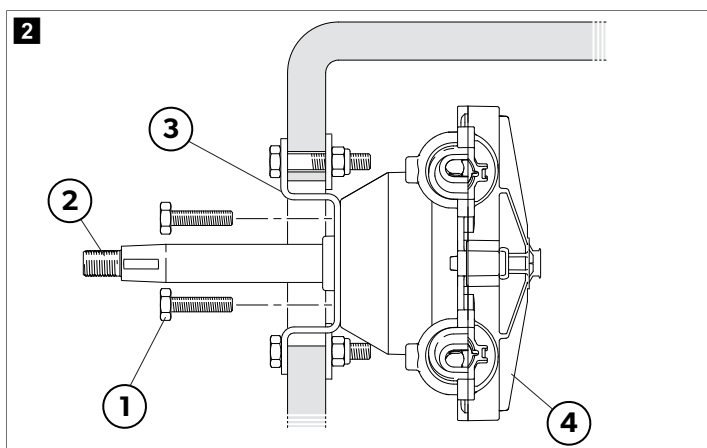


Consolă la 90°

1	Șurub hexagonal
2	Montare a cârmei
3	Contrapiuliță
4	Șaibă plată
5	Partea frontală a bordului

1. Poziționați consola de montare a cârmei pe bord.
2. Introduceți șuruburile cu cap hexagonal prin orificiile din consolă și bord.
3. Așezați o șaibă plată pe fiecare șurub cu cap hexagonal.
4. Introduceți o contrapiuliță pe fiecare șurub cu cap hexagonal.
5. Strângeți la un cuplu minim de 110 in·lb (12,428 Nm). Nu depășiți 145 in·lb (16,383 Nm).

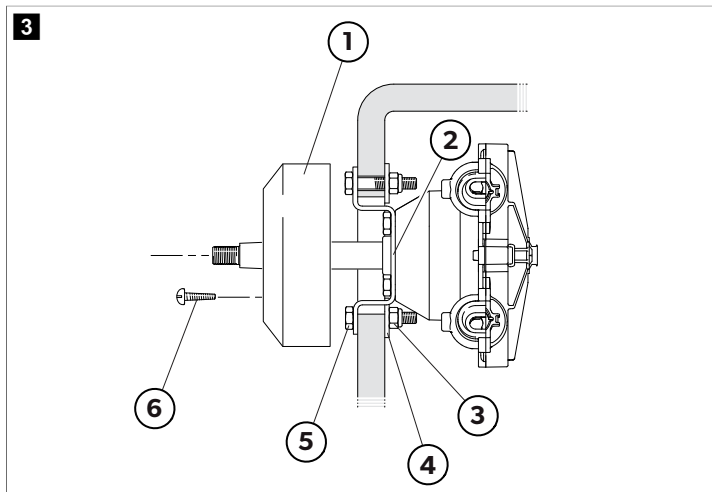
7.1.3 Montarea cârmei



1	Șuruburi furnizate cu cârmă (3/4 in până la 1 in în funcție de cârmă)
2	Arborele de direcție al cârmei
3	Consolă de montare a cârmei (90° în imagine)
4	Cârmă (SH5150 în imagine)

1. Introduceți arborele de direcție al cârmei în orificiul din consola de montare a cârmei.
2. Orientați cârma în direcția corectă pentru intrarea cablului de direcție și aliniați orificiile de montare.
3. Introduceți șuruburile cu cap hexagonal prin consola de montare și înfiletați în cârmă.
4. Strângeți la un cuplu minim de 75 in·lb (8,474 Nm). Nu depășiți 120 in·lb (13,558 Nm).

7.1.4 Montarea ramei



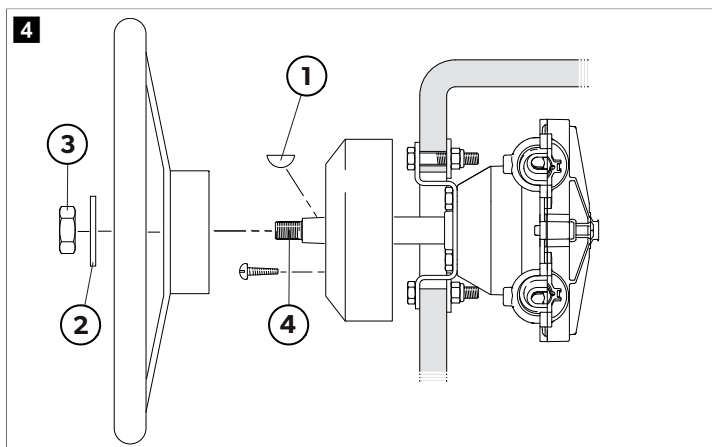
În imagine, cârma SH5150

1	Ramă din plastic (90° prezentat)
2	Montare a cârmei
3	Contrapiuliță, 5/16-18
4	Șaibă plată, ID 5/16 in
5	Șurub cu cap hexagonal, 5/16-18
6	Șurub, #10 cu autofiletare

1. Centrați rama din plastic în jurul arborelui.
2. Fixați cu șuruburile autofiletante.
3. Strângeți bine șuruburile.

Aveți grijă să nu strângeți șuruburile excesiv, deoarece acest lucru ar putea să fisureze rama sau să deterioreze filetele șuruburilor.

7.1.5 Montarea volanului



1	Cheie Woodruff, nr. 9
2	Șaibă plată, 5/16 in ID

3	Contrapiuliță, 1/2-20
4	Arbore de direcție cârmă

1. Aplicați vaselină marină pe arborele de direcție al cârmei.
2. Introduceți pana semirotundă în fanta din arborele de direcție al cârmei.
3. Glisați volanul peste arborele de direcție al cârmei, aliniind calea de acces cu pana semirotundă.
4. Poziționați șaibă plată pe arborele de direcție al cârmei.
5. Montați contrapiulița pe arborele de direcție al cârmei.
6. Strângeți la un cuplu minim de 240 in·lb (27,116 Nm). Nu depășiți 320 in·lb (36,155 Nm).
7. Rotiți volanul spre dreapta și apoi spre stânga. Verificați pentru a vă asigura că direcția se deplasează lin și fără probleme.

8 Utilizarea



PERICOL! Pericol de pierdere a controlului direcției, coliziune și/sau aruncare din ambarcațiune

Nerespectarea acestor avertismente conduce la moarte sau vătămări grave.

- > În cazul în care simțiți cablul de direcție rigid la utilizare, cablul nu poate fi utilizat în siguranță. Înlocuiți imediat cablul.
- > Strângeți sau înlocuiți elementele de fixare slăbite sau lipsă înainte de a utiliza ambarcațiunea.
- > Nu acoperiți fisurile cablului de direcție cu bandă sau alți agenți de etanșare. Acest lucru poate duce la defectarea bruscă și fără avertisment a cablului.



AVERTIZARE! Pericol de pierdere a controlului direcției

Nerespectarea acestor avertismente conduce la moarte sau vătămări grave.

Motorul poate fi în supra-asietă, determinând creșterea cuplului de direcție atât de mult încât volanul devine imposibil de virat, chiar dacă nu simțiți cuplul la volan. Acest lucru poate face ca direcția să pară blocată. Această situație poate surveni atunci când sunt utilizate plăci de ridicare pentru a ridica motorul pe oglinda pupei. Singura modalitate de remediere este fie prin reducerea vitezei ambarcațiunii, fie prin reglarea asietei motorului într-o poziție mai puțin extremă. Până când nu înțelegeți pe deplin modul în care ambarcațiunea și asietă de propulsie lucrează împreună, aveți mare grijă atunci când faceți reglaje ale asietei.



AVERTIZARE! Pericol de operare nesigură a ambarcațiunii

Nerespectarea următoarelor avertismente poate duce la moarte sau vătămări grave.

- > Nu utilizați ambarcațiunea dacă oricare dintre componente nu funcționează corect.
- > Nu lăsați pe nimeni care nu este familiarizat cu comenzile (cum ar fi direcția, schimbarea vitezelor, accelerația etc.) să opereze ambarcațiunea.

Țineți cont de următoarele la utilizarea sistemului:

- Asigurați-vă că volanul răspunde imediat când este virat.
- Verificați dacă există componente blocate, slăbite, uzate sau deteriorate. Dacă există, reparați-le sau înlocuiți-le.
- Inspectați cablul de direcție pentru a vedea dacă prezintă rigiditate, fisuri sau orice alte deteriorări. Dacă apar probleme, înlocuiți cablul de direcție.

9 Curățarea și întreținerea



AVERTIZARE! Pierderea controlului direcției

Păstrați toate piesele mobile curate și fără acumulări de sare sau alte materiale străine. Acestea pot afecta modul în care funcționează și pot cauza probleme de direcție.



ATENȚIE! Pericol de defectare

- > Nu utilizați acetona sau agenți de curățare care conțin amoniac, acizi sau alte ingrediente corozive pe nicio componentă de direcție.
- > Unele produse de curățare realizate pentru cocile din fibră de sticlă pot coroda puternic arborii din oțel inoxidabil. Dacă utilizați un agent de curățare a cocii, aveți grijă să nu pulverizați agentul de curățare pe sistemul de direcție. În cazul în care sistemul de direcție se stropește, clătiți imediat cu apă potabilă curată.

Tabel 19. Programul de întreținere

Interval	Sarcină
după fiecare utilizare	Clătiți bine sistemul de direcție cu apă potabilă curată.
După câte-va ore de funcționare	Inspectați toate elementele de fixare și întregul sistem de direcție pentru a vă asigura că sunt sigure și în stare bună.

Interval	Sarcină
Periodic	• Aplicați vaselină maritimă impermeabilă pentru a lubrifia pistonul de ieșire al cablului și tubul de înclinare a motorului. • Deconectați cablul și curățați bine atât tubul de susținere, cât și capătul telescopic al cablului. După curățare, aplicați o vaselină maritimă impermeabilă pentru a le lubrifia. • Verificați dacă există semne de coroziune. Înlocuiți piesele care prezintă coroziune. Când înlocuiți feronerie, utilizați întotdeauna feronerie cu autoblocare, la fel ca piesele originale. • Inspectați toate elementele de fixare și întregul sistem de direcție pentru a vă asigura că sunt sigure și în stare bună.

10 Garanție

Consultați secțiunile de mai jos pentru informații despre garanție și asistență în garanție în SUA, Canada și în toate celelalte regiuni.

Australia și Noua Zeelandă

Garanție limitată disponibilă la qr.dometic.com/bfnePC. Dacă aveți întrebări sau pentru a obține gratuit o copie a garanției limitate, contactați:

DOMETIC AUSTRALIA PTY LTD
1 JOHN DUNCAN COURT
VARSITY LAKES, QLD, 4227
1800-212-121

DOMETIC NEW ZEALAND LTD
373 NEILSON STREET
PENROSE, AUCKLAND, 1061
+64 9 622 1490

Doar în Australia

Bunurile noastre au garanții care nu pot fi excluse în temeiul legii australiene a consumatorilor. Aveți dreptul la o înlocuire sau la rambursare pentru o defecțiune majoră și la despăgubiri pentru orice altă daună sau defect previzibile în mod rezonabil. De asemenea, aveți dreptul să aveți bunurile reparate sau înlocuite în cazul în care bunurile nu sunt de o calitate acceptabilă și eșecul nu reprezintă o defecțiune majoră. Beneficiile oferite dvs. în calitate de consumator prin această garanție sunt în plus față de alte drepturi și reparații disponibile dvs. conform legislației.

Doar în Noua Zeelandă

Această politică de garanție este supusă condițiilor și garanțiilor care sunt obligatorii, așa cum este specificat în Legea privind garanțiile pentru consumatori din 1993 (NZ).

Asistență tehnică locală

Găsiți asistență tehnică locală la următorul link: dometic.com/dealer

Statele Unite și Canada

Garanție limitată disponibilă la qr.dometic.com/bfneEw.

Dacă aveți întrebări sau pentru a obține gratuit o copie a garanției limitate, contactați:

DOMETIC LIMERICK
 640 NORTH LEWIS RD
 LIMERICK, PA. 19468
 1-800-730-4082
 ts.mechanical@dometic.com

Toate celelalte regiuni

Se aplică termenul de garanție legal. În cazul în care produsul este defect, contactați reprezentanța producătorului din țara dvs. (consultați dometic.com/dealer) sau comerciantul.

Pentru operații de reparație și în baza garanției, trebuie să trimiteți și următoarele documente:

- O copie a facturii cu data cumpărării
- Un motiv de reclamație sau o descriere a defecțiunii.

Rețineți că repararea prin mijloace proprii sau reparațiile neprofesionale pot avea consecințe asupra securității și pot anula garanția.

11 Eliminarea

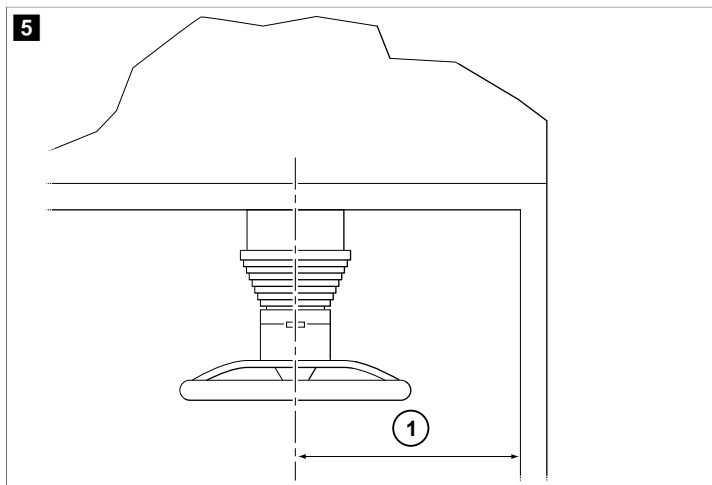


Depuneți materialul de ambalare pe cât posibil în containere corespunzătoare pentru reciclare. Consultați un centru local de reciclare sau un reprezentant specializat pentru detalii despre detalii cu privire la eliminarea produsului în conformitate cu reglementările aplicabile privind eliminarea.

12 Date tehnice

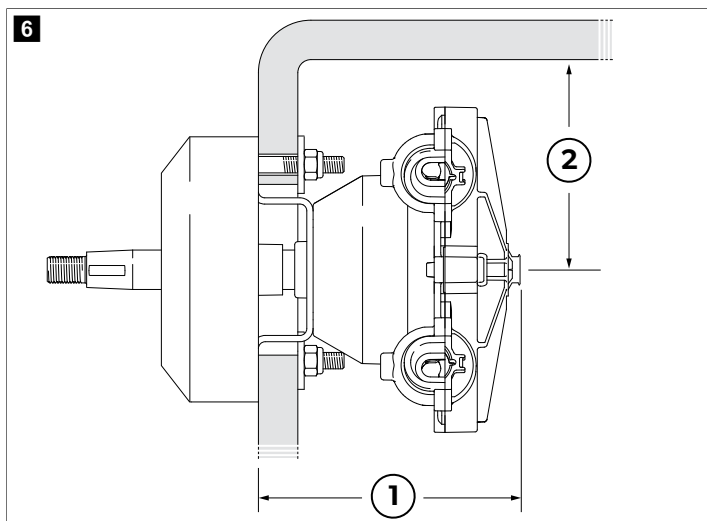
12.1 Jocurile minime

Este necesară o distanță orizontală minimă de 12 in (304,8 mm) de la copastia la centrul arborelui de direcție al cârmei.



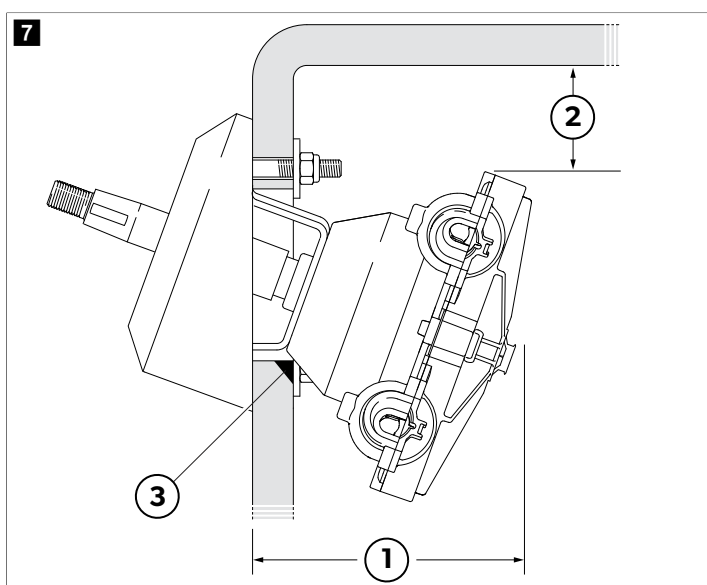
1	12 in (304,8 mm)
----------	------------------

Jocurile minime pentru instalarea ramei depind de kitul ramei și de modelele de cârmă.



Ramă la 90° (SH5150 în imagine)

1	Joc minim
2	4 in (101,6 mm)



Ramă la 20° (SH5150 în imagine)

1	Joc minim
2	2 in (50,8 mm)
3	În interiorul colțului de bord



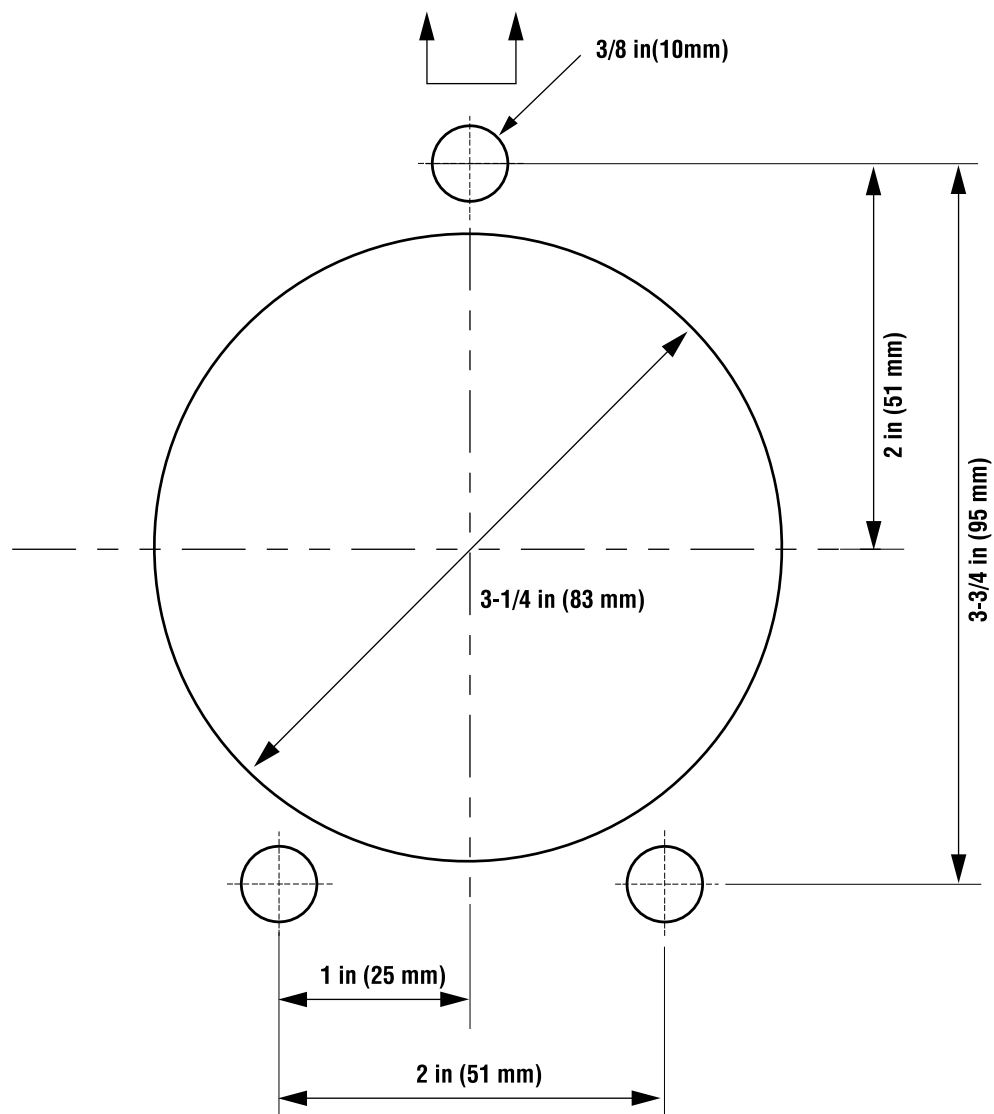
INDICAȚIE În cazul în care bordul are o grosime de cel puțin 1 in (25,4 mm) închi, ar putea fi necesar să se taie interiorul colțului bordului.

Kit ramă	Cârmă	Joc minim
SB27150	SH5150	5,62 in (142,9 mm)
	SH4910	5,88 in (149,2 mm)

Kit ramă	Cârmă	Joc minim
	SH4920	7 in (177,8 mm)
SB27484	SH5094	5,62 in (142,9 mm)
	SH5294	8,25 in (209,5 mm)
	SH5023	5,62 in (142,9 mm)
	SH5075	8,25 in (209,5 mm)
	SH4951	5,88 in (149,2 mm)
	SH4952	7 in (177,8 mm)
SB27483	SH5150	4,88 in (123,8 mm)
	SH4910	6 in (152,4 mm)
	SH4920	7,25 in (184,1 mm)
	SH5094	5 in (127 mm)
	SH5294	8,38 in (212,7 mm)
	SH5023	5 in (127 mm)
	SH5075	8,38 in (212,7 mm)
	SH4951	6 in (152,4 mm)
	SH4952	7,25 in (184,1 mm)

13 Șablonul pentru găurit t de ramă la 20° și la 90° - SB27150, SB27483, and SB27484

i **INDICAȚIE** Dacă acest șablon a fost descărcat electronic sau copiat dintr-un alt document, vă rugăm să verificați toate dimensiunile șablonului înainte de tăiere.



Български език

1	Важни бележки.....	154
2	Обяснение на символите.....	154
3	Инструкции за безопасност.....	154
4	Обхват на доставката.....	154
5	Целеви групи.....	155
6	Използване по предназначение.....	155
7	Инсталиране.....	155
8	Работа.....	158
9	Почистване и поддръжка.....	158
10	Гаранция.....	158
11	Изхвърляне.....	159
12	Технически данни.....	159
13	шаблона за пробиване Комплект рамка 20° и 90° - SB27150, SB27483, and SB27484.....	161

1 Важни бележки

Моля, прочетете внимателно тези инструкции и спазвайте всички указания, напътствия и предупреждения, включени в настоящото ръководство, за да сте сигурни, че монтирате, използвате и поддържате правилно този продукт. Тези инструкции ТРЯБВА да се съхраняват с продукта.

Като използвате продукта, Вие потвърждавате, че сте прочели внимателно всички указания, напътствия и предупреждения и че разбирате и приемате да спазвате сроковете и условията, съдържащи се в тях. Вие се съгласявате да използвате този продукт само по предназначение и в съответствие с указанията, инструкциите и предупрежденията, описани в ръководството на продукта, както и в съответствие с всички приложими закони и разпоредби. Ако не прочетете и не спазвате инструкциите и предупрежденията, това може да доведе до наранявания за вас или за други хора, щети по продукта или щети по други предмети в близост до него. Това ръководство на продукта, включително указанията, инструкциите и предупрежденията и другата документация, подлежи на промяна и обновяване. За актуална информация за продукта, моля, посетете documents.dometic.com.

2 Обяснение на символите

Сигналната дума идентифицира съобщенията за безопасност и за материални щети, както и степента или нивото на сериозност на опасността.



ОПАСНОСТ!

Показва опасна ситуация която, ако не бъде избегната, ще доведе до смърт или тежко нараняване.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Показва опасна ситуация която, ако не бъде избегната, може да доведе до смърт или тежко нараняване.



ВНИМАНИЕ!

Показва ситуация която, ако не бъде избегната, може да доведе до материални щети.



УКАЗАНИЕ Допълнителна информация за боравенето с продукта.

3 Инструкции за безопасност

Безопасната работа на продукта зависи от правилния монтаж и поддръжка. Безопасната експлоатация също зависи от добрата преценка на оператора на лодката, знанията и уменията на лодката.

- Знайте и спазвайте всички приложими федерални, щатски и общински закони и разпоредби, които управляват лодката във Вашия регион.
- Изкарайте курс за безопасност при плаване.
- Никога не управлявайте лодка под въздействието на наркотици или алкохол.
- Носете спасителна жилетка (PFD), която е одобрена за използване от съответната агенция във Вашия регион.
- Прикрепете кабела за изключване на двигателя към вашата спасителна жилетка.



Гледайте това видео за безопасност, за да научите правилната употреба на кормилната система, вижте qr.dometic.com/bfqllt. Гледането на видеото за безопасност не замества прочитането и спазването на всички инструкции, насоки и предупреждения, включени в ръководството за продукта.

4 Обхват на доставката



УКАЗАНИЕ Комплектът SB27150 може да се използва само с шурвали SH4910, SH4920 и SH5150.

Комплект рамка	Описание
SB27150	Комплект рамка, NFB, Safe-T II (90°)
SB27483	Комплект рамка, всички системи (20°)
SB27484	Комплект рамка, Safe-T (90°)

В допълнение към този комплект ще са Ви необходими следните части за завършване на системата:

- Кормилен шурвал
- Комплект за свързване на двигателя
- Волан, максимален диаметър на волана 16 in (406,4 mm), максимален отстъп на волана 5 in (127 mm)
- Кабел на кормилното управление SSC62xx



УКАЗАНИЕ Цифрата xx в името показва дължината на кабела на кормилното управление във футове.



УКАЗАНИЕ За шурвала SH4920P са необходими два кормилни кабела.

5 Целеви групи



Механичната и електрическата инсталация и настройка на устройството трябва да се извършват от квалифициран техник с умения и знания, свързани с изграждането и експлоатацията на морското оборудване и инсталации, и който е запознат с приложимите разпоредби на държавата, в която оборудването трябва да бъде монтирано и/или използвано, и е преминал обучение по безопасност, за да идентифицира и избегне свързаните с това опасности.

6 Използване по предназначение

Dometic NFB Rotary Bezel Kit, наричан „комплект“ или „продукт“, позволява воланът на лодката да бъде монтиран под ъгъл от 20° или 90°. Продуктът е предназначен за монтаж със системи за кормилно управление Safe-T™, NFB™ и NFB Safe-T II™. Шурвалите, кабелите и всички останали части на тази система са специално проектирани и предназначени за използване само в морските лодки.

Този продукт е подходящ само за предвидената цел и приложение съгласно настоящите инструкции.

Това ръководство предоставя информация, необходима за правилната инсталация и/или експлоатация на продукта. Лошо инсталиране и/или неправилна употреба и поддръжка ще доведат до незадоволителна работа и евентуално до повреди.

Производителят не носи отговорност за наранявания и повреди по продукта, причинени от:

- Неправилно монтиране или сглобяване
- Неправилна поддръжка или използване на резервни части, различни от оригиналните, предоставяни от производителя
- Изменения на продукта без изрично разрешение от производителя
- Използване за цели, различни от описаните в това ръководство

Dometic си запазва правото да променя външния вид и спецификациите на продукта.

7 Инсталиране



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Опасност от загуба на управлението на кормилното управление

Неспазването на следните предупреждения може да доведе до материални щети, сериозни наранявания или смърт.

- > Всички компоненти на кормилното управление трябва да са съвместими и да са предназначени за двигателя, монтиран на лодката.
- > Не заменяйте никога част от системата без писмено разрешение от производителя.
- > Не използвайте монтиран на волана превключвател за вдигане на носа с навит кабел. Въжето може да се увие около валя на волана и да попречи на кормилното управление.
- > Не свързвайте електрически заземителни проводници към шурвала. Това може да предизвика електролитна реакция в кормилната система, което може да доведе до повреда на системата или значително да съкрати нейния живот.
- > Никога не разглобявайте шурвали по каквато и да е причина. Разглобяването на шурвала отменя гаранцията.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Опасност от опасна експлоатация на лодката

Неспазването на следното предупреждение може да повлияе на работата на лодката и нейната безопасна работа и да доведе до имуществени щети, сериозно нараняване или смърт.

- > За да предотвратите тежки натоварвания на кормилното управление и да получите най-добрата ефективност на кормилното управление, регулирайте страничните части на двигателя, наклонената позиция или стабилизатори, както е указано в ръководството за експлоатация на производителя на двигателя.
- > При подмяна на кормилната система се придържайте към типа (ротационна или зъбна), който производителят на лодката е монтирал първоначално. Никога не превключвайте кормилното управление от система с два кабела към система с един кабел.



ВНИМАНИЕ! Опасност от повреда

- > Щурвалите и кабелните модули се доставят предварително смазани и са готови за монтаж. Не добавяйте никакви допълнителни смазки към тези модули. Използването на други смазочни материали може да навреди на кабела на кормилното управление, което да доведе до твърде бързото изтъняване или износване на кабела на кормилното управление.
- > Поддържайте кабела и задвижващия възел чисти по време на монтажа. Замяряването ще повреди системата и ще доведе до преждевременно износване. Това известие не включва края на изходния цилиндър на двигателя на кабела.

Имайте предвид тези насоки, когато монтирате системата:

- Уверете се, че имате всички необходими компоненти, готови преди да започнете.
- Проверете кабела на кормилното управление за втвърдяване, пукнатини или други повреди. Ако откриете някакви проблеми, сменете кабела на кормилното управление.
- След като монтажът приключи, извършете проверките за проверка на системата, както е обяснено в настоящото ръководство.
- Отстранете всички проблеми, преди да предадете лодката на собственика.



УКАЗАНИЕ Използвайте само кабел на кормилното управление Dometic SSC62 с този щурвал.

7.1.1 Подготовка на местоположението



ВНИМАНИЕ! Опасност от повреда

Твърде малък радиус на завои ще намали ефективността на кормилното управление и може да доведе до преждевременна повреда на кабела. Не огъвайте кабела в радиус, по-малък от 8 in (203,2 mm).



УКАЗАНИЕ Препоръчва се кабелите за управление да се прокарат към десния борд на лодката. Кабелите за управление могат да бъдат прокарани от лявата страна, но се предпочита десният борд, за да се балансира въртящият момент на двигателя.

1. Намерете позицията за рамката на конзолата или арматурното табло.



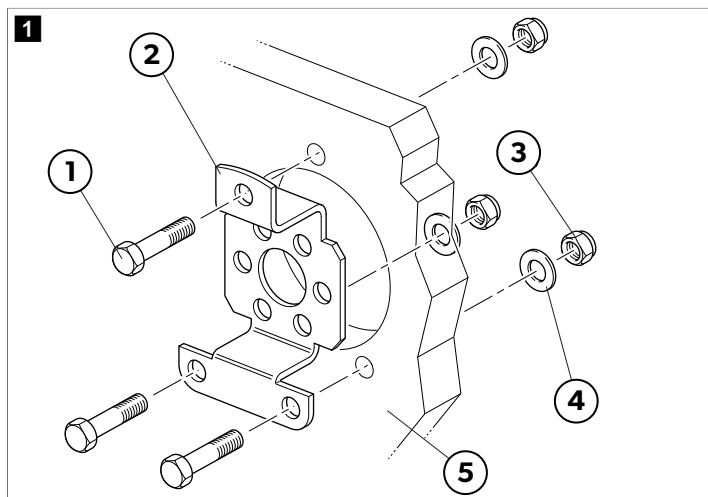
УКАЗАНИЕ Уверете се, че минималните просвети, показани в Минимални просвети на страница 159, са спазени. Уверете се, че воланът не пречи на друго оборудване на арматурното табло, като органи за управление на двигателя и измервателни уреди.

2. Поставете шаблона на конзолата или на арматурното табло за управление на избраното място. Обърнете се

към шаблона за пробиване Комплект рамка 20° и 90° - SB27150, SB27483, and SB27484 на страница 161.

3. Пробийте три отвора с диаметър 3/8 in.
4. Пробийте един отвор с диаметър 3-1/4 in.

7.1.2 Монтиране на скобата на щурвала

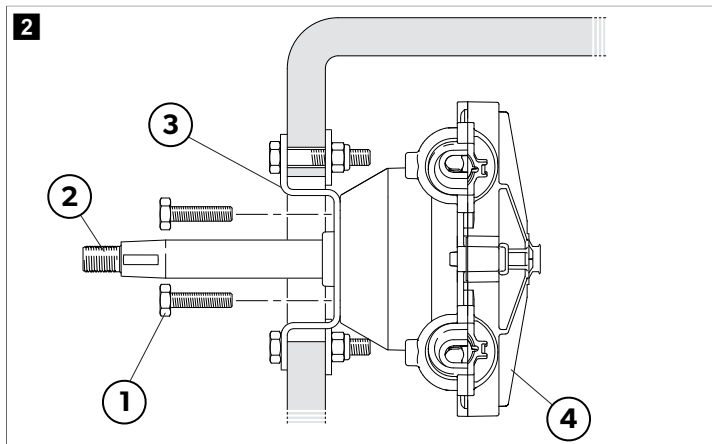


90° скоба

1	Шестостенен болт
2	монтажната скоба на щурвала
3	Контрагайка
4	Плоска шайба
5	Лице на арматурното табло

1. Поставете монтажната скоба на щурвала на арматурното табло.
2. Вкарайте шестостенните болтове през отворите в скобата и арматурното табло.
3. Поставете плоска шайба на всеки шестостенен болт.
4. Завийте контрагайка на всеки шестостенен болт.
5. Използвайте минимален момент на затягане 110 in·lb (12,428 Nm). Не превишавайте 145 in·lb (16,383 Nm).

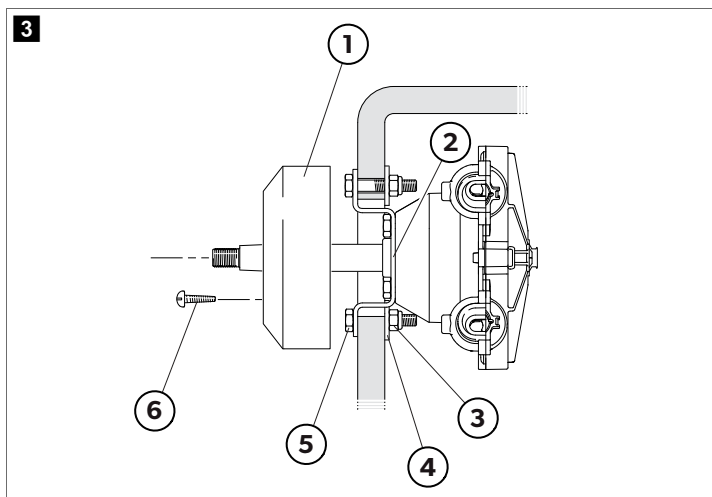
7.1.3 Монтиране на шурвала



1	Болтове, доставени с кормилото ($\frac{3}{4}$ in to 1 in в зависимост от кормилото)
2	кормилния вал на шурвала
3	Монтажна скоба на шурвала (показана е 90°)
4	Шурвал (показан е SH5150)

1. Вкарайте кормилния вал на шурвала в отвора в монтажната скоба на шурвала.
2. Ориентирайте шурвала в правилната посока за вкарване на кормилния кабел и подравнете монтажните отвори.
3. Вкарайте шестостенните болтове през монтажната скоба и ги завийте в шурвала.
4. Използвайте минимален момент на затягане 75 in·lb (8,474 Nm). Не превишавайте 120 in·lb (13,558 Nm).

7.1.4 Монтиране на рамката



Показан е шурвал SH5150

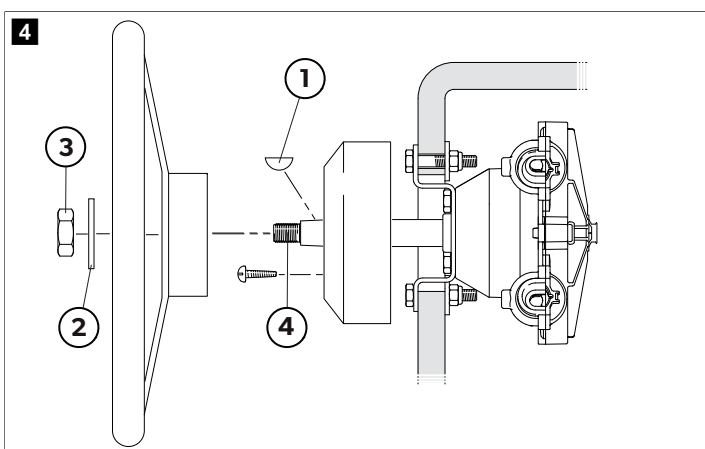
1	Пластмасов панел (показан на 90°)
2	монтажната скоба на шурвала

3	Контрагайка, 5/16–18
4	Плоска шайба, 5/16 in ID
5	Шестостенен болт, 5/16–18
6	Винт, No 10 самонарезен

1. Центрирайте пластмасовата рамка около вала.
2. Закрепете със самонарезните винтове.
3. Затегнете здраво винтовете.

Внимавайте да не затегнете винтовете твърде много, тъй като това може да счупи рамката или да повреди винтовите резби.

7.1.5 Монтиране на волана



1	ключа Woodruff, №9
2	плоска шайба, 5/16 in ID
3	Контрагайка, 1/2–20
4	Кормилен вал на шурвала

1. Нанесете морска грес върху кормилния вал на шурвала.
2. Вкарайте ключа Woodruff в прореза на кормилния вал на шурвала.
3. Плъзнете волана над кормилния вал на шурвала, като подравните шпонката с ключа Woodruff.
4. Позиционирайте плоската шайба на кормилния вал на шурвала.
5. Завийте контрагайката на кормилния вал на шурвала.
6. Използвайте минимален момент на затягане 240 in·lb (27,116 Nm). Не превишавайте 320 in·lb (36,155 Nm).
7. Завъртете волана надясно, а след това наляво. Проверете дали кормилното управление се движи гладко и без никакви проблеми.

8 Работа



ОПАСНОСТ! Загуба на контрол върху управлението, сблъсък и/или изхвърляне от лодката

Несъобразяването с тези предупреждения ще доведе до смърт или сериозно нараняване.

- > Ако кабелът на кормилно управление се чувства твърд, кабелът не е безопасен за работа. Сменете кабела незабавно.
- > Затегнете или сменете всички разхлабени или липсващи крепежни елементи, преди да управлявате лодката.
- > Не покривайте пукнатини в кабела на кормилното управление с тиксо или други уплътнители. Това може да доведе до внезапно и без предупреждение повреждане на кабела.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Опасност от загуба на управлението на кормилното управление

Несъобразяването с тези предупреждения ще доведе до смърт или сериозно нараняване. Възможно е двигателят да бъде прекомерно тунингован, което да доведе до такова увеличение на въртящия момент, че да стане невъзможно да се завърти волана, дори и да не усещате въртящия момент на волана. Това може да доведе до блокиране на кормилното управление. Тази ситуация може да се случи, когато се използват повдигащи плочи за повдигане на транеца. Единственият начин да се определи това е или чрез понижаване на скоростта на лодката, или чрез регулиране на тунинговането на двигателя в по-малко крайно положение. Докато не разберете напълно как лодката и електрическият трим работят заедно, бъдете много внимателни, когато правите корекции на трима.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Опасност от опасна експлоатация на лодката

Неспазването на следните предупреждения може да доведе до смърт или сериозно нараняване.

- > Не използвайте лодката, ако някоя част не работи правилно.
- > Не позволявайте на никого, който не е запознат с органите за управление (като кормилното управление, смяна на предавките, газ и още), да управлява лодката.

При използване на системата имайте предвид следните указания:

- Уверете се, че воланът реагира веднага при завъртане.
- Потърсете части, които са заклещени, разхлабени, износени или повредени. Ако има такива, поправете ги или ги заменете.
- Проверете кабела на кормилното управление за втвърдяване, пукнатини или други повреди. Ако откриете някакви проблеми, сменете кабела на кормилното управление.

9 Почистване и поддръжка



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Загуба на управление на кормилното управление

Поддържайте всички движещи се части чисти и без натрупване на сол или други чужди материали. Те могат да повлияят на начина, по който работят и могат да причинят проблеми с кормилното управление.



ВНИМАНИЕ! Опасност от повреда

- > Не използвайте ацетон или почистващи препарати, които съдържат амоняк, киселини или други корозивни съставки, върху компонентите на кормилното управление.
- > Някои почистващи продукти, направени за корпуси от фибростъкло, могат силно да корозират валовете от неръждаема стомана. Ако използвате почистващ препарат за корпуса, внимавайте да не напръскате почистващия агент върху кормилната система. Ако върху кормилната система попадне спрей, изплакнете го веднага с прясна, чиста вода.

Таблица 20: График за поддръжка

Интервал	Задача
След всяка употреба	Изплакнете добре кормилната система с прясна, чиста вода.
След няколко часа работа	Проверете всички крепежни елементи и цялата кормилна система, за да се уверите, че са сигурни и в добро състояние.
Периодично	• Нанесете водоустойчива морска грес, за да смажете изходния цилиндър на кабела и тръбата за напояване на двигателя. • Разкачете кабела и почистете добре опорната тръба и телескопичния край на кабела. След почистване, нанесете водоустойчива морска грес, за да ги смажете. • Проверете за следи от корозия. Заменете всички части, които показват корозия. Когато подменяте хардуера, винаги използвайте самозаклучващ се хардуер, точно както оригиналните части. • Проверете всички крепежни елементи и цялата кормилна система, за да се уверите, че са сигурни и в добро състояние.

10 Гаранция

Вижте разделите по-долу за информация относно гаранцията и гаранционната поддръжка в САЩ, Канада и всички останали региони.

Австралия и Нова Зеландия

Ограничена гаранция на разположение на qr.dometic.com/bfnePC. Ако имате въпроси или за да получите безплатно копие от ограничената гаранция, свържете се с:

DOMETIC AUSTRALIA PTY LTD
1 JOHN DUNCAN COURT
VARSITY LAKES, QLD, 4227
1800-212-121

DOMETIC NEW ZEALAND LTD
373 NEILSON STREET
PENROSE, AUCKLAND, 1061
+64 9 622 1490

Само за Австралия

Нашите продукти идват с гаранция, която не може да бъде изключена според австралийския закон за потребителите. Вие имате право на замяна на уреда или връщане на парите при голяма повреда или на компенсация за всякакви други предвидими щети или загуби. Вие също имате право уредът да бъде ремонтиран или заменен ако не показва приемливо качество, дори и дефектът да не води до голяма повреда. Ползите, предоставени на Вас като потребител от тази гаранция, са в допълнение към други права и средства за защита, които са на Ваше разположение съгласно закона.

Само за Нова Зеландия

Тази гаранция е обвързана с условията и гаранциите, задължителни според Закона за гаранция на потребителите 1993(NZ).

Помощ на място

Можете да намерите помощ на място от следната връзка:
dometic.com/dealer

САЩ и Канада

Ограничена гаранция на разположение на qr.dometic.com/bfneEw.

Ако имате въпроси или за да получите безплатно копие от ограничената гаранция, свържете се с:

DOMETIC LIMERICK
640 NORTH LEWIS RD
LIMERICK, PA. 19468
1-800-730-4082
ts.mechanical@dometic.com

Всички останали региони

Важи гаранционният срок, определен от закона. Ако продуктът е дефектен, моля, свържете се с клона на производителя във вашата страна (вижте dometic.com/dealer) или с вашия търговец на дребно.

За обработка на гаранцията и ремонта, моля приложете следните документи при изпращането на уреда:

- Копие от фактурата с дата на покупката
- Причина за претенцията или описание на дефекта

Отбележете, че саморъчен или непрофесионален ремонт може има последствия за безопасността и да анулира гаранцията.

11 Изхвърляне

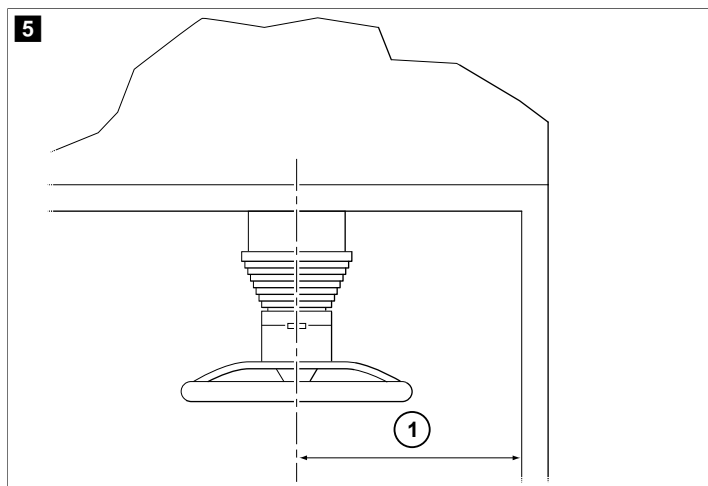


Когато е възможно, изхвърляйте опаковъчните материали в съответни съдове за рециклиране. Консултирайте се с местен център за рециклиране или със специализиран търговец за правилното изхвърляне на продукта в съответствие с действащите предписания.

12 Технически данни

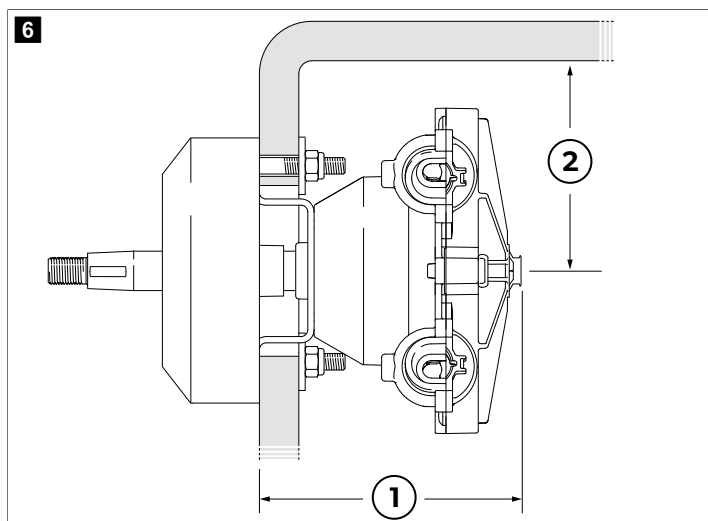
12.1 Минимални просвети

Изисква се минимален хоризонтален просвет от 12 in (304,8 mm) от планшира до центъра на кормилния вал на шурвала.



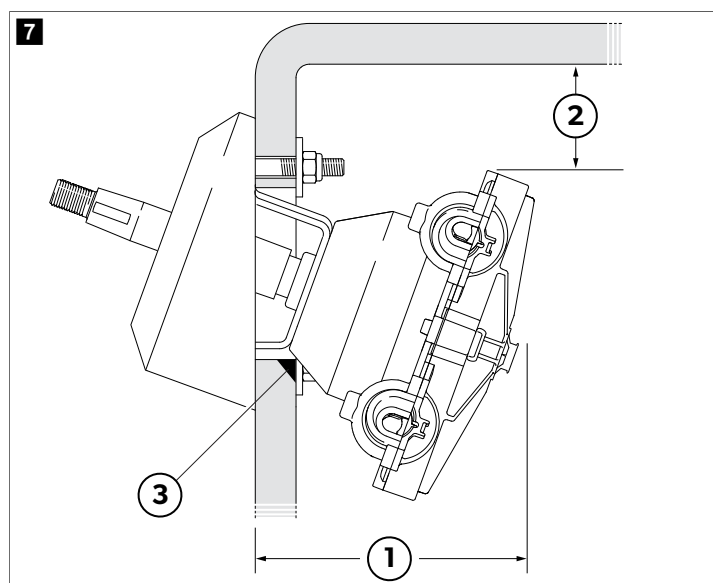
1 12 in (304,8 mm)

Минималните просвети за монтаж на рамката зависят от комплекта рамка и моделите на шурвала.



90° рамка (показана е SH5150)

1	Минимален просвет
2	4 in (101,6 mm)



20° рамка (показана е SH5150)

1	Минимален просвет
2	2 in (50,8 mm)
3	Вътрешен ъгъл на арматурното табло

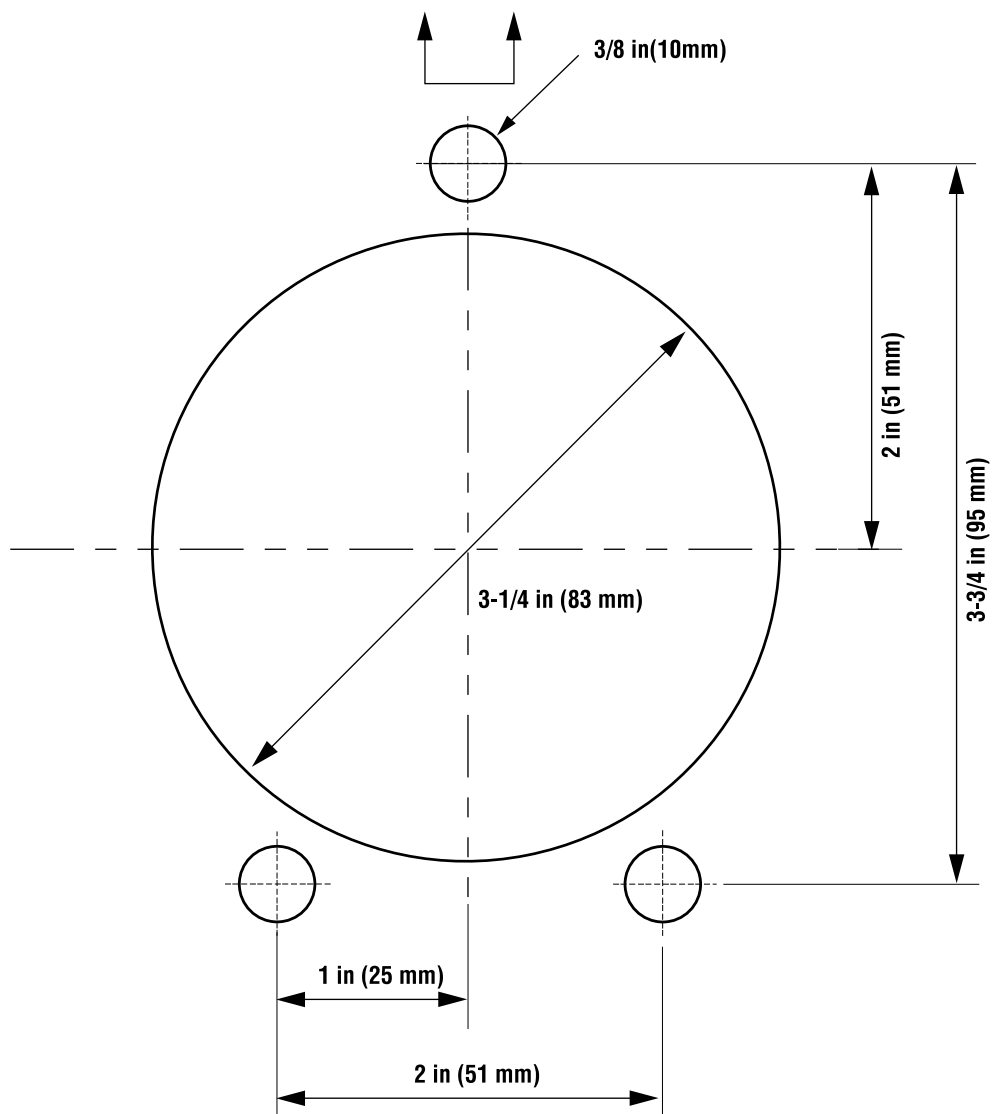
и **УКАЗАНИЕ** Ако арматурното табло е с дебелина 1 in (25,4 mm) инча или повече, може да се наложи да се подрязва вътрешният ъгъл на арматурното табло.

Комплект рамка	Щурвал	Минимален просвет
	SH5094	5 in (127 mm)
	SH5294	8,38 in (212,7 mm)
	SH5023	5 in (127 mm)
	SH5075	8,38 in (212,7 mm)
	SH4951	6 in (152,4 mm)
	SH4952	7,25 in (184,1 mm)

Комплект рамка	Щурвал	Минимален просвет
SB27150	SH5150	5,62 in (142,9 mm)
	SH4910	5,88 in (149,2 mm)
	SH4920	7 in (177,8 mm)
SB27484	SH5094	5,62 in (142,9 mm)
	SH5294	8,25 in (209,5 mm)
	SH5023	5,62 in (142,9 mm)
	SH5075	8,25 in (209,5 mm)
	SH4951	5,88 in (149,2 mm)
	SH4952	7 in (177,8 mm)
SB27483	SH5150	4,88 in (123,8 mm)
	SH4910	6 in (152,4 mm)
	SH4920	7,25 in (184,1 mm)

13 шаблона за пробиване Комплект рамка 20° и 90° - SB27150, SB27483, and SB27484

УКАЗАНИЕ Ако този шаблон е изтеглен електронно или е копиран от друг документ, моля, проверете всички размери на шаблона преди рязане.



Eesti keel

1	Olulised märkused.....	162
2	Sümbolite selgitus.....	162
3	Ohutusjuhised.....	162
4	Tarnekomplekt.....	162
5	Sihtühmad.....	163
6	Kasutusotstarve.....	163
7	Paigaldamine.....	163
8	Kasutamine.....	165
9	Puhastamine ja hooldamine.....	165
10	Garantii.....	166
11	Kõrvaldamine.....	166
12	Tehnilised andmed.....	167
13	Puurimismalli 20° ja 90° raamikomplekt - SB27150, SB27483, and SB27484.....	169

1 Olulised märkused

Lugege see juhend tähelepanelikult läbi ja järgige kõiki selles esitatud juhiseid, suuniseid ja hoiatusi, et tagada alati toote õigesti paigaldamine, kasutamine ning hooldamine. See juhend PEAB jääma selle toote juurde.

Toote kasutamisega kinnitate, et olete kõik juhised, suunised ja hoiatused tähelepanelikult läbi lugenud ning mõistate ja nõustute järgima nendes sätestatud tingimusi. Nõustute kasutama seda toodet üksnes ettenähtud eesmärgil ja otstarbel ning kooskõlas kasutusjuhendis sätestatud juhiste, suuniste ja hoiatustega, samuti kooskõlas kõigi kohaldatavate õigusaktide ja eeskirjadega. Siin sätestatud juhiste ja hoiatuste lugemise ja järgimise eiramine võib põhjustada vigastusi teile ja kolmandatele isikutele, kahjustada teie toodet või läheduses asuvat muud vara. Toote kasutusjuhendit, sh juhiseid, suuniseid ja hoiatusi, ning seotud dokumente võidakse muuta ja uuendada. Värskeima tootekirjelduse leiate veebisaidilt documents.dometic.com.

2 Sümbolite selgitus

Signaalsõna tähistab ohutusteateid ja varalise kahju teateid ning näitab ka ohu raskusastet või taset.



OHT!

viitab ohtlikule olukorrale, mis eiramise korral lõpeb surma või raske vigastusega.



HOIATUS!

viitab ohtlikule olukorrale, mis eiramise korral võib lõppeda surma või raske vigastusega.



TÄHELEPANU!

Viitab ohtlikule olukorrale, mis eiramise korral võib lõppeda varalise kahjuga.



MÄRKUS Lisateave toote käitamiseks.

3 Ohutusjuhised

Toote ohutu kasutus eeldab õiget paigaldamist ja hooldust. Ohutu kasutus sõltub ka paadijuhi heast otsustusvõimest, paadisõidulastest teadmistest ja oskustest.

- Tehke endale selgeks ja järgige kõiki teie piirkonnas paadisõitu reguleerivaid kehtivaid föderaalset, riikliku/osariikliku ja kohaliku omavalitsuse tasandi seadusi ning määrusi.
- Lähige paadisõidu ohutuskoolitus.
- Ärge kunagi kasutage paati narkootikumide ega alkoholi mõju all.
- Kandke päästevesti, mille on teie piirkonna vastav asutus heaks kiitnud.
- Kinnitage mootori trosstalrep oma päästevesti külge.



Vaadake seda ohutusvideot, et õppida roolisüsteemi korrektset kasutamist, vt gr.dometic.com/bfqllt. Ohutusvideo vaatamine ei asenda tootemanuaalis sisalduvate juhiste, suuniste ja hoiatuste lugemist ega nende järgimist.

4 Tarnekomplekt



MÄRKUS komplekti SB27150 saab kasutada ainult koos roolidega SH4910, SH4920 ja SH5150.

Raamikomplekt	Kirjeldus
SB27150	Raamikomplekt, NFB, Safe-T II (90°)
SB27483	Raamikomplekt, kõik süsteemid (20°)
SB27484	Raamikomplekt, Safe-T (90°)

Lisaks sellele komplektile vajate süsteemi täielikuks kokupanekuks järgmisi osi.

- Roolipinn
- Mootori ühenduskomplekt
- Rooliratas, ratta maksimaalne läbimõõt 16 in (406,4 mm), keskosa maksimaalselt 5 in (127 mm)
- Juhtimiskaabel SSC62xx



MÄRKUS Nimes olev xx näitab juhtimiskaabli pikkust jalgades.



MÄRKUS Rooli SH4920P jaoks on vaja kahte juhtimiskaablit.

5 Sihtrühmad



Mehaanilise ja elektrilise paigaldusega peab tegelema ning seadme peab seadistama kvalifitseeritud tehnik, kes on tõestanud oma oskusi ja teadmisi merendusseadmete ülesehituse ja töö ning paigaldamise osas ja kes tunneb seadme paigaldus- ja/või kasutusriigis kehtivaid määrusi ning kes on läbinud ohutusosalase koolituse, et tuvastada ja vältida vastavaid ohtusid.

6 Kasutusotstarve

Dometic NFB Rotary Bezel Kit, mida nimetatakse „komplektiks“ või „tooteks“, võimaldab paigaldada paadi rooliratast 20° või 90° nurga all. Toode on mõeldud paigaldamiseks roolimisüsteemidega Safe-T™, NFB™ ja NFB Safe-T II™. Roolid, kaablid ja kõik teised selle süsteemi osad on spetsiaalselt projekteeritud ja mõeldud kasutamiseks ainult merepaatide rakendustes.

See toode sobib kasutamiseks üksnes ettenähtud otstarbel ja käesolevas kasutusjuhendis toodud valdkonnas.

Käesolev juhend sisaldab teavet, mis on vajalik toote korrektseks paigaldamiseks ja/või kasutamiseks. Halva paigalduse ja/või valesti kasutamise või hooldamise korral halvenevad tööomadused ja võib tekkida rike.

Tootja ei võta vastutust mis tahes kahju või tootekahjustuse eest, mis on tingitud mõnest järgmisest asjaolust:

- vale paigaldamine või kokkupanek;
- valesti hooldamine või tootja poolt ette nähtud originaalvaruosadest erinevate varuosade kasutamine;
- tootel ilma tootja selge loata tehtud muudatused;
- kasutamine otstarbel, mida ei ole kasutusjuhendis kirjeldatud.

Dometic jätab endale õiguse muuta toote välimust ja tehnilisi näitajaid.

7 Paigaldamine



HOIATUS! Juhtivuse kaotamise oht

Järgmiste hoiatuste eiramine võib põhjustada varalist kahju, tõsiseid vigastusi või surma.

- > Kõik rooliseadme komponendid peavad olema paadile paigaldatud mootoriga ühilduvad ja sellele vastava nimiväärtusega.
- > Ärge asendage süsteemi ühtegi osa ilma tootja kirjaliku loata.
- > Ärge kasutage ratta külge kinnitatud mähitud nõõriga trimmi lülitit. Nõõr võib roolivõlli kerida ümber rooliratta ja takistada roolimist.
- > Ärge ühendage rooli külge ühtegi elektrilist maandusjuhet. Nii tehes võib rooliseadmes tekkida elektrolüütiline reaktsioon, mis võib viia süsteemi rikkeni või lühendada oluliselt selle kasutusiga.
- > Ärge kunagi võtke roole ühelgi põhjusel lahti. Rooli osadeks võtmine tühistab garantii.



HOIATUS! Paadi ebaturvaliselt kasutamise oht

Järgmise hoiatuse eiramine võib mõjutada paadi toimimist ja ohutut kasutust ning põhjustada varalist kahju, tõsiseid vigastusi või surma.

- > Raske juhtivuse vältimiseks ja parima roolimise jõudluse saavutamiseks reguleerige vältimist mootorit, kallutusasendit või trimmi sakke vastavalt mootori tootja kasutusjuhendile.
- > Rooliseadme asendamisel jääge paadi tootja poolt algselt paigaldatud tüübi juurde (pöörlev või hammaslatiga). Ärge kunagi lülitage roolimist topelkaabli ühe kaabliga süsteemile.



TÄHELEPANU! Kahjustuste oht

- > Roolid ja kaablikoostud on eelnevalt määritud ning paigaldamiseks valmis. Ärge lisage nendele koostudele täiendavat määrdeainet. Teiste määrdeainete kasutamine võib kahjustada juhtimiskaablit, mis võib põhjustada juhtimiskaabli kinnijäämist või liiga vara kulumist.
- > Hoidke kaablit ja ajamikoostu paigaldamise ajal puhtana. Mustus kahjustab süsteemi ja põhjustab enneaegse kulumise. See teatis ei sisalda juhtme mootori väljundi tõukuri otsa.

Süsteemi paigaldamisel pidage meeles neid juhiseid.

- Veenduge, et kõik vajalikud komponendid oleksid enne alustamist valmis.
- Kontrollige juhtimiskaablit jäikuse, pragude või muude kahjustuste suhtes. Probleemide ilmnemisel asendage juhtimiskaabel.
- Kui paigaldamine on lõpetatud, tehke süsteemi ülevaatus kontrollid, nagu on käesolevas juhendis selgitatud.
- Lahendage kõik probleemid enne paadi omanikule üleandmist.



MÄRKUS Kasutage selle rooliga ainult juhtimiskaablit Dometic SSC62.

7.1.1 Asukoha ettevalmistamine



TÄHELEPANU! Kahjustuste oht

Liiga väike painderadius vähendab roolimise jõudlust ja võib põhjustada kaabli enneaegse tõrke. Ärge painutage kaablit väiksemale raadiusele kui 8 in (203,2 mm).



MÄRKUS Soovitav on suunata kaablid paadi paremparda küljele. Juhtimiskaableid saab vasakparda küljele, kuid mootori pöördemomendi tasakaalustamiseks on eelistatud paremparda külge.

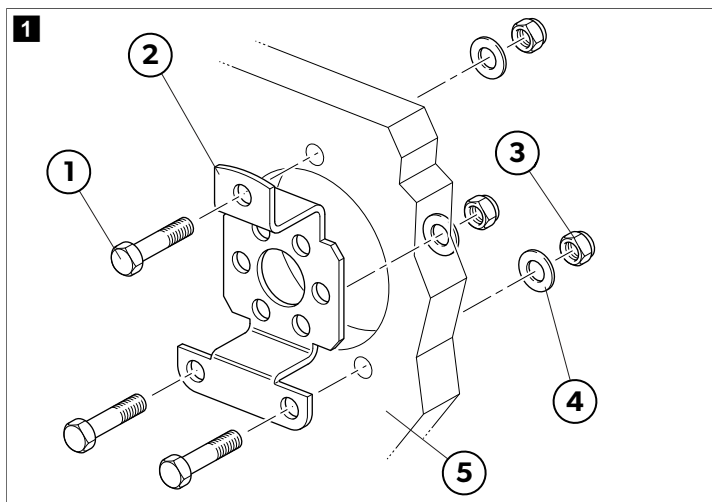
1. Tehke kindlaks raami asukoht konsoolil või armatuuril.



MÄRKUS Veenduge, et säilitatakse minimaalsed kaugused, mis on näidatud osas Minimaalsed kaugused leheküljel 167. Veenduge, et rool ei jääks ette armatuurlaual olevatele teistele seadmetele, näiteks mootori juhtseadised ja -seadmed.

2. Paigutage mall valitud kohas konsoolile või armatuurlaual. Vaata Puurimismalli 20° ja 90° raamikomplekt - SB27150, SB27483, and SB27484 leheküljel 169.
3. Puurige kolm 3/8 in läbimõõduga auku.
4. Puurige üks 3-1/4 in läbimõõduga auk.

7.1.2 Rooli kronsteini paigaldamine

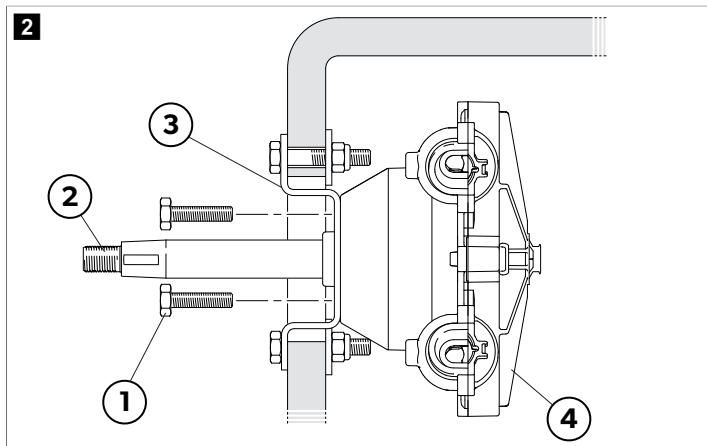


90° kronstein

1	Kuuskantpolt
2	Rooli kinnituskronstein
3	Lukustusmutter
4	Lameseib
5	Armatuurlaual esikül

1. Paigutage rooli kinnituskronstein armatuurlaual.
2. Sisestage kuuskantpoldid raamil ja armatuurlaual olevate avade.
3. Pange igale kuuskantpoldile lameseib.
4. Keerake igale kuuskantpoldile lukustusmutter.
5. Minimaalne pöördemoment 110 in·lb (12,428 Nm). Ärge ületage momenti 145 in·lb (16,383 Nm).

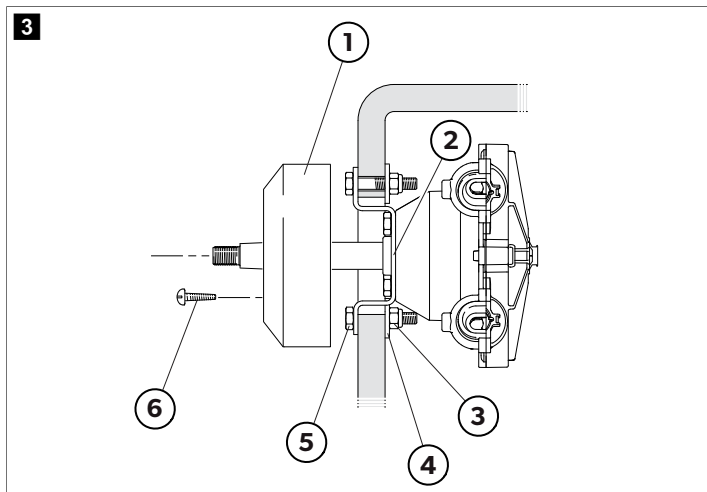
7.1.3 Rooli paigaldamine



1	Poldid, mis on tarnitud koos rooliga (3/4 in kuni 1 in sõltuvalt roolist)
2	Rooliajami võll
3	Rooli kinnituskronstein (näidatud on 90°)
4	Rool (näidatud on SH5150)

1. Sisestage rooliajami võll läbi rooli kinnituskronsteini oleva ava.
2. Suunake rool juhtimiskaabli sisenemiseks õigesse suunda ja joondage paigaldusavad.
3. Sisestage kuuskantpoldid läbi kinnituskronsteini ja keerake need rooli sisse.
4. Minimaalne pöördemoment 75 in·lb (8,474 Nm). Ärge ületage momenti 120 in·lb (13,558 Nm).

7.1.4 Raami paigaldamine



Näidatud on rool SH5150

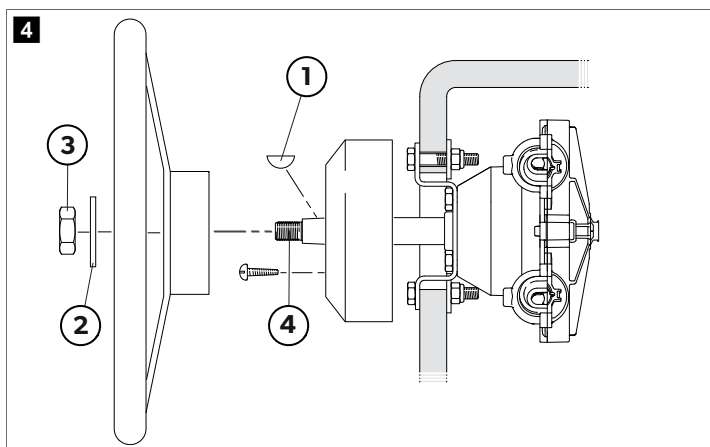
1	Plastikust raam (näidatud 90°)
2	Rooli kinnituskronstein
3	Lukustusmutter, 5/16-18

4	Lameseib, siseläbimõõt 5/16 in
5	Kuuskantpolt, 5/16–18
6	Kruvi, nr 10, isekeermestav

1. Pange plastist raam ümber völli keskele.
2. Kinnitage isekeermestavate kruvidega.
3. Keerake kruvid kindlalt kinni.

Olge ettevaatlik, et kruvisid mitte liiga kõvasti kinni keerata, kuna see võib tekitada raamis mõrasid või kahjustada kruvi keermeid.

7.1.5 Rooliratta paigaldamine



1	Woodruff võti, nr. 9
2	Lame seib, 5/16 in ID
3	Lukustusmutter, ½–20
4	Rooliajami völli

1. Kandke rooliajami völli merel kasutatavat määrdeainet.
2. Sisestage rooliajami völli olevasse pilusse teraskiil.
3. Libistage rooliratas üle rooliajami völli, joondades kiilusoone teraskiiluga.
4. Paigaldage rooliajami völli lame seib.
5. Keerake lukustusmutter rooliajami völli.
6. Minimaalne pöördemoment 240 in·lb (27,116 Nm). Ärge ületage momenti 320 in·lb (36,155 Nm).
7. Pöörake rooliratast paremale ja siis vasakule. Kontrollige veendumaks, et rool liiguks sujuvalt ja probleemideta.

8 Kasutamine



OHT! Juhitavuse kaotamise, kokkupõrke ja/või paadist väljutamise oht

Nende hoiatuste mittejärgimine põhjustab raskeid vigastusi või surma.

- > Kui juhtimiskaabel tundub kasutamisel jäik, ei ole kaabli kasutamine ohutu. Asendage kaabel kohe.
- > Enne paadi kasutamist pingutage või asendage kõik lahtised või puuduvad kinnitid.
- > Ärge katke juhtimiskaabli pragusid teibi ega teiste tihenditega. See võib põhjustada kaabli äkilise ja hoiatuseeta rikke.



HOIATUS! Juhitavuse kaotamise oht

Nende hoiatuste mittejärgimine põhjustab raskeid vigastusi või surma.

Mootori võib liigselt trimmida, mis põhjustab rooli pöördemomendi nii palju suurendamise, et rooli ei ole enam võimalik pöörata, isegi kui rooli pöördemomendi pole tunda. See võib tekitada tunde, et rool on lukustunud. See võib juhtuda, kui mootori ahtri peeglike tõstmiseks kasutatakse tungrauda. Ainus viis selle parandamiseks on kas paadi kiiruse alandamine või mootori trimmimine vähem äärmisesse asendisse. Kuni te ei mõista täielikult, kuidas paat ja võimsuse trimmimine koos töötavad, olge trimmimise reguleerimisel väga ettevaatlik.



HOIATUS! Paadi ebaturvaliselt kasutamise oht

Järgmiste hoiatuste eiramine võib põhjustada raskeid vigastusi või surma.

- > Ärge kasutage paati, kui mõni osa korralikult ei tööta.
- > Ärge laske paati juhtida kellelgi, kes ei tunne juhtseadiseid (nt roolimine, käiguvahetus, drossel jne).

Süsteemi kasutamisel pidage meeles järgmisi juhiseid.

- Veenduge, et rooliratas reageeriks pööramisele kohe.
- Otsige kinni jäänud, lahtisi, kulunud või kahjustatud osi. Nende leidmisel parandage või asendage need.
- Kontrollige juhtimiskaablit jäikuse, pragude või muude kahjustuste suhtes. Probleemide ilmnemisel asendage juhtimiskaabel.

9 Puhastamine ja hooldamine



HOIATUS! Juhitavuse kaotamine

Hoidke kõik liikuvad osad puhtana ja kogunenud soolast või muudest võõrmaterjalidest vabana. See võib mõjutada nende toimimist ja põhjustada juhitavuse probleeme.



TÄHELEPANU! Kahjustuste oht

- > Ärge kasutage mis tahes rooliseadme komponentidel atsetooni ega ammoniaaki, happeid või teisi söövitavaid aineid sisaldavaid puhastusvahendeid.
- > Mõned klaaskiust keredele mõeldud puhastusvahendid võivad roostevabast terasest võlle tugevalt söövitada. Kui kasutate kerepuhastusvahendit, olge ettevaatlik ja ärge pihustage puhastusvahendit rooliseadmele. Kui rooliseadmele satub mis tahes pihust, loputage see kohe puhta veega maha.

Tabel 21: Hooldusgraafik

Intervall	Ülesanne
Alati pärast kasutamist	Loputage rooliseadet põhjalikult puhta veega.
Pärast mõni tund töötamist	Kontrollige kõiki kinnitusi ja kogu rooliseadet veendumaks, et need on kindlalt kinni ja heas seisukorras.
Korrapäraselt	• Määrige kaabli väljastuse tükurit ja mootori kallutustoru veekindla merenduse määrdeainega. • Lahutage kaabel ja puhastage nii tugitoru kui ka kaabli teleskoopotsa põhjalikult. Pärast puhastamist määrige neid veekindla merenduse määrdeainega. • Kontrollige korrodeerumise märke. Asendage kõik korrodeerumist näitavad osad. Kinnitustetailide asendamisel kasutage alati iseluskutusega kinnitustetailidega, nagu oli originaalosaladel. • Kontrollige kõiki kinnitusi ja kogu rooliseadet veendumaks, et need on kindlalt kinni ja heas seisukorras.

10 Garantii

Alljärgnevatest jaotistest leiate teabe garantii ja garantiitoe kohta USAs, Kanadas ja kõigis teistes piirkondades.

Austraalia ja Uus-Meremaa

Osalise garantii tingimused leiate aadressilt qr.dometic.com/bfnePC. Kui teil on küsimusi või soovite saada tasuta koopiati osalise garantii tingimustest, võtke ühendust järgmisel aadressil:

DOMETIC AUSTRALIA PTY LTD
1 JOHN DUNCAN COURT
VARSITY LAKES, QLD, 4227
1800-212-121

DOMETIC NEW ZEALAND LTD
373 NEILSON STREET
PENROSE, AUCKLAND, 1061
+64 9 622 1490

Ainult Austraalia

Meie toodetel on garantii, mida ei saa Austraalia tarbijakaitseseadusega välistada. Teil on õigus saada asendustoodet või hüvitist, kui tekib tõsine rike ja kompensatsiooniks mis tahes muu mõistlikult eeldatava kahju eest. Samuti on teil õigus toodete remondile või asendamisele, kui toodete kvaliteet pole rahuldav ja rike ei liigitu tõsiselt rikkeks. Selle garantiiga lisanduvad teile tarbijana pakutavad eelised muudele õigustele ja õiguskaitsevahenditele, mis on teile seaduse alusel kättesaadavad.

Ainult Uus-Meremaa

Selle garantiieeskirja puhul kehtivad tingimused ja garantiid, mis on Uus-Meremaa tarbijakaitseseaduse Consumer Guarantees Act 1993(NZ) järgi kohustuslikud.

Kohalik tugi

Kohaliku toe andmed leiate järgmiselt aadressilt: dometic.com/dealer

Ameerika Ühendriigid ja Kanada

Osalise garantii tingimused leiate aadressilt qr.dometic.com/bfneEw.

Kui teil on küsimusi või soovite saada tasuta koopiati osalise garantii tingimustest, võtke ühendust järgmisel aadressil:

DOMETIC LIMERICK
640 NORTH LEWIS RD
LIMERICK, PA. 19468
1-800-730-4082
ts.mechanical@dometic.com

Kõik muud piirkonnad

Kehtib seadusega ettenähtud garantii. Kui toode on defektne, võtke ühendust tootja kohaliku filiaaliga (vt dometic.com/dealer) või edasimüüjaga.

Remondi- ja garantiitööde töötlemiseks lisage palun alljärgnevad dokumendid, kui seadme meile saadate:

- ostukuupäevaga arve koopia;
- kaebuse põhjus või vea kirjeldus.

Pange tähele, et kui parandate ise või lasete mittekuutselisel parandajal seda teha, võib see ohutust mõjutada ja garantii kehtetuks muuta.

11 Kõrvaldamine

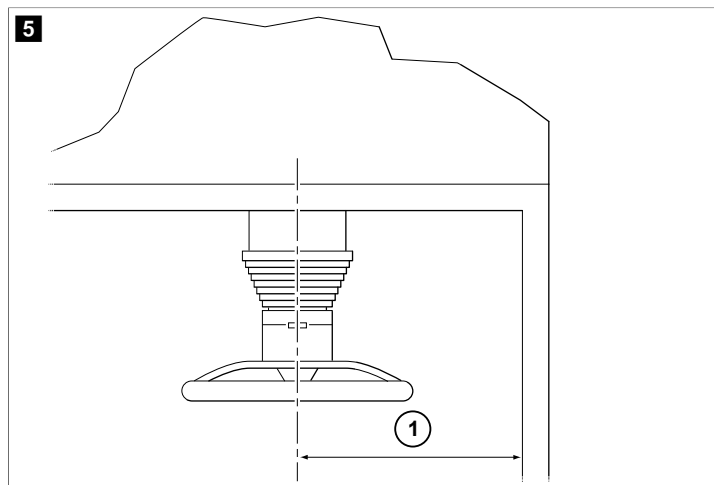


Kui võimalik, pange pakkematerjal vastavasse ringlussevõetava prügi kasti. Küsige nõu kohalikust ringlussevõetukeskusest või edasimüüjalt, kuidas anda toode kehtivate jäätmekäitlusnõuetega kooskõlas jäätmekäitlusele.

12 Tehnilised andmed

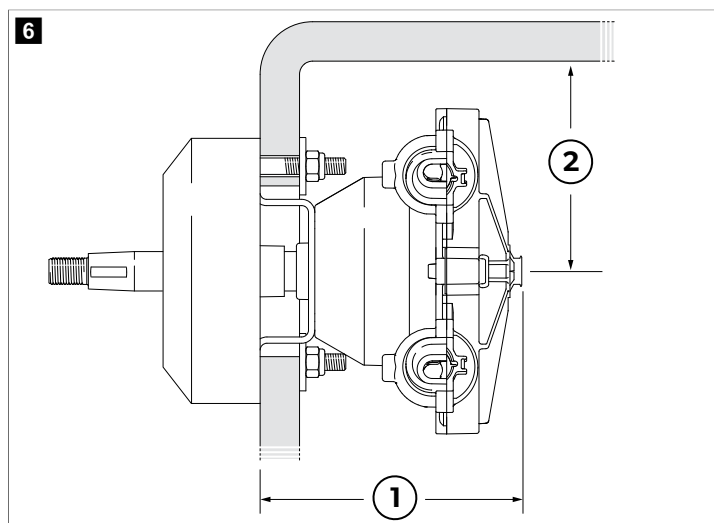
12.1 Minimaalsed kaugused

Sandeki ja rooliajami völli keskpunkti vaheline nõutav minimaalne horisontaalne kaugus on 12 in (304,8 mm).



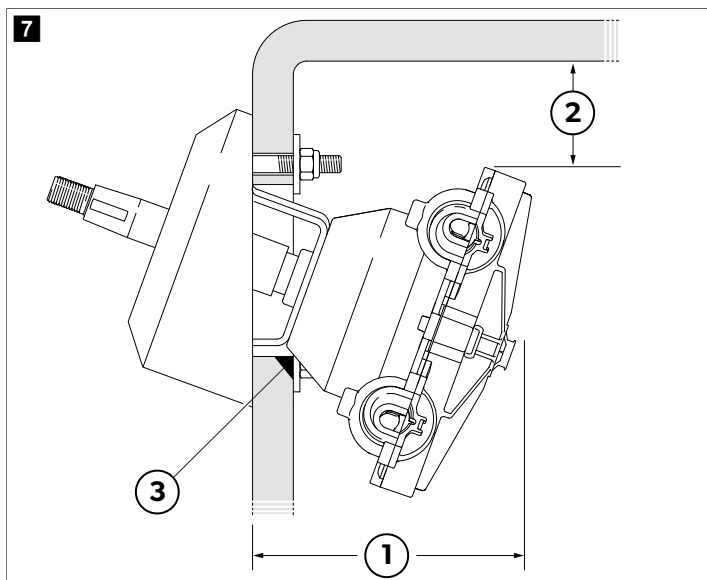
1	12 in (304,8 mm)
----------	------------------

Raami paigaldamise minimaalsed vahekaugused olenevad raami komplektist ja rooli mudelist.



90° raam (näidatud on SH5150)

1	Minimaalne kaugus
2	4 in (101,6 mm)



20° raam (näidatud on SH5150)

1	Minimaalne kaugus
2	2 in (50,8 mm)
3	Armatuurilaua sisenurk

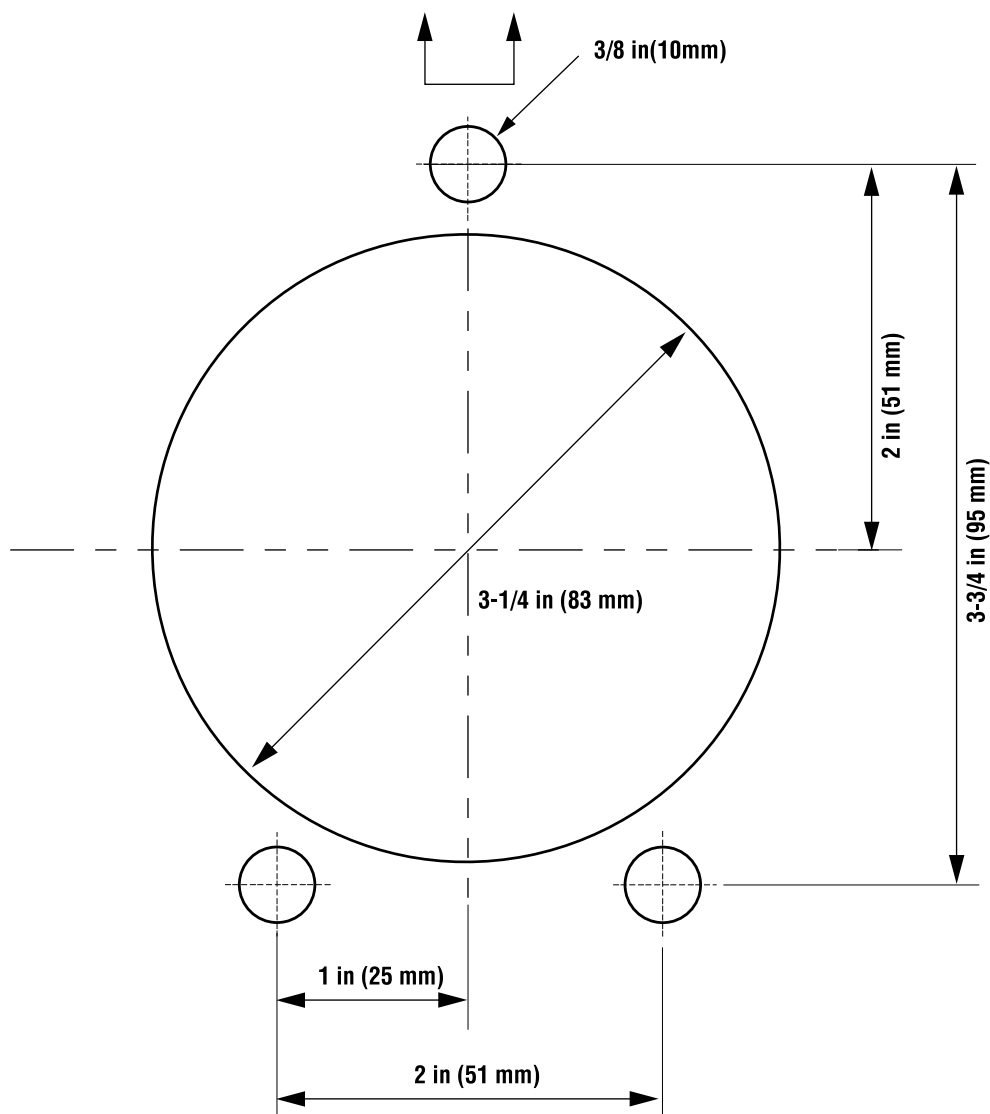
MÄRKUS Kui armatuurilaud on 1 in (25,4 mm)-tolline või paksem, võib olla vaja armatuurilaua sisenurka lihvida.

Raamikomplekt	Rool	Minimaalne kaugus
SB27150	SH5150	5,62 in (142,9 mm)
	SH4910	5,88 in (149,2 mm)
	SH4920	7 in (177,8 mm)
SB27484	SH5094	5,62 in (142,9 mm)
	SH5294	8,25 in (209,5 mm)
	SH5023	5,62 in (142,9 mm)
	SH5075	8,25 in (209,5 mm)
	SH4951	5,88 in (149,2 mm)
	SH4952	7 in (177,8 mm)
	SH4952	7 in (177,8 mm)
SB27483	SH5150	4,88 in (123,8 mm)
	SH4910	6 in (152,4 mm)
	SH4920	7,25 in (184,1 mm)
	SH5094	5 in (127 mm)
	SH5294	8,38 in (212,7 mm)
	SH5023	5 in (127 mm)
	SH5075	8,38 in (212,7 mm)
	SH4951	6 in (152,4 mm)

Raamikomplekt	Rool	Minimaalne kaugus
	SH4952	7,25 in (184,1 mm)

13 Puurimismalli 20° ja 90° raamikomplekt - SB27150, SB27483, and SB27484

MÄRKUS Kui see mall on alla laaditud elektrooniliselt või kopeeritud mõnest muust dokumendist, kontrollige enne lõikamist kõiki malli mõõtmeid.



Ελληνικά

1	Σημαντικές σημειώσεις.....	170
2	Επεξήγηση των συμβόλων.....	170
3	Υποδείξεις ασφαλείας.....	170
4	Περιεχόμενα συσκευασίας.....	170
5	Ομάδες στόχος.....	171
6	Προβλεπόμενη χρήση.....	171
7	Εγκατάσταση.....	171
8	Λειτουργία.....	174
9	Καθαρισμός και φροντίδα.....	174
10	Εγγύηση.....	175
11	Απόρριψη.....	176
12	Τεχνικά χαρακτηριστικά.....	176
13	πρότυπο διάτρησης Kit στεφάνης 20° και 90° - SB27150, SB27483, and SB27484.....	178

1 Σημαντικές σημειώσεις

Παρακαλούμε να διαβάσετε προσεκτικά αυτές τις οδηγίες και να ακολουθήσετε όλες τις οδηγίες, τους κανονισμούς και τις προειδοποιήσεις που περιλαμβάνονται στο εγχειρίδιο αυτού του προϊόντος, έτσι ώστε να διασφαλίζεται πάντοτε η σωστή εγκατάσταση, χρήση και συντήρηση του προϊόντος. Αυτές οι οδηγίες ΠΡΕΠΕΙ πάντοτε να συνοδεύουν το προϊόν.

Με τη χρήση του προϊόντος επιβεβαιώνετε δια του παρόντος ότι έχετε διαβάσει προσεκτικά όλες τις οδηγίες, τους κανονισμούς και τις προειδοποιήσεις καθώς και ότι έχετε κατανοήσει και συμφωνείτε να τηρήσετε τους όρους και τις προϋποθέσεις που ορίζονται στο παρόν έγγραφο. Συμφωνείτε να χρησιμοποιείτε αυτό το προϊόν μόνο για τον προβλεπόμενο σκοπό και την προβλεπόμενη χρήση, πάντοτε σύμφωνα με τις οδηγίες, τους κανονισμούς και τις προειδοποιήσεις που ορίζονται στο παρόν εγχειρίδιο προϊόντος καθώς και σύμφωνα με όλους τους ισχύοντες νόμους και κανονισμούς. Σε περίπτωση μη ανάγνωσης και τήρησης των οδηγιών και των προειδοποιήσεων που ορίζονται στο παρόν έγγραφο, ενδέχεται να προκληθούν τραυματισμοί σε εσάς τον ίδιο και σε τρίτους, ζημιά στο προϊόν σας ή υλικές ζημιές σε άλλες ιδιοκτησίες στο άμεσο περιβάλλον. Αυτό το εγχειρίδιο προϊόντος, συμπεριλαμβανομένων των οδηγιών, των κανονισμών, των προειδοποιήσεων και των σχετικών εγγράφων, ενδέχεται να υποβληθεί σε τροποποιήσεις και ενημερώσεις. Για ενημερωμένες πληροφορίες για το προϊόν, επισκεφθείτε την ηλεκτρονική διεύθυνση documents.dometic.com.

2 Επεξήγηση των συμβόλων

Μια λέξη σήμανσης επιτρέπει την αναγνώριση μηνυμάτων για την ασφάλεια και μηνυμάτων για υλικές ζημιές και

υποδεικνύει τον βαθμό ή το επίπεδο σοβαρότητας του κινδύνου.



ΚΙΝΔΥΝΟΣ!

Καταδεικνύει μια επικίνδυνη κατάσταση, η οποία εάν δεν αποτραπεί, θα προκληθεί θανατηφόρο ατύχημα ή σοβαρός τραυματισμός.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Καταδεικνύει μια επικίνδυνη κατάσταση, η οποία εάν δεν αποτραπεί, μπορεί να προκληθεί θανατηφόρο ατύχημα ή σοβαρός τραυματισμός.



ΠΡΟΣΟΧΗ!

Καταδεικνύει μια κατάσταση, η οποία εάν δεν αποτραπεί, μπορεί να προκληθούν υλικές ζημιές.

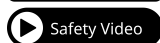


ΥΠΟΔΕΙΞΗ Συμπληρωματικές πληροφορίες για τον χειρισμό του προϊόντος.

3 Υποδείξεις ασφαλείας

Η ασφαλής λειτουργία του προϊόντος βασίζεται στη σωστή εγκατάσταση και συντήρηση. Η ασφαλής λειτουργία εξαρτάται επίσης από την καλή κρίση του χειριστή του σκάφους, τις γνώσεις και τις δεξιότητες ναυσιπλοΐας.

- Να γνωρίζετε και να τηρείτε όλους τους ισχύοντες ομοσπονδιακούς, πολιτειακούς και δημοτικούς νόμους και κανονισμούς που διέπουν τη ναυσιπλοΐα στην περιοχή σας.
- Παρακολουθήστε έναν κύκλο μαθημάτων για την ασφάλεια στη ναυσιπλοΐα.
- Ποτέ μην χειρίζεστε ένα σκάφος υπό την επήρεια ναρκωτικών ή αλκοόλ.
- Φοράτε μια ατομική συσκευή επίπλευσης (PFD) που έχει εγκριθεί για χρήση από τον κατάλληλο οργανισμό στην περιοχή σας.
- Συνδέστε το κορδόνι σβησίματος κινητήρα στην PFD.



Safety Video

Παρακολουθήστε αυτό το βίντεο ασφαλείας για να μάθετε τη σωστή χρήση του συστήματος διεύθυνσης, δείτε qr.dometic.com/bfqllt. Η παρακολούθηση του βίντεο ασφαλείας δεν αντικαθιστά την ανάγνωση και την τήρηση όλων των οδηγιών, κατευθυντήριων γραμμών και προειδοποιήσεων που περιλαμβάνονται στο εγχειρίδιο του προϊόντος.

4 Περιεχόμενα συσκευασίας



ΥΠΟΔΕΙΞΗ Το kit SB27150 μπορεί να χρησιμοποιηθεί μόνο με τα πηδάλια SH4910, SH4920 και SH5150.

Κιτ στεφάνης	Περιγραφή
SB27150	Κιτ στεφάνης, NFB, Safe-T II (90°)
SB27483	Κιτ στεφάνης, όλα τα συστήματα (20°)
SB27484	Κιτ στεφάνης, Safe-T (90°)

Εκτός από αυτό το κιτ, θα χρειαστείτε τα ακόλουθα μέρη για να ολοκληρώσετε το σύστημα:

- Πηδάλιο διεύθυνσης
- Κιτ σύνδεσης κινητήρα
- Τιμόνι, μέγιστη διάμετρος τιμονιού 16 in (406,4 mm), μέγιστη διάμετρος τιμονιού 5 in (127 mm)
- Καλώδιο διεύθυνσης SSC62xx



ΥΠΟΔΕΙΞΗ Το xx στο όνομα υποδεικνύει το μήκος του καλωδίου διεύθυνσης σε πόδια.



ΥΠΟΔΕΙΞΗ Απαιτούνται δύο καλώδια διεύθυνσης για το πηδάλιο SH4920P.

5 Ομάδες στόχος



Η μηχανική και ηλεκτρολογική εγκατάσταση καθώς και η ρύθμιση της συσκευής πρέπει να πραγματοποιούνται από έναν εξειδικευμένο τεχνικό, ο οποίος διαθέτει αντίστοιχη κατάρτιση και επαρκείς γνώσεις σχετικά με την κατασκευή και τον χειρισμό θαλάσσιου εξοπλισμού και εγκαταστάσεων, είναι εξοικειωμένος με τους σχετικούς κανονισμούς της χώρας, στην οποία πρόκειται να εγκατασταθεί ή/και να χρησιμοποιηθεί ο εξοπλισμός και έχει λάβει εκπαίδευση ασφαλείας για την αναγνώριση και την αποφυγή των σχετικών κινδύνων.

6 Προβλεπόμενη χρήση

Το Dometic NFB Rotary Bezel Kit, που αναφέρεται ως "κιτ" ή "προϊόν", επιτρέπει την τοποθέτηση του τιμονιού του σκάφους υπό γωνία 20° ή 90°. Το προϊόν προορίζεται για εγκατάσταση με συστήματα διεύθυνσης Safe-T™, NFB™ και NFB Safe-T II™. Τα πηδάλια, τα καλώδια και όλα τα άλλα μέρη αυτού του συστήματος έχουν σχεδιαστεί ειδικά και προορίζονται για χρήση μόνο σε εφαρμογές ναυσιπλοΐας σκαφών.

Αυτό το προϊόν είναι κατάλληλο μόνο για τον προβλεπόμενο σκοπό και την προβλεπόμενη χρήση σύμφωνα με αυτές τις οδηγίες.

Αυτό το εγχειρίδιο παρέχει πληροφορίες που είναι απαραίτητες για τη σωστή εγκατάσταση και χρήση του προϊόντος. Τυχόν μη ενδεδειγμένη εγκατάσταση, χρήση ή/και συντήρηση θα έχει ως συνέπεια την ανεπαρκή απόδοση και ενδεχομένως την πρόκληση βλάβης.

Ο κατασκευαστής δεν αποδέχεται καμία ευθύνη για τυχόν τραυματισμούς ή ζημιές στο προϊόν, που οφείλονται σε:

- Λανθασμένη εγκατάσταση ή συναρμολόγηση
- Λανθασμένη συντήρηση ή χρήση μη αυθεντικών ανταλλακτικών εξαρτημάτων, που δεν προέρχονται από τον κατασκευαστή
- Μετατροπές στο προϊόν χωρίς τη ρητή άδεια του κατασκευαστή
- Χρήση για σκοπούς διαφορετικούς από αυτούς που περιγράφονται σε αυτό το εγχειρίδιο

Η Dometic διατηρεί το δικαίωμα αλλαγής της εμφάνισης και των προδιαγραφών του προϊόντος.

7 Εγκατάσταση



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Απώλεια κινδύνου ελέγχου διεύθυνσης

Η μη τήρηση των παρακάτω προειδοποιήσεων μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα την πρόκληση υλικής ζημιάς, σοβαρού τραυματισμού ή θανάτου.

- Όλα τα εξαρτήματα του συστήματος διεύθυνσης πρέπει να είναι συμβατά και να έχουν τις κατάλληλες ονομαστικές τιμές για τον κινητήρα που είναι εγκατεστημένος στο σκάφος.
- Μην υποκαθιστάτε κανένα μέρος του συστήματος χωρίς γραπτή εξουσιοδότηση από τον κατασκευαστή.
- Μην χρησιμοποιείτε διακόπτη ζυγοστάθμισης με σπειροειδές καλώδιο τοποθετημένο στο τιμόνι. Το καλώδιο μπορεί να τυλιχτεί γύρω από τον άξονα του τιμονιού και να εμποδίσει το σύστημα διεύθυνσης.
- Μην συνδέετε ηλεκτρικά καλώδια γείωσης στο πηδάλιο. Κάτι τέτοιο μπορεί να προκαλέσει ηλεκτρολυτική αντίδραση στο σύστημα διεύθυνσης, η οποία μπορεί να οδηγήσει σε βλάβη του συστήματος ή να μειώσει σημαντικά τη διάρκεια ζωής του.
- Ποτέ μην αποσυναρμολογείτε τα πηδάλια για οποιονδήποτε λόγο. Η αποσυναρμολόγηση του πηδαλίου ακυρώνει την εγγύηση.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κίνδυνος μη ασφαλούς λειτουργίας του σκάφους

Η μη τήρηση της ακόλουθης προειδοποίησης θα μπορούσε να επηρεάσει την απόδοση του σκάφους και την ασφαλή λειτουργία του και να οδηγήσει σε υλικές ζημιές, σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο.

- > Για να αποφύγετε βαριά φορτία του συστήματος διεύθυνσης και για να έχετε την καλύτερη απόδοση διεύθυνσης, ρυθμίστε τον εξωλέμβιο κινητήρα, τη θέση κλίσης ή τις γλωττίδες ζυγοστάθμισης σύμφωνα με τις οδηγίες του εγχειριδίου λειτουργίας του κατασκευαστή του κινητήρα.
- > Κατά την αντικατάσταση ενός συστήματος διεύθυνσης, επιλέξτε τον τύπο (περιστροφικό ή ικρίωμα) που είχε εγκαταστήσει αρχικά ο κατασκευαστής του σκάφους. Μην αλλάζετε ποτέ το σύστημα διεύθυνσης από σύστημα διπλού καλωδίου σε σύστημα μονού καλωδίου.



ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος πρόκλησης ζημιάς

- > Τα πηδάλια και τα συγκροτήματα καλωδίων παρέχονται προλιπασμένα και είναι έτοιμα για εγκατάσταση. Μην προσθέτετε επιπλέον λιπαντικό σε αυτά τα συγκροτήματα. Η χρήση άλλων λιπαντικών μπορεί να προκαλέσει βλάβη στο καλώδιο διεύθυνσης, με αποτέλεσμα να κολλήσει ή να φθαρεί πολύ σύντομα.
- > Διατηρείτε το συγκρότημα καλωδίων και μηχανισμού μετάδοσης κίνησης καθαρό κατά την εγκατάσταση. Η βρωμιά θα βλάψει το σύστημα και θα προκαλέσει πρόωρη φθορά. Η παρούσα ειδοποίηση δεν περιλαμβάνει το άκρο του εμβόλου εξόδου κινητήρα του καλωδίου.

Λάβετε υπόψη αυτές τις οδηγίες κατά την εγκατάσταση του συστήματος:

- Βεβαιωθείτε ότι έχετε όλα τα απαραίτητα εξαρτήματα έτοιμα πριν ξεκινήσετε.
- Επιθεωρήστε το καλώδιο διεύθυνσης για ακαμψία, ρωγμές ή οποιαδήποτε άλλη ζημιά. Εάν διαπιστώσετε προβλήματα, αντικαταστήστε το καλώδιο διεύθυνσης.
- Μόλις ολοκληρωθεί η εγκατάσταση, πραγματοποιήστε τους ελέγχους επιθεώρησης του συστήματος, όπως εξηγείται στο παρόν εγχειρίδιο.
- Διορθώστε τυχόν προβλήματα πριν από την παράδοση του σκάφους στον ιδιοκτήτη.



ΥΠΟΔΕΙΞΗ Χρησιμοποιείτε μόνο καλώδιο διεύθυνσης Dometic SSC62 με αυτό το πηδάλιο.

7.1.1 Προετοιμασία της τοποθεσίας



ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος πρόκλησης ζημιάς

Μια πολύ μικρή ακτίνα κάμψης θα μειώσει την απόδοση του συστήματος διεύθυνσης και μπορεί να οδηγήσει σε πρόωρη αστοχία του καλωδίου. Μην λυγίζετε το καλώδιο σε ακτίνα μικρότερη από 8 in (203,2 mm).



ΥΠΟΔΕΙΞΗ Συνιστάται η δρομολόγηση καλωδίων διεύθυνσης στη δεξιά πλευρά του σκάφους. Τα καλώδια διεύθυνσης μπορούν να δρομολογηθούν στην αριστερή πλευρά, αλλά η δεξιά πλευρά προτιμάται για να εξισορροπηθεί η ροπή του κινητήρα.

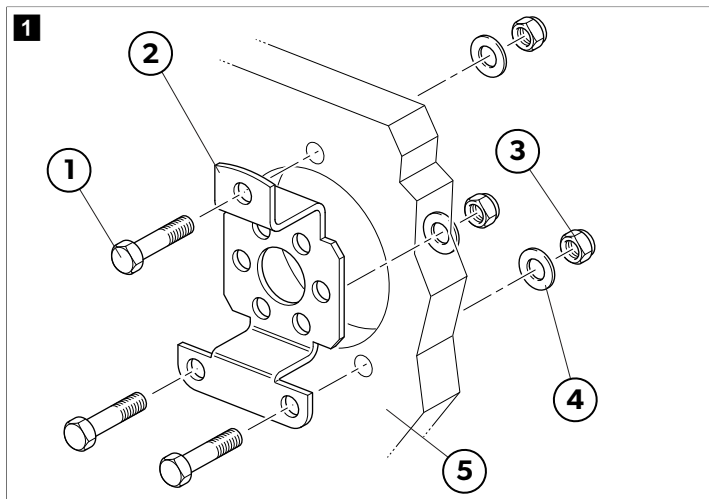
1. Εντοπίστε τη θέση της στεφάνης στην κονσόλα ή στο ταμπλό.



ΥΠΟΔΕΙΞΗ Βεβαιωθείτε ότι τηρούνται τα ελάχιστα διάκενα που εμφανίζονται στην Ελάχιστα διάκενα στη σελίδα 176. Βεβαιωθείτε ότι το τιμόνι δεν εμποδίζει άλλον εξοπλισμό του ταμπλό, όπως τα χειριστήρια του κινητήρα και τα όργανα.

2. Τοποθετήστε το πρότυπο στην κονσόλα ή στο ταμπλό στο επιλεγμένο σημείο. Αναφερθείτε στο πρότυπο διάτρησης Kit στεφάνης 20° και 90° - SB27150, SB27483, and SB27484 στη σελίδα 178.
3. Ανοίξτε τρεις οπές διαμέτρου 3/8 in.
4. Ανοίξτε μία οπή διαμέτρου 3-1/4 in.

7.1.2 Τοποθέτηση του βραχίονα στήριξης



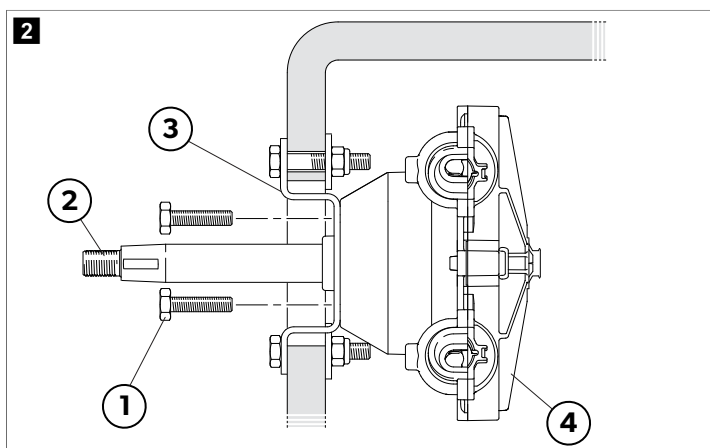
Βραχίονας 90°

1	εξαγωνικά μπουλόνια
2	βραχίονα στήριξης πηδαλίου

3	Παξιμάδι ασφάλισης
4	Επίπεδη ροδέλα
5	Όψη παύλας

1. Τοποθετήστε τον βραχίονα στήριξης πηδαλίου στην παύλα.
2. Εισαγάγετε τα εξαγωνικά μπουλόνια μέσα από τις οπές στον βραχίονα και την παύλα.
3. Τοποθετήστε μια επίπεδη ροδέλα σε κάθε εξαγωνικό μπουλόνι.
4. Περάστε ένα παξιμάδι ασφάλισης σε κάθε εξαγωνικό μπουλόνι.
5. Ροπή έως ελάχιστο 110 in·lb (12,428 Nm). Μην υπερβαίνετε το τις 145 in·lb (16,383 Nm).

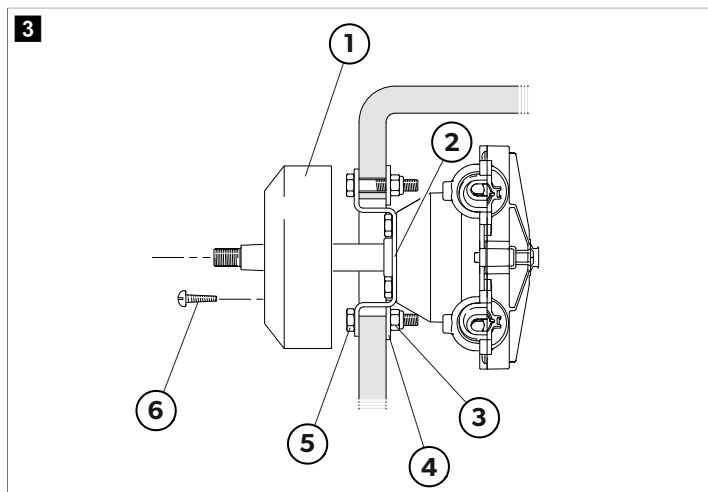
7.1.3 Τοποθέτηση του πηδαλίου



1	Βίδες που παρέχονται με το τιμόνι (¾ in έως 1 in ανάλογα με το τιμόνι)
2	άξονα διεύθυνσης πηδαλίου
3	Βραχίονας στήριξης πηδαλίου (απεικονίζεται ο βραχίονας 90°)
4	Πηδάλιο (απεικονίζεται το SH5150)

1. Εισαγάγετε τον άξονα διεύθυνσης πηδαλίου στην οπή του βραχίονα στερέωσης πηδαλίου.
2. Προσανατολίστε το πηδάλιο προς τη σωστή κατεύθυνση για την είσοδο του καλωδίου διεύθυνσης και ευθυγραμμίστε τις οπές στήριξης.
3. Εισαγάγετε τα εξαγωνικά μπουλόνια μέσω του βραχίονα στήριξης και του σπειρώματος στο πηδάλιο.
4. Ροπή έως ελάχιστο 75 in·lb (8,474 Nm). Μην υπερβαίνετε τις 120 in·lb (13,558 Nm).

7.1.4 Τοποθέτηση της στεφάνης

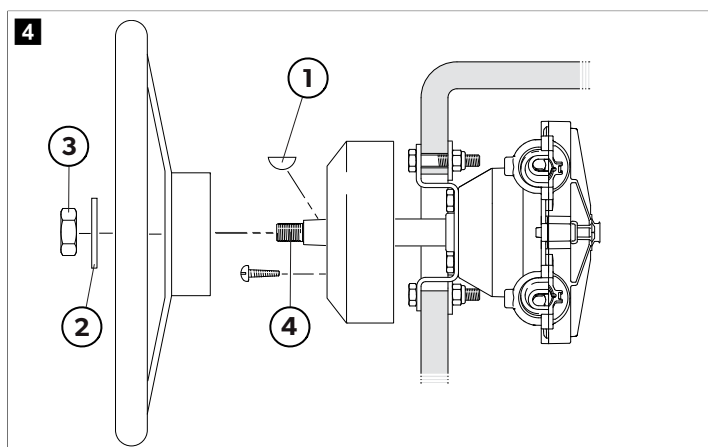


Απεικονίζεται η στεφάνη SH5150

1	Πλαστικό πλαίσιο (φαίνεται 90°)
2	βραχίονα στήριξης πηδαλίου
3	Παξιμάδι ασφάλισης, 5/16–18
4	Επίπεδη ροδέλα, αναγνωριστικό 5/16 in
5	Εξαγωνικό μπουλόνι, 5/16–18
6	Λαμαρινόβιδα, αρ. 10

1. Κεντράρετε την πλαστική στεφάνη γύρω από τον άξονα.
2. Στερεώστε με τις λαμαρινόβιδες.
3. Σφίξτε καλά τις βίδες.
Προσέξτε να μην σφίξετε υπερβολικά τις βίδες, καθώς αυτό θα μπορούσε να σπάσει τη στεφάνη ή να προκαλέσει ζημιά στα σπειρώματα των βιδών.

7.1.5 Τοποθέτηση του τιμονιού



1	Κλειδί Woodruff, αρ. 9
2	Ροδέλα επίπεδη, 5/16 in ID

3	Παξιμάδι ασφάλισης, ½–20
4	Άξονας διεύθυνσης πηδαλίου

1. Απλώστε γράσο προδιαγραφών ναυσιπλοΐας στον άξονα διεύθυνσης πηδαλίου.
2. Εισαγάγετε το κλειδί Woodruff στην υποδοχή του άξονα διεύθυνσης πηδαλίου.
3. Σύρετε το τιμόνι πάνω από τον άξονα διεύθυνσης πηδαλίου, ευθυγραμμίζοντας τη σφηνάλα με το κλειδί Woodruff.
4. Τοποθετήστε την επίπεδη ροδέλα στον άξονα διεύθυνσης πηδαλίου.
5. Περάστε το παξιμάδι ασφάλισης στον άξονα διεύθυνσης πηδαλίου.
6. Ροπή έως ελάχιστο 240 in·lb (27,116 Nm). Μην υπερβαίνετε το τις 320 in·lb (36,155 Nm).
7. Γυρίστε το τιμόνι προς τα δεξιά και, στη συνέχεια, προς τα αριστερά. Ελέγξτε για να βεβαιωθείτε ότι το σύστημα διεύθυνσης κινείται ομαλά και χωρίς προβλήματα.

8 Λειτουργία



ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Κίνδυνος απώλειας ελέγχου διεύθυνσης, σύγκρουσης ή/και εκτίναξης από το σκάφος

Η μη τήρηση αυτών των προειδοποιήσεων έχει ως αποτέλεσμα την πρόκληση θανάτου ή σοβαρού τραυματισμού.

- Εάν το καλώδιο διεύθυνσης είναι άκαμπτο όταν χρησιμοποιείται, δεν είναι ασφαλές για λειτουργία. Αντικαταστήστε αμέσως το καλώδιο.
- Σφίξτε ή αντικαταστήστε τυχόν χαλαρούς ή συνδέσμους που λείπουν, πριν θέσετε σε λειτουργία το σκάφος.
- Μην καλύπτετε τυχόν ρωγμές στο καλώδιο διεύθυνσης με ταινία ή άλλα στεγανωτικά υλικά. Κάτι τέτοιο μπορεί να οδηγήσει σε ξαφνική αστοχία του καλωδίου και χωρίς προειδοποίηση.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Απώλεια κινδύνου ελέγχου διεύθυνσης

Η μη τήρηση αυτών των προειδοποιήσεων έχει ως αποτέλεσμα την πρόκληση θανάτου ή σοβαρού τραυματισμού.

Ο κινητήρας μπορεί να έχει αντισταθμιστεί υπερβολικά, με αποτέλεσμα η ροπή διεύθυνσης να αυξηθεί τόσο πολύ, ώστε το τιμόνι να καταστεί αδύνατο να γυρίσει, ακόμα και αν δεν αισθανέστε τη ροπή στο τιμόνι. Αυτό ενδέχεται να δώσει την εντύπωση κλειδώματος του συστήματος διεύθυνσης. Αυτή η κατάσταση μπορεί να συμβεί όταν χρησιμοποιούνται πλάκες ανύψωσης, για την ανύψωση του κινητήρα στον άβακα πρύμνης. Ο μόνος τρόπος για να το διορθώσετε αυτό είναι είτε να χαμηλώσετε την ταχύτητα του σκάφους είτε να ρυθμίσετε την αντιστάθμιση κινητήρα σε μια λιγότερο ακραία θέση. Μέχρι να κατανοήσετε πλήρως πώς λειτουργούν μαζί το σκάφος και η αντιστάθμιση ισχύος, να είστε πολύ προσεκτικοί όταν κάνετε ρυθμίσεις αντιστάθμισης.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κίνδυνος μη ασφαλούς λειτουργίας του σκάφους

Η μη τήρηση αυτών των παρακάτω προειδοποιήσεων μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα την πρόκληση θανάτου ή σοβαρού τραυματισμού.

- Μην χρησιμοποιείτε το σκάφος, εάν κάποιο εξάρτημα δεν λειτουργεί σωστά.
- Μην αφήνετε κανένα άτομο που δεν είναι εξοικειωμένο με τα χειριστήρια (όπως το τιμόνι, ο μοχλός αλλαγής ταχυτήτων, το γκάζι κ.λπ.) να χειρίζεται το σκάφος.

Κατά τη χρήση του συστήματος, λάβετε υπόψη τις ακόλουθες οδηγίες:

- Βεβαιωθείτε ότι το τιμόνι αποκρίνεται αμέσως όταν το γυρίζεται.
- Αναζητήστε τυχόν εξαρτήματα που είναι κολλημένα, χαλαρά, φθαρμένα ή κατεστραμμένα. Αν εντοπίσετε τέτοια εξαρτήματα, επιδιορθώστε ή αντικαταστήστε τα.
- Επιθεωρήστε το καλώδιο διεύθυνσης για ακαμψία, ρωγμές ή οποιαδήποτε άλλη ζημιά. Εάν διαπιστώσετε προβλήματα, αντικαταστήστε το καλώδιο διεύθυνσης.

9 Καθαρισμός και φροντίδα



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Απώλεια ελέγχου διεύθυνσης

Διατηρείτε όλα τα κινούμενα μέρη καθαρά και απαλλαγμένα από τη συσσώρευση άλατος ή άλλα ξένα υλικά. Αυτά μπορούν να επηρεάσουν τον τρόπο λειτουργίας τους και μπορεί να προκαλέσουν προβλήματα στο σύστημα διεύθυνσης.



ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος πρόκλησης ζημιάς

- Μην χρησιμοποιείτε ακετόνη ή καθαριστικά που περιέχουν αμμωνία, οξέα ή άλλα διαβρωτικά συστατικά σε οποιοδήποτε εξάρτημα του συστήματος διεύθυνσης.
- Ορισμένα προϊόντα καθαρισμού που κατασκευάζονται για γάστρες από υαλοβάμβακα μπορούν να διαβρώσουν έντονα τους άξονες από ανοξείδωτο χάλυβα. Εάν χρησιμοποιείτε καθαριστικό γάστρας, προσέξτε να μην ψεκάσετε το καθαριστικό στο σύστημα διεύθυνσης. Εάν κάποιο σπρίντ έρθει σε επαφή με το σύστημα διεύθυνσης, ξεπλύνετε αμέσως το σπρίντ με φρέσκο, καθαρό νερό.

Πίνακας 22: Πρόγραμμα συντήρησης

Διάστημα	Εργασία
Μετά από κάθε χρήση	Ξεπλύνετε καλά το σύστημα διεύθυνσης με φρέσκο, καθαρό νερό.
Μετά από μερικές ώρες λειτουργίας	Επιθεωρήστε όλα τα συνδετικά και ολόκληρο το σύστημα διεύθυνσης, για να βεβαιωθείτε ότι είναι ασφαλή και σε καλή κατάσταση.
Περιοδικά	- Εφαρμόστε αδιάβροχο γράσο προδιαγραφών ναυσιπλοΐας για τη λίπανση του εμβόλου εξόδου καλωδίου και του σωλήνα κλίσης κινητήρα. - Αποσυνδέστε το καλώδιο και καθαρίστε διεξοδικά τόσο τον σωλήνα στήριξης όσο και το τηλεσκοπικό άκρο του καλωδίου. Μετά τον καθαρισμό, εφαρμόστε αδιάβροχο γράσο προδιαγραφών ναυσιπλοΐας για να τα λιπάνετε. - Ελέγξτε για σημάδια διάβρωσης. Αντικαταστήστε τυχόν μέρη που παρουσιάζουν διάβρωση. Κατά την αντικατάσταση υλικού εξοπλισμού, χρησιμοποιείτε πάντα αυτασφαλιζόμενο υλικό εξοπλισμού, όπως ακριβώς και τα αρχικά μέρη. - Επιθεωρήστε όλα τα συνδετικά και ολόκληρο το σύστημα διεύθυνσης, για να βεβαιωθείτε ότι είναι ασφαλή και σε καλή κατάσταση.

10 Εγγύηση

Ανατρέξτε στις παρακάτω παραγράφους για πληροφορίες σχετικά με την εγγύηση και την υποστήριξη εγγύησης στις ΗΠΑ, στον Καναδά και σε όλες τις άλλες περιοχές.

Αυστραλία και Νέα Ζηλανδία

Η περιορισμένη εγγύηση είναι διαθέσιμη στην ηλεκτρονική διεύθυνση qr.dometic.com/bfnePC. Σε περίπτωση

ερωτήσεων ή για τη δωρεάν λήψη ενός αντιτύπου της περιορισμένης εγγύησης, επικοινωνήστε με:

DOMETIC AUSTRALIA PTY LTD
1 JOHN DUNCAN COURT
VARSITY LAKES, QLD, 4227
1800-212-121

DOMETIC NEW ZEALAND LTD
373 NEILSON STREET
PENROSE, AUCKLAND, 1061
+64 9 622 1490

Μόνο Αυστραλία

Τα προϊόντα μας συνοδεύονται από εγγυήσεις, οι οποίες δεν μπορούν να εξαιρεθούν βάσει του Δικαίου Προστασίας Καταναλωτών της Αυστραλίας. Δικαιούστε αντικατάσταση ή επιστροφή χρημάτων σε περίπτωση κύριας βλάβης καθώς και αποζημίωση για τυχόν άλλη εύλογα προβλέψιμη απώλεια ή ζημία. Επίσης δικαιούστε την επισκευή ή την αντικατάσταση των προϊόντων, εάν τα προϊόντα δεν παρουσιάζουν αποδεκτή ποιότητα και η αναφερόμενη βλάβη δεν ισοδυναμεί με κύρια βλάβη. Τα οφέλη που παρέχονται σε εσάς ως καταναλωτή από την παρούσα εγγύηση είναι επιπλέον των άλλων δικαιωμάτων και μέσων έννομης προστασίας που είναι διαθέσιμα σε εσάς σύμφωνα με τον νόμο.

Μόνο Νέα Ζηλανδία

Αυτή η πολιτική εγγύησης υπόκειται στους υποχρεωτικούς όρους και στις υποχρεωτικές εγγυήσεις, που ορίζει ο Νόμος περί Εγγυήσεων Καταναλωτών 1993(NZ).

Τοπική υποστήριξη

Παρακαλούμε αναζητήστε το τοπικό τμήμα υποστήριξης στην παρακάτω διεύθυνση σύνδεσης: dometic.com/dealer

Ηνωμένες Πολιτείες και Καναδάς

Η περιορισμένη εγγύηση είναι διαθέσιμη στην ηλεκτρονική διεύθυνση qr.dometic.com/bfneEw.

Σε περίπτωση ερωτήσεων ή για τη δωρεάν λήψη ενός αντιτύπου της περιορισμένης εγγύησης, επικοινωνήστε με:

DOMETIC LIMERICK
640 NORTH LEWIS RD
LIMERICK, PA. 19468
1-800-730-4082
ts.mechanical@dometic.com

Όλες οι άλλες περιοχές

Ισχύει η νόμιμη διάρκεια εγγύησης. Εάν το προϊόν είναι ελαττωματικό, επικοινωνήστε με τον αντιπρόσωπο του κατασκευαστή στη χώρα σας (βλ. dometic.com/dealer) ή στο κατάστημα αγοράς.

Για τυχόν επισκευή ή αξίωση κάλυψης από την εγγύηση, παρακαλούμε να αποστείλετε επίσης τα παρακάτω έγγραφα μαζί με τη συσκευή:

- Ένα αντίγραφο της απόδειξης αγοράς με την ημερομηνία αγοράς
- Τον λόγο για την αξίωση κάλυψης από την εγγύηση ή μια περιγραφή της βλάβης

Λάβετε υπόψη ότι τυχόν επισκευή από εσάς τον ίδιο ή μη επαγγελματική επισκευή ενδέχεται να έχει συνέπειες ασφαλείας καθώς και να αποτελέσει αιτία ακύρωσης της εγγύησης.

11 Απόρριψη

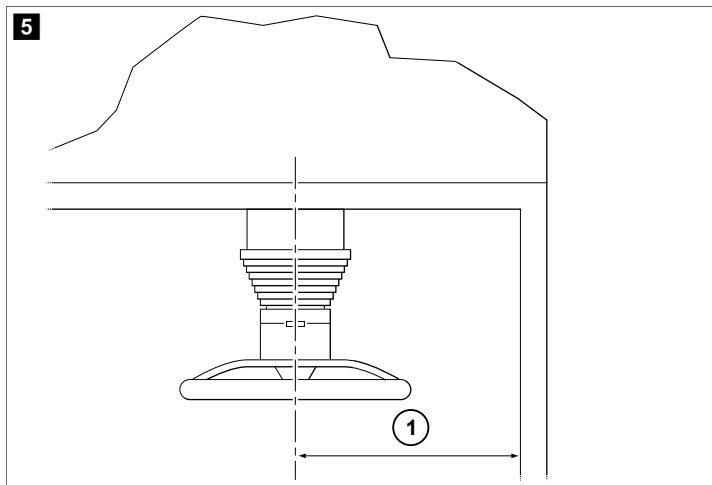


Εάν είναι εφικτό, απορρίψτε τα υλικά συσκευασίας στους αντίστοιχους κάδους ανακύκλωσης. Συμβουλευθείτε ένα τοπικό κέντρο ανακύκλωσης ή έναν εξειδικευμένο έμπορο για λεπτομέρειες σχετικά με τον τρόπο απόρριψης του προϊόντος σύμφωνα με τους ισχύοντες κανονισμούς διάθεσης απορριμμάτων.

12 Τεχνικά χαρακτηριστικά

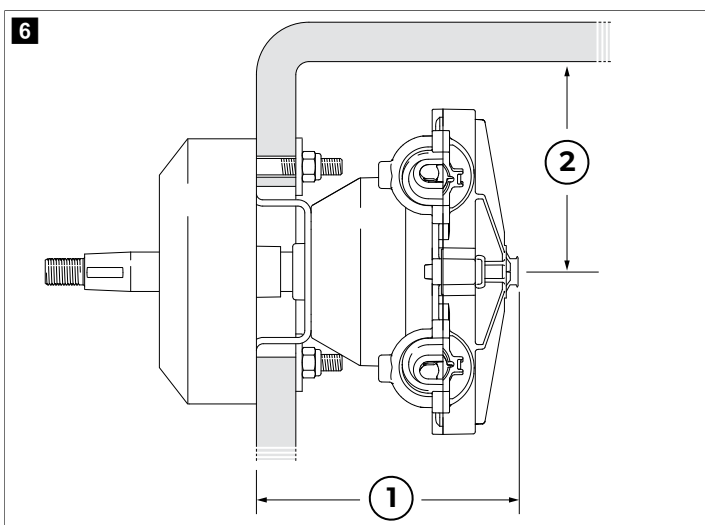
12.1 Ελάχιστα διάκενα

Απαιτείται ελάχιστο οριζόντιο διάκενο 12 in (304,8 mm) από την κουπαστή έως το κέντρο του άξονα διεύθυνσης πηδαλίου.



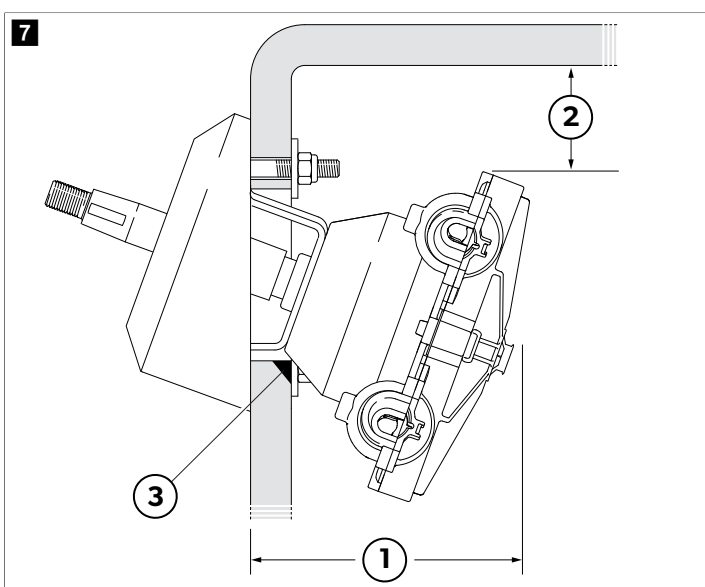
1	12 in (304,8 mm)
----------	------------------

Τα ελάχιστα διάκενα για την εγκατάσταση της στεφάνης εξαρτώνται από το κιτ στεφάνης και τα μοντέλα πηδαλίου.



Στεφάνη 90° (απεικονίζεται η SH5150)

1	Ελάχιστο διάκενο
2	4 in (101,6 mm)



Στεφάνη 20° (απεικονίζεται το SH5150)

1	Ελάχιστο διάκενο
2	2 in (50,8 mm)
3	Εσωτερική γωνία παύλας



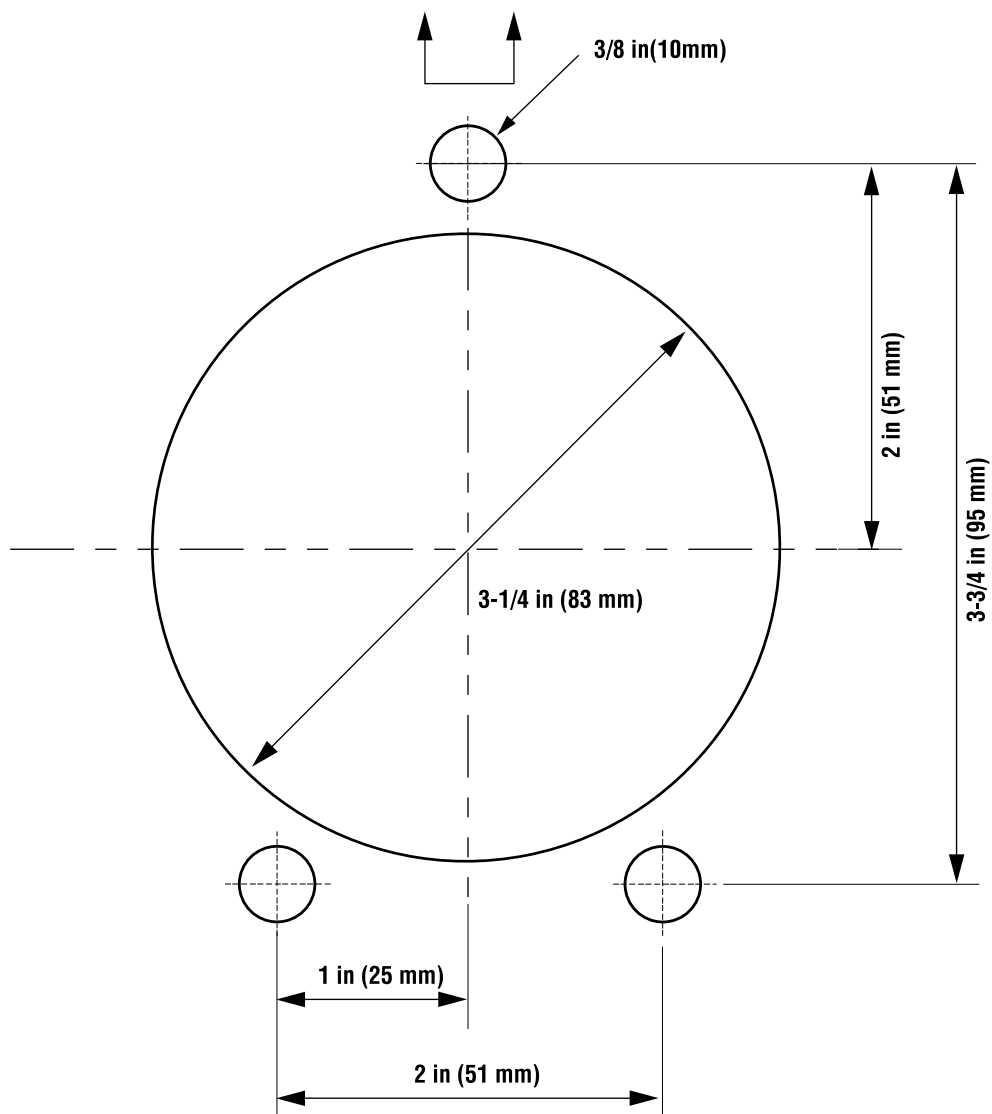
ΥΠΟΔΕΙΞΗ Εάν η παύλα έχει πάχος 1 in (25,4 mm) inch ή περισσότερο, η εσωτερική γωνία της παύλας μπορεί να χρειαστεί να κοπεί.

Κιτ στεφάνης	Πηδάλιο	Ελάχιστο διάκενο
SB27150	SH5150	5,62 in (142,9 mm)

Κιτ στεφάνης	Πηδάλιο	Ελάχιστο διάκενο
	SH4910	5,88 in (149,2 mm)
	SH4920	7 in (177,8 mm)
SB27484	SH5094	5,62 in (142,9 mm)
	SH5294	8,25 in (209,5 mm)
	SH5023	5,62 in (142,9 mm)
	SH5075	8,25 in (209,5 mm)
	SH4951	5,88 in (149,2 mm)
	SH4952	7 in (177,8 mm)
SB27483	SH5150	4,88 in (123,8 mm)
	SH4910	6 in (152,4 mm)
	SH4920	7,25 in (184,1 mm)
	SH5094	5 in (127 mm)
	SH5294	8,38 in (212,7 mm)
	SH5023	5 in (127 mm)
	SH5075	8,38 in (212,7 mm)
	SH4951	6 in (152,4 mm)
	SH4952	7,25 in (184,1 mm)

13 πρότυπο διάτρησης Κιτ στεφάνης 20° και 90° - SB27150, SB27483, and SB27484

ΥΠΟΔΕΙΞΗ Εάν αυτό το πρότυπο έχει ληφθεί ηλεκτρονικά ή έχει αντιγραφεί από άλλο έγγραφο, επαληθεύστε όλες τις διαστάσεις του προτύπου πριν από την κοπή.



Lietuvių k.

1	Svarbios pastabos.....	179
2	Simbolių paaiškinimas.....	179
3	Saugos instrukcijos.....	179
4	Pristatoma komplektacija.....	179
5	Tikslinės grupės.....	180
6	Paskirtis.....	180
7	Montavimas.....	180
8	Naudojimas.....	182
9	Valymas ir priežiūra.....	182
10	Garantija.....	183
11	Utilizavimas.....	183
12	Techniniai duomenys.....	183
13	Gręžimo šablonas 20° ir 90° rėmelio rinkinys - SB27150, SB27483, and SB27484.....	185

1 Svarbios pastabos

Atidžiai perskaitykite šią instrukciją ir sekite visas instrukcijas, nurodymus ir perspėjimus, pateiktus šiame gaminio vadove, ir griežtai jų laikykitės, kad užtikrintumėte, jog šis gaminys visada bus įrengtas, naudojamas ir prižiūrimas tinkamai. Ši instrukcija PRIVALO likti šalia šio gaminio.

Naudodamiesi šiuo gaminiu patvirtinate, kad atidžiai perskaitėte visas instrukcijas, nurodymus ir perspėjimus ir suprantate dokumente išdėstytas sąlygas bei sutinkate jų laikytis. Šį gaminį sutinkate naudoti tik pagal numatytąją paskirtį ir taip, kaip nurodo šioje gaminio instrukcijoje pateiktos instrukcijos, nurodymai ir perspėjimai, taip pat laikydamiesi taikomų teisių ir teisės aktų. Nesusipažinus su šioje instrukcijoje pateiktomis instrukcijomis ir perspėjimais ir jų nesilaikius galite susižaloti patys ir sužaloti kitus asmenis, pažeisti gaminį arba pridaryti žalos kitai netoliese esančiai nuosavybei. Ši gaminio instrukcija, taip pat ir instrukcijos, nurodymai, perspėjimai ir kiti susiję dokumentai, gali būti keičiami ir atnaujinami. Norėdami gauti naujausios informacijos apie gaminį, apsilankykite adresu documents.dometic.com.

2 Simbolių paaiškinimas

Signaliniu žodžiu pažymima informacija apie saugą ir turtinę žalą, taip pat nurodomas pavojaus rimtumo laipsnis ar lygis.



PAVOJUS!

nurodo pavojingą situaciją, kurios neišvengus gresia mirtinas arba sunkus sužalojimas.



ĮSPĖJIMAS!

nurodo pavojingą situaciją, kurios neišvengus gali grėsti mirtinas arba sunkus sužalojimas.



PRANEŠIMAS!

Nurodo situaciją, kurios neišvengus, gresia turtinė žala.



PASTABA Papildoma informacija apie gaminio eksploatavimą.

3 Saugos instrukcijos

Saugus gaminio veikimas priklauso nuo tinkamo įrengimo ir priežiūros. Saugiam veikimui taip pat būtini tinkami laivo operatoriaus sprendimai, laivybos žinios ir įgūdžiai.

- Susipažinkite su visais taikomais federaliniais, valstijos ir municipaliniais įstatymais ir teisės aktais, reglamentuojančiais laivybą jūsų regione, ir laikykitės jų.
- Baikite laivybos saugos kursą.
- Niekada nevaldykite laivo veikiami narkotinių medžiagų ar alkoholio.
- Užsidėkite asmeninę plūduriavimo priemonę (APP), patvirtintą naudoti tinkamos agentūros jūsų regione.
- Prijunkite prie APP variklio išjungimo lyną.



Žiūrėkite šį saugos vaizdo įrašą, kad sužinotumėte, kaip teisingai naudoti vairo sistemą, žr. qr.dometic.com/bfqllt. Saugos vaizdo įrašo peržiūra nepakeičia visų instrukcijų, gairių ir įspėjimų, pateiktų gaminio vadove, skaitymo ir laikymosi jų.

4 Pristatoma komplektacija



PASTABA SB27150 rinkinį galima naudoti tik su SH4910, SH4920 ir SH5150 šturvalais.

Rėmelio rinkinys	Aprašymas
SB27150	Rėmelio rinkinys, NFB, Safe-T II (90°)
SB27483	Rėmelio rinkinys, visos sistemos (20°)
SB27484	Rėmelio rinkinys, Safe-T (90°)

Neskaitant šio rinkinio, sistemai užbaigti reikės toliau nurodytų dalių:

- Šturvalas
- Variklio prijungimo rinkinys
- Vairas, maksimalus vairo skersmuo 16 in (406,4 mm), maksimalus vairo siekis 5 in (127 mm)
- Vairavimo trosas SSC62xx



PASTABA Ženklaai xx pavadinime reiškia vairavimo troso ilgį pėdomis.



PASTABA Šturvalui SH4920P reikalingi du vairavimo trosai.

5 Tikslinės grupės



Prietaiso mechaninius darbus, elektros instaliaciją ir nustatymą turi atlikti kvalifikuotas technikas, turintis laivų įrangos ir sistemų montavimo ir eksploatavimo įgūdžių bei žinių. Be to, šis asmuo turi būti susipažinęs su šalyje, kurioje įranga montuojama ir (arba) naudojama, taikomomis taisyklėmis ir dalyvavęs saugos mokymuose, kad galėtų nustatyti ir išvengti susijusių pavojų.

6 Paskirtis

Dometic NFB Rotary Bezel Kit, vadinamas „rinkiniu“ arba „gaminio“, leidžia pritvirtinti laivo vairą 20° arba 90° kampų. Gaminys skirtas montuoti su Safe-T™, NFB™ ir NFB Safe-T II™ vairavimo sistemomis. Šturvalai, trosai ir kitos šios sistemos dalys yra skirtos naudoti tik jūrų laivyboje.

Šis gaminį galima naudoti tik pagal numatytą paskirtį ir vadovaujantis šiomis instrukcijomis.

Šiame vadove pateikiama informacija, reikalinga tinkamam gaminio įrengimui ir (arba) naudojimui. Dėl prasto įrengimo ir (arba) netinkamo naudojimo būdo ar techninės priežiūros gaminys gali netinkamai veikti ir sugesti.

Gamintojas neprisiims atsakomybės už patirtus sužeidimus ar žalą gaminiui, atsiradusią dėl šių priežasčių:

- Netinkamas įrengimas ar surinkimas
 - Netinkamos techninės priežiūros arba jeigu buvo naudotos neoriginalios, gamintojo nepateiktos atsarginės dalys
 - Gaminio pakeitimai be aiškaus gamintojo leidimo
 - Naudojimas kitais tikslais, nei nurodyta šiame vadove
- „Dometic“ pasilieka teisę keisti gaminio išvaizdą ir specifikacijas.

7 Montavimas



ĮSPĖJIMAS! Vairavimo funkcijos praradimo pavojus

Nesilaikant toliau pateiktų įspėjimų kyla pavojus patirti turtinę žalą ir sunkius ar net mirtinus sužalojimus.

- > Visi vairavimo sistemos komponentai turi būti suderinami su laive sumontuotu varikliu ir jam tinkamos klasės.
- > Nekeiskite jokios sistemos dalies negavę gamintojo leidimo raštu.
- > Nenaudokite ant vairo montuojamo pokrypio jungiklio su spiraliniu laidu. Laidas gali apsivynioti aplink vairą ir trukdyti vairuoti.
- > Nejunkite prie šturvalo jokių elektros įžeminimo laidų. Tai gali sukelti elektrolitinę reakciją vairavimo sistemoje, kuri gali lemti sistemos gedimą arba pastebimai sutrumpinti jos tinkamumo naudoti laiką.
- > Niekada neardykite šturvalo dėl jokios priežasties. Šturvalo ardymas anuliuoja garantiją.



ĮSPĖJIMAS! Nesaugaus laivo eksploatavimo pavojus

Nesilaikant toliau pateikto įspėjimo, gali pablogėti laivo charakteristikos ir jo valdymo sauga, todėl galite patirti turtinę žalą ir sunkiai ar net mirtinai susižaloti.

- > Siekdami išvengti didelių vairavimo sistemos apkrovų ir užtikrinti didžiausią jos efektyvumą, sureguliuokite užbortinį variklį ir pakreipkite padėties arba reguliavimo ašes, kaip nurodyta variklio gamintojo vadove.
- > Keisdami vairavimo sistemą nekeiskite originaliai laivo gamintojo sumontuotos sistemos tipo (sukamoji arba stovo). Niekada nekeiskite dviejų trosų vairavimo sistemos į vieno trosą sistemą.



PRANEŠIMAS! Žalos pavojus

- > Šturvalai ir trosų blokai pateikiami sutepti ir paruošti montuoti. Šiems blokams nereikia papildomo tepalo. Jei naudosite kitokius tepalus, tai gali pakenkti vairavimo trosui ir jis pradės strigti arba labai greitai nusidėvės.
- > Montuodami užtikrinkite trosų ir pavaros bloko švarą. Nešvarumai sugadins sistemą ir ji pirma laiko nusidėvės. Ši informacija netaikoma trosų galui su variklio išvesties šliaužikliais.

Montuodami sistemą atminkite šias rekomendacijas:

- Prieš pradėdami įsitikinkite, kad turite visus reikalingus komponentus.
- Patikrinkite, ar vairavimo trosas nesukietėjo, neįtrūko ir jam nepadarėta kitos žalos. Jei yra bet kokių problemų, pakeiskite vairavimo trosą.
- Baigę montuoti, atlikite šiame vadove aprašytus sistemos tikrinimus.
- Prieš perduodami laivą savininkui pašalinkite visas problemas.



PASTABA Su šiuo šturvalu naudokite tik Dometic SSC62 vairavimo trosą.

7.1.1 Vietos paruošimas



PRANEŠIMAS! Žalos pavojus

Per mažas lenkimo spindulys sumažins vairavimo efektyvumą ir gali greitai būti sugadintas kabelis. Nesulenkite trosų mažesniu nei 8 in (203,2 mm) spinduliu.



PASTABA Rekomenduojama nutiesti vairavimo trosus laivo borto dešiniojoje pusėje. Vairavimo trosus galima nutiesti kairiojoje pusėje, tačiau norint subalansuoti variklio sukimo momentą pirmenybė teikiama dešiniajai pusei.

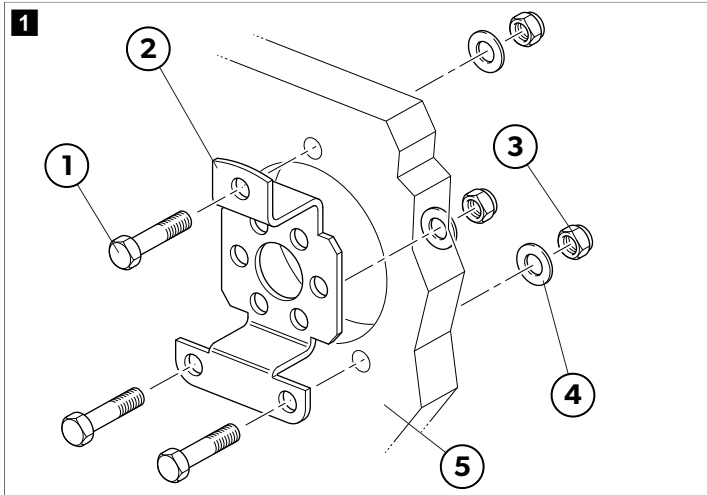
1. Nustatykite rėmelio padėtį pulte arba prietaisų skydelyje.



PASTABA Užtikrinkite, kad būtų išlaikomi mažiausi tarpai, nurodyti Mažiausi tarpai puslapyje 183. Įsitikinkite, kad varas nekludys kitai prietaisų skydelio įrangai, pvz., variklio valdymo įtaisams ir instrumentams.

2. Dėkite šabloną ant konsolės arba prietaisų skydo, pasirinktoje vietoje. Atsižvelkite į Gręžimo šablonas 20° ir 90° rėmelio rinkinys - SB27150, SB27483, and SB27484 puslapyje 185.
3. Išgręžkite tris 3/8 in skersmens angas.
4. Išgręžkite vieną 3-1/4 in skersmens angą.

7.1.2 Šturvalo laikiklio tvirtinimas

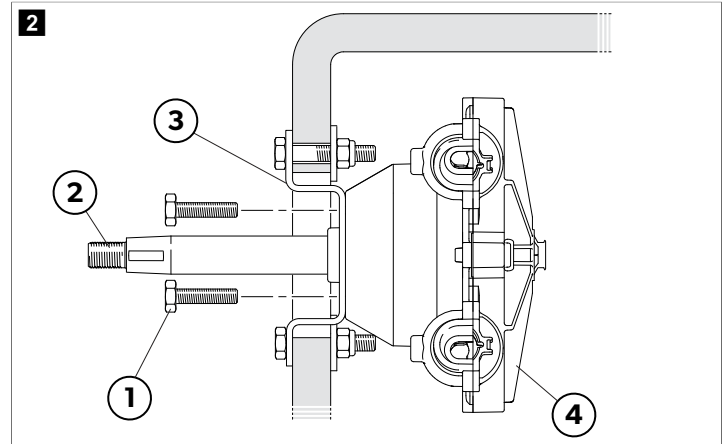


90° laikiklis

1	Šešiakampė varžtas
2	Šturvalo tvirtinimo laikiklį
3	Fiksavimo veržlė
4	Plokščioji poveržlė
5	Prietaisų skydelio priekis

1. Įtaisykite šturvalo tvirtinimo laikiklį ant prietaisų skydelio.
2. Įstatykite šešiabriaunius varžtus per skylės laikiklyje ir prietaisų skydelyje.
3. Ant kiekvieno šešiabriaunio varžto užmaukite plokščiąją poveržlę.
4. Ant kiekvieno šešiabriaunio varžto užsukite fiksavimo veržlę.
5. Priveržkite bent 110 in·lb (12,428 Nm) jėga. Neviršykite 145 in·lb (16,383 Nm).

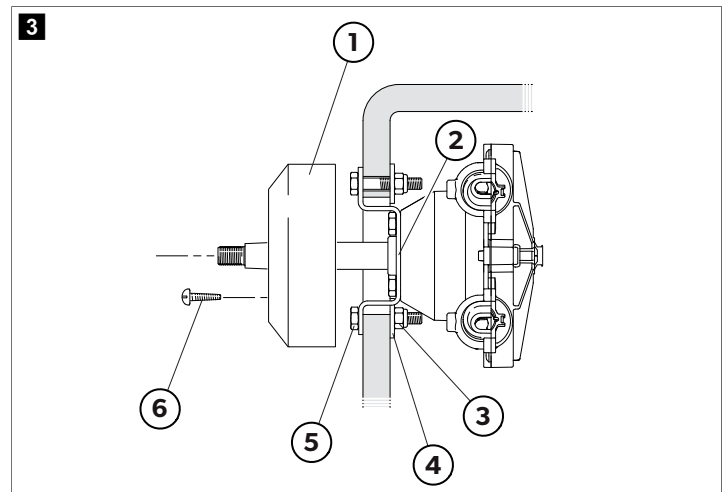
7.1.3 Šturvalo montavimas



1	Varžtai tiekiami su šturvalu (3/4 in iki 1 in priklausomai nuo šturvalo)
2	Šturvalo veleną
3	Šturvalo tvirtinimo laikiklis (parodyta 90°)
4	Šturvalas (parodyta SH5150)

1. Įstatykite šturvalo veleną į angą montavimo laikiklyje.
2. Nukreipkite šturvalą tinkama kryptimi vairavimo trosui įtaisyti ir sulygiuokite montavimo angas.
3. Įstatykite šešiabriaunius varžtus per tvirtinimo laikiklį ir sriegį į šturvalą.
4. Priveržkite bent 75 in·lb (8,474 Nm) jėga. Neviršykite 120 in·lb (13,558 Nm).

7.1.4 Rėmelio montavimas



Parodytas SH5150 šturvalas

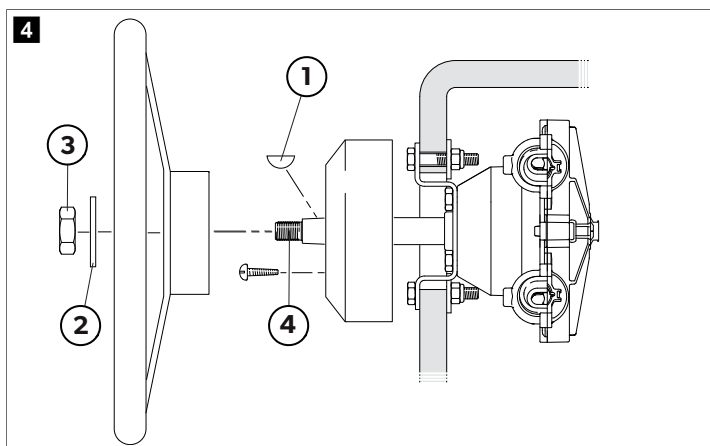
1	Plastikinis rėmelis (pavaizduotas 90°)
2	Šturvalo tvirtinimo laikiklį
3	Fiksavimo veržlė, 5/16–18

4	Plokščioji poveržlė, 5/16 in ID
5	Šešiabriaunis varžtas, 5/16–18
6	Varžtas, #10 savisriegis

1. Centruokite plastikinį rėmelį aplink veleną.
2. Priveržkite savisriegiais varžtais.
3. Tvirtai priveržkite varžtus.

Būkite atsargūs, kad per daug neužveržtumėte varžtų, nes galite sugadinti rėmelį arba varžtų sriegius.

7.1.5 Vairo montavimas



1	Medinis raktas, nr. 9
2	Plokščia poveržlė, 5/16 in ID
3	Fiksavimo veržlė, 1/2–20
4	Šturvalo velenas

1. Šturvalo veleną suteptkite jūrinės klasės tepalu.
2. Įstatykite „Woodruff“ raktą į šturvalo veleno lizdą.
3. Užmaukite vairą ant šturvalo veleno, sulygiuodami griovelį su „Woodruff“ raktu.
4. Ant šturvalo veleno įtaisykite plokščiąją poveržlę.
5. Priveržkite fiksuojamą veržlę ant šturvalo veleno.
6. Priveržkite bent 240 in·lb (27,116 Nm) jėga. Neviršykite 320 in·lb (36,155 Nm).
7. Pasukite vairą į dešinę, tada į kairę. Patikrinkite, ar vairo mechanizmas juda sklandžiai ir be jokių problemų.

8 Naudojimas



PAVOJUS! Vairavimo funkcijos praradimo, susidūrimo ir (arba) išmetimo iš laivo pavojus

Nesilaikant šių įspėjimų gresia mirtis arba rimtas sužalojimas.

- > Jei naudojant vairavimo trosą jis atrodo standus, jį naudoti yra nesaugu. Nedelsdami pakeiskite trosą.
- > Prieš eksploatuodami laivą priveržkite arba pakeiskite atsilaisvinusias arba trūkstamas tvirtinimo detales.
- > Neuždenkite jokių vairavimo trosų įtrūkimų juosta ar kitais sandarikliais. Dėl to trosas gali staigiai ir be įspėjimo sugesti.



ĮSPĖJIMAS! Vairavimo funkcijos praradimo pavojus

Nesilaikant šių įspėjimų gresia mirtis arba rimtas sužalojimas.

Variklis gali būti pakreiptas per daug, dėl to vairavimo sukimo momentas gali padidėti taip smarkiai, kad negalėsite pasukti vairo, net jei nejausite sukimo momento vaire. Dėl to gali atrodyti, kad vairavimo sistema užsiblokavo. Ši situacija gali susidaryti, jei variklis keliamas ant tranco naudojant domkrato plokštes. Vienintelis būdas pašalinti šią problemą – sumažinti laivo greitį arba pakeisti variklio pakreipimą į mažiau kraštinę padėtį. Kol ne iki galo suprasite, kaip laivo ir galios reguliavimas veikia kartu, būkite labai atsargūs reguliuodami.



ĮSPĖJIMAS! Nesaugaus laivo eksploatavimo pavojus

Nesilaikant toliau pateiktų įspėjimų kyla pavojus patirti sunkius ar net mirtinus sužalojimus.

- > Neplaukite laivu, jei bet kuri dalis veikia netinkamai.
- > Neleiskite valdyti laivo asmenims, nesusipažinusiems su valdikliais (pavyzdžiui, vairu, perjungimo svirtimi, droseliu ir pan.).

Naudodami sistemą atminti šias rekomendacijas:

- Įsitikinkite, kad sukamas vairas reaguoja iš karto.
- Tikrinkite, ar nėra įstrigusių, atsilaisvinusių, nusidėvėjusių arba sugadintų dalių. Jei tokių yra, remontuokite arba pakeiskite.
- Patikrinkite, ar vairavimo trosas nesukietėjo, neįtrūko ir jam nepadarėta kitos žalos. Jei yra bet kokių problemų, pakeiskite vairavimo trosą.

9 Valymas ir priežiūra



ĮSPĖJIMAS! Vairavimo funkcijos praradimas

Rūpinkitės visų judančių dalių švara ir nuvalykite nuo jų druskų sankaupas bei kitas pašalines medžiagas. Tokios medžiagos gali trukdyti joms veikti ir sukelti vairavimo problemų.



PRANEŠIMAS! Žalos pavojus

- > Valydami vairavimo sistemos komponentus nenaudokite acetono ar valiklių, kurių sudėtyje yra amoniako, rūgščių ar kitų ėsdinančių medžiagų.
- > Tam tikri stiklo pluošto korpusams skirti valymo produktai gali padaryti didelę žalą velenams iš nerūdijančio plieno. Jei naudosite korpuso valymo priemonę, nepurškite jos ant vairavimo sistemos. Jei ant vairavimo sistemos pateko bet kokio purškalo, nedelsdami nuplaukite jį gėlu švari vandeniu.

Lentelė 23: Techninės priežiūros grafikas

Intervalas	Užduotis
Po kiekvieno naudojimo	Krupščiai plaukite vairavimo sistemą gėlu švari vandeniu.
Po kelių veikimo valandų	Patikrinkite visas tvirtinimo detales ir visą vairavimo sistemą bei įsitikinkite, kad jos yra saugios ir tinkamos būklės.
Reguliariai	• Vandeniui atspariu jūrinės klasės tepalu tepkite trosą išvesties šliaužiklį ir variklio pakreipimo vamzdį. • Atjunkite trosą ir kruopščiai nuvalykite atraminį vamzdį bei teleskopinį trosą galą. Baigę valyti, patepkite juos vandeniui atspariu jūrinės klasės tepalu. • Patikrinkite, ar nėra korozijos požymių. Pakeiskite visas dalis, ant kurių matosi korozija. Keisdami tvirtinimo elementus naudokite tik savime užsiblokuojančius, tokius kaip originalios dalys. • Patikrinkite visas tvirtinimo detales ir visą vairavimo sistemą bei įsitikinkite, kad jos yra saugios ir tinkamos būklės.

10 Garantija

Toliau esančiuose skyriuose rasite informacijos apie garantiją ir garantinį palaikymą JAV, Kanadoje ir visuose kituose regionuose.

Australija ir Naujoji Zelandija

Ribotoji garantija pateikiama adresu qr.dometic.com/bfnePC. Jei turite klausimų arba norite nemokamai gauti ribotosios garantijos kopiją, susisiekite su mumis:

DOMETIC AUSTRALIA PTY LTD
1 JOHN DUNCAN COURT
VARSITY LAKES, QLD, 4227
1800-212-121

DOMETIC NEW ZEALAND LTD
373 NEILSON STREET
PENROSE, AUCKLAND, 1061
+64 9 622 1490

Informacija tik Australijai

Mūsų prekėms suteikiamos garantijos, kurių negalima atmesti pagal Australijos vartotojų įstatymą. Jūs turite teisę į prekės pakeitimą arba grąžinimą, jei kilo didelis gedimas, ir į kompensaciją už bet kokius kitus pagrįstai numatomus nuostolius ar žalą. Jūs taip pat turite teisę reikalauti, kad prekės būtų pataisytos arba pakeistos, jei jos nėra priimtinos kokybės, o gedimas nėra didelis gedimas. Privilegijos, kurias jums kaip vartotojui suteikia ši garantija, papildo kitas teises ir teisių gynimo priemones, kuriomis galite naudotis pagal įstatymus.

Informacija tik Naujajai Zelandijai

Šiai garantijų politikai taikomos sąlygos ir garantijos, kurios yra privalomos, kaip numatyta 1993 m. Vartotojų garantijų akte (NZ).

Vietinė pagalba

Vietinę pagalbą rasite spustelėję toliau pateiktą nuorodą su adresu: dometic.com/dealer

Jungtinės Amerikos Valstijos ir Kanada

Ribotoji garantija pateikiama adresu qr.dometic.com/bfneEw.

Jei turite klausimų arba norite nemokamai gauti ribotosios garantijos kopiją, susisiekite su mumis:

DOMETIC LIMERICK
640 NORTH LEWIS RD
LIMERICK, PA. 19468
1-800-730-4082
ts.mechanical@dometic.com

Visi kiti regionai

Taikomas įstatymų nustatytas garantinis laikotarpis. Jei gaminys pažeistas, susisiekite su jūsų šalyje veikiančiu gamintojo filialu (žr. dometic.com/dealer) arba prekiautoju.

Jei reikalingas remontas ir garantinis aptarnavimas, pristatydami prietaisą pateikite šiuos dokumentus:

- Kvito kopiją su nurodyta pirkimo data
- Pretenzijos priežastį arba gedimo aprašymą

Atminkite, kad savarankiškas arba neprofesionalus remontas gali turėti pasekmių saugai ir anuliuoti garantiją.

11 Utilizavimas

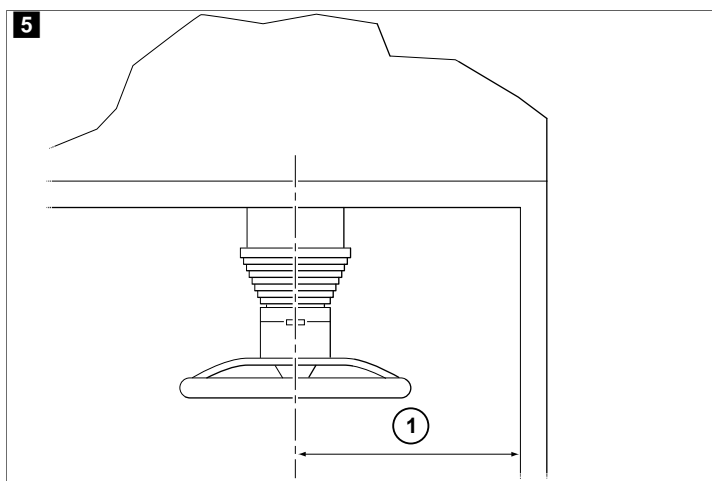


Jei įmanoma, pakavimo medžiagą sudėkite į atitinkamas perdirbimo šiukšliadėžes. Išsamios informacijos apie tai, kaip gaminį pašalinti pagal galiojančias atliekų šalinimo taisykles, teiraukitės vietiniame perdirbimo centre arba specializuoto prekiautojo.

12 Techniniai duomenys

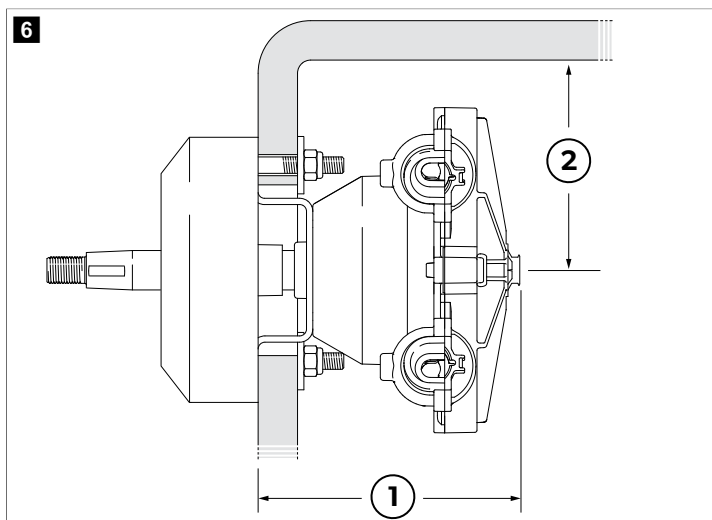
12.1 Mažiausi tarpai

Mažiausias horizontalus 12 in (304,8 mm) tarpas reikalingas nuo planšyro iki šturvalo veleno centro.



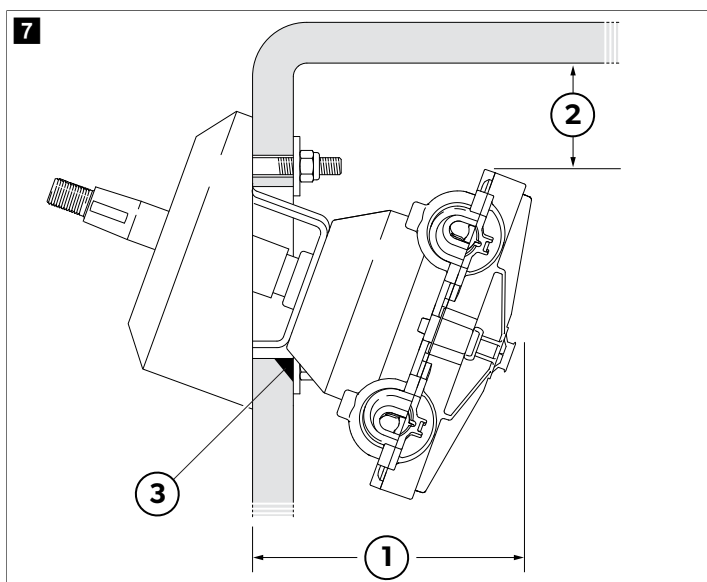
1 12 in (304,8 mm)

Mažiausi rėmelio montavimo tarpai priklauso nuo rėmelio rinkinio ir šturvalo modelių.



90° rėmelis (parodyta SH5150)

1 Mažiausias tarpas
2 4 in (101,6 mm)



20° rėmelis (parodyta SH5150)

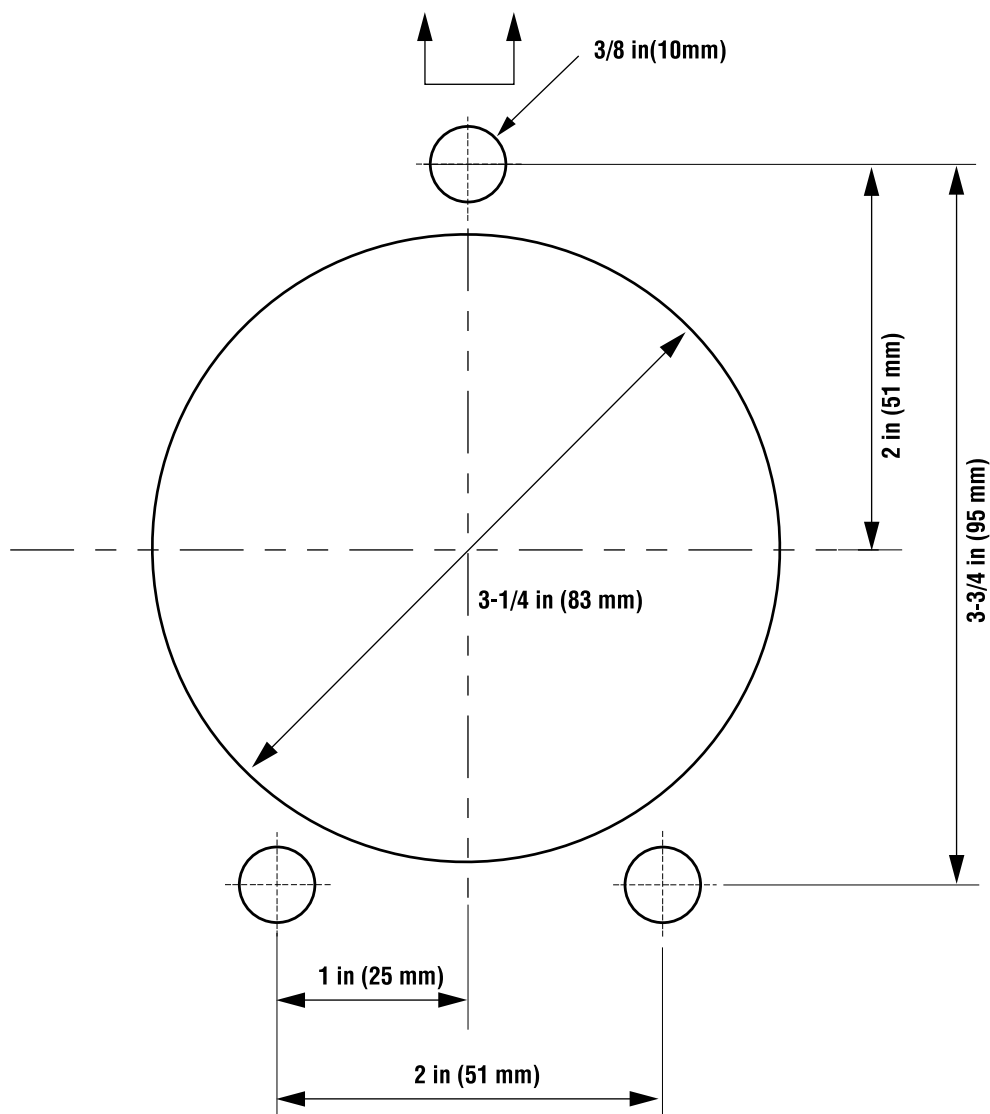
1 Mažiausias tarpas
2 2 in (50,8 mm)
3 Vidinis prietaisų skydelio kampas

i PASTABA Jei prietaisų skydelis yra 1 in (25,4 mm) colio ar storesnis, gali tekti apipjaustyti vidinį jo kampą.

Rėmelio rinkinys	Šturvalas	Mažiausias tarpas
SB27150	SH5150	5,62 in (142,9 mm)
	SH4910	5,88 in (149,2 mm)
	SH4920	7 in (177,8 mm)
SB27484	SH5094	5,62 in (142,9 mm)
	SH5294	8,25 in (209,5 mm)
	SH5023	5,62 in (142,9 mm)
	SH5075	8,25 in (209,5 mm)
	SH4951	5,88 in (149,2 mm)
	SH4952	7 in (177,8 mm)
SB27483	SH5150	4,88 in (123,8 mm)
	SH4910	6 in (152,4 mm)
	SH4920	7,25 in (184,1 mm)
	SH5094	5 in (127 mm)
	SH5294	8,38 in (212,7 mm)
	SH5023	5 in (127 mm)
	SH5075	8,38 in (212,7 mm)
	SH4951	6 in (152,4 mm)
	SH4952	7,25 in (184,1 mm)

13 Gręžio šablonas 20° ir 90° rėmelio rinkinys - SB27150, SB27483, and SB27484

PASTABA Jei šis šablonas buvo atsisiųstas elektroniniu būdu arba nukopijuotas iš kito dokumento, prieš pjaustant patikrinkite visus šablono matmenis.



Latviešu

1	Svarīgas piezīmes.....	186
2	Simbolu skaidrojums.....	186
3	Drošības instrukcijas.....	186
4	Komplektācija.....	186
5	Mērķauditorija.....	187
6	Paredzētais izmantošanas mērķis.....	187
7	Uztādīšana.....	187
8	Ekspluatācija.....	189
9	Tīrīšana un apkope.....	189
10	Garantija.....	190
11	Atkritumu pārstrāde.....	190
12	Tehniskie dati.....	190
13	Urbšanas šablons ° un 90° ietvara komplekts - SB27150, SB27483, and SB27484.....	193

1 Svarīgas piezīmes

Lūdzam rūpīgi izlasīt un ņemt vērā visus produkta rokasgrāmatā iekļautos norādījumus, vadlīnijas un brīdinājumus, lai nodrošinātu, ka jūs šo produktu vienmēr uzstādāt, lietojat un apkopjat atbilstoši. Šie norādījumi ir OBLIGĀTI jāsavienā kopā ar šo produktu.

Lietojot šo produktu, jūs apstiprināt, ka esat rūpīgi izlasījuši visus norādījumus, vadlīnijas un brīdinājumus, un jūs saprotat un piekrītat ievērot šeit izklāstītos noteikumus un nosacījumus. Jūs piekrītat lietot šo produktu tikai tā paredzētajam mērķim un lietojumam saskaņā ar norādījumiem, vadlīnijām un brīdinājumiem, kas izklāstīti šī produkta rokasgrāmatā, kā arī ievērojot visus piemērojamos normatīvos aktus. Šeit izklāstīto norādījumu un brīdinājumu neizlasīšana un neievērošana var izraisīt traumas sev un citiem, vai radīt bojājumus pašam produktam vai apkārt esošam īpašumam. Informācija šajā produkta rokasgrāmatā, tajā skaitā norādījumi, vadlīnijas, brīdinājumi un saistītā dokumentācija, var tikt mainīta un papildināta. Lai iegūtu jaunāko informāciju par produktu, apmeklējiet vietni documents.dometic.com.

2 Simbolu skaidrojums

Signālvārds identificē drošības ziņojumus un ziņojumus par īpašuma bojājumu, kā arī norāda bīstamības smaguma pakāpi vai līmeni.



BĪSTAMI!

Apzīmē bīstamu situāciju, kas izraisīs nāvējošus vai nopietnus savainojumus, ja netiks novērsta.



BRĪDINĀJUMS!

Apzīmē bīstamu situāciju, kas var izraisīt nāvējošus vai nopietnus savainojumus, ja netiks novērsta.



NEMIET VĒRĀ!

Apzīmē bīstamu situāciju, kas var izraisīt materiālu kaitējumu, ja netiks novērsta.

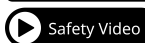


PIEZĪME Papildu informācija produkta lietošanai.

3 Drošības instrukcijas

Produkta drošas izmantošanas pamatā ir pareiza uzstādīšana un apkope. Droša darbība ir atkarīga arī no kuģa operatora labas spriestspējas, kuģošanas pārzināšanas un prasmēm.

- Ziniet un ievērojiet visus piemērojamos federālos, valsts un pašvaldību likumus un noteikumus, kas regulē braukšanu ar laivām jūsu reģionā.
- Apgūstiet drošas braukšanas ar laivu mācību kursu.
- Nekad nevadiet laivu narkotisko vielu vai alkohola reibumā.
- Izmantojiet individuālo peldierīci (PFD, personal flotation device), ko atbilstoša aģentūra ir apstiprinājusi lietošanai jūsu reģionā.
- Piestipriniet motora izslēgšanas drošības trosīti pie individuālās peldierīces.



Noskatieties šo drošības video, lai uzzinātu pareizu stūres sistēmas lietošanu, skatiet qr.dometic.com/bfqllt. Drošības video skatīšanās neaizstāj visu instrukciju, vadlīniju un brīdinājumu, kas iekļauti produkta rokasgrāmatā, izlasīšanu un ievērošanu.

4 Komplektācija



PIEZĪME Komplektu SB27150 var lietot tikai kopā ar stūres blokiem SH4910, SH4920 un SH5150.

Ietvara komplekts	Apraksts
SB27150	Ietvara komplekts, NFB, Safe-T II (90°)
SB27483	Ietvara komplekts, visas sistēmas (20°)
SB27484	Ietvara komplekts, Safe-T (90°)

Papildus šim komplektam būs nepieciešamas šādas daļas, lai pilnībā uzstādītu sistēmu:

- Stūres bloks
- Motora savienojuma komplekts
- Stūres rats, maksimālais stūres diametrs 16 in (406,4 mm), maksimālais stūres ieliekums 5 in (127 mm)
- SSC62xx stūres kabelis



PIEZĪME Nosaukumā ietvertais apzīmējums xx norāda stūres sistēmas kabeļa garumu pēdās.



PIEZĪME Stūres blokam SH4920P ir nepieciešami divi stūres kabeli.

5 Mērķauditorija



Ierīces mehānisko un elektrisko uzstādīšanu un konfigurēšanu drīkst veikt tikai kvalificēts tehniķis, kuram ir pārbaudītas prasmes un zināšanas par kuģu aprīkojuma un ietaišu uzbūvi un lietošanu un kurš pārzina spēkā esošos noteikumus šī aprīkojuma uzstādīšanas un/vai izmantošanas valstī, kā arī ir saņēmis drošības instruktažu iespējamo risku noteikšanai un novēršanai.

6 Paredzētais izmantošanas mērķis

Dometic NFB Rotary Bezel Kit, ko dēvē par “komplektu” vai “produktu”, ļauj uzstādīt laivas stūri 20° vai 90° leņķī. Šis produkts ir paredzēts uzstādīšanai ar Safe-T™, NFB™ un NFB Safe-T II™ stūres sistēmām. Stūres bloki, kabeli un visas citas šīs sistēmas daļas ir īpaši izstrādātas un paredzētas izmantošanai tikai motorlaivu lietošanai saldūdens apstākļos.

Šis produkts ir piemērots tikai paredzētajam mērķim un lietojumam saskaņā ar šo instrukciju.

Šajā rokasgrāmatā ir sniegta informācija, kas nepieciešama pareizai produkta uzstādīšanai un/vai lietošanai. Nekvalitatīva uzstādīšana un/vai nepareiza lietošana vai apkope izraisīs neatbilstošu darbību un iespējamus bojājumus.

Ražotājs neuzņemas atbildību par savainojumiem vai produkta bojājumiem, kas radušies šādu iemeslu dēļ:

- Nepareiza uzstādīšana vai montāža
- nepareiza apkope vai tādu neoriģinālo rezerves daļu, kuras nav piegādājis ražotājs, lietošana;
- produkta modifikācijas, kuras ražotājs nav nepārprotami apstiprinājis;
- lietošana citiem mērķiem, kas nav aprakstīti šajā rokasgrāmatā.

Dometic patur tiesības mainīt produkta ārējo izskatu un specifikācijas.

7 Uzstādīšana



BRĪDINĀJUMS! Stūres vadības zuduma risks

Šo brīdinājumu neievērošana var izraisīt īpašuma bojājumu, nopietnu traumu vai bojāeju.

- > Visiem stūres mehānisma komponentiem jābūt saderīgiem ar laivā uzstādīto motoru un atbilstoši to jaudas specifikācijai.
- > Neaizvietojiet nevienu sistēmas daļu bez ražotāja rakstiskas atļaujas.
- > Neizmantojiet uz stūres rata uzstādītu trimma slēdzi ar saritināmu vadu. Vads var aptīties ap stūres rata asi un traucēt stūrēšanu.
- > Nestipriniet nekādus zemējuma vadus pie stūres bloka. Tas var izraisīt elektroķīmisku reakciju stūres sistēmā, kas var novest pie sistēmas atteices vai būtiski saīsināt tās kalpošanas laiku.
- > Nekādā gadījumā neizjauciet stūres blokus. Stūres bloka izjaukšana anulē garantiju.



BRĪDINĀJUMS! Nedrošas laivas ekspluatācijas risks

Tālāk sniegtā brīdinājuma ignorēšana var ietekmēt laivas veiktspēju un drošu ekspluatāciju, izraisot īpašuma bojājumus, nopietnu traumu vai nāvi.

- > Lai novērstu pārmērīgu stūres mehānisma slodzi un nodrošinātu vislabāko stūrēšanas veiktspēju, noregulējiet piekarināmo motoru, noliekuma pozīciju vai trimerus, kā norādīts motora ražotāja lietošanas rokasgrāmatā.
- > Nomainot stūres sistēmu, ievērojiet laivas ražotāja sākotnēji uzstādīto tipu (rotācijas vai zobratu sistēmu). Nekādā gadījumā nemainiet stūres sistēmu no divkabeļu uz vienkabeļu variantu.



NEMIET VĒRĀ! Bojājumu risks

- > Stūres bloki un kabeļu mezgli ir iepriekš ieeļļoti un gatavi uzstādīšanai. Nepievienojiet šiem mezgļiem papildu smērvielu. Citu smērvielu izmantošana var sabojāt stūres kabeli, izraisot tā iestrēgšanu vai priekšlaicīgu nodilumu.
- > Uzstādīšanas laikā turiet kabeli un piedziņas mezglu tīru. Netīrumi var sabojāt sistēmu un izraisīt pāragru nodilumu. Šis paziņojums neattiecas uz kabeļa hidrauliskā cilindra virzuļa galu motora pusē.

Nemiet vērā šīs vadlīnijas, instalējot sistēmu:

- Pārliedziniet, ka visi nepieciešamie komponenti ir sagatavoti pirms uzstādīšanas.
- Pārbaudiet, vai stūres kabelis nav stīvs, ieplaisājis vai citādi bojāts. Ja konstatētas problēmas, nomainiet stūres kabeli.
- Kad uzstādīšana ir pabeigta, veiciet sistēmas pārbaudes, kā paskaidrots šajā rokasgrāmatā.
- Pirms laivas nodošanas īpašniekam novērsiet visas problēmas.



PIEZĪME Kopā ar šo stūres bloku izmantojiet tikai Dometic SSC62 stūres kabeli.

7.1.1 Atrāšanās vietas sagatavošana



NEMIET VĒRĀ! Bojājumu risks

Pārāk mazs liekuma rādiuss samazinās stūrēšanas veiktspēju un var izraisīt priekšlaicīgu kabeļa atteici. Nesalieciet kabeli ar rādiusu, kas mazāks par 8 in (203,2 mm).



PIEZĪME Ieteicams izvietot stūres kabelus uz laivas labā borta pusi. Stūres kabelus var izvietot uz kreisā borta pusi, bet labā borta puse ir vēlāmā novietošanas puse, lai līdzsvarotu dzinēja griezes momentu.

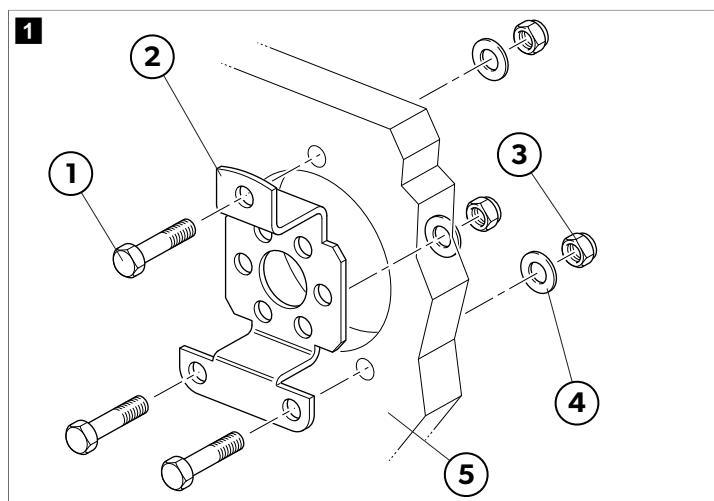
1. Atrodiet ietvara novietošanas vietu uz vadības paneļa vai konsoles.



PIEZĪME Nodrošiniet, lai tiek ievēroti minimālie attālumi, kas norādīti Minimālie attālumi lpp. 190. Nodrošiniet, lai stūres rats netraucētu pārējam paneļa aprīkojumam, piemēram, motora vadības ierīcēm un mērinstrumentiem.

- Novietojiet šablonu uz konsoles vai vadības paneļa izvēlētajā vietā. Skatiet Urbšanas šablons ° un 90° ietvara komplekts - SB27150, SB27483, and SB27484 lpp. 193.
- Izurbiet trīs 3/8 in diametra caurumus.
- Izurbiet vienu 3-1/4 in diametra caurumu.

7.1.2 Stūres bloka kronšteina uzstādīšana

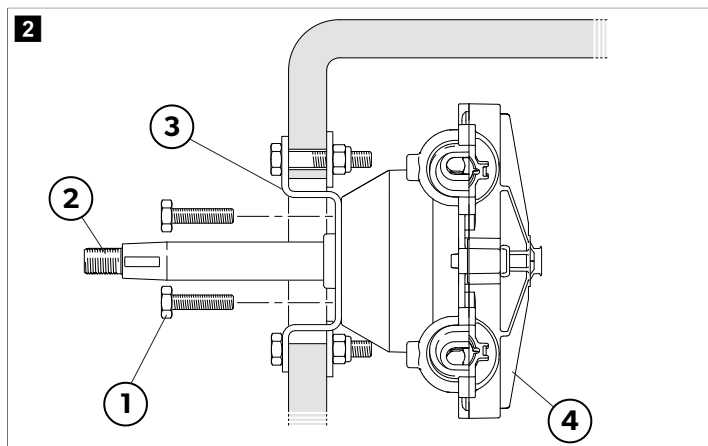


90° kronšteins

1	Sešstūra skrūve
2	Kronšteins ķiveres stiprināšanai
3	Pretuzgrieznis
4	Plakana paplāksne
5	Paneļa virsma

- Novietojiet stūres bloka uzstādīšanas kronšteinu uz paneļa.
- Ievietojiet sešstūra skrūves caur kronšteina un paneļa atverēm.
- Uzlieciet katrai sešstūra skrūvei plakano paplāksni.
- Uzskrūvējiet uz katras sešstūra skrūves pretuzgriezni.
- Pievelciet līdz min. 110 in·lb (12,428 Nm). Nepārsniedziet 145 in·lb (16,383 Nm).

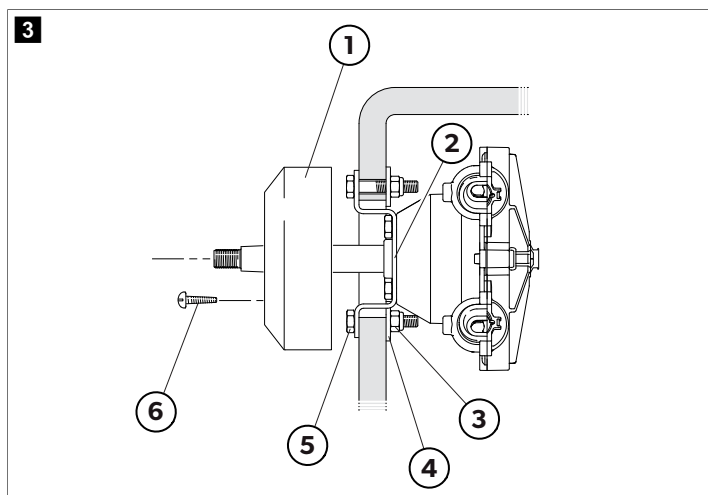
7.1.3 Stūres bloka uzstādīšana



1	Skrūves, kas tiek piegādātas ar stūri (3/4 in līdz 1 in atkarībā no stūres)
2	Šturvalas stūres vārpsta
3	Stūres bloka uzstādīšanas kronšteins (attēlā parādīts 90° variants)
4	Stūres bloks (parādīts SH5150)

- Ievietojiet stūres bloka uzstādīšanas kronšteina caurumā stūres bloka stūres vārpstu.
- Pagrieziet stūres bloku pareizajā virzienā, lai nodrošinātu stūres kabeļa ievadi, un nocentrējiet montāžas atveres.
- Ievietojiet sešstūra skrūves caur uzstādīšanas kronšteinu un ieskrūvējiet stūres blokā.
- Pievelciet līdz min. 75 in·lb (8,474 Nm). Nepārsniedziet 120 in·lb (13,558 Nm).

7.1.4 Ietvara montāža



Parādīts stūres bloks SH5150

1	Plastmasas rāmis (parādīts 90°)
---	---------------------------------

2	Kronšteins ķiveres stiprināšanai
3	Pretuzgrieznis, 5/16–18
4	Plakanā paplāksne, 5/16 in ID
5	Seštūra skrūve, 5/16–18
6	Skrūve, Nr. 10 pašvītņgriezes

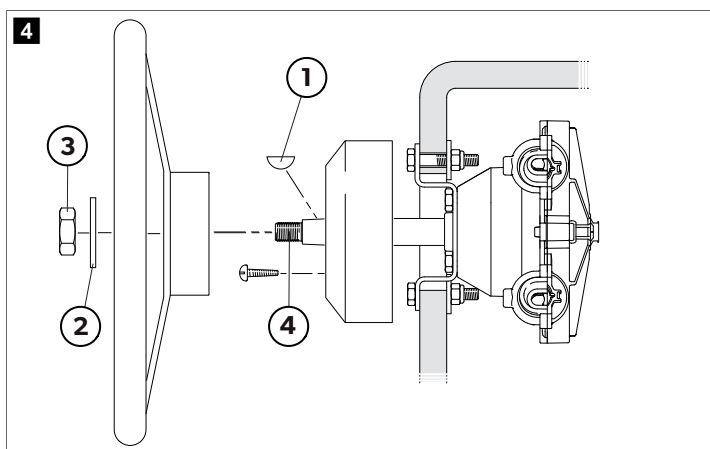
1. Nocentrējiet plastmasas ietvaru ap vārpstu.

2. Piestipriniet to ar pašvītņgriezes skrūvēm.

3. Pievelciet skrūves droši.

Esiet uzmanīgi, nepieskrūvējiet skrūves pārāk cieši, jo tas var radīt plaisas ietvarā vai sabojāt skrūvju vītnes.

7.1.5 Stūres rata uzstādīšana



1	Woodruff atslēga, nr. 9
2	Plakanais paplāksnis, 5/16 in ID
3	Pretuzgrieznis, 1/2–20
4	Stūres bloka stūres vārpsta

1. Iesmērējiet stūres bloka stūres vārpstu ar kuģu smērvielu.

2. Ievietojiet pusmēness formas atslēgu (Woodruff key) stūres bloka stūres vārpstas rievā.

3. Uzbīdīet stūres ratu uz stūres bloka stūres vārpstas, nocentrējot atslēgas rievu pret pusmēness formas atslēgu.

4. Novietojiet plakano paplāksni uz stūres bloka stūres vārpstas.

5. Uzskrūvējiet pretuzgriezni uz stūres bloka stūres vārpstas.

6. Pievelciet līdz min. 240 in·lb (27,116 Nm). Nepārsniedziet 320 in·lb (36,155 Nm).

7. Pagrieziet stūres ratu pa labi un pēc tam pa kreisi. Pārbaudiet, vai stūres mehānisms kustas vienmērīgi un bez problēmām.

8 Eksploatācija



BĪSTAMI! Stūres vadības zuduma, sadursmes un/ vai izmešanas no laivas risks

Šo brīdinājumu neievērošana izraisīs nāvējošas vai smagas traumas.

- > Ja stūres kabelis lietošanas laikā šķiet stīvs, to nedrīkst turpināt izmantot. Nekavējoties nomainiet kabeli.
- > Pirms laivas lietošanas pievelciet vai aizstājiet visus vaļīgos vai trūkstošos stiprinājumus.
- > Nenosedziet plaisas stūres kabeli ar līmlenti vai citiem hermētiķiem. Šāda rīcība var izraisīt pēkšņu un negaidītu kabeļa atteici.



BRĪDINĀJUMS! Stūres vadības zuduma risks

Šo brīdinājumu neievērošana izraisīs nāvējošas vai smagas traumas.

Motors var būt pārmērīgi līdzsvarots, un tā rezultātā stūrēšanas griezes moments var kļūt tik liels, ka stūres ratu nevar pagriezt pat tad, ja pie stūres rata nejūtat šo pretestību. Šādā situācijā stūres mehānisms var šķīst bloķēts. Tas var notikt, ja tiek izmantotas pacelšanas plāksnes, lai motoru paceltu augstāk uz platā pakaļgala ar paneli. Vienīgais risinājums ir vai nu samazināt laivas ātrumu, vai noregulēt motora noliekšanas leņķi mazāk ekstremālā pozīcijā. Kamēr pilnībā neizprotat laivas un motora trimmēšanas savstarpējo ietekmi, esiet īpaši piesardzīgi, veicot noliekšanas regulēšanu.



BRĪDINĀJUMS! Nedrošas laivas eksploatācijas risks

Šo brīdinājumu neievērošana var izraisīt bojāeju vai nopietnu traumu.

- > Nelietojiet laivu, ja kāds no tās komponentiem nedarbojas pareizi.
- > Neļaujiet vadīt laivu personām, kuras nav iepazinušās ar vadības ierīcēm (piemēram, stūres mehānismu, pārslēgu, akseleratoru u.c.).

Izmantojot šo sistēmu, ievērojiet šādas vadlīnijas:

- Pārliedziniet, ka stūres rats reaģē uzreiz pēc pagriešanas.
- Pārbaudiet, vai nav nekādu daļu, kas ir iestrēgušas, vaļīgas, nolietotas vai bojātas. Ja konstatējat šādas problēmas, attiecīgās daļas ir jāsalabo vai jānomaina.
- Pārbaudiet, vai stūres kabelis nav stīvs, ieplaisājis vai citādi bojāts. Ja konstatētas problēmas, nomainiet stūres kabeli.

9 Tīrīšana un apkope



BRĪDINĀJUMS! Stūres vadības zudums

Visām kustīgajām daļām jābūt tīrām un bez sāls uzslāņojuma vai citiem netīrumiem. Tas var ietekmēt detaļu darbību un izraisīt stūrēšanas traucējumus.



ĻĒMIET VĒRĀ! Bojājumu risks

- > Stūres sistēmas komponentu tīrīšanai nelietojiet acetonu vai tīrīšanas līdzekļus, kas satur amonjaku, skābes vai citas kodīgas sastāvdaļas.
- > Daži stiklaplasta korpusu tīrīšanas līdzekļi var būt ļoti kodīgi nerūsējošā tērauda vārpstām. Ja izmantojat korpusa tīrīšanas līdzekli, uzmanieties, lai tīrīšanas līdzekli neizsmidzinātu uz stūres sistēmas. Ja tīrīšanas līdzeklis nejauši nokļūst uz stūres sistēmas, tas nekavējoties jānoskalo ar tīru saldūdeni.

Tikai Austrālijā

Mūsu precēm ir garantija, kuru nedrīkst izslēgt saskaņā ar Austrālijas patērētāju tiesību normām. Jums ir tiesības uz nomaiņu vai naudas atgriešanu par būtiskiem defektiem un uz kompensāciju par citiem pamatoti paredzamiem zaudējumiem vai bojājumiem. Jums ir arī tiesības pieprasīt preču remontu vai nomaiņu, ja preču kvalitāte ir nepieņemama, bet defekti nav uzskatāmi par būtiskiem defektiem. Šīs garantijas sniegtās priekšrocības patērētājam ir papildus citiem tiesību aktos paredzētajiem tiesiskās aizsardzības līdzekļiem un tiesībām.

Tikai Jaunzēlandē

Uz šo garantiju attiecināmi noteikumi un garantijas, kas noteiktas kā obligātas 1993. gada Patērētāju garantiju likumā (NZ).

Vietējais atbalsts

Lai uzzinātu par vietējā atbalsta iespējām, apmeklējiet tālāk norādīto saiti: dometic.com/dealer

Amerikas Savienotās Valstis un Kanāda

Ierobežotā garantija ir pieejama vietnē qr.dometic.com/bfneEw.

Ja jums ir jautājumi vai vēlaties bez maksas saņemt ierobežotās garantijas eksemplāru, kontaktinformācija ir šāda:

DOMETIC LIMERICK
640 NORTH LEWIS RD
LIMERICK, PA. 19468
1-800-730-4082
ts.mechanical@dometic.com

Visi pārējie reģioni

Ir spēkā likumā noteiktais garantijas periods. Produkta bojājumu gadījumā sazinieties ar ražotāja filiāli savā valstī (skatiet dometic.com/dealer) vai tirgotāju.

Nosūtot ierīci remontam garantijas ietvaros, pievienojiet šādus dokumentus:

- čeka kopiju, kurā norādīts iegādes datums;
- pretenzijas iesniegšanas iemeslu vai bojājuma aprakstu.

Ļemiet vērā, ka pašrocīgi vai neprofesionāli veikts remonts var radīt drošības riskus, un garantija var tikt anulēta.

11 Atkritumu pārstrāde



Ja iespējams, iepakojuma materiālus izmetiet atbilstošos atkritumu šķirošanas konteineros. Informāciju par produkta utilizāciju, ievērojot spēkā esošos atkritumu apsaimniekošanas noteikumus, konsultējieties ar vietējo atkritumu pārstrādes centru vai specializēto tirgotāju.

12 Tehniskie dati

12.1 Minimālie attālumi

Minimālais horizontālais attālums no seglīstes līdz stūres bloka stūres vārpstas centram ir 12 in (304,8 mm).

Tabula 24: Tehniskās apkopes grafiks

Biežums	Veicamais uzdevums
pēc katras lietošanas reizes;	Rūpīgi izskalojiet stūres sistēmu ar svaigu, tīru ūdeni.
Pēc pāris ekspluatācijas stundām	Pārbaudiet visus stiprinājumus un visu stūres sistēmu, lai pārliecinātos, ka tie ir droši un labā stāvoklī.
Periodiski	• Uzklājiet ūdensizturīgu kuģu smērvielu, lai ieeļļotu kabeļa hidrauliskā cilindra virzuli un motora noliekšanas cauruli. • Atvienojiet kabeli un rūpīgi notīriet gan atbalsta cauruli, gan kabeļa teleskopisko galu. Pēc tīrīšanas uzklājiet ūdensizturīgu kuģu smērvielu, lai ieeļļotu. • Pārbaudiet, vai nav korozijas pazīmju. Nomainiet visas detaļas, kurām ir korozijas pazīmes. Nomainot aparāturu, vienmēr izmantojiet pašbloķējošu aparāturu tāpat kā oriģinālās detaļas. • Pārbaudiet visus stiprinājumus un visu stūres sistēmu, lai pārliecinātos, ka tie ir droši un labā stāvoklī.

10 Garantija

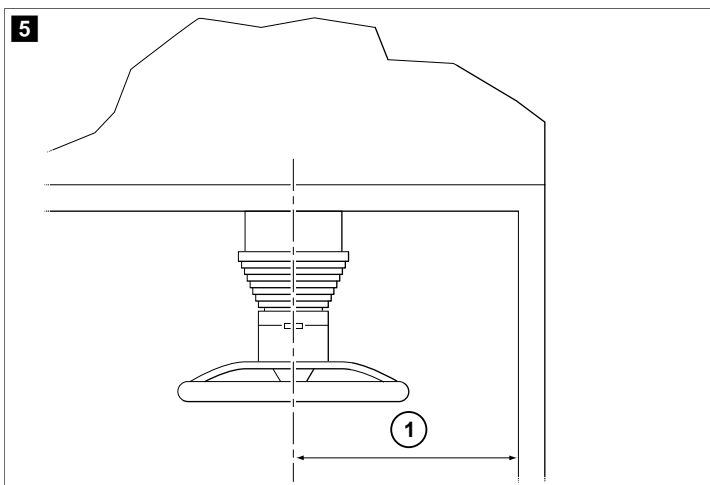
Informāciju par garantiju un garantijas atbalstu ASV, Kanādā un visos pārējos reģionos skatiet tālāk esošajās sadaļās.

Austrālija un Jaunzēlande

Ierobežotā garantija ir pieejama vietnē qr.dometic.com/bfnePC. Ja jums ir jautājumi vai vēlaties bez maksas saņemt ierobežotās garantijas eksemplāru, kontaktinformācija ir šāda:

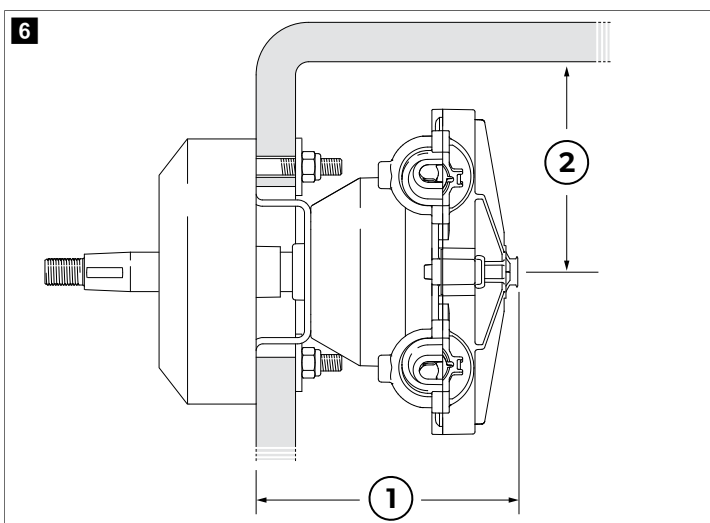
DOMETIC AUSTRALIA PTY LTD
1 JOHN DUNCAN COURT
VARSITY LAKES, QLD, 4227
1800-212-121

DOMETIC NEW ZEALAND LTD
373 NEILSON STREET
PENROSE, AUCKLAND, 1061
+64 9 622 1490



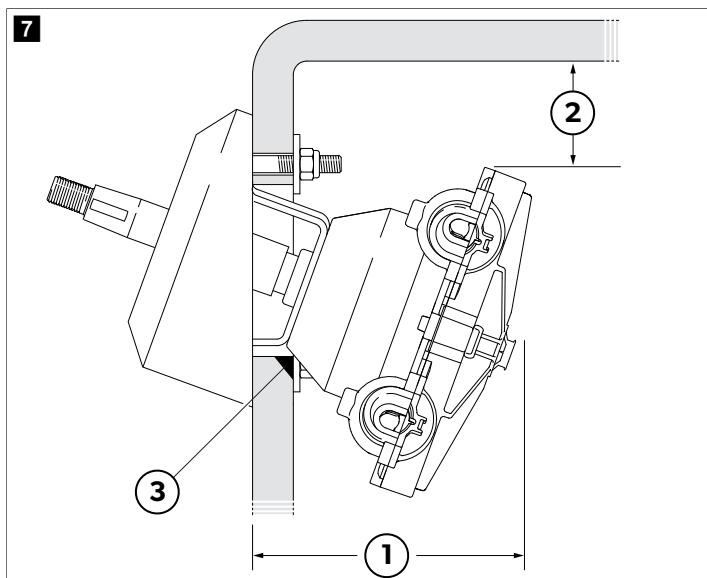
1 12 in (304,8 mm)

Minimālie attālumi ietvara uzstādīšanai ir atkarīgi no ietvara komplekta un stūres bloka modeļiem.



90° ietvars (parādīts SH5150)

1 Minimālais attālums
2 4 in (101,6 mm)



20° ietvars (parādīts SH5150)

1 Minimālais attālums
2 2 in (50,8 mm)
3 Paneļa iekšējais stūris

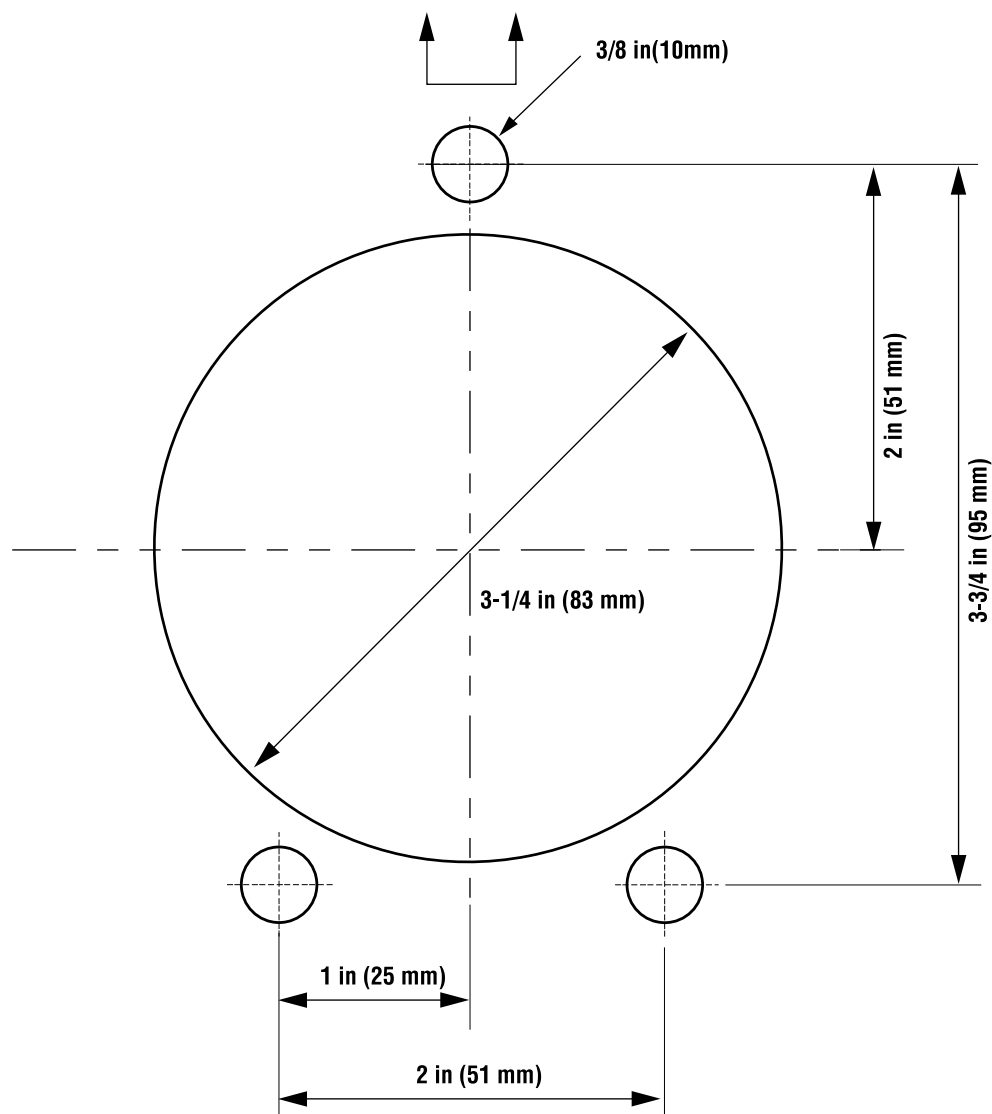
i **PIEZĪME** Ja paneļa biezums ir 1 in (25,4 mm) colla vai vairāk, var būt nepieciešams apgriezt tā iekšējo stūri.

Ietvara komplekts	Stūres bloks	Minimālais attālums
SB27150	SH5150	5,62 in (142,9 mm)
	SH4910	5,88 in (149,2 mm)
	SH4920	7 in (177,8 mm)
SB27484	SH5094	5,62 in (142,9 mm)
	SH5294	8,25 in (209,5 mm)
	SH5023	5,62 in (142,9 mm)
	SH5075	8,25 in (209,5 mm)
	SH4951	5,88 in (149,2 mm)
	SH4952	7 in (177,8 mm)
SB27483	SH5150	4,88 in (123,8 mm)
	SH4910	6 in (152,4 mm)
	SH4920	7,25 in (184,1 mm)
	SH5094	5 in (127 mm)
	SH5294	8,38 in (212,7 mm)
	SH5023	5 in (127 mm)
	SH5075	8,38 in (212,7 mm)
	SH4951	6 in (152,4 mm)

letvara komplekts	Stūres bloks	Minimālais attālums
	SH4952	7,25 in (184,1 mm)

13 Urbšanas šablons ° un 90° ietvara komplekts - SB27150, SB27483, and SB27484

PIEZĪME Ja šī veidne ir lejupielādēta elektroniski vai nokopēta no cita dokumenta, pirms griešanas, lūdzu, pārbaudiet visus veidnes izmērus.





dometic.com

**YOUR LOCAL
DEALER**

dometic.com/dealer

**YOUR LOCAL
SUPPORT**

dometic.com/contact

**YOUR LOCAL
SALES OFFICE**

dometic.com/sales-offices
